
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 纽曼枢机主教的音乐家(cardinal Newman As A Musician) 000001

2. 纽曼枢机主教的音乐家(cardinal Newman As A Musician) 000002

3. 纽曼枢机主教的音乐家(cardinal Newman As A Musician) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

纽曼枢机主教的音乐家(Cardinal Newman as a Musician)
第1/3页

[-] [nəʊt] : [klɪk] [ɒn][ðə; ði] [['lɪs(ə)n]] [lɪŋk][tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ]['mɪdi][faɪl][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] .
Transcriber's Note : Click on the [Listen] link to hear a midi file of the music .
转录员的 笔记 : 点击 在 这 [听] 关联 到 听到 一个 midi 文件 的 这 音乐 .
转录者注：点击[收听]链接即可收听音乐的midi文件。

['lɪrɪks] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk] [nəʊ'teɪʃn] [ɑː(r); ə(r)][set] [aʊt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] .
Lyrics contained in the music notation are set out below the image .
歌词 包含 在 这 音乐 符号 是 放 出去 以下 这 图像 .
歌词以乐谱的形式呈现在图片下方。

['kɑːdɪn(ə)l] ['njuːmən]
CARDINAL NEWMAN
红衣主教 纽曼
纽曼枢机主教

[æz; əz][ə; eɪ] [mju'zɪʃ(ə)n] .
AS A MUSICIAN .
作为 一个 音乐家 .
作为一名音乐家。

[baɪ]
BY
经过
经过

['edwəd] - ,
EDWARD BELLASIS ,
爱德华 - ,
爱德华·贝拉西斯

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ˌkɛrʊ'biːni] : [məm'ɔːɹɪəlz] ['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] .
Author of “ Cherubini : Memorials Illustrative of his Life .
作者 的 “ 切鲁比尼 : 纪念碑 举例说明 的 他的 生活 .
《凯鲁比尼：纪念其生平的插图》的作者。

” ['lʌndən] :
” LONDON :
” 伦敦 :
“伦敦：

['kiːgən] [pɔːl] , [trentʃ] , ['trʊbnər] , [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] . - .
KEGAN PAUL , TRENCH , TRÜBNER , AND CO . 1892 .
凯根 保罗 , 沟 , 特吕布纳 , 和 一氧化碳 . - .
KEGAN PAUL, TRENCH, TRÜBNER, AND CO. 1892年。

[ˌriː'print, 'riːprint] ([wɪð] [ə'dɪʃən] [ænd; ənd]['mjuːzɪk(ə)l] [ɪg'zæmpl]) [frɒm; frəm]
REPRINTED (WITH ADDITIONS AND MUSICAL EXAMPLES) FROM
转载 (和 新增内容 和 音乐 示例) 从
转载（附补充内容和乐谱示例）

" [ðə; ði] [mʌnθ] " [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] , - .
" THE MONTH " OF SEPTEMBER , 1891 .
" 这 月 " 的 九月 , - .
1891 年 9 月。

[ɹəʊhæmptən] :
ROEHAMPTON :
罗汉普顿 :

罗汉普顿：

['prɪntɪd] [baɪ][dʒeɪmz] ['stænli] .
PRINTED BY JAMES STANLEY .
打印 经过 詹姆斯 斯坦利 .

由詹姆斯·斯坦利印刷。

['mjuːzɪks] [ɪ'θɪəriəl] ['faɪə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]
Music's ethereal fire was given
音乐的 空灵的 火 曾是 给定

音乐那空灵的火焰被赋予了

[nɒt] [tuː; tə] [dɪ'zɒlv] ['aʊə(r)] [kleɪ] ,
Not to dissolve our clay ,
不是 到 溶解 我们的 黏土 ,

不要溶解我们的黏土，

[bʌt; bət] [drɔː] [prə'miːθiən] [biːmz] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ,
But draw Promethean beams from Heaven ,
但 画 普罗米修斯 光束 从 天堂 ,

但要从天上引来普罗米修斯之光，

[ænd; ənd] [pɜːdʒ] [ðə; ði] [drɒs] [ə'weɪ] .
And purge the dross away .
和 清除 这 浮渣 离开 .

并清除杂质。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [en] . [faɪv]
J . H . N . 5
J . H . N . 5

JHN5

['kɑːdɪn(ə)l] ['njuːmən] [æz; əz][ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n] .
Cardinal Newman as a Musician .
红衣主教 纽曼 作为 一个 音乐家 .

纽曼枢机主教的音乐家身份。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['fɪlɪp] [nɛrəs] ['leɪtɪst] [baɪ'ɒgrəfə(r)] [ðæt] ,
It is a remark of St . Philip Neri's latest biographer that ,
它 是 一个 评论 的 英石 . 菲利普 内里的 最新的 传记作家 那 ,

圣菲利普·内里最新传记的作者曾这样评价道：

" ['aʊə(r)] [seɪnt] [wɒz; wəz] [prə'faʊndli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ɪn]['mjuːzɪk][ænd; ənd][ɪn] [sɒŋ] [ə; eɪ]
" Our Saint was profoundly convinced that there is in music and in song a
" 我们的 圣 曾是 深刻地 确信 那 那里 是 在 音乐 和 在 歌曲 一个
[mɪ'stɪəriəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪti] ['paʊə(r)][tuː; tə][stɜː(r)][ðə; ði] [hɑːt] [wɪð] [haɪ] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l]
mysterious and a mighty power to stir the heart with high and noble
神秘 和 一个 强大的 力量 到 搅拌 这 心 和 高的 和 高贵
[ɪ'məʊʃ(ə)n] ,
emotion ,
情感 ,

“我们的圣人深信，音乐和歌曲中蕴含着一种神秘而强大的力量，能够激起人们心中崇高而高尚的情感。”

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'speʃl] ['fɪtnəs] [tuː; tə] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [sens] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli]
and an especial fitness to raise it above sense to the love of heavenly
和 一个 特别的 健康 到 增加 它 多于 感觉 到 这 爱 的 天上
[θɪŋz] . " [[wʌn]]
things . " [1]
事物 . " [1]

并且特别适合将这种能力提升到超越感官的境界，去热爱天国的事物。[1]

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [ðə; ði] [seɪnts] [ɪ'lʌstriəs] [sʌn] , ['kɑːdɪn(ə)l] ['njuːmən] , [hæz; həz] ['spəʊkən] [ɒv; əv] "
In like manner the Saint's illustrious son , Cardinal Newman , has spoken of "
在 喜欢 方式 这 圣徒 杰出 儿子 , 红衣主教 纽曼 , 有 说 的 "
[ðə; ði] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['dʒent(ə)l] ,
the emotion which some gentle ,
这 情感 哪个 一些 温和的 ,

同样，圣徒的杰出儿子纽曼枢机主教也谈到了“一些温和人士的情感，

['piːsf(ə)l] [streɪn] [ik'sait] [ɪn] [ˌjuː 'es] ,
peaceful strain excites in us ,
和平 拉紧 兴奋 在 我们 ,

平和的压力让我们感到兴奋，

" [ænd; ənd] " [haʊ] [səʊl] [ænd; ənd] ['bɒdi] [ɑː(r); ə(r)] [ræpt] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] ['kæptɪv] [baɪ] [ðə; ði]
" and " how soul and body are rapt and carried away captive by the
" 和 " 如何 灵魂 和 身体 是 欣喜若狂 和 携带 离开 俘虏 经过 这
['kɒŋkɔːd] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk(ə)l] [saʊndz] [weə(r)] [ðə; ði] [ɪə(r)] [ɪz] ['əʊpən] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] ;
concord of musical sounds where the ear is open to their power ;
和睦 的 音乐 声音 在哪里 这 耳朵 是 打开 到 他们的 力量 ;

“以及“当耳朵敞开，感受音乐的力量时，灵魂和身体是如何被音乐的和谐所吸引和俘虏的；

" [[ˌtuː'tuː]] [haʊ] , [tuː] ,
" [2] how , too ,
" [2] 如何 , 也 ,

[2] 也如何，

" ['mjuːzɪk] [ɪz] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [aɪ'diəz] ['greɪtə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [prə'faʊnd] [ðæn; ðən] ['eni] [ɪn]
" music is the expression of ideas greater and more profound than any in
" 音乐 是 这 表达 的 想法 更大的 和 更多的 深刻的 比 任何 在
[ðə; ði] ['vɪzəb(ə)l] [wɜːld] ,
the visible world ,
这 可见的 世界 ,

“音乐是比可见世界中任何事物都更伟大、更深刻的思想表达。”

[aɪ'diəz] [wɪtʃ] ['sentə(r)] , [ɪn'diːd] , [ɪn] [hɪm] [huːm] [kə'θɒləsɪzəm] ['mænifest] , [huː] [ɪz] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
ideas which centre , indeed , in Him whom Catholicism manifests , who is the seat of
想法 哪个 中心 , 的确 , 在 他 谁 天主教 表现 , WHO 是 这 座位 的
[ɔːl] ['bjuːti] ,
all beauty ,
全部 美丽 ,

这些理念实际上都以天主教所彰显的那位——一切美的源泉——为中心。

['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [pə'fekʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] . " [[θriː]]
order , and perfection whatever . " [3]
命令 , 和 完美 任何 . " [3]

秩序，以及完美等等。[3]

['mjuːzɪk] , [ðen] ,
Music , then ,
音乐 , 然后 ,

那么，音乐，

[tuː; tə][hɪm][wɒz; wəz][nəʊ] " [mɪə(r)][ˌɪndʒə'njuːəti][ɔː(r)] [trɪk] [ɒv; əv][ɑːt] [laɪk][sʌm; səm] [geɪm] [ɔː(r)] ['fæʃ(ə)n]
to him was no " mere ingenuity or trick of art like some game or fashion
到 他 曾是 不 " 仅仅 独创性 或者 诡计 的 艺术 喜欢 一些 游戏 或者 时尚

[ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['miːnɪŋ] . " [[fɔːr]] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][mæn] " [swiːps] [ðə; ði] [strɪŋz]
of the day without meaning . " [4] For him man " sweeps the strings
的 这 天 没有 意义 . " [4] 为了 他 男人 " 扫荡 这 字符串

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θrɪl] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'stætɪk] ['miːnɪŋ] .
and they thrill with an ecstatic meaning .
和 他们 刺激 和 一个 欣喜若狂 意义 .

对他来说，音乐不是“像当时的某种游戏或时尚一样毫无意义的艺术技巧或伎俩”。[4] 对他来说，音乐“拨动琴弦，琴弦便会因一种狂喜的意义而颤动”。

" [[faɪv]] " [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] , " [hiː; hi][ɑːsks] , " [ðæt] that6
" [5] " Is it possible , " he asks , " that that6
" [5] " 是 它 可能的 , " 他 问 , " 那 that6

[5] 他问道：“是否有可能，6

[ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [nəʊts] , [səʊ] [rɪtʃ] [jet] [səʊ]['sɪmp(ə)l] , [səʊ]
inexhaustible evolution and disposition of notes , so rich yet so simple , so
取之不尽的 进化 和 处置 的 笔记 , 所以 富有的 然而 所以 简单的 , 所以

['ɪntrɪkət] [jet] [səʊ]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] ,
intricate yet so regulated ,
错综复杂 然而 所以 受监管 ,

音符的演变和排列无穷无尽，如此丰富却又如此简洁，如此复杂却又如此规整。

[səʊ] ['veəriəs] [jet] [səʊ][mə'dʒestɪk] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ][mɪə(r)] [saʊnd] [wɪtʃ] [ɪz] [gɒn] [ænd; ənd] ['perɪʃɪz]
so various yet so majestic , should be a mere sound which is gone and perishes
所以 各种各样的 然而 所以 雄伟 , 应该 是 一个 仅仅 声音 哪个 是 已消失 和 死亡

?
?
?

如此丰富多彩又如此雄伟壮丽，难道仅仅是转瞬即逝的声音吗?

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðəʊz] [mɪ'stɪəriəs] ['stəːriŋz] [ɒv; əv] [hɑːt] , [ænd; ənd] [kiːn] [ɪ'moʊʃnz] ,
Can it be that those mysterious stirrings of heart , and keen emotions ,
能 它 是 那 那些 神秘 搅拌 的 心 , 和 敏锐的 情绪 ,

难道是那些神秘的内心悸动和强烈的情感?

[ænd; ənd] [streɪndʒ] ['jɜːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)l] [ɪm'preʃnz]
and strange yearnings after we know not what , and awful impressions
和 奇怪的 渴望 后 我们 知道 不是 什么 , 和 可怕 印象

[frɒm; frəm][wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [wens] ,
from we know not whence ,
从 我们 知道 不是 何处 ,

以及我们不知为何产生的奇怪渴望，和我们不知从何而来的可怕印象。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɔːt] [ɪn][juː 'es][baɪ] [wɒt] [ɪz] [ˌʌnsəb'stænʃəl] , [ænd; ənd] ['kɒmz] [ænd; ənd][gəʊz] ,
should be wrought in us by what is unsubstantial , and comes and goes ,
应该 是 锻 在 我们 经过 什么 是 不实质性的 , 和 来 和 去 ,

应该由那些虚无缥缈、来来去去的事物在我们身上塑造出来，

[ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [ænd; ənd] [endz] [ɪn] [ɪt'self] .
and begins and ends in itself .
和 开始 和 结束 在 本身 .

它本身就是一个开始，也是一个结束。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] ; [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] .
It is not so ; it cannot be .
它 是 不是 所以 ; 它 不能 是 .

并非如此；绝不可能。

[nəʊ] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][sʌm; səm]['haɪə(r)] [sfɪə(r)] ;
No ; they have escaped from some higher sphere ;
不 ; 他们 有 逃脱 从 一些 更高 领域 ;

不，他们是从更高的层面逃脱出来的；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['aut,pɔːriŋ] [ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] ['hɑːməni] [ɪn][ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [kri'eɪtɪd] [saʊnd] ;
they are the outpourings of eternal harmony in the medium of created sound ;
他们 是 这 倾诉 的 永恒 和谐 在 这 中等的 的 创建 声音 ;

它们是永恒和谐在人为声音媒介中的流露；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ekəʊz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [həʊm] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]['eɪndʒəls] , [ɔː(r)]
they are echoes from our home ; they are the voice of angels , or
他们 是 回声 从 我们的 家 ; 他们 是 这 嗓音 的 天使 , 或者
[ðə; ði][mæg'nɪfəkæt][ɒv; əv] [seɪnts] ,
the Magnificat of saints ,
这 尊主颂 的 圣徒 ,

它们是来自我们家乡的回声；它们是天使的声音，或是圣徒的赞歌。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [lɔːz] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['gʌvənəns] , [ɔː(r)][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ə'trɪbjuːts] , ['sʌmθɪŋ]
or the living laws of Divine governance , or the Divine attributes , something
或者 这 活的 法律 的 神圣的 治理 , 或者 这 神圣的 属性 , 某物
[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [bɪ'saɪd] [ðəm'selvz] ,
are they beside themselves ,
是 他们 旁 他们自己 ,

或者说，神圣统治的生命法则，或者说神圣的属性，它们本身就是某种超脱尘世的存在。

[wɪtʃ] [wiː; wi] ['kænɒt] ['kʌmpəs] , [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kænɒt] ['ʌtə(r)] .
which we cannot compass , which we cannot utter .
哪个 我们 不能 罗盘 , 哪个 我们 不能 说出 .

我们无法把握，也无法言说。

" [[sɪks]] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] , [æz; əz] [wɪð] [ˌes 'tiː] . ['fɪlɪp] ,
" [6] And with him , as with St . Philip ,
" [6] 和 和 他 , 作为 和 英石 . 菲利普 ,

[6] 与他在一起，就像与圣菲利普在一起一样，

[meɪ] [wiː; wi] [nɒt] [seɪ] [ðæt] ['mjuːzɪk] [held] " [ə; eɪ] ['fɔːməʊst] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ænd; ənd][plænz] "
may we not say that music held " a foremost place in his thoughts and plans "
可能 我们 不是 说 那 音乐 握住 " 一个 首先 地方 在 他的 想法 和 计划 "
? [['sɛvən]]
? [7]
? [7]

我们是否可以说音乐在他的思想和计划中占据了“最重要的地位”？[7]

[truː] , [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] [pleɪs] , [hiː; hi] [wɪl] [bʌt; bət] [ə'laʊ] [ðæt] " ['pleɪɪŋ] ['mjuːzɪk(ə)l]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɪz]
True , out of its place , he will but allow that " playing musical instruments is
真的 , 出去 的 它是 地方 , 他 将要 但 允许 那 " 玩耍 音乐 仪器 是
[æn; ən] ['elɪgənt] ['pɑːstaɪm] ,
an elegant pastime ,
一个 优雅的 消遣 ,

没错，如果放在不恰当的地方，他只会承认“演奏乐器是一种优雅的消遣”。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'sɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪd(ə)l] . " [[eit]]
and a resource to the idle . " [8]
和 一个 资源 到 这 闲置的 . " [8]

以及为闲散人员提供的资源。[8]

['mjuːzɪk][ænd; ənd] " ['stʌfɪŋ] [bɜːdz] " [[naɪn]] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [kən'siːvəb(ə)l] sub7
Music and " stuffing birds " [9] were no conceivable sub7
音乐 和 " 馅 鸟类 " [9] 是 不 可以想象的 sub7

音乐和“填充鸟类”[9] 都不是可以想象的次级7

[stɪtʃu:ts] [fɔ:(r); fə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['prɒpəli] [səʊ] [kɔ:ld] ,
stitutes for education properly so called ,
机构 为了 教育 适当地 所以 称为 ,

正规教育机构，

['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] " ['tæmwɜ:rθ] ['ri:dɪŋ] - [ru:m] " ['sɪstəm] [kʊd; kəd][bi:; bi][ðə; ði][ˌpænə'si:ə]
any more than a " Tamworth Reading - Room " system could be the panacea
任何 更多的 比 一个 " 塔姆沃思 阅读 - 房间 " 系统 可以 是 这 万能药
[fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [ɪl] ;
for every ill ;
为了 每一个 患病的 ;

就像“塔姆沃思阅览室”系统不可能包治百病一样；

[bʌt; bət][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][æn; ən][ɑ:t][ɪn]['eni]['gɪv(ə)n][keɪs][dɪd][nɒt][tend][tu:; tə][dɪs'pleɪs][ðə; ði][mɔ:(r)]
but so long as an art in any given case did not tend to displace the more
但 所以 长的 作为 一个 艺术 在 任何 给定 案件 做过 不是 趋向 到 位移 这 更多的
['sɪəriəs] ['bɪznəs] [ɒv; əv][laɪf] ;
serious business of life ;
严肃的 商业 的 生活 ;

但只要艺术在任何情况下不倾向于取代生活中更严肃的事情；

[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌm] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][æn; ən] " [eɪd][tu:; tə] [rɪ'flekʃ(ə)n] , " [ɔ:(r)] ,
should it become for such an one an " aid to reflection , " or ,
应该 它 变得 为了 这样的 一个 一 一个 " 援助 到 反射 , " 或者 ,

它是否应该成为这样一个人的“反思辅助工具”，或者，

[pə(r)]['kɒntrə] , ['prɒfɪtəbli] [dɪ'strækt][hɪm] ; [ɪn] [bri:f] ,
per contra , profitably distract him ; in brief ,
每 相反 , 盈利 转移 他 ; 在 简短的 ,

相反，要设法分散他的注意力；简而言之，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['enɪˌwaɪz] [helpt] [ə; eɪ][səʊl][ɒn][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['dʒɜ:rniz] [end] ,
if it anywise helped a soul on to her journey's end ,
如果 它 总之 帮助 一个 灵魂 在 到 她 旅程 结尾 ,

如果它能以任何方式帮助一个灵魂走到旅程的终点，

[ðen] ['welkəm] [ðə; ði] " [gʊd] [ænd; ənd] ['pɜ:fɪkt] [gɪft] .
then welcome the " good and perfect gift .
然后 欢迎 这 " 好的 和 完美的 礼物 .

然后欣然接受这份“美好而完美的礼物”。

" [ðʌs] , [ɒv; əv][ə; eɪ]['pju:pəlz][ˌvaɪə'lɪn] ['pleɪɪŋ] , [sep'tembə(r)] , - : " [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)]
" Thus , of a pupil's violin playing , September , 1865 : " There are more
" 因此 , 的 一个 学生们的 小提琴 玩耍 , 九月 , - : " 那里 是 更多的
[ɪm'pɔ:t(ə)nt] [θɪŋz] ,
important things ,
重要的 事物 ,

“因此，在1865年9月，一位学生评价他的小提琴演奏时说：‘还有更重要的事情，

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][sʌm; səm][fɪə(r)][ðæt][hi:; hi] [mait] [bi:; bi] [nɪ'glektɪŋ] [hɪz; ɪz]['prɒpə(r)] ['stʌdiz] .
and I had some fear that he might be neglecting his proper studies .
和 我 有 一些 害怕 那 他 可能 是 疏忽 他的 恰当的 研究 .

我有些担心他可能会荒废学业。

[naʊ] [sɪns] [hi:; hi][hæz; həz][nɒt] [bi:n] , [hɪz; ɪz]['mju:zɪk][ɪz][ɔ:l][geɪn] . . . .
Now since he has not been , his music is all gain . . . .
现在 自从 他 有 不是 到过 , 他的 音乐 是 全部 获得 . . . .

既然他已经不在了，他的音乐也就全都回来了……

[tuː; tə][maɪ][maɪnd]['mjuːzɪk][ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [weə(r)] [bɔɪz] [hæv; həv][ə; eɪ]
To my mind music is an important part of education , where boys have a
到 我的 头脑 音乐 是 一个 重要的 部分 的 教育 , 在哪里 男孩们 有 一个
[tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
turn for it .
转动 为了 它 .

我认为音乐是教育的重要组成部分，男孩们往往对音乐感兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'sɔːs] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði] [wɜːld] ,
It is a great resource when they are thrown on the world ,
它 是 一个 伟大的 资源 什么时候 他们 是 抛掷 在 这 世界 ,

当它们被抛向世界时，它们就成了一种宝贵的资源。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [ə'mjuːzmənt] ['pɜːfɪktli] ['ɪnəs(ə)nt] , [ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ,
it is a social amusement perfectly innocent , and , what is so great a point ,
它 是 一个 社会的 娱乐 完美 清白的 , 和 , 什么 是 所以 伟大的 一个 观点 ,
[im'plɔi] [ðeə(r)] [θɔːts] .
employs their thoughts .
雇佣 他们的 想法 .

这是一种完全无害的社交娱乐，而且，最重要的是，它还能引导人们思考。

['drɔːɪŋ] [dʌz] [nɒt][duː; də] [ðɪs] .
Drawing does not do this .
绘画 做 不是 做 这 .

绘画无法做到这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [hɪm'self] , [ænd; ənd]
It is often a great point for a boy to escape from himself , and
它 是 经常 一个 伟大的 观点 为了 一个 男生 到 逃脱 从 他自己 , 和
['mjuːzɪk] [i'neibl] [hɪm] .
music enables him .
音乐 启用 他 .

对于男孩来说，逃离自我往往是一个很好的途径，而音乐恰好能满足他的需求。

[hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi] ['pleɪɪŋ] ['dɪfɪkəlt] [p'æsɪdʒɪz] [ɒn][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]
He cannot be playing difficult passages on the violin , and thinking of
他 不能 是 玩耍 难的 段落 在 这 小提琴 , 和 思维 的
['eniθɪŋ] [els] .
anything else .
任何事物 别的 .

他不可能一边演奏高难度的小提琴乐段，一边想着其他事情。

" [pə'hæps] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][təʊld][ˌjuː 'es][ɪn]
" Perhaps he was speaking from experience , for he told us in
" 也许 他 曾是 请讲 从 经验 , 为了 他 讲述 我们 在
[sep'tembə(r)] , - :
September , 1875 :
九月 , - :

“或许他是以亲身经历为例，因为他在1875年9月告诉我们：

" [ai][bɪ'gæn][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] [wen] [ai][wɒz; wəz][ten] [j'iəz] [əʊld] ,
" I began the violin when I was ten years old ,
" 我 开始 这 小提琴 什么时候 我 曾是 十 年 老的 ,

我十岁开始学小提琴，

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðəz] [juːst] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm][ɪn]['triːoʊz] , [fræŋk] ['pleɪɪŋ] " [ðə; ði]
" and his two brothers used to accompany him in trios , Frank playing " the
" 和 他的 二 兄弟 用过的 到 陪伴 他 在 三人组 , 坦率 玩耍 " 这
[beɪs] .
bass .
低音 .

他的两个兄弟过去常常和他一起组成三重奏，弗兰克演奏贝斯。

" [ɒn] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] ['ɒksfəd] [hiː; hi] [kept] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['mjuːzɪk] .
" On going to Oxford he kept up his music .
" 在 去 到 牛津 他 保留 向上 他的 音乐 .

"到了牛津大学后，他仍然坚持音乐。"

[ðʌs] [ɪn] ['februəri] , - : " ['aʊə(r)] ['mjuːzɪk] [klʌb] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] [hæz; həz] [biːn] ['ɒfəd] ,
Thus in February , 1820 : " Our music club at St . John's has been offered ,
因此 在 二月 , - : " 我们的 音乐 俱乐部 在 英石 . 约翰的 有 到过 提供 ,

因此，在1820年2月："我们在圣约翰的音乐俱乐部已经成立，

[ænd; ənd] [hæz; həz] [ək'septɪd] , [ðə; ði] ['mjuːzɪk] - [ruːm] , [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['wiːkli] ['praɪvət] ['kɔnsəts] ; "
and has accepted , the music - room , for our weekly private concerts ; "
和 有 公认 , 这 音乐 - 房间 , 为了 我们的 每周 私人的 音乐会 ; "
[ænd; ənd] ['leɪtə(r)] :
and later :
和 之后 :

并接受了音乐室，作为我们每周私人音乐会的场地；" 后来：

" [ai] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɑː(r)] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [fɜːst] [ˌvaɪə'lɪn] [tuː; tə] ['haɪd(ə)n] ,
" I went to the R's to play the difficult first violin to Haydn ,
" 我 去 到 这 的 到 玩 这 难的 第一的 小提琴 到 海顿 ,

"我去皇家音乐学院是为了演奏海顿作品中难度很高的第一小提琴，"

['məʊtsɑːt] , & [siː] . ; " [-] [ænd; ənd] [ɪn] [dʒuːn] , - :
Mozart , & c . ; " [10] and in June , 1820 :
莫扎特 , & c . ; " [-] 和 在 六月 , - :

莫扎特等；[10] 以及 1820 年 6 月：

" [ai] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] ['jestədeɪ] [tuː; tə] [ɡəʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rʊmz; ruːmz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
" I was asked by a man yesterday to go to his rooms for a
" 我 曾是 问 经过 一个 男人 昨天 到 去 到 他的 房间 为了 一个
['lɪt(ə)l] ['mjuːzɪk] [æt; ət] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] .
little music at seven o'clock .
小的 音乐 在 七 点钟 .

"昨天有个人邀请我晚上七点去他房间听听音乐。"

[ai] [went] .
I went .
我 去 .

我去了。

[æn; ən] [əʊld] [dɒn] — [ə; eɪ] ['veri] [ɡʊd] - [neɪˌtʃəd] [mæn] [bʌt; bət] [tuː] [fɒnd] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] — [pleɪd]
An old Don — a very good - natured man but too fond of music — played
一个 老的 大学教师 — 一个 非常 好的 - 自然 男人 但 也 喜爱 的 音乐 — 玩
[beɪs] ,
bass ,
低音 ,

一位上了年纪的唐——他性情非常和善，但过于热爱音乐——弹奏贝斯。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɪn'θjuːziæzəm] [ai] [wɒz; wəz] [kept] ['pleɪɪŋ] [kwɔː'tet] [ɒn] [ə; eɪ] ['hevi] ['tenə(r)]
and through his enthusiasm I was kept playing quartets on a heavy tenor
和 通过 他的 热情 我 曾是 保留 玩耍 四重奏 在 一个 重的 男高音
[frɒm; frəm] ['sev(ə)n] [tuː; tə] [twelv] .
from seven to twelve .
从 七 到 十二 .

在他的热情驱使下，我从七岁到十二岁一直在用沉重的次中音萨克斯演奏四重奏。

[əʊ] , [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [hed] [ænd; ənd] [bæk] .
Oh , my poor eyes and head and back .
哦 , 我的 贫穷的 眼睛 和 头 和 后退 .

哦，我的眼睛、头和背都好痛。

" [-] When8
" [11] When8
" [-] When8

[11] 当8

[ðə; ði] [njuːz] [ə'raɪvd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [æt; ət] ['ɔːriəl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['præktɪsɪŋ] ['mjuːzɪk] .
the news arrived of his success at Oriel he was practising music .
这 消息 到达的 的 他的 成功 在 奥里尔 他 曾是 练习 音乐 .

当他得知自己在奥里尔学院取得成功的消息时，他正在练习音乐。

" [ðə; ði] ['prɑːvoʊsts] ['bʌtlə(r)] — [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [baɪ] ['juːsɪdʒ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːtʃənət] ['kændɪdət] — [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['nuːmənz] ['lɒdʒɪŋz] [ɪn] [brɔːd] [striːt] ,
" The Provost's butler — to whom it fell by usage to take the news to the fortunate candidate — made his way to Mr . Newman's lodgings in Broad Street ,
" 这 教务长的 管家 — 到 谁 它 跌倒 经过 用法 到 拿 这 消息 到 这 幸运 候选人 — 制成 他的 方式 到 先生 . 纽曼的 住宿 在 广阔 街道 ,

“按照惯例，负责将消息告诉这位幸运候选人的教务长管家前往了纽曼先生位于布罗德街的住所。”

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌvaɪə'lɪn] .
and found him playing the violin .
和 成立 他 玩耍 这 小提琴 .

发现他正在拉小提琴。

[ðɪs] [ɪn] [ɪt'self] [ˌdɪskən'sɜːtɪd] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] ,
This in itself disconcerted the messenger ,
这 在 本身 不安 这 信使 ,

这件事本身就让信使感到不安。

[huː] [dɪd] [nɒt] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'kʌmplɪʃmənt] [wɪð] [ə; eɪ] ['kændɪdətʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɔːriəl] ['kɒmən] - [ruːm] ,
who did not associate such an accomplishment with a candidateship for the Oriel Common - Room ,
WHO 做过 不是 联系 这样的 一个 成就 和 一个 候选人资格 为了 这 奥里尔 常见的 - 房间 ,

谁人没有将这样的成就与奥里尔公共休息室的候选人资格联系起来呢？

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [pə'pleksəti] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːst] [wen] [ɒn] [hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvərɪŋ] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [fɔːm] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] ,
but his perplexity was increased when on his delivering what may be considered to have been his usual form of speech on such occasions ,
但 他的 困惑 曾是 增加 什么时候 在 他的 运送 什么 可能 是 经过考虑的 到 有 到过 他的 通常 形式 的 演讲 在 这样的 场合 ,

但当他发表在类似场合下他惯常的演讲时，他的困惑却加剧了。

[ðæt] - [hiː; hi] [hæd; həd] , [hiː; hi] [fɪəd] , [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [njuːz] [tuː; tə] [ə'naʊns] , [vɪz] . ,
that ' he had , he feared , disagreeable news to announce , viz . ,
那 - 他 有 , 他 害怕 , 令人不快的 消息 到 宣布 , 即 . ,

他担心自己将要宣布一些令人不快的消息，即：

[ðæt] ['mɪstə(r)] . ['njuːmən] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['feləʊ] [ɒv; əv] ['ɔːriəl] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] ['prez(ə)ns] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [ðeə(r)] ,
that Mr . Newman was elected Fellow of Oriel , and that his immediate presence was required there ,
那 先生 . 纽曼 曾是 当选 同伴 的 奥里尔 , 和 那 他的 即时 在场 曾是 必需的 那里 ,

纽曼先生当选为奥里尔学院院士，并且需要他立即到校就职。

- [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ə'drest] ['mɪəli] ['ɑːnsə(r)d] , - ['veri] [wel] , - [ænd; ənd] [went] [ɒn] ['fɪdlɪŋ] .
' the person addressed merely answered , ' Very well , ' and went on fiddling .
- 这 人 已解决 仅仅 回答 , - 非常 出色地 , - 和 去 在 拉琴 .

被叫的人只是回答说：“很好”，然后继续摆弄他的小玩意儿。

[ðɪs] [led][ðə; ði][mæn][tu:; tə][ɑ:sk] ['weðə(r)] , [pə'hæps] , [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [tu:; tə][ðə; ði] [rɒŋ]
This led the man to ask whether , perhaps , he had not gone to the wrong
这 引领 这 男人 到 问 无论 , 也许 , 他 有 不是 已消失 到 这 错误的
['pɜ:s(ə)n] ,
person ,
人 ,

这让那人不禁怀疑，自己是不是找错人了。

[tu:; tə] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['nju:mən] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [raɪt] .
to which Mr . Newman replied that it was all right .
到 哪个 先生 . 纽曼 回复 那 它 曾是 全部 正确的 .

纽曼先生回答说，没关系。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd] ,
But , as may be imagined ,
但 , 作为 可能 是 想象 ,

但是，正如人们可以想象的那样，

[nəʊ]['su:nə(r)][hæd; həd][ðə; ði][mæn][left][ðæn; ðən][hi:; hi] [flʌŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd]
no sooner had the man left than he flung down his instrument and
不 很快 有 这 男人 左边 比 他 扔 向下 他的 乐器 和
[dæʃt] [ˌdaʊn'steəz] . " [-]
dashed downstairs . " [12]
虚线 楼下 . " [-]

那人刚一离开，就把乐器扔在地上，冲下楼去。[12]

[ænd; ənd] [ə'gen] , " [wɪð] [ə; eɪ][hɑ:f] - [mə'lɪʃəs] [ɪn'tent] [ɒv; əv] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðem; ðəm] ([hɪz; ɪz] [ɪ'lektər]
And again , " With a half - malicious intent of frightening them (his electors
和 再次 , " 和 一个 一半 - 恶意 意图 的 令人恐惧 他们 (他的 选举人
[æt; ət]['ɔ:riəl]) ,
at Oriel) ,
在 奥里尔) ,

而且，他又说："带着半恶意的目的，想要吓唬他们（他在奥里尔的选民），"

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['nju:mən] [hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə]
it was told them that Mr . Newman had for years belonged to
它 曾是 讲述 他们 那 先生 . 纽曼 有 为了 年 属于 到
[ə; eɪ] [klʌb] [ɒv; əv][ˌɪnstrə'ment(ə)l]['mju:zɪk] ,
a club of instrumental music ,
一个 俱乐部 的 乐器演奏 音乐 ,

有人告诉他们，纽曼先生多年来一直是某个器乐俱乐部的成员。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪm'self]['teɪkən] [pɑ:t] [ɪn] [ɪts] ['pʌblɪk] [pə'fɔ:mənsɪz] , [ə; eɪ][daɪ'vɜ:ʃ(ə)n] , ['ɪnəs(ə)nt] [ɪn]
and had himself taken part in its public performances , a diversion , innocent in
和 有 他自己 已采取 部分 在 它是 民众 表演 , 一个 导流 , 清白的 在
[ɪt'self] ,
itself ,
本身 ,

他本人也曾参与过该组织的公开演出，这只是一种消遣，本身并无恶意。

[bʌt; bət] ['skeəsli] [ɪn] ['ki:pɪŋ] , [ɔ:(r)][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kɒmən] - [ru:m] ,
but scarcely in keeping , or in sympathy with an intellectual Common - Room ,
但 几乎 在 保持 , 或者 在 同情 和 一个 知识分子 常见的 - 房间 ,

但几乎与知识分子的公共休息室格格不入，或者说缺乏共鸣。

[ɔ:(r)] ['prɒmɪsɪŋ] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri][kə'rɪə(r)][tu:; tə][ə; eɪ]['neɪs(ə)nt] ['feləʊ] [ɒv; əv]['ɔ:riəl] .
or promising a satisfactory career to a nascent Fellow of Oriel .
或者 有前途 一个 令人满意的 职业 到 一个 新生 同伴 的 奥里尔 .

或者承诺给一位崭露头角的奥里尔学院研究员提供一份令人满意的职业。

" [-] [səʊ] [θɔːt] [ðə; ði] ['kwidnʌŋk] ; [naɪn]
" [13] So thought the quidnuncs ; 9
" [-] 所以 想法 这 quidnuncs ; 9

[13] 奎德农克们也这么想；9

[ˌnevəðə'les] , ['mɪstə(r)] . ['njuːmən] " [went] [ɒn] ['fɪdlɪŋ] .
nevertheless , Mr . Newman " went on fiddling .
尽管如此 , 先生 . 纽曼 " 去 在 拉琴 .

然而，纽曼先生"继续摆弄琴弦"。

" [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] , [ef] . ['rɒdʒəz] ([ðə; ði] [leɪt] [lɔːd] ['blætʃfərd]) , [dʒɔɪnd] [hɪm] [ˌhɪər'ɪn] , [ænd; ənd] [raɪts] ,
" His pupil , F . Rogers (the late Lord Blachford) , joined him herein , and writes ,
" 他的 瞳孔 , F . 罗杰斯 (这 晚的 主 布莱克福德) , 加入 他 在此处 , 和 写 ,

"他的学生F·罗杰斯（已故的布莱克福德勋爵）也参与了撰写，并写道：

['dʒænjuəri] , - : " [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːrmən] . . . [ænd; ənd] ['beɪtəʊvən] [ɑː(r); ə(r)][məʊst][ˌsætɪs'fæktəri] .
January , 1834 : " Your sermons . . . and Beethoven are most satisfactory .
一月 , - : " 你的 布道 . . . 和 贝多芬 是 最多 令人满意的 .

1834 年 1 月："您的布道……和贝多芬的音乐都非常令人满意。"

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][həʊp][tuː; tə][dʒɔɪn][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][lɑːst][ɪn]['eni] ['mɒdərət] [taɪm] .
I wish I could hope to join you in the last in any moderate time .
我 希望 我 可以 希望 到 加入 你 在 这 最后的 在 任何 缓和 时间 .

我希望能在不久的将来加入你们。

[haʊ'evə(r)] , [ai][duː; də][ɪk'spekt][juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rəʊz] [hɪl] [tuː; tə][hɪə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
However , I do expect you will take me to Rose Hill to hear some of it again ,
然而 , 我 做 预计 你 将要 拿 我 到 玫瑰 爬坡道 到 听到 一些 的 它 再次 ,

不过，我希望你能带我去罗斯山再听一遍。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][tuː; tə][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ɒv; əv] [ðəʊz] ['iːvnɪŋz] [ai] [juːst] [tuː; tə] [spend] [wɪð] [juː; jʊ] [wen] [æt; ət] ['ɪfli] .
if it were only to remind me of those evenings I used to spend with you when at Iffley .
如果 它 是 仅有的 到 提醒 我 的 那些 晚上 我 用过的 到 花费 和 你 什么时候 在 伊夫利 .

哪怕只是为了让我想起以前在伊夫利和你一起度过的那些夜晚。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][maɪ] [beɪs] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] ['beɪtəʊvən] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][nekst] [tɜːm] .
I am afraid you will have enough of my bass to satisfy you without Beethoven in the course of next term .
我 是 害怕的 你 将要 有 足够的 的 我的 低音 到 满足 你 没有 贝多芬 在 这 课程 的 下一个 学期 .

恐怕下学期没有贝多芬，我的低音提琴演奏就足以让你满意了。

" [en] . [biː] . — " [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [fruʊdz] [ruːm] ['əʊvə(r)][maɪ] [hed] , — [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [en] . " [-]
" N . B . — " He was to be in Froude's room over my head , — J . H . N . " [14]
" N . B . — " 他 曾是 到 是 在 弗劳德 房间 超过 我的 头 , — J . H . N . " [-]

"注——"他应该在我头顶上的弗劳德房间里，——JHN[14]

['mɪstə(r)] . ['baʊdən] ['ɔːlsəʊ] [pleɪd] [ðə; ði][ˌvaɪələn'tʃeləʊ] , [ænd; ənd] ['njuːmən] [wɒz; wəz] ['fɜːðə(r)]
Mr . Bowden also played the violoncello , and Newman was further
先生 . 鲍登 还 玩 这 大提琴 , 和 纽曼 曾是 更远
[sə'pɔːrtɪd] [baɪ][wʌn] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n] ,
supported by one who was a musician ,
有 经过 一 WHO 曾是 一个 音乐家 ,

鲍登先生还会演奏大提琴，纽曼还得到了另一位音乐家的帮助。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [diːl] [mɔː(r)] [bɪ'saɪdz] .
and a deal more besides .
和 一个 交易 更多的 除了 .

除此之外，还有更多优惠。

" ['mɪstə(r)] . ['blæŋkəʊ] [waɪt] , " [hiː; hi] [raɪts] , [nəʊ'vembə(r)] , - , " [pleɪz] [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] , [ænd; ənd]
" Mr . Blanco White , " he writes , November , 1826 , " plays the violin , and
" 先生 . 布兰科 白色的 , " 他 写 , 十一月 , - , " 演出 这 小提琴 , 和
[hæz; həz][æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [ɪə(r)] .
has an exquisite ear .
有 一个 精美的 耳朵 .

“布兰科·怀特先生，”他在1826年11月写道，“会拉小提琴，而且乐感极佳。”

" [-] " [ai][hæv; həv]['əʊnli][wʌn]['sɪstə(r)][ə'laɪv] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['sædli] [ɪn][sep'tembə(r)] ,
" [15] " I have only one sister alive now , " he said sadly in September ,
" [-] " 我 有 仅有的 一 姐姐 活 现在 , " 他 说 令人遗憾的是 在 九月 ,

[15] “我现在只剩下一个妹妹在世了，”他在九月份悲伤地说。

- , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][əʊld] , [bʌt; bət] [pleɪz] ['beɪtəʊvən] ['veri] [wel] . [-]
1875 , " and she is old , but plays Beethoven very well . [16]
- , " 和 她 是 老的 , 但 演出 贝多芬 非常 出色地 . [-]

1875 年，“她年纪大了，但演奏贝多芬的作品非常出色。[16]

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] , [ˌenə'dʒetɪk] [staɪl] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] ; [bʌt; bət][wʌn]['pɜːs(ə)n] , [ai]
She has an old - fashioned , energetic style of playing ; but one person , I
她 有 一个 老的 - 造型 , 精力充沛 风格 的 玩耍 ; 但 一 人 , 我
[rɪ'membə(r)] ,
remember ,
记住 ,

她的演奏风格老派而充满活力；但我记得有一个人，

[pleɪd] ['beɪtəʊvən] [æz; əz][nəʊ][wʌn] [els] , ['blæŋkəʊ] [waɪt] .
played Beethoven as no one else , Blanco White .
玩 贝多芬 作为 不 一 别的 , 布兰科 白色的 .

布兰科·怀特以独一无二的方式演绎了贝多芬。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] ,
I don't know how he learned the violin ,
我 不 知道 如何 他 学习 这 小提琴 ,

我不知道他是怎么学会拉小提琴的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['meθəd]
but he would seem to have inherited a tradition as to the method
但 他 会 似乎 到 有 遗传 一个 传统 作为 到 这 方法
[ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [hɪm] . "
of playing him . "
的 玩耍 他 . "

但他似乎继承了一种扮演这个角色的传统方法。

" [bəuθ][wɜː(r); wə(r)][ˌvaiə'linist] , " [raɪts] ['mɪstə(r)] . [tiː] . ['moʊzli] [ɒv; əv]['blæŋkəʊ] [waɪt] [ænd; ənd]
" Both were violinists , " writes Mr . T . Mozley of Blanco White and
" 两个都 是 小提琴手 , " 写 先生 . T . 莫兹利 的 布兰科 白色的 和
['mɪstə(r)] . ['njuːmən] ,
Mr . Newman ,
先生 . 纽曼 ,

T·莫兹利先生在谈到布兰科·怀特和纽曼先生时写道：“他们都是小提琴手。”

" [bʌt; bət] [wɪð] ['dɪfrənt] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .
" but with different instruments .
" 但 和 不同的 仪器 .

但使用的是不同的乐器。

['blæŋkəʊ] [waɪts] [wɒz; wəz] ['veri] [smɔːl] . . . .
Blanco White's was very small . . . .
布兰科 怀特 曾是 非常 小的 . . . .

Blanco White's 非常小……

[pɔː(r); pʊə(r)] ['dʒentlmən] !
Poor gentleman !
贫穷的 绅士 !

可怜的先生！

[naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] ['eniwʌn] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv]['mɜːt(ə)n] [leɪn] [mait] [hɪə(r)][hɪz; ɪz]
Night after night anyone walking in the silence of Merton Lane might hear his
夜晚 后 夜晚 任何人 步行 在 这 沉默 的 默顿 车道 可能 听到 他的
[kən'tɪnjuəl] [ə'tempts] [tuː; tə] [sə'maʊnt] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] ,
continual attempts to surmount some little difficulty ,
持续的 尝试 到 超越 一些 小的 困难 ,

夜复一夜，任何在寂静的默顿巷行走的人都可能听到他不断尝试克服一些小困难的声音。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [laɪk] ['fɪləˌmel] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [veɪn] [rɪ'grets] . [-]
returning to it again and again like Philomel to her vain regrets . [17]
返回 到 它 再次 和 再次 喜欢 菲洛梅尔 到 她 徒劳 遗憾 . [-]
[wɪð] [raɪneɪgəl] . . .
With Reinagle . . .
和 雷纳格尔 . . .

就像菲洛梅尔徒劳地悔恨一样，她一次又一次地回到那里。[17] 与雷纳格尔一起……

['njuːmən] [ænd; ənd]['blæŋkəʊ] [waɪt] [hæd; həd] ['friːkwənt] (['triːoʊz]) at10
Newman and Blanco White had frequent (trios) at10
纽曼 和 布兰科 白色的 有 频繁 (三人组) at10

纽曼和布兰科·怀特经常（三人组）在10

[ðə; ði] ['lætərz] ['lɒdʒɪŋz] , [weə(r)] [ai][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] ['ɔːdiəns] . . . .
the latter's lodgings , where I was all the audience . . . .
这 后者的 住宿 , 在哪里 我 曾是 全部 这 观众 . . . .

后者的住处，我就是那里的所有听众……

[məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['kɒntrɑːst]['blæŋkəʊ] [waɪts] [ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd] [ɪn'diːd]
Most interesting was it to contrast Blanco White's excited and indeed
最多 有趣的 曾是 它 到 对比 布兰科 怀特 兴奋的 和 的确
['ædʒɪteɪtɪd] ['kaʊntənəns] [wɪð] ['nuːmənz] [sfɪŋks] - [laɪk] [ˌɪmə'bɪləti] ,
agitated countenance with Newman's sphinx - like immobility ,
激动 面容 和 纽曼的 狮身人面像 - 喜欢 不动 ,

最有趣的是，布兰科·怀特兴奋甚至焦躁不安的表情与纽曼像斯芬克斯一样一动不动的神情形成了鲜明的对比。

[æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)] [druː] [lɒŋ] [rɪtʃ] [nəʊts] [wɪð] [ə; eɪ] ['stedi] [hænd] .
as the latter drew long rich notes with a steady hand .
作为 这 后者 画 长的 富有的 笔记 和 一个 稳定的 手 .

后者用稳定的手画出了悠长而饱满的音符。

" [-] ['dɑːktər; draɪv] . ['njuːmən] [wɒz; wəz] [stɪl] " ['baʊɪŋ] " ['fɔːti] [j'ɪəz] ['leɪtə(r)] ,
" [18] Dr . Newman was still " bowing " forty years later ,
" [-] 博士 . 纽曼 曾是 仍然 " 鞠躬 " 四十 年 之后 ,

[18] 四十年后，纽曼博士仍然在“鞠躬”，

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [ə'ledʒd] " [sfɪŋks] - [laɪk] [ˌɪmə'bɪləti] " [hæd; həd] [meɪd] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['evə(r)] - ['veəriɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [streɪnz] ['ɔːltənˌeɪtɪd] [bɪ'twiːn] [greɪv] [ænd; ənd] [geɪ] .
by which time the alleged " sphinx - like immobility " had made way for an ever - varying expression upon his face as strains alternated between grave and gay .
经过 哪个 时间 这 据称 " 狮身人面像 - 喜欢 不动 " 有 制成 方式 为了 一个 曾经 - 变化 表达 之上 他的 脸 作为 菌株 交替 之间 严重 和 同性恋 .

到那时，他脸上原本所谓的“斯芬克斯般的静止不动”已经让位于不断变化的表情，情绪在严肃和欢快之间交替。

[prə'djuːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌvaɪə'lɪn] [frɒm; frəm] [æn; ən] [əʊld] [griːn] [beɪz] [bæg] , [-] ['bendɪŋ] ['fɔːwəd] ,
Producing his violin from an old green baize bag , [19] bending forward ,
生产 他的 小提琴 从 一个 老的 绿色的 台布 包 , [-] 弯曲 向前 ,

他从一个旧的绿色粗呢袋里掏出小提琴，[19] 弯下腰，

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌvaɪə'lɪn] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃest] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tʃɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['fæʃ(ə)n] ,
and holding his violin against his chest , instead of under the chin in the modern fashion ,
和 保持 他的 小提琴 反对 他的 胸部 , 反而 的 在下面 这 下巴 在 这 现代的 时尚 ,

他将小提琴抱在胸前，而不是像现代人那样放在下巴底下。

[məʊst] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] ['biːɪŋ] [ɪn] ['pɜːfɪkt] [tjuːn] , [ɪn] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ['ɔːkwəd] [jet] ['vɪgərəs] ,
most particular about his instrument being in perfect tune , in execution awkward yet vigorous ,
最多 特别的 关于 他的 乐器 存在 在 完美的 调 , 在 执行 尴尬的 然而 蓬勃 ,

他最讲究的是乐器的音准，演奏虽然笨拙但却充满活力。

['peɪnzteɪkɪŋ] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['brɪliənt] ,
painstaking rather than brilliant ,
费尽心力 相当 比 杰出的 ,

精益求精而非才华横溢

[hiː; hi] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [ə'tend] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒrətri] [skuːl] ['sʌndeɪ] ['præktɪsɪz] [bɪ'twiːn] [tuː] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɑːftə'nuːn] ,
he would often attend at the Oratory School Sunday practices between two and four of an afternoon ,
他 会 经常 出席 在 这 演说 学校 星期日 实践 之间 二 和 四 的 一个 下午 ,

他经常会在周日下午两点到四点之间参加圣言会学校的练习。

['fɑːðə(r)] ['raɪdər] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] ['nɔːrɪs] ['sʌmtaɪmz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] ['ɔːlsəʊ] .
Father Ryder and Father Norris sometimes coming to play also .
父亲 莱德 和 父亲 诺里斯 有时 未来 到 玩 还 .

莱德神父和诺里斯神父有时也会来玩。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'ɪəz] ['dɑːktər; draɪv] . ['njuːmən] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [ˌvaɪə'lɪn] ,
For many years Dr . Newman had given up the violin ,
为了 许多 年 博士 . 纽曼 有 给定 向上 这 小提琴 ,

纽曼博士多年来一直放弃拉小提琴。

[-] [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sku:l] ['teɪkɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [strɪŋz] ,
[20] but finding some of the school taking to the strings ,
[-] 但 寻找 一些 的 这 学校 采取 到 这 字符串 ,

[20] 但发现学校里有些人开始学习弦乐，

[hi:; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ə'gen] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ˌpɜ:sə'vɪə(r)] [ɪn] [wɒt] [hi:; hi]
he took it up again by way of encouraging them to persevere in what he
他 采取 它 向上 再次 经过 方式 的 鼓励 他们 到 坚持不懈 在 什么 他
[di:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] .
deemed to be so good a thing for his boys .
被认为 到 是 所以 好的 一个 事物 为了 他的 男孩们 .

他再次提起这件事，是为了鼓励孩子们坚持下去，他认为这对他的孩子们来说是一件非常好的事情。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['kwaɪətli] [ɪn'kʌlˌkeɪtid] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] [self] - [ɪ'feɪsmənt] [tu:] ,
And he quietly inculcated a lesson in self - effacement too ,
和 他 悄悄 灌输 一个 课 在 自己 - 抹杀 也 ,

他还悄悄地灌输了谦逊自律的理念。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌɔ:l'bi:ɪt] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] [ˌvaɪə'lɪn] ['veri] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] ['aʊə(r)] [taɪm] , [hi:; hi]
for albeit he had begun the violin very long before our time , he
为了 尽管 他 有 开始 这 小提琴 非常 长的 前 我们的 时间 , 他
[ɪn'veəriəbli] [tʊk] ['sekənd] ['fɪdl] .
invariably took second fiddle .
总是 采取 第二 小提琴 .

虽然他很早就开始学习小提琴，但他总是屈居第二。

[hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊ] high11
He had no high11
他 有 不 high11

他没有高中11

[ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'fɔ:mənsɪz] .
opinion of his own performances .
观点 的 他的 自己的 表演 .

他对自己表演的看法。

['ɑ:nsərɪŋ] [ðə; ði] ['lɪvəpu:l] ['ænti] - ['pəʊpəri] - ['sʌmənz] [tu:; tə] ['bæt(ə)l] ,
Answering the Liverpool anti - Popery spouter's summons to battle ,
回答 这 利物浦 反对 - 天主教 - 传票 到 战斗 ,

响应利物浦反天主教人士的号召，投入战斗。

[hi:; hi] [rɪ'laɪd] ['rɑ:ðə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [frendz] - ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [ðæn; ðən] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]
he relied rather on his friends ' estimate of his powers than upon his
他 依赖 相当 在 他的 朋友们 - 估计 的 他的 权力 比 之上 他的
[əʊn] .
own .
自己的 .

他更依赖朋友对他的能力的评价，而不是他自己的评价。

" ['kænən] - [wel] - [nəʊn] ['tælənts] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] ['ɒrətə(r)] [wʊd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" Canon M'Neill's well - known talents as a finished orator would make such a
" 佳能 - 出色地 - 已知 天赋 作为 一个 完成的 演说者 会 制作 这样的 一个
['pʌblɪk] ['kɒntrəvɜ:si] [æn; ən] [ˌʌn'feə(r)] ['traɪəl] [ɒv; əv] [streŋθ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ,
public controversy an unfair trial of strength between them ,
民众 争议 一个 不公平 审判 的 力量 之间 他们 ,

“麦克尼尔牧师是一位演说功力深厚的演说家，他的才华众所周知，因此，如果公开争论双方实力相当，这将是一场不公平的较量。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ɒrətə(r)] .
because he himself was no orator .
因为 他 他自己 曾是 不 演说者 .

因为他本人并不是一个能言善辩的人。

[hiː; hi][hæd; həd][ɪn][fækt][nəʊ] ['præktɪs] [ɪn]['pʌblɪk] ['spiːkɪŋ] .
He had in fact no practice in public speaking .
他 有 在 事实 不 实践 在 民众 请讲 .

事实上，他没有任何公开演讲的经验。

[hɪz; ɪz] [frendz] , [haʊ'evə(r)] , [təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [miːn] [pə'fɔːmə(r)] [ɒn][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] ,
His friends , however , told him that he was no mean performer on the violin ,
他的 朋友们 , 然而 , 讲述 他 那 他 曾是 不 意思是 演员 在 这 小提琴 ,

然而，他的朋友们告诉他，他的小提琴拉得相当不错。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] ['kænən] - , [hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli] [meɪk] [wʌn] [kən'dɪʃn] ,
and if he agreed to meet Canon M'Neill , he would only make one condition ,
和 如果 他 同意 到 见面 佳能 - , 他 会 仅有的 制作 一 状况 ,

如果他同意与麦克尼尔教士见面，他只会提出一个条件：

[ðæt] [ðə; ði]['kænən][ʃʊd; ʃəd]['əʊpən][ðə; ði] ['miːtɪŋ] , [ænd; ənd] [seɪ] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ,
that the Canon should open the meeting , and say all he had to say ,
那 这 佳能 应该 打开 这 会议 , 和 说 全部 他 有 到 说 ,

应该由教士主持会议，并把所有要说的话都说完。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] (['mɪstə(r)] . ['njuːmən]) [wʊd] [kən'kluːd] [wɪð] [ə; eɪ] [tjuːn] [ɒn][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] .
after which he (Mr . Newman) would conclude with a tune on the violin .
后 哪个 他 (先生 . 纽曼) 会 结束 和 一个 调 在 这 小提琴 .

之后，他（纽曼先生）会用小提琴演奏一首曲子作为结尾。

[ðə; ði]['pʌblɪk] [wʊd] [ðen] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒʌdʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['betə(r)][mæn] . " [-]
The public would then be able to judge which was the better man . " [21]
这 民众 会 然后 是 有能力的 到 法官 哪个 曾是 这 更好的 男人 . " [-]

公众就可以评判谁更优秀了。[21]

[wɪð] [mɪə(r)] ['fɪdlɪŋ] , [ə; eɪ] ['fluːənsi] [vɔɪd] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] ,
With mere fiddling , a fluency void of expression he had little patience ,
和 仅仅 拉琴 , 一个 流利度 空白 的 表达 他 有 小的 耐心 ,

[ænd; ənd] [wen] ,
and when ,
和 什么时候 ,

他只是机械地演奏，缺乏情感表达，对此他几乎没有耐心，而且，当……

[æt; ət][ə; eɪ] [tɜːm] " [breɪk] - [ʌp] , " [ə; eɪ] [juːθs] [baʊ; bəʊ] ['klevəli] ['keipə] [ə'baʊt] [ɒn][ə; eɪ]
at a term " break - up , " a youth's bow cleverly capered about on a
在 一个 学期 " 休息 - 向上 , " 一个 青年的 弓 巧妙地 跳跃 关于 在 一个

[ˌvaɪələn'tʃeləʊ] ,
violoncello ,
大提琴 ,

在"分手"这个词的语境下，一个年轻人的琴弓在大提琴上灵巧地跳跃着。

[hiː; hi] ['ʌtə] [nəʊ] ['kɒmplɪmənt] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [kən'kluːdɪd] [hɪz; ɪz] ['flɜːrɪʃ] .
he uttered no compliment when the boy had concluded his flourishes .
他 说出 不 赞扬 什么时候 这 男生 有 结束 他的 繁花 .

男孩表演完毕后，他没有说一句恭维话。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)] [dɪ'spleɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zekjətɪv] [skɪl] , [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] .
It was a mere display for executive skill , without feeling .
它 曾是 一个 仅仅 展示 为了 管理人员 技能 , 没有 感觉 .

这纯粹是一场展现管理技巧的表演，毫无感情可言。

['ridər] [wɪl] [rɪ'membə(r)][hɪə(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [lɒs] [ænd; ənd] [geɪn] : " ['beɪtmən] : - [ɪf] [juː; jʊ]
Readers will remember here the passage in Loss and Gain : " Bateman : ' If you
读者 将要 记住 这里 这 通道 在 损失 和 获得 : " 贝特曼 : - 如果 你

[ə'tempt] [mɔː(r)] ,
attempt more ,
试图 更多的 ,

读者们应该还记得《得失》中的这段话："贝特曼：'如果你尝试更多，

[ɪts] [laɪk] ['tæksɪŋ] [ə; eɪ] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [bɪ'jɒnd] [ɪts] [p'aʊəz] . -
it's like taxing a musical instrument beyond its powers . '
它是 喜欢 征税 一个 音乐 乐器 超过 它是 权力 . -

这就像给乐器施加超出其承受能力的负荷一样。

['rɛdɪŋ] : - [juː; jʊ] [bʌt; bət] [traɪ] , ['beɪtmən] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [beɪs] [pleɪ] [kwə'drɪl] ,
Reding : ' You but try , Bateman , to make a bass play quadrilles ,
雷丁 : - 你 但 尝试 , 贝特曼 , 到 制作 一个 低音 玩 方步舞 ,

雷丁：“贝特曼，你试试看能让低音提琴手跳四对舞。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] ['tæksɪŋ] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] . -
and you will see what is meant by taxing an instrument . '
和 你 将要 看 什么 是 意思是 经过 征税 一个 乐器 . -

你就会明白对工具征税是什么意思了。

['beɪtmən] : - [wel] , [ai] [hæv; həv] [hɜːd] ['lɪndli] [pleɪ] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [kwɪk] [tjuːnz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [beɪs] ,
Bateman : ' Well , I have heard Lindley play all sorts of quick tunes on his bass ,
贝特曼 : - 出色地 , 我 有 听到 林德利 玩 全部 排序 的 快的 曲调 在 他的 低音 ,

贝特曼：“嗯，我听过林德利用贝斯演奏各种各样轻快的曲子。”

[ænd; ənd] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] . -
and most wonderful it is . '
和 最多 精彩的 它 是 . -

真是太棒了！

['rɛdɪŋ] : - ['wʌndəf(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] [raɪt] [wɜːd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] .
Reding : ' Wonderful is the right word , it is very wonderful .
雷丁 : - 精彩的 是 这 正确的 单词 , 它 是 非常 精彩的 .

雷丁：“精彩这个词用得恰到好处，它真是太棒了。”

[juː; jʊ] [seɪ] , " [haʊ] [kæn; kən] [hiː; hi] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ?
You say , " How can he manage it ?
你 说 , " 如何 能 他 管理 它 ?

你会说：“他怎么能做到呢？”

[ɪts] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [beɪs] ; " [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['plez(ə)nt] [ɪn] [ɪt'self] .
It's very wonderful for a bass ; " but it is not pleasant in itself .
它是 非常 精彩的 为了 一个 低音 ; " 但 它 是 不是 令人愉快的 在 本身 .

对于低音来说，这非常棒；“但它本身并不令人愉悦。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] ,
In like manner ,
在 喜欢 方式 ,

同样地，

[ai] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [felt] [ə; eɪ] [dɪs'gʌst] [wen] ['mɪstə(r)] . [səʊ] - [ænd; ənd] - [səʊ] ['kɒmz] ['fɔːwəd] [tuː; tə]
I have always felt a disgust when Mr . So - and - so comes forward to
我 有 总是 毛毡 一个 厌恶 什么时候 先生 . 所以 - 和 - 所以 来 向前 到
[meɪk] [hɪz; ɪz] [swiːt] [fluːt] [bliːt] [ænd; ənd] [breɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [həʊt] - ['bɔɪz] ;
make his sweet flute bleat and bray like a haut - bois ;
制作 他的 甜的 长笛 咩咩叫 和 嘶叫 喜欢 一个 高 - 男孩们 ;

每当某某先生走上前去，吹奏他那甜美的笛子，发出像双簧管一样的咩咩声和嘶鸣声时，我总是感到厌恶；

[ɪts] ['fɔːsɪŋ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] . - "
it's forcing the poor thing to do what it was never made for . ' "
它是 强制 这 贫穷的 事物 到 做 什么 它 曾是 绝不 制成 为了 . - "
[-] -
[22] 12
[-] -

它强迫这可怜的东西去做它原本不该做的事情。[22]12

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [muːd] , [wen] [ə; eɪ] [kwɔː'tet] [ɒv; əv] ['ʃuːbɜːt] [wɒz; wəz] [pleɪd] [tuː; tə][hɪm][ɪn] [mɑːtʃ] ,
In the same mood , when a quartet of Schubert was played to him in March ,
在 这 相同的 情绪 , 什么时候 一个 四重奏 的 舒伯特 曾是 玩 到 他 在 行进 ,

今年三月，当他听到舒伯特的一首四重奏时，他心情也很好。

- , [ðə; ði][səʊl] [rɪ'mɑːk] [hiː; hi][let] [fɔːl][wɒz; wəz] , " ['veri] [hɑː'məʊniəs] [ænd; ənd]['klevə(r)] ,
1878 , the sole remark he let fall was , " Very harmonious and clever ,
- , 这 唯一 评论 他 让 落下 曾是 , " 非常 和谐 和 聪明的 ,

1878年，他唯一脱口而出的一句话是：“非常和谐巧妙。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [hɑːt] .
but it does not touch the heart .
但 它 做 不是 触碰 这 心 .

但它无法触动人心。

" [ɪn] [mɑːtʃ] , - , [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði]['maɪnə(r)] [kiː] [ɪn] [ˌpæli'strinə] ,
" In March , 1883 , he observed that he missed the minor key in Palestrina ,
" 在 行进 , - , 他 观察到 那 他 错过 这 次要的 钥匙 在 帕莱斯特里纳 ,

“1883年3月，他注意到自己错过了帕莱斯特里纳作品中的小调，

[ænd; ənd][ɒn]['aʊə(r)] ['ædɪŋ] [ðæt] , [pə'hæps] , ['mend(ə)ls(ə)n] [hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
and on our adding that , perhaps , Mendelssohn had too much of it , he went on ,
和 在 我们的 添加 那 , 也许 , 门德尔松 有 也 很多 的 它 , 他 去 在 ,

当我们补充说，或许门德尔松在这方面做得太多时，他继续说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [kʌts] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ðæt] ['maɪnə(r)] ,
" It cuts me to the heart that minor ,
" 它 削减 我 到 这 心 那 次要的 ,

“想到这个小人物就让我心痛不已，

" [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [mɪkst] [məʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɑːm] [ɪn] - ['ɪzreɪl] ,
" and so he liked the mixed mode to the Psalm In exitu Israel ,
" 和 所以 他 喜欢 这 混合 模式 到 这 诗篇 在 - 以色列 ,

因此，他喜欢《以色列出埃及记》这首诗篇的混合调式。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [sləʊ] ['muːvmənts] [ɪn] ['beɪˌtoʊvənz] [naɪnθ] [kwɔː'tet] [ænd; ənd][siː]['maɪnə(r)] ['sɪmfəni] ,
and was much affected by the slow movements in Beethoven's Ninth Quartet and C minor Symphony ,
和 曾是 很多 做作的 经过 这 慢的 移动 在 贝多芬的 第九 四重奏 和 C 次要的 交响乐 ,

他深受贝多芬第九弦乐四重奏和C小调交响曲中慢乐章的影响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌælɪ'gretəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmfəni] [ɪn][ə; eɪ] .
and the Allegretto of the Symphony in A .
和 这 小快板 的 这 交响乐 在 一个 .

以及 A 大调交响曲的小快板。

[ai] ['kænɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ['mjuːzɪk] ['raɪtli] [seɪ] ,
I cannot of that music rightly say ,
我 不能 的 那 音乐 没错 说 ,

我无法对那种音乐做出恰当的评价，

['weðə(r)] [ai][hɪə(r)][ɔː(r)] [tʌtʃ] [ɔː(r)] [teɪst] [ðə; ði] [təʊnz] ,
Whether I hear or touch or taste the tones ,
无论 我 听到 或者 触碰 或者 品尝 这 音调 ,

无论我是听到、触摸到还是尝到这些音调，

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [hɑːt] - [səb'djuː] ['melədi] ! [-]
Oh , what a heart - subduing melody ! [23]
哦 , 什么 一个 心 - 制服 旋律 ! [-]

哦，多么令人心醉的旋律！[23]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðæt] ['hjuːmən] ['elɪmənt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] " ['diːpli] [pə'θetɪk] ,
There was just that human element about it , so " deeply pathetic ,
那里 曾是 只是 那 人类 元素 关于 它 , 所以 " 深 可怜的 ,

其中就包含着那种人性的因素，所以“非常可悲”。

" [wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [meɪd] [hɪm] [prɪ'fɜː(r)] [juː'rɪpədiːz] [tuː; tə] ['sɔfəkliːz] ,
" which in the same way made him prefer Euripides to Sophocles ,
" 哪个 在 这 相同的 方式 制成 他 更喜欢 欧里庇得斯 到 索福克勒斯 ,

“这也让他更喜欢欧里庇得斯而不是索福克勒斯。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['lætərz] " [swiːt] [kəm'pəʊʒə(r)] , [mə'ləʊdiəs] ['fʊlnɪs] , ['mædʒəsti] [ænd; ənd] [greɪs] .
for all the latter's " sweet composure , melodious fulness , majesty and grace .
为了 全部 这 后者的 " 甜的 镇定 , 悦耳动听 充满 , 威严 和 优雅 .
" [-]
" [24]
" [-]

尽管后者具有“甜美的沉着、优美的旋律、庄严和优雅”。[24]

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [wiː; wi] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] ['dʒænjuəri] , - ,
And here we may add , that as late as January , 1890 ,
和 这里 我们 可能 添加 , 那 作为 晚的 作为 一月 , - ,

我们还可以补充一点，直到1890年1月，

[ˌæprə'pəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [griːk] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [skuːl] ,
apropos of a Greek play for his school ,
恰好 的 一个 希腊语 玩 为了 他的 学校 ,

他为学校排演了一出希腊戏剧，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [kiːn] [ænd; ənd] ['iːgə(r)] [æz; əz] ['evə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv] [juː'rɪpədiːz] ,
he was as keen and eager as ever about the merits of Euripides ,
他 曾是 作为 敏锐的 和 渴望的 作为 曾经 关于 这 优点 的 欧里庇得斯 ,

他对欧里庇得斯的优点依然像以往一样充满热情。

[ɪk'sprest] [hɪm'self] [æz; əz] ['biːɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['krɪtɪks] [ɪn'veəriəbli]
expressed himself as being at a loss to understand the critics invariably
表达 他自己 作为 存在 在 一个 损失 到 理解 这 评论家 总是
[prɪ'fɜːrɪŋ] ['sɔfəkliːz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ,
preferring Sophocles to the other two ,
偏好 索福克勒斯 到 这 其他 二 ,

他表示无法理解评论家们为何总是偏爱索福克勒斯而不是其他两位作家。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [pleɪst] [juː'rɪpədiːz] [ænd; ənd] [fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] [rɪ'spektɪvli] .
and evidently placed Euripides and Æschylus first and second respectively .
和 显然 放置 欧里庇得斯 和 埃斯库罗斯 第一的 和 第二 分别 .

显然，他们将欧里庇得斯和埃斯库罗斯分别排在第一位和第二位。

[ə; eɪ] ['friːkwəntli] [truː] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] ['fiːlɪŋ] , ['weðə(r)] [dɪ'spleɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
A frequently true and natural feeling , whether displayed by the author of
一个 频繁地 真的 和 自然的 感觉 , 无论 显示 经过 这 作者 的
[ðə; ði] - ,
the Bacchæ ,
这 - ,

无论是《酒神的女祭司们》的作者，还是其他任何人物，都常常流露出一种真实而自然的情感。

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)][ɒv; əv][fɪ'diːlioʊ] , [evɪdəntli] ['ɔːlməʊst] [ə'təun] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌestɪ'meɪʃn] ,
or by the composer of Fidelio , evidently almost atoned , in his estimation ,
或者 经过 这 作曲家 的 费德里奥 , 显然 几乎 赎罪 , 在 他的 估算 ,
[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
for every deficiency .
为了 每一个 不足 .

或者，《费德里奥》的作曲家显然认为，这几乎弥补了他所有的不足。

[hiː; hi] [raɪts] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [ɒk'təʊbə(r)] , - : " [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['leɪdi][hɪə(r)] " ([æt; ət]
He writes to his sister , October , 1834 : " There is a lady here " (at
他 写 到 他的 姐姐 , 十月 , - : " 那里 是 一个 女士 这里 " (在
['tʌnˌbrɪdʒ] [welz]) ,
Tunbridge Wells) ,
坦布里奇 威尔斯) ,

1834年10月，他写信给妹妹说："这里有一位女士"(在坦布里奇韦尔斯)，

" [huː] [pleɪz] [məʊst] ['bjuːtɪfli] .
" who plays most beautifully .
" WHO 演出 最多 非常漂亮 .

"谁的演奏最精彩？"

[ai] [θɪŋk] [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʌtʃ] — [waɪ] , [ai] ['kænɒt] [meɪk] [aʊt] ,
I think I never heard such a touch — why , I cannot make out ,
我 思考 我 绝不 听到 这样的 一个 触碰 — 为什么 , 我 不能 制作 出去 ,

我好像从未听过这样的抚摸——为什么，我说不清楚。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɒt] [lɒŋ] ['fɪŋgəz] [tuː; tə][biː; bi] ['brɪliənt] .
for she has not long fingers to be brilliant .
为了 她 有 不是 长的 手指 到 是 杰出的 .

因为她的手指不够修长，所以无法拥有闪亮的指尖。

[səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][set] [jɔː'self] [tuː; tə]['raɪv(ə)l][hɜː(r); hə(r)] .
So you must set yourself to rival her .
所以 你 必须 放 你自己 到 竞争对手 她 .

所以你必须立志要与她匹敌。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , -
It would be interesting to examine the causes of expression , 13
它 会 是 有趣的 到 检查 这 原因 的 表达 , -

研究表达的原因将是一件很有趣的事情，13

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [mait] ['iːzəli] [duː; də] .
which you might easily do .
哪个 你 可能 容易地 做 .

你很容易就能做到这一点。

[streŋθ] [ɒv; əv]['fɪŋgə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] ['sɜːt(ə)nli] .
Strength of finger is one thing certainly .
力量 的 手指 是 一 事物 当然 .

手指力量当然是一方面。

[ðɪs] ['leɪdi][ɪz][nɒt] ['brɪliənt] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [sens] — [ðæt] [ɪz] ,
This lady is not brilliant in the common sense — that is ,
这 女士 是 不是 杰出的 在 这 常见的 感觉 — 那 是 ,

这位女士在常识意义上并不聪明——也就是说，

[smɑːt] [ænd; ənd] ['rætlɪŋ] — [bʌt; bət] ['evri] [nəʊt] [ɪz][səʊ] [fʊl] - [təʊnd] , [səʊ] ['pɜːfɪkt] , [ðæt] [wʌn]
smart and rattling — but every note is so full - toned , so perfect , that one
聪明的 和 嘎嘎作响 — 但 每一个 笔记 是 所以 满的 - 色调 , 所以 完美的 , 那 一
[rɪ'kwaɪəz] ['nʌθɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ɪt'self] .
requires nothing beyond itself .
需要 没有什么 超过 本身 .

聪明而富有冲击力——但每一个音符都如此饱满、如此完美，以至于它本身就无需任何其他东西。

[ðɪs] [ɪn] ['beɪˌtoʊvənz] [ɪ'fektɪv] [p'æsɪdʒɪz] [pɹədj'u:sɪz][ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] [ɪ'fekt] .
This in Beethoven's effective passages produces a surprising effect .
这 在 贝多芬的 有效的 段落 产 一个 奇怪 影响 .

在贝多芬的精彩乐段中，这种手法产生了令人惊讶的效果。

[aɪ] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][tuː; tə][duː; də][səʊ] [ə'gen] [tuː; tə] - [naɪt] . " [-]
I accompanied her last night and am to do so again to - night . " [25]
我 伴随 她 最后的 夜晚 和 是 到 做 所以 再次 到 - 夜晚 . " [-]

我昨晚陪她去了，今晚还要再去一次。[25]

[hiː; hi] [rəʊt] [ɪn][sep'tembə(r)] , - , [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [bɔɪz] ['prəʊgres] [wɪð] [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] :
He wrote in September , 1865 , of a certain boy's progress with the violin :
他 写道 在 九月 , - , 的 一个 肯定 男孩们 进步 和 这 小提琴 :

1865年9月，他写道，某个男孩在小提琴学习方面取得了进步：

" [hiː; hi] [pleɪz] ['fluːəntli] , [səʊ][tuː; tə] [seɪ] ; [baɪ] ['fluːənsi] [aɪ] [miːn] [ɪn] [taɪm] , [ɪn] [tjuːn] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
" He plays fluently , so to say ; by fluency I mean in time , in tune , and with execution .
" 他 演出 流利地 , 所以 到 说 ; 经过 流利度 我 意思是 在 时间 , 在 调 , 和 和 执行 .

“可以说，他的演奏非常流畅；所谓流畅，我的意思是节奏、音准和演奏技巧都很到位。”

[ðɪs] [ɪz][steɪdʒ][wʌn] ; [steɪdʒ] [tuː] [ɪz] ['eləkwəns] , [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [miːn] [greɪs] , ['delɪkəsi] , [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
This is stage one ; stage two is eloquence , by which I mean grace , delicacy , and expression .
这 是 阶段 一 ; 阶段 二 是 口才 , 经过 哪个 我 意思是 优雅 , 美味 , 和 表达 .

这是第一阶段；第二阶段是雄辩，我的意思是优雅、细腻和富有表现力。

[tuː; tə][geɪn] [ðɪs] ['nʌθɪŋ] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] .
To gain this nothing is better than to accompany his sisters .
到 获得 这 没有什么 是 更好的 比 到 陪伴 他的 姐妹 .

要获得这种好处，最好的办法莫过于陪伴他的姐妹们。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] ['ɔːlweɪz] [ɪz] [fɜːst] ['fɪdl] [ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ɑː'tɪstɪk] [fɔːlts] ['pærəlel] [tuː; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪm'plaɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌmetə'fɒrɪk(ə)l] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] .
A boy who always is first fiddle is in danger of artistic faults parallel to those which are implied in the metaphorical sense of the words .
一个 男生 WHO 总是 是 第一的 小提琴 是 在 危险 的 艺术 故障 平行线 到 那些 哪个 是 暗示 在 这 比喻性的 感觉 的 这 字 .

一个总是当第一小提琴手的男孩，可能会出现与这些词语的隐喻意义所暗示的艺术缺陷类似的缺陷。

[wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [bæk] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] - ['mɑːstə(r)] ,
When he comes back I think he has had enough of the music - master ,
什么时候 他 来 后退 我 思考 他 有 有 足够的 的 这 音乐 - 掌握 ,

我想他回来的时候已经受够了音乐老师。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [skuːl] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk][ðæn; ðən][ɪz]['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [bɪ'gɪnə(r)] ,
and I shall try to make him turn his thoughts to a higher school of music than is suitable to a beginner ,
和 我 将 尝试 到 制作 他 转动 他的 想法 到 一个 更高 学校 的 音乐 比 是 合适的 到 一个 初学者 ,

我会努力引导他将思想转向更高层次的音乐，这不适合初学者。

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [tel] ['weðə(r)] [hiː; hi][ɪz][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
but I cannot tell whether he is old enough to take to it .
但 我 不能 告诉 无论 他 是 老的 足够的 到 拿 到 它 .

但我无法判断他是否足够大，能够接受它。

[ai] [ˌrekə'lekt] [haʊ] [sləʊ] [ai][wɒz; wəz][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə][laɪk] [ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] [wɪtʃ]
I recollect how slow I was as a boy to like the school of music which
我 追忆 如何 慢的 我 曾是 作为 一个 男生 到 喜欢 这 学校 的 音乐 哪个
['ɑːftəwədz] [səʊ] [pə'zest] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] ['haɪd(ə)n] ,
afterwards so possessed me that I have to come to think Haydn ,
然后 所以 拥有 我 那 我 有 到 来 到 思考 海顿 ,

我记得小时候我对音乐的兴趣是多么迟钝，但后来这种音乐风格却深深吸引了我，以至于我不得不把海顿视为我的偶像。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] , ['ɔːlməʊst]['vʌlgə(r)] .
in spite of his genius , almost vulgar .
在 尽管如此 的 他的 天才 , 几乎 庸俗 .

尽管他才华横溢，却近乎庸俗。

" [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz]['blæŋkəʊ] [waɪt] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['θʌrəli] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['mɪstə(r)] .
" And just as Blanco White would seem to have thoroughly initiated Mr .
" 和 只是 作为 布兰科 白色的 会 似乎 到 有 彻底 启动 先生 .
['njuːmən] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] ['beɪtəʊvən] ,
Newman into the mysteries of Beethoven ,
纽曼 进入 这 谜团 的 贝多芬 ,

“正如布兰科·怀特似乎已经彻底带领纽曼先生领略了贝多芬的奥秘一样，

[səʊ][dɪd]['dɑːktər; draɪv] . ['njuːmən] [liːd] [ɒn][hɪz; ɪz] [bɔɪz] ([æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ]) " [tuː; tə][sweə(r)]
so did Dr . Newman lead on his boys (as they would say) " to swear
所以 做过 博士 . 纽曼 带领 在 他的 男孩们 (作为 他们 会 说) " 到 发誓
[baɪ] " [ðæt] ['mɑːstə(r)] .
by " that master .
经过 " 那 掌握 .

所以纽曼博士引导他的学生们（正如他们所说）“发誓效忠”那位大师。

[ðeɪ] [mait] [stɑːt] [wɪð] [kɔː'rɛli] , [ænd; ənd][gəʊ][ɒn][tuː; tə]['rɑːmbərg] , ['haɪd(ə)n] , [ænd; ənd]['məʊtsɑːt] :
They might start with Corelli , and go on to Romberg , Haydn , and Mozart :
他们 可能 开始 和 科雷利 , 和 去 在 到 罗姆伯格 , 海顿 , 和 莫扎特 :

他们可能会从科雷利开始，然后是罗姆伯格、海顿和莫扎特：

[ðeə(r)] ['ʌltɪmət] [gəʊl][wɒz; wəz] ['beɪtəʊvən] ,
their ultimate goal was Beethoven ,
他们的 最终的 目标 曾是 贝多芬 ,

他们的最终目标是贝多芬。

[ænd; ənd] [raʊnd] [wʊd] [kʌm] [ðə; ði] " ['fɑːðə(r)][suː'pɪəriə(r)] " [wɪð] ['eɪnʃənt] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and round would come the " Father Superior " with ancient copies of the
和 圆形的 会 来 这 " 父亲 优越的 " 和 古老的 副本 的 这
[kwɪn'tet] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [sep'tet] ,
quintet version of the celebrated septet ,
五重奏 版本 的 这 著名 七重奏 ,

于是，“院长”带着几份古老的乐谱——著名七重奏的五重奏版本——走了过来。

[ænd; ənd] [ə'rendʒmənts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪmfəniz] ; [nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ten] [kwɔː'tet] ,
and arrangements from the symphonies ; nor were the first ten quartets ,
和 安排 从 这 交响乐 ; 也不 是 这 第一的 十 四重奏 ,
[ðə; ði][ˌɪnstrə'ment(ə)l]['triːoʊz] ,
the instrumental trios ,
这 乐器演奏 三人组 ,

以及交响乐的改编曲；前十首弦乐四重奏、器乐三重奏也并非如此。

[ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn][sə'nɑːtəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['əʊvətjˌɔːz] [fə'gɒtn] .
the violin sonatas , and the overtures forgotten .
这 小提琴 奏鸣曲 , 和 这 序曲 被遗忘的 .

被遗忘的小提琴奏鸣曲和序曲。

[ðə; ði] " ['dʌtʃmən] , " [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɔːs] [ænd; ənd] [depθ] , [hɪz; ɪz] ['tendənəs] [ænd; ənd] ['swiːtnəs] ,
The " Dutchman , " with his force and depth , his tenderness and sweetness ,
这 " 荷兰人 , " 和 他的 力量 和 深度 , 他的 压痛 和 甜味 ,
[wɒz; wəz][ðə; ði]['kɑːrdənəlz] [praɪm] ['feɪvərɪt] .
was the Cardinal's prime favourite .
曾是 这 红衣主教的 主要的 最喜欢的 .

“荷兰人”这个角色，凭借其力量和深度，以及温柔和甜美的性格，是红衣主教最喜爱的角色。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['kɒnsət] , " ['mɪsɪz] . ['njuːmən] [raɪts] [tuː; tə][hɪm][æt; ət] [skuːl] , "
" We were at the concert , " Mrs . Newman writes to him at school , "
" 我们 是 在 这 音乐会 , " 太太 . 纽曼 写 到 他 在 学校 , "
[ænd; ənd] fascinated14
and fascinated14
和 fascinated14

“我们当时在听音乐会，”纽曼太太在学校给他写信说，“我们被深深吸引了。”

[wɪð] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] " ([ðə; ði] [neɪm] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['beɪtəʊvən] [tuː; tə] [tiːz] [hɪz; ɪz]
with the Dutchman " (the name he had given to Beethoven to tease his
和 这 荷兰人 " (这 姓名 他 有 给定 到 贝多芬 到 逗 他的
['mjuːzɪk] - ['mɑːstə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][væn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [neɪm]) ,
music - master because of the van to his name) ,
音乐 - 掌握 因为 的 这 货车 到 他的 姓名) ,

“和荷兰人一起”(这是他因为贝多芬的名字而取的绰号，用来取笑他的音乐老师)。

" [ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['mjuːzɪk(ə)l] ['pɑːti] ['friːkwəntli] .
" and thought of you and your musical party frequently .
" 和 想法 的 你 和 你的 音乐 派对 频繁地 .

“我经常想起你和你的乐队。”

" [-] " [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn] [meɪ] , - ,
" [26] " They tell me , " he said in May , 1876 ,
" [-] " 他们 告诉 我 , " 他 说 在 可能 , - ,

[26] “他们告诉我，”他在1876年5月说道，

[ɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['lætɪn] [pleɪ] , [ðə; ði] ['skeətsəʊ] [ænd; ənd] [fɪ'nɑːli] [ɒv; əv] [ðə; ði]
on occasion of hearing at the Latin Play , the scherzo and finale of the
在 场合 的 听力 在 这 拉丁 玩 , 这 谐谑曲 和 终曲 的 这
['sekənd] ['sɪmfəni] ,
Second Symphony ,
第二 交响乐 ,

在拉丁剧院聆听第二交响曲的谐谑曲和终曲时，

" [ðæt] [ðiːz] [fɜːst] [tuː] ['sɪmfəniz] [ɒv; əv] ['beɪtəʊvən] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [staɪl] ;
" that these first two symphonies of Beethoven are not in his style ;
" 那 这些 第一的 二 交响乐 的 贝多芬 是 不是 在 他的 风格 ;

“贝多芬的这两部交响曲并非他的风格；

[tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['beɪtəʊvən] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .
to me they are Beethoven all over .
到 我 他们 是 贝多芬 全部 超过 .

在我看来，他们身上处处都体现着贝多芬的风格。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðæt] ['skeətsəʊ] .
There is no mistaking that scherzo .
那里 是 不 误会 那 谐谑曲 .

那首谐谑曲绝对不会认错。

" [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌælɪ'gretəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] ['sɪmfəni] ,

" And again in October , 1877 , after a rendering of the allegretto of the Eighth Symphony ,

" 和 再次 在 十月 , - , 后 一个 渲染 的 这 小快板 的 这 第八 交响乐 ,

“1877年10月，在演奏完第八交响曲的小快板乐章之后，

[ɒn]['aʊə(r)] [əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði]['dʒaɪənt][æt; ət] [pleɪ] , [hiː; hi] [sed] :

on our observing that it was like the giant at play , he said :

在 我们的 观察 那 它 曾是 喜欢 这 巨大的 在 玩 , 他 说 :

当我们看到这就像巨人玩耍一样时，他说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kjʊəriəs][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] .

" It is curious you should say that .

" 它 是 好奇的 你 应该 说 那 .

“你这么说真是奇怪。”

[ai] [juːst] [tuː; tə][kɔːl] [hɪm][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] ['naɪtɪŋgeɪl] .

I used to call him the gigantic nightingale .

我 用过的 到 称呼 他 这 巨大 夜莺 .

我以前称他为巨型夜莺。

[hiː; hi][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [bɜːd] ['sɪŋɪŋ] .

He is like a great bird singing .

他 是 喜欢 一个 伟大的 鸟 歌唱 .

他就像一只歌唱的大鸟。

[maɪ]['sɪstə(r)] [ri'membə] [maɪ]['juːzɪŋ][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

My sister remembers my using the expression long ago .

我的 姐姐 记得 我的 使用 这 表达 长的 前 .

我姐姐记得我很久以前用过这个表达方式。

" [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [bɪ'treɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] ['beɪˌtoʊvənz] [təʊn] ['biːɪŋ] [ɪ'senʃəli] [rɪ'lɪdʒəs] ,

" And although he betrayed a little doubt as to Beethoven's tone being essentially religious ,

" 和 虽然 他 背叛 一个 小的 怀疑 作为 到 贝多芬的 语气 存在 本质上 宗教 ,

“尽管他对贝多芬的音乐基调是否本质上是宗教性的，流露出些许疑虑，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [sed] [ə'genst] [hɪm] . [-]

he was unwilling to hear anything said against him . [27]

他 曾是 不情愿 到 听到 任何事物 说 反对 他 . [-]

他不愿意听任何人说他的坏话。[27]

[ðə; ði] [leɪt] ['fɑːðə(r)] [kæzwɔl] , [wʌns] [dɪ'stræktɪd] , [waɪl] ['sɪŋɪŋ] [haɪ] [mæs] , [wɪð] ['beɪˌtoʊvənz] [mæs] [ɪn][siː] ,

The late Father Caswall , once distracted , while singing High Mass , with Beethoven's Mass in C ,

这 晚的 父亲 卡斯沃尔 , 一次 愣 , 尽管 歌唱 高的 大量的 , 和 贝多芬的 大量的 在 C ,

已故的卡斯沃尔神父有一次在演唱贝多芬C大调弥撒曲时分了神，

[hɑːf] - ['hjuːmərəsli] ['ventɪd] [hɪz; ɪz] [rɒθ] [æt; ət][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [ə'genst] [ðə; ði]['kriːdəʊ] .

half - humorously vented his wrath at recreation against the Credo .

一半 - 幽默地 通风 他的 愤怒 在 娱乐 反对 这 信条 .

他半开玩笑地表达了对娱乐活动反对信条的愤怒。

[sed] [hiː; hi] : " [ai] [θɪŋk] [ðæts] [ə; eɪ] [kən'deməbəl] ['kriːdəʊ] . "

Said he : " I think that's a condemnable Credo . "

说 他 : " 我 思考 那就是 一个 应受谴责的 信条 . "

他说：“我认为那是一种应该受到谴责的信条。”

" [əʊ] , [ai]['rɑːðə(r)] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] , " [wɒz; wəz]['fɑːðə(r)] ['nuːmənz] [rɪ'dʒɔɪndə(r)] .
" Oh , I rather liked it , " was Father Newman's rejoinder .
" 哦 , 我 相当 喜欢 它 , " 曾是 父亲 纽曼的 回复 .

“哦，我挺喜欢的，”纽曼神父回答道。

" [mɔː(r)][drə'mætɪk][ðæn; ðən] ['revərənt] , " [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)][ɪn] [sep'tembə(r)] ,
" More dramatic than reverent , " had been the remark made to the latter in September ,
" 更多的 戏剧性 比 虔诚的 , " 有 到过 这 评论 制成 到 这 后者 在 九月 ,

“与其说是虔诚，不如说是戏剧性”，这是九月份有人对后者发表的评价。

- , [baɪ][ðə; ði] [ðen] ['wɔːdn] [ɒv; əv]['kiːbəl] ,
1882 , by the then Warden of Keble ,
- , 经过 这 然后 典狱长 的 基布尔 ,

1882年，由当时的基布尔学院院长撰写

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv] ['ɒlɪvz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɜːmɪŋəm] ['festɪvl; 'festəvəl] .
after the conclusion of the Mount of Olives at the Birmingham Festival .
后 这 结论 的 这 山 的 橄榄 在 这 伯明翰 节日 .

在伯明翰艺术节橄榄山演出结束后。

[ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] [sed] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪtəʊvən] [keɪm] [aʊt] ['sʌbsɪkwəntli] .
The Cardinal said little or nothing at the time , but his affection for Beethoven came out subsequently .
这 红衣主教 说 小的 或者 没有什么 在 这 时间 , 但 他的 感情 为了 贝多芬 来了 出去 随后 .

红衣主教当时几乎什么也没说，但后来却流露出了他对贝多芬的喜爱。

" [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] ['beɪtəʊvən] , " [sed] [hiː; hi] , " [ai][doʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [gʊd] [teɪst] ,
" When you come to Beethoven , " said he , " I don't say anything about good taste ,
" 什么时候 你 来 到 贝多芬 , " 说 他 , " 我 不 说 任何事物 关于 好的 品尝 ,

“说到贝多芬，”他说，“我不会谈论什么高雅品味。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] ['wʌndəf(ə)l] ['bɪts][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] .
but he has such wonderful bits here and there .
但 他 有 这样的 精彩的 比特 这里 和 那里 .

但他偶尔也会有一些非常精彩的片段。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [kə'denzə] [ænd; ənd][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][hiː; hi] [diːmd] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['iːkwəl] .
" And in the department of cadenza and variation he deemed him without an equal .
" 和 在 这 部门 的 华彩乐段 和 变化 他 被认为 他 没有 一个 平等的 .

“在华彩乐段和变奏方面，他认为他无人能及。”

[dɪ'strʌst] [ðeə(r)]['tælənt] [lest] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ə'weɪ] with15
Distrusting their talent lest it should run away with15
不信任 他们的 天赋 免得 它 应该 跑步 离开 with15

不信任自己的才能，唯恐它会溜走15

[ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nɪ'glekt] [ðə; ði]['ruːbrɪks]
them , and they neglect the rubrics
他们 , 和 他们 忽视 这 评分标准

他们却忽视了规则。

, ['dɑːktər; draɪv] . ['njuːmən] [wɒz; wəz] ['sensətɪv] ['əʊvə(r)] [mjuː'zɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ['setɪŋ] [tuː; tə]
, Dr . Newman was sensitive over musicians of the day setting to
, 博士 . 纽曼 曾是 敏感的 超过 音乐家 的 这 天 环境 到
[wɜːk] [ə'pɒn] ['lɪtədʒi] .
work upon liturgy .
工作 之上 礼仪 .

纽曼博士对当时的音乐家们在礼拜仪式中的表现非常敏感。

[ɒv; əv] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ['teɪkən] [wiː; wi] [hæv; həv] ['mɒd(ə)n] [ɪg'zæmpl] [ɪn] [guː'noʊz] [mɔːz] [et] ['viːtə]
Of sorts of liberty taken we have modern examples in Gounod's Mors et Vita
的 排序 的 自由 已采取 我们 有 现代的 示例 在 古诺的 莫尔斯 等 维塔
[ˌɒrə'tɔːriəʊ] ,
Oratorio ,
清唱剧 ,

古诺的《死亡与生命》清唱剧就是现代艺术中运用各种自由手法的例子。

[weə(r)] [əʊ] ['fiːlɪks] ['kʊlpə] , & [siː] . , [ɪz] ['plɑːntɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [daɪz] - ,
where O felix culpa , & c . , is planted in the middle of the Dies Iræ ,
在哪里 哦 菲利克斯 罪责 , & c . , 是 已种植 在 这 中间 的 这 死亡 - ,

其中 O felix culpa 等被栽种在 Dies Iræ 的中间，

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mɛs] [soʊlɪnɛl] , [weə(r)] ['dɒmɪnɪ] , [nɒn] [sʌm] ['dɪgnəs] , & [siː] . ,
and in his Messe Solennelle , where Domine , non sum dignus , & c . ,
和 在 他的 混乱 索伦内尔 , 在哪里 支配 , 非 和 尊严 , & c . ,

在他的 Messe Solennelle 中，Domine，non sum dignus 等，

['fɪgəz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['səʊləʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['ægnəs] ['deɪɪ] ([ə; eɪ] [les] [əb'dʒekʃənəbl] [keɪs] , [ðə; ði] ['triːtmənt]
figures as a solo in the Agnus Dei (a less objectionable case , the treatment
数据 作为 一个 独奏 在 这 羔羊 德伊 (一个 较少的 令人反感的 案件 , 这 治疗
['biːɪŋ] ['fɔːtʃənətli] [dɪ'vəʊʃən(ə)l]) .
being fortunately devotional) .
存在 幸运的是 灵修) .

在《羔羊经》中以独唱的形式出现（幸运的是，这种情况不太令人反感，因为处理方式是虔诚的）。

['beəliəʊz] , [tuː] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['rekwiəm; 'rekwiem] , [ˌintrə'djuːsis] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['tjuːbə] ['maɪˌrʌm] [ðə; ði] [wɜːdz] ,
Berlioz , too , in his Requiem , introduces before the Tuba mirum the words ,
柏辽兹 , 也 , 在 他的 安魂曲 , 介绍 前 这 大号 奇迹 这 字 ,

柏辽兹在他的《安魂曲》中，也在"奇妙号角"(Tuba mirum）之前加入了以下文字：

[et] ['aɪtərʌm] [vɛntʃɝəs] [ˌiː es 'tiː] ['d͡ʒudɪˌkɛə] ['viːvoʊs] [et] [mɔrtʃuːoʊz] .
Et iterum venturus est judicare vivos et mortuos .
等 迭代 文图鲁斯 est 司法 活体 等 莫图奥斯 .

Et iterum venturus est judicare vivos et mortuos。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'pɪktɪŋ] ['beɪˌtoʊvənz] ['paʊə(r)] ,
And in a passage where he would appear to be depicting Beethoven's power ,
和 在 一个 通道 在哪里 他 会 出现 到 是 描绘 贝多芬的 力量 ,

在一段似乎是在描绘贝多芬的权力的文字中，

['ɑːftə(r)] [ə'ljuːd] [tuː; tə] " [ðə; ði] ['mɑːvələs] [dɪ'veləpmənt] [wɪtʃ] ['mjuːzɪk(ə)l] ['saɪəns] [hæz; həz]
after alluding to " the marvellous development which musical science has
后 暗示 到 " 这 奇妙 发展 哪个 音乐 科学 有
[ˌʌndə'gɒn] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] ['sentʃəri] ,
undergone in the last century ,
经历 在 这 最后的 世纪 ,

在提及"音乐科学在过去一个世纪里取得的惊人发展"之后，

" ['dɑːktər; draɪv] . ['njuːmən] [kən'tɪnjuːz] : " ['daʊtləs] , [hɪə(r)] , [tuː] , [ðə; ði] [haɪɪst] ['dʒiːniəs] [meɪ]
" Dr . Newman continues : " Doubtless , here , too , the highest genius may
" 博士 . 纽曼 继续 : " 毫无疑问 , 这里 , 也 , 这 最高 天才 可能

[biː; bi] [meɪd] [səb'sɜːviənt] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] ,
be made subservient to religion ,
是 制成 顺从的 到 宗教 ,

纽曼博士继续说道：“毫无疑问，在这里，最高的才智也可能被宗教所奴役。”

" [bʌt; bət] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [mʌst; məst][biː; bi][ə'laɪv][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] ,
" but " it is certain that religion must be alive and on the defensive ,
" 但 " 它 是 肯定 那 宗教 必须 是 活 和 在 这 防守 ,

但是，“可以肯定的是，宗教必须保持活力并处于守势”，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ɪts] ['sɜːvənt] [sliːp] [ə; eɪ]['pəʊt(ə)nt] [ɪn'tʃɑːntmənt] [wɪl] [stiːl] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] . . . .
for if its servant sleep a potent enchantment will steal over it . . . .
为了 如果它是 仆人 睡觉 一个 强效 魅力 将要 偷 超过 它 . . . .

因为如果它的仆从沉睡，强大的魔法就会悄然降临到它身上......

[ɪf] , [ðen] , [ə; eɪ] [greɪt] ['mɑːstə(r)][ɪn] [ðɪs] [mɪ'stɪəriəs] ['saɪəns] . . . [θrəʊz] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn]
If , then , a great master in this mysterious science . . . throws himself on his own
如果 , 然后 , 一个 伟大的 掌握 在 这 神秘 科学 . . . 投掷 他自己 在 他的 自己的

[gɪfts] ,
gifts ,
礼物 ,

那么，如果一位精通这门神秘科学的伟大导师......将全部精力投入到他自身的天赋之中，

[trʌsts] [ɪts] [ˌɪnspə'reɪʃnz] [ænd; ənd] [əb'zɔːbs] [hɪm'self] [ɪn] [ðəʊz] [θɔːts] [wɪtʃ] ,
trusts its inspirations and absorbs himself in those thoughts which ,
信托 它是 灵感 和 吸收 他自己 在 那些 想法 哪个 ,

他信赖自己的灵感，并沉浸在那些想法中，

[ðəʊ] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [θɪŋz] [ə'bʌv] ['neɪtʃə(r)] ,
though they come to him in the way of nature belong to things above nature ,
尽管 他们 来 到 他 在 这 方式 的 自然 属于 到 事物 多于 自然 ,

虽然它们以自然的方式来到他身边，但它们属于超越自然的事物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [hiː; hi] [wɪl] [nɪ'glekt] ['evriθɪŋ] [els] .
it is obvious he will neglect everything else .
它 是 明显的 他 将要 忽视 一切 别的 .

很明显，他会忽略其他一切。

['raɪzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [streŋθ] [hiː; hi] [wɪl] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] ['træmlz] [ɒv; əv] [wɜːdz] ; [hiː; hi] [wɪl]
Rising in his strength he will break through the trammels of words ; he will
崛起 在 他的 力量 他 将要 休息 通过 这 束缚 的 字 ; 他 将要

['skætə(r)]['hjuːmən] ['vɔɪsɪz] ,
scatter human voices ,
分散 人类 声音 ,

他将凭借自身的力量崛起，冲破言语的束缚；他将驱散人间的声音。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['swiːtɪst] , [tuː; tə][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] ;
even the sweetest , to the winds ;
甚至 这 最甜美的 , 到 这 风 ;

即使最甜美的，也会随风飘散；

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [bɔːn] [ə'pɒn] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['fʊlɪst] [flʌd] [ɒv; əv] [saʊndz] [wɪtʃ] [ɑːt]
he will be borne upon nothing else than the fullest flood of sounds which art
他 将要 是 出生 之上 没有什么 别的 比 这 最 洪水 的 声音 哪个 艺术

[hæz; həz] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə] [drɔː] [frɒm; frəm] [mə'kænɪkl] [kən'traivəns] ;
has enabled him to draw from mechanical contrivances ;
有 已启用 他 到 画 从 机械的 诡计 ;

他只会依靠艺术使他能够从机械装置中汲取的最丰富的声音洪流；

[hiː; hi] [wɪl] [gəʊ] [fɔːθ] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒaɪənt] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['evə(r)][hɪz; ɪz]['ɪnstrʊm(ə)nts][kæn; kən] [riːtʃ] ,
he will go forth as a giant , as far as ever his instruments can reach ,
他 将要 去 前进 作为 一个 巨大的 ， 作为 远的 作为 曾经 他的 仪器 能 抵达 ，

他将如巨人般前行，他的乐器将延伸到它所能到达的最远的地方。

['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['siːkrət] [depθs] [freʃ] [ænd; ənd] [freʃ] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['grændʒə(r)][æz; əz][hiː; hi][gəʊz] ,
starting from their secret depths fresh and fresh elements of beauty and grandeur as he goes ,
开始 从 他们的 秘密 深度 新鲜的 和 新鲜的 元素 的 美丽 和 宏伟 作为 他 去 ，

从他们隐秘的深处，一路涌现出新鲜而壮丽的美丽与宏伟元素，

[ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] ['ɪntuː] [stɪl] [mɔː(r)] ['mɑːvələs] [ænd; ənd] ['ræptʃərəs] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] ; [ænd; ənd] [wel] [ɪn'diːd] ,
and pouring them together into still more marvellous and rapturous combinations ; and well indeed ,
和 浇注 他们 一起 进入 仍然 更多的 奇妙 和 欣喜若狂 组合 ； 和 出色地 的确 ，

并将它们混合在一起，创造出更加奇妙、令人陶醉的组合；的确如此。

[ænd; ənd] ['lɔːfəli] , [waɪl] [hiː; hi] [kiːps] [tuː; tə] [ðæt] [laɪn] [wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] ;
and lawfully , while he keeps to that line which is his own ;
和 合法地 ， 尽管 他 保持 到 那 线 哪个 是 他的 自己的 ；

并且合法地，只要他坚持自己的原则；

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [ə'træktɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [wel] [meɪ] , [baɪ][ðə; ði] [sə'blɪməti] ,
but should he happen to be attracted , as he well may , by the sublimity ,
但 应该 他 发生 到 是 吸引 ， 作为 他 出色地 可能 ， 经过 这 崇高 ，

但如果他恰巧被崇高之美所吸引（他很有可能被吸引），

[səʊ][kən'dʒiːniəl][tuː; tə][hɪm] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] ['dɒktrɪn] [ænd; ənd]['rɪtʃuəl] , [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][ɪn'geɪdʒ] in16
so congenial to him , of the Catholic doctrine and ritual , should he engage in16
所以 相投 到 他 ， 的 这 天主教 教义 和 仪式 ， 应该 他 从事 in16

如果他如此契合天主教的教义和仪式，他应该参与其中。16

['seɪkrɪd] [θiːmz] , [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [rɪ'zɒlv] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːt][tuː; tə][duː; də] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæs] ,
sacred themes , should he resolve by means of his art to do honour to the Mass ,
神圣 主题 ， 应该 他 解决 经过 方法 的 他的 艺术 到 做 荣誉 到 这 大量的 ，

如果他决心通过艺术来荣耀弥撒，那么神圣的主题，

[ɔː(r)][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['ɒfɪs] — ([hiː; hi] ['kænɒt] [hæv; həv][ə; eɪ][mɔː(r)]['paɪəs] , [ə; eɪ]['betə(r)] ['pɜːpəs] ,
or the Divine Office — (he cannot have a more pious , a better purpose ,
或者 这 神圣的 办公室 — (他 不能 有 一个 更多的 虔诚的 ， 一个 更好的 目的 ，

或者诵念日课经——（他不可能有比这更虔诚、更好的目的了，

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [wɪl] ['greɪsfəli] [ək'sept] [wɒt] [hiː; hi] ['greɪsfəli] ['ɒfəz] ;
and religion will gracefully accept what he gracefully offers ;
和 宗教 将要 优雅地 接受 什么 他 优雅地 优惠 ；

宗教也会欣然接受他慷慨提供的；

[bʌt; bət]) [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt]['sɜːt(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
but) is it not certain from the circumstances of the case ,
但) 是 它 不是 肯定 从 这 情况 的 这 案件 ,

但是）根据案件的具体情况，这难道还不能确定吗?

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['kærid] [ɒn]['rɑːðə(r)][tuː; tə][juːz] [rɪ'lɪdʒən] [ðæn; ðən][tuː; tə]['mɪnɪstə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
that he will be carried on rather to use religion than to minister to it ,
那 他 将要 是 携带 在 相当 到 使用 宗教 比 到 部长 到 它 ,

他将被继续利用宗教而不是服务宗教。

[ən'les] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [strɒŋ] [ɒn][ɪts] [əʊn] [graʊnd] ,
unless religion is strong on its own ground ,
除非 宗教 是 强的 在 它是 自己的 地面 ,

除非宗教本身实力强大，否则

[ænd; ənd][rɪ'maɪndz][hɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts] ,
and reminds him that if he would do honour to the highest of subjects ,
和 提醒 他 那 如果 他 会 做 荣誉 到 这 最高 的 主题 ,

并提醒他，如果他想为最高贵的臣民赢得荣誉，

[hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [hɪm'self] [ɪts] ['skɒlə(r)] , [mʌst; məst] ['hʌmbli] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [θɔːts] ['gɪv(ə)n][hɪm] ,
he must make himself its scholar , must humbly follow the thoughts given him ,
他 必须 制作 他自己 它是 学者 , 必须 谦卑地 跟随 这 想法 给定 他 ,

他必须以身作则，谦逊地遵循所领受的思想。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [eɪm][æt; ət][ðə; ði]['glɔːri] , [nɒt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [gɪft] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['gɪvə(r)] .
and must aim at the glory , not of his own gift , but of the Great Giver .
和 必须 目的 在 这 荣耀 , 不是 的 他的 自己的 礼物 , 但 的 这 伟大的 赠予者 .

并且必须追求荣耀，不是他自己的天赋，而是伟大的赐予者的荣耀。

" [-] [haʊ] [ɪn'taɪəli] [ɪz] [ðɪs] ['spɪrɪt][ɪn] [ə'kɔːd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [raɪts] ;
" [28] How entirely is this spirit in accord with the Congregation of Rites ;
" [-] 如何 完全 是 这 精神 在 符合 和 这 会众 的 仪式 ;

[28]这种精神与礼仪圣部的精神完全一致吗?

[wɪð] [ðə; ði] ['sentɪmənts] , [ɪn'diːd] , [ɒv; əv] ['evri] ['lʌvə(r)][ɒv; əv] [truː] [tʃɜːtʃ] - ['mjuːzɪk] .
with the sentiments , indeed , of every lover of true church - music .
和 这 情感 , 的确 , 的 每一个 情人 的 真的 教会 - 音乐 .

的确，这正是每一位真正热爱教堂音乐的人的心声。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] ['veri] [sləʊ] [tuː; tə] [teɪk] ([ɪf] [hiː; hi]['evə(r)] ['riːəli] [tʊk]) [tuː; tə] [njuː] - ['kʌmə(r)][ɒn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['seɪkrɪd]['mjuːzɪk] .
He was thus very slow to take (if he ever really took) to new - comers on the field of sacred music .
他 曾是 因此 非常 慢的 到 拿 (如果 他 曾经 真的 采取) 到 新的 - 来者 在 这 场地 的 神圣 音乐 .

因此，他对于宗教音乐领域的新人接受起来非常慢（如果他真的接受的话）。

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,
And holding , as he did ,
和 保持 , 作为 他 做过 ,

他一边这样做，一边......

[ðæt] [nəʊ] [gʊd] [wɜːk] [kʊd; kəd][biː; bi] ['ædɪkwətli] [ə'dʒʌdʒd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['θʌrə] ['nɒlɪdʒ]
that no good work could be adequately adjudged without a thorough knowledge
那 不 好的 工作 可以 是 充分 判决 没有 一个 彻底 知识
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

如果不对作品有透彻的了解，就无法对其做出充分的评价。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˌdɪsɪn'klaɪnd][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] [freʃ] ['mjuːzɪk(ə)l] [nems] [æt; ət][ɔːl] , [ɒn]
he was disinclined to be introduced to fresh musical names at all , on
他 曾是 不情愿 到 是 介绍 到 新鲜的 音乐 姓名 在 全部 , 在
[ðə; ði][beə(r)] [tʃɑːns] ,
the bare chance ,
这 裸 机会 ,

他根本不愿接触任何新的音乐人，哪怕只是碰巧。

[ðæt] [mait] ['nevə(r)][ə'kɜː(r)] , [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['kæʒuəl] [ə'kweɪntənsʃɪp] ['raɪpənɪŋ]
that might never occur , of what had been a casual acquaintanceship ripening
那 可能 绝不 发生 , 的 什么 有 到过 一个 随意的 熟人关系 成熟
['ɪntuː] ['ɪntɪmət] ['frendʃɪp] .
into intimate friendship .
进入 亲密的 友谊 .

那种原本只是泛泛之交，最终发展成亲密友谊的情况，或许永远不会发生。

[hiː; hi][hæd; həd][ɪn] ['ɜːli] [deɪz] [faʊnd] [taɪm][ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] ['sɜːt(ə)n]
He had in early days found time and opportunity to comprehend certain
他 有 在 早期的 天 成立 时间 和 机会 到 理解 肯定
['mɑːstəz] ,
masters ,
大师 ,

他早年曾抽出时间和机会去了解一些大师的著作。

[kɔː'rɛli] , ['hændl] , ['haɪd(ə)n] , ['rɑːmbərg] , ['məʊtsɑːt] , [ænd; ənd] ['beɪtəʊvən] , [bʌt; bət] ['ʃuːbɜːt] ,
Corelli , Handel , Haydn , Romberg , Mozart , and Beethoven , but Schubert ,
科雷利 , 亨德尔 , 海顿 , 罗姆伯格 , 莫扎特 , 和 贝多芬 , 但 舒伯特 ,
['ʃuːmən] ,
Schumann ,
舒曼 ,

科雷利、亨德尔、海顿、隆伯格、莫扎特和贝多芬，但舒伯特、舒曼，

['wa:gnə] (" [ai] ['kænɒt] [ˌrekə'lekt] [ɔːl][ðə; ði] ['feloʊz] - [nems] " [-]) ; [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz]
Wagner (" I cannot recollect all the fellows ' names " [29]) ; who were these
瓦格纳 (" 我 不能 追忆 全部 这 伙伴们 - 姓名 " [-]) ; WHO 是 这些
['strendʒər] ,
strangers ,
陌生人 ,

瓦格纳（“我记不清所有人的名字”[29]）；这些陌生人是谁?

[in'truːd] ['sʌmwɒt] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ][dɪə(r)][əʊld]['fæməli] ['pɑːti] ?
intruding somewhat late in the evening upon a dear old family party ?
入侵 有些 晚的 在 这 晚上 之上 一个 亲爱的 老的 家庭 派对 ?

在深夜闯入一个亲爱的老家庭聚会?

[ðʌs] , ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] ['mɛndəlˌsɑnz] [tʃiːf] ['seɪkrɪd] [wɜːk] [ɪn] [mɑːtʃ] , - , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
Thus , writing of Mendelssohn's chief sacred work in March , 1871 , which he had
因此 , 写作 的 门德尔松的 首席 神圣 工作 在 行进 , - , 哪个 他 有
[biːn] reluctantly17
been reluctantly17
到过 reluctantly17

因此，他在1871年3月写下了门德尔松的主要宗教作品，而他此前一直很不情愿这样做。17

[ɪn'djuːst] [tuː; tə][ɡəʊ][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi]['nevə(r)][ɡɒt][tuː; tə][hɪə(r)] [ə'ɡen] :
induced to go and listen to , and which he never got to hear again :
诱导 到 去 和 听 到 , 和 哪个 他 绝不 得到 到 听到 再次 :

他被诱使去听，结果却再也没能听到：

" [ai][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðə; ði][wʌn] [taɪm] [ðæt] [ai] [hɜːd] [ðə; ði][ɪ'laɪdʒə] ,
" I was very much disappointed the one time that I heard the Elijah ,
" 我 曾是 非常 很多 失望的 这 一 时间 那 我 听到 这 以利亚 ,

“我唯一一次听到以利亚的言论时，感到非常失望。”

[nɒt][tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['melədi] [frɒm; frəm] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][end] .
not to meet with a beautiful melody from beginning to end .
不是 到 见面 和 一个 美丽的 旋律 从 开始 到 结尾 .

没有遇到从头到尾都优美的旋律。

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['hændəlz] , ['moʊˌzɑːrts] , [ænd; ənd] ['beɪˌtoʊvənz]
What can be more beautiful than Handel's , Mozart's , and Beethoven's
什么 能 是 更多的 美丽的 比 亨德尔的 , 莫扎特的 , 和 贝多芬的

['melədiz] ?
melodies ?
旋律 ?

还有什么比亨德尔、莫扎特和贝多芬的旋律更美妙的呢？

" [naʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)][ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] ['melədi] [ɪn][ðə; ði][ɪ'laɪdʒə] ,
" Now , of course , there is plenty of melody in the Elijah ,
" 现在 , 的 课程 , 那里 是 很多 的 旋律 在 这 以利亚 ,

“当然，以利亚的歌中有很多旋律，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kən'siːd] [ðæt] ['mɛndəlˌsɑnz] [mə'ləʊdiəs] [ɡɪft] [ɪz] [les] ['kəʊpiəs] [ðæn; ðən]
though it may be conceded that Mendelssohn's melodious gift is less copious than
尽管 它 可能 是 承认 那 门德尔松的 悦耳动听 礼物 是 较少的 丰富 比

[ðæt] [ɒv; əv]['məʊtsɑːt] ,
that of Mozart ,
那 的 莫扎特 ,

虽然人们或许会承认门德尔松的旋律天赋不如莫扎特那样丰富，

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] , ['kɑːdɪn(ə)l] ['njuːmən] ['nevə(r)][ɡɒt][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði][ɪ'laɪdʒə] , ['daʊtləs]
but the fact was , Cardinal Newman never got to know the Elijah , doubtless
但 这 事实 曾是 , 红衣主教 纽曼 绝不 得到 到 知道 这 以利亚 , 毫无疑问

[diːmd] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] ,
deemed it long ,
被认为 它 长的 ,

但事实是，纽曼枢机主教从未真正认识以利亚，无疑认为这很漫长。

[ænd; ənd] [felt] ['kɒntent] [tuː; tə] [fiːd] [ə'pɒn] [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l]['pæbjʊləm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] [lɒŋ]
and felt content to feed upon the musical pabulum that he had so long
和 毛毡 内容 到 喂养 之上 这 音乐 食物 那 他 有 所以 长的

[faʊnd] ['sætɪsfaɪɪŋ] .
found satisfying .
成立 令人满意 .

他心满意足地继续沉浸在自己长期以来一直觉得令人满意的音乐垃圾中。

[ænd; ənd] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][ɡrə'veɪmen] [ə'ɡenst] ['mend(ə)ls(ə)n] ,
And underlying this particular form of the gravamen against Mendelssohn ,
和 潜在的 这 特别的 形式 的 这 重力 反对 门德尔松 ,

而这种针对门德尔松的实质性论据，其根本原因在于：

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪɡ'zɪstɪd] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
we should say that there existed a species of irritation with some of the
我们 应该 说 那 那里 存在 一个 物种 的 刺激 和 一些 的 这
['mɒd(ə)n] [ˌɒrə'tɔːriəʊ] .
modern oratorio .
现代的 清唱剧 .

应该说，当时人们对某些现代清唱剧感到某种程度的反感。

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['veri] ['pɒsəbli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['prɒtɪstənt] [rɪˌdʒuːvə'nesəns] [ɒv; əv]
Was it not very possibly in his eyes a kind of Protestant rejuvenescence of
曾是 它 不是 非常 可能 在 他的 眼睛 一个 种类 的 新教 返老还童 的
[æn; ən] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ['bɪblɪkl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
an eighteenth century Biblical institution ,
一个 第十八 世纪 圣经 机构 ,

在他看来，这难道不很有可能是十八世纪圣经制度的一种新教复兴吗?

[ɔːl] ['kwaɪətli] ['faʊndɪd] , [wɪ'ðaʊt] [ək'nɒlɪdʒmənt] , [ɒn] [ˌes 'tiː] . ['fɪlɪps] [əʊn] ['kæθlɪk] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
all quietly founded , without acknowledgment , on St . Philip's own Catholic creation ,
全部 悄悄 创立 , 没有 致谢 , 在 英石 . 菲利普的 自己的 天主教 创建 ,

这一切都悄然建立在圣菲利普的天主教教义之上，却未加任何承认。

[-] [ænd; ənd] ['naʊədeɪz] ['bɪdɪŋ] [feə(r)] [tuː; tə] [duː; də] ['djuːti] [æt; ət] [kən'viːniənt] ['ɪntərvlz] [fɔː(r); fə(r)]
[30] and nowadays bidding fair to do duty at convenient intervals for
[-] 和 如今 投标 公平的 到 做 责任 在 方便的 间隔 为了
['prɒpə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['wɜːʃɪp] [wɪð] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ə'laɪk] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] - ['ɡəʊə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv]
proper religious worship with large numbers alike of church - goers and of
恰当的 宗教 崇拜 和 大的 数字 同样 的 教会 - 去者 和 的
['piːp(ə)l] [huː] ['nevə(r)] [ɡəʊ] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ?
people who never go to church ?
人们 WHO 绝不 去 到 教会 ?

[30] 如今，对于大量信徒和从不去教堂的人来说，在合适的时间间隔履行职责，进行适当的宗教崇拜，公平合理吗?

['betə(r)] [ˌɒrə'tɔːriəʊ] [hɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪ]
Better oratorio here , it may be said , than nothing at all , and that may
更好的 清唱剧 这里 , 它 可能 是 说 , 比 没有什么 在 全部 , 和 那 可能
[biː; bi] [kən'siːd] ;
be conceded ;
是 承认 ;

可以说，这总比没有清唱剧要好，这一点或许可以承认;

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] [lʊkt] ['dʒeləsli] [æt; ət] [ðə; ði] [juːz]
but we have an impression that the Cardinal looked jealously at the use
但 我们 有 一个 印象 那 这 红衣主教 看起来 嫉妒 在 这 使用
[ɒv; əv] ['skrɪptʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒen(ə)rəl] ['mjuːzɪk(ə)l] [pə'fɔːmənsɪz] [ɪn] ['kɒnsət] - [hɔːlz] .
of Scripture for general musical performances in concert - halls .
的 圣经 为了 一般的 音乐 表演 在 音乐会 - 大厅 .

但我们感觉，这位红衣主教对在音乐厅的普通音乐表演中使用圣经感到十分反感。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pʊt] [aʊt] , [tuː] , [baɪ] [li'bretist] [ˌintə'lɑːd] ['həʊli] [rɪt] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] "
He was a little put out , too , by librettists interlarding Holy Writ with their own "
他 曾是 一个 小的 放 出去 , 也 , 经过 剧作家 插页 圣 写 和 他们的 自己的 "
['kɒpi] .
copy .
复制 .

他也对剧作家在圣经中掺入自己的"抄本"感到有些恼火。

" ['skrɪptʃə(r)][wɒz; wəz] [gʊd] , [ænd; ənd] [guː'noʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [mait] [biː; bi] [gʊd] , [bʌt; bət]
" **Scripture was good , and Gounod , for example , might be good , but**
" 圣经 曾是 好的 , 和 古诺 , 为了 例子 , 可能 是 好的 , 但
[bəuθ] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['lɪtərəri] [kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] — [wel] ,
both together in literary collaboration were — well ,
两个都 一起 在 文学 合作 是 — 出色地 ,

"圣经很好，古诺的作品也很好，但是两者结合起来进行文学创作——嗯，

[nɒt][səʊ] [gʊd] .
not so good .
不是 所以 好的 .

不太好。

[waɪl] [ə'laʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] the18
While allowing that there was something of interest in the18
尽管 允许 那 那里 曾是 某物 的 兴趣 在 the18

虽然承认18世纪确实有一些有趣的事情

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['lætərz] [rɪ'dempʃn] [ˌɒrə'tɔːriəʊ] ,
history of the latter's Redemption Oratorio ,
历史 的 这 后者的 赎回 清唱剧 ,

后者《救赎清唱剧》的历史

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ][æz; əz] [wen] [fɜːst] [kən'siːvd] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ɪts][kəm'pəʊzə(r)][hæd; həd] [entə'teɪnd] [θɔːts]
insomuch as when first conceived long ago its composer had entertained thoughts
就此而言 作为 什么时候 第一的 构思 长的 前 它是 作曲家 有 娱乐 想法
[ɒv; əv] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [steɪt] ,
of embracing the religious state ,
的 拥抱 这 宗教 状态 ,

因为早在很久以前，它的创作者就曾有过拥抱宗教国家的想法，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
he could with difficulty be induced to go and hear it ,
他 可以 和 困难 是 诱导 到 去 和 听到 它 ,

他很难被说服去听。

[æt; ət][ɪts][fɜːst] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['bɜːmɪŋəm] [ɒn][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , - .
at its first production in Birmingham on the last day of August , 1882 .
在 它是 第一的 生产 在 伯明翰 在 这 最后的 天 的 八月 , - .

1882 年 8 月的最后一天，该剧在伯明翰首演。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][gɒt][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] .
Nor could he be got to say anything about it by way of a compliment .
也不 可以 他 是 得到 到 说 任何事物 关于 它 经过 方式 的 一个 赞扬 .

即使以恭维的方式让他说些什么，他也不愿提及。

" [æz; əz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['dʒiːniəs][wʌn] [dʌz] [nɒt] [laɪk][tuː; tə]['krɪtɪsaɪz][ˌaɪ 'tiː] ,
" **As the work of a man of genius one does not like to criticize it ,**
" 作为 这 工作 的 一个 男人 的 天才 一 做 不是 喜欢 到 批评 它 ,

"作为天才之作，人们不愿轻易批评它。"

" [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi] [let] [fɔːl] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['trʌbld] [baɪ][ɪts] " [mɑːtʃ] [tuː; tə]
" **was what he let fall , and he was rather troubled by its " March to**
" 曾是 什么 他 让 落下 , 和 他 曾是 相当 麻烦 经过 它是 " 行进 到
['kælvəri] ,
Calvary ,
加略山 ,

他放手让"走向髑髅地"，而他对此感到相当不安。

" [wɪtʃ] [hiː; hi] ['laikən] [ɪn] ['praɪvət] [tuː; tə] " [ðə; ði] [bɒm'bɑːdmənt] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndriə] .
" **which he likened in private to " the bombardment of Alexandria .**
" 哪个 他 类似 在 私人的 到 " 这 轰击 的 亚历山大 .

他私下里将此事比作"亚历山大港的炮击"。

" [æt; ət][ðə; ði] - ['festɪvl; 'festəvəl] , [wɑːgnərz] ['sʌpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒsəlz] [wɒz; wəz][tuː; tə][hɪz; ɪz]
" At the 1876 Festival , Wagner's Supper of the Apostles was to his
" 在 这 - 节日 , 瓦格纳的 晚餐 的 这 使徒们 曾是 到 他的
[ɪə(r)] " [saʊnd] [ænd; ənd]['fjʊəri] ,
ear " sound and fury ,
耳朵 " 声音 和 愤怒 ,

在1876年的音乐节上，瓦格纳的《使徒的晚餐》在他听来是"喧嚣与骚动"。

" [ænd; ənd] [brɑːmz] - [traɪəmfliːd] ['feəd] [nəʊ]['betə(r)][ɪn] - .
" and Brahms ' Triumphlied fared no better in 1882 .
" 和 勃拉姆斯 - 凯旋 表现 不 更好的 在 - .

1882 年，勃拉姆斯的《凯旋》的命运也好不到哪里去。

[wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [hɪm][æt; ət][ðə; ði]['fraɪdeɪ] ['mɔːnɪŋ] [pə'fɔːməns] , [sep'tembə(r)]
We happened to be with him at the Friday morning performance , September
我们 发生 到 是 和 他 在 这 星期五 早晨 表现 , 九月
[wʌn] .
1 .
1 .

9月1日星期五上午的演出，我们碰巧和他在一起。

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['pɑːti] [keɪm] [ɪn] [leɪt] ,
A certain party came in late ,
一个 肯定 派对 来了 在 晚的 ,

某方人员迟到了，

[ænd; ənd] [tɔːkt] [ə'weɪ] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es][ɔːl] [θruː] [ðə; ði][dʒiː]['maɪnə(r)] ['sɪmfəni] [ɒv; əv]['məʊtsɑːt] ,
and talked away behind us all through the G minor Symphony of Mozart ,
和 谈话 离开 在后面 我们 全部 通过 这 G 次要的 交响乐 的 莫扎特 ,

在莫扎特G小调交响曲演奏期间，他一直在我们身后喋喋不休。

[huːz] " [ɪg'zjuːbərənt] [ɪn'ventɪvnəs] " [-] [ɪk'saɪtɪd]['aʊə(r)]['wʌndə(r)] .
whose " exuberant inventiveness " [31] excited our wonder .
谁 " 旺盛 创造力 " [-] 兴奋的 我们的 想知道 .

其"蓬勃的创造力"[31]激发了我们的好奇心。

[wen] [ðə; ði][dɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [traɪəmfliːd] [keɪm] [ɒn] , [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz][kwaɪt] ['draʊnd] ,
When the din of the Triumphlied came on , her voice was quite drowned ,
什么时候 这 din 的 这 凯旋 来了 在 , 她 嗓音 曾是 相当 溺水 ,

当凯旋的喧嚣响起时，她的声音完全被淹没了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] ['wɪspəd] : " [brɑːmz] [ɪz][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] . " [-]
and the Cardinal whispered : " Brahms is a match for her . " [32]
和 这 红衣主教 低声说道 : " 勃拉姆斯 是 一个 匹配 为了 她 . " [-]

红衣主教低声说道："勃拉姆斯和她很般配。"[32]

[hiː; hi][gɒt][tuː; tə] [nəʊ] ['feəli] [wel] ['mɛndəlˌsɑnz] [ˌkænzə'net] [kwɔː'tet] [ænd; ənd] ['ʃuːmənz]
He got to know fairly well Mendelssohn's canzonet quartet and Schumann's
他 得到 到 知道 相当 出色地 门德尔松的 卡诺内特 四重奏 和 舒曼的
[pɪˌænəʊ'fɔːteɪ; pɪˌænəʊ'fɔːtɪ] [kwɪn'tet] [ɒp] . - ;
pianoforte quintet Op . 44 ;
钢琴 五重奏 操作 . - ;

他对门德尔松的坎佐内特四重奏和舒曼的钢琴五重奏作品 44 号相当熟悉；

[bʌt; bət][wiː; wi] [rɪ'kɔːl] [nəʊ]['mjuːzɪk(ə)l] [wɜːks] [hɜːd] [baɪ][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm][ɪn] ['veri] [leɪt]
but we recall no musical works heard by him for the first time in very late
但 我们 记起 不 音乐 作品 听到 经过 他 为了 这 第一的 时间 在 非常 晚的
[laɪf] ['meɪkɪŋ] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ,
life making any particular impression on the Father ,
生活 制作 任何 特别的 印象 在 这 父亲 ,

但我们记得，父亲晚年第一次听到的音乐作品并没有给他留下什么特别的印象。

[wɪð] [wʌn]['nəʊtəb(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] ; [ʃɜ:u:bi:ni:z] [fɜ:st] ['rekwiəm; 'rekwiem][ɪn][si:]['maɪnə(r)] , [dʌn] [æt; ət]
with one notable exception ; Cherubini's First Requiem in C minor , done at
和 一 值得注意的 例外 ; 切鲁比尼的 第一的 安魂曲 在 C 次要的 , 完毕 在
[ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] , ['ɔ:gəst] - , - .
the Festival , August 29 , 1879 .
这 节日 , 八月 - , - .

但有一个值得注意的例外：凯鲁比尼于 1879 年 8 月 29 日在音乐节上创作的 C 小调第一安魂曲。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][hæv; həv] [gɒn] [wɪð] [hɪm] ,
We were to have gone with him ,
我们 是 到 有 已消失 和 他 ,

我们原本要和他一起去的，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['fɑ:ðə(r)] [hu:] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] [rəʊt] [tu:; tə][,ju: 'es] [ɪn'sted] [nekst] [deɪ] :
but a Father who accompanied him wrote to us instead next day :
但 一个 父亲 WHO 伴随 他 写道 到 我们 反而 下一个 天 :

但陪同他的一位神父第二天却给我们写了信：

" [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt] [,əʊvə'kʌm] [baɪ][,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][fækt] . -
" The Father was quite overcome by it , and that is the fact . 19
" 这 父亲 曾是 相当 克服 经过 它 , 和 那 是 这 事实 . -

“父亲对此感到非常震惊，这是事实。”19

[hi:; hi] [kept] [ɒn] ['seɪɪŋ] , - ['bju:tɪf(ə)l] , ['wʌndəf(ə)l] , - [ænd; ənd] [sʌtʃ] - [laɪk] [,eksklə'meiʃən] .
He kept on saying , ' beautiful , wonderful , ' and such - like exclamations .
他 保留 在 说 , - 美丽的 , 精彩的 , - 和 这样的 - 喜欢 感叹词 .

他不停地说“美丽”、“精彩”等等感叹词。

[æt; ət][ðə; ði] [mɔ:z] [stu:pbɪt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɒləm] [wei] , [ænd; ənd]
At the Mors stupebit he was shaking his head in his solemn way , and
在 这 莫尔斯 傻瓜 他 曾是 摇晃 他的 头 在 他的 庄严 方式 , 和
['mʌtərɪŋ] , - ['bju:tɪf(ə)l] , ['bju:tɪf(ə)l] . -
muttering , ' beautiful , beautiful . '
喃喃自语 , - 美丽的 , 美丽的 . -

在莫尔斯·斯图佩比特，他庄严地摇着头，喃喃自语道：“美丽，美丽。”

[hi:; hi][əd'maɪəd][ðə; ði] [fju:g] [kwɑ:m][əʊ'li:m] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pɑ:t] [wɪtʃ] [strʌk] [hɪm]
He admired the fugue Quam olim very much , but the part which struck him
他 钦佩 这 赋格曲 夸姆 奥利姆 非常 很多 , 但 这 部分 哪个 击 他
[məʊst][baɪ][fɑ:(r)] ,
most by far ,
最多 经过 远的 ,

他非常欣赏赋格曲《Quam olim》，但最令他印象深刻的却是其中的一部分。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [spəʊk] [ɒv; əv] ['ɑ:ftəwədz] [æz; əz][wi:; wi] [drəʊv] [həʊm] ,
and which he spoke of afterwards as we drove home ,
和 哪个 他 辐 的 然后 作为 我们 驾驶 家 ,

后来我们开车回家时，他还谈到了这件事。

[ɪz][ðə; ði] ['endɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ægnəs]['deɪɪ] — [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get]['əʊvə(r)][,aɪ 'ti:] — [ðə; ði] ['lʌvli]
is the ending of the Agnus Dei — he could not get over it — the lovely
是 这 结束 的 这 羔羊 德伊 — 他 可以 不是 得到 超过 它 — 这 迷人的
[nəʊt] [si:] [wɪtʃ] [ki:ps] [rɪ'kɜ:rɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] - ['rekwiəm; 'rekwiem] - [ə'prəʊtʃɪz] [ɪ'tɜ:nəti] .
note C which keeps recurring as the ' requiem ' approaches eternity .
笔记 C 哪个 保持 再次发生的 作为 这 - 安魂曲 - 方法 永恒 .

《羔羊经》的结尾——他无法释怀——优美的 C 音符不断重复出现，仿佛《安魂曲》走向永恒。

" [wen] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dʌn] [twaɪs] [ɪn][ɪts] [tru:] [həʊm] , [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , ['leɪtə(r)] ,
" When it was done twice in its true home , the church , later ,
" 什么时候 它 曾是 完毕 两次 在 它是 真的 家 , 这 教会 , 之后 ,

“当它在它真正的家园——教堂——被两次完成之后，

[ɒn][ðə; ði] 2nd [ænd; ənd] 13th [nəʊ'vembə(r)] , - , [hiː; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['mjuːzɪk] . "

on the 2nd and 13th November , 1886 , he said , " It is magnificent music . "

在 这 2nd 和 13th 十一月 , - , 他 说 , " 它 是 壮丽 音乐 . "

1886 年 11 月 2 日和 13 日，他说：“这是美妙绝伦的音乐。”

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [mæs] " (['ædɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['peɪθɒs]) ,

" That is a beautiful Mass " (adding , with a touch of pathos) ,

" 那 是 一个 美丽的 大量的 " (添加 , 和 一个 触碰 的 感伤) ,

“那是一场美丽的弥撒”(带着一丝感伤)

" [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [get] [æz; əz] [əʊld] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] , [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] ['rɑːðə(r)] [tuː] [həʊm] .

" but when you get as old as I am , it comes rather too home .

" 但 什么时候 你 得到 作为 老的 作为 我 是 , 它 来 相当 也 家 .

“但是，当你到了我这个年纪，这件事就变得格外切身了。”

" [ə; eɪ] ['daɪəri] ['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒn] [ɔːl] [səʊlz] - [deɪ] , [sez] :

" A diary noting the service on All Souls ' day , says :

" 一个 日记 注意到 这 服务 在 全部 灵魂 - 天 , 说道 :

一本记录万灵节礼拜仪式的日记写道：

" [hɪz; ɪz] ['emɪnəns] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɜːp(ə)l] [rəʊbz] .

" His Eminence was at the throne in his purple robes .

" 他的 卓越 曾是 在 这 王座 在 他的 紫色的 长袍 .

“陛下身着紫色长袍，端坐在王座上。”

[ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['gæləri] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪv] ,

I was in the gallery at the end of the nave ,

我 曾是 在 这 画廊 在 这 结尾 的 这 中殿 ,

我当时在教堂中殿尽头的廊台上，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪm] - [lɪt] ['sæŋktʃuəri] ([wɪð] [ðə; ði] ['kɑːrdənəlz] [tsʊ'ketəʊ] [ðə; ði] ['əʊnli] [bɪt] [ɒv; əv] [braɪt] ['kʌlə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [gluːm]) ,

and the dim - lit sanctuary (with the Cardinal's zucchetto the only bit of bright colour in the gloom) ,

和 这 暗淡 - 点燃 避难所 (和 这 红衣主教的 西葫芦 这 仅有的 少量 的 明亮的 颜色 在 这 愁云) ,

还有灯光昏暗的圣殿（红衣主教的头饰是昏暗中唯一的亮色），

[ðə; ði] [sə'blaɪm] ['mjuːzɪk] , [ɔːl] [hæd; həd] [ə; eɪ] [məʊst] [ɪm'presɪv] [ɪ'fekt] .

the sublime music , all had a most impressive effect .

这 升华 音乐 , 全部 有 一个 最多 感人的 影响 .

那美妙绝伦的音乐，一切都产生了令人印象深刻的效果。

" [ɒn] [nəʊ'vembə(r)] - , - , [hiː; hi] [hɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ,

" On November 13 , 1885 , he heard in the church and for the first time ,

" 在 十一月 - , - , 他 听到 在 这 教会 和 为了 这 第一的 时间 ,

1885年11月13日，他在教堂里第一次听到了圣餐。

[ðə; ði] - ['sekənd] ['rekwiəm; 'rekwiem] [ɪn] [diː] ['maɪnə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [meɪl] ['vɔɪsɪz] ; [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃən(ə)l] ,

the Florentine's Second Requiem in D minor , for male voices ; and thought it beautiful and devotional ,

这 - 第二 安魂曲 在 D 次要的 , 为了 男性 声音 ; 和 想法 它 美丽的 和 灵修 ,

佛罗伦萨人创作的D小调第二安魂曲，为男声而作；我觉得它优美而虔诚。

[ænd; ənd] [ɪn] [nəʊ] [wei] ['lækɪŋ] [ɪn] [ɪ'fekt] [θruː] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [sə'prɑːniː] [ænd; ənd] [kən'trɑːlti] ,

and in no way lacking in effect through the absence of soprani and contralti ,

和 在 不 方式 缺乏 在 影响 通过 这 缺席 的 女高音 和 康特拉蒂 ,

即使没有女高音和女低音，效果也丝毫不减。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [mɪst] .
which he had not missed .
哪个 他 有 不是 错过 .

他并没有错过。

[hiː; hi][wɒz; wəz][məʊst] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði][pi'ænəʊ] ['pæsɪdʒ] [ɪn]['kænən] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz]
He was most struck with the piano passage in canon beginning with the words
他 曾是 最多 击 和 这 钢琴 通道 在 正典 开始 和 这 字
- - .
Solvet sæclum .
- - .

他最喜欢以"Solvet sæclum"开头的卡农钢琴段落。

[ɒn] [sep'tembə(r)][wʌn] , - , [hiː; hi] [hɜːd] [æt; ət][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ðə; ði] [seɪm] [kəm'pəʊzərz] [mæs]
On September 1 , 1882 , he heard at the Festival the same composer's Mass
在 九月 1 , - , 他 听到 在 这 节日 这 相同的 作曲家的 大量的
[ɪn][siː] ,
in C ,
在 C ,

1882年9月1日，他在音乐节上听到了同一位作曲家的C大调弥撒曲。

[ænd; ənd] ['kærəktəˌraɪzd] [æz; əz] " ['bjuːtɪf(ə)l] " [ðə; ði] [fjuːg] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['glɔːriə] ,
and characterized as " beautiful " the fugue at the end of the Gloria ,
和 特征化的 作为 " 美丽的 " 这 赋格曲 在 这 结尾 的 这 格洛丽亚 ,

并被形容为"优美的"《荣耀颂》结尾处的赋格曲。

[ðə; ði] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfətri] [weə(r)] [ðə; ði] ['kɔːrəs] ['entəz] [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'prɑːnəʊ]
the part in the Offertory where the chorus enters in support of the soprano
这 部分 在 这 奉献 在哪里 这 合唱 进入 在 支持 的 这 女高音
['səʊləʊ] ,
solo ,
独奏 ,

在奉献经中，合唱团加入以衬托女高音独唱的部分，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dəʊnə] .
and the conclusion of the Dona .
和 这 结论 的 这 多娜 .

以及多娜的结局。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][hɪm]['ɑːftə(r)] [brɑːmz] , [huː] [wɒz; wəz][nɒt] [ˌʌndə'stʊd] [æt; ət]
It came as a relief to him after Brahms , who was not understood at
它 来了 作为 一个 宽慰 到 他 后 勃拉姆斯 , WHO 曾是 不是 理解 在
[ə; eɪ][fɜːst] ['hɪərɪŋ] ,
a first hearing ,
一个 第一的 听力 ,

在第一次聆听勃拉姆斯的作品时，他并没有理解其内容，因此，这对他来说是一种解脱。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɪnə'bɪləti][ɪn]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə][grɑːsp] [gʊd] ['mjuːzɪk][æt; ət][wʌns][ɪz] [ig'zibitid] [ɪn][hɪz; ɪz]
and this inability in general to grasp good music at once is exhibited in his
和 这 无力 在 一般的 到 抓牢 好的 音乐 在 一次 是 展出 在 他的
[ɪ'tæliən] [ˌkɒrə'spɒndəns] .
Italian correspondence .
意大利语 一致 .

他这种无法立即领会好音乐的毛病在他的意大利书信中也有所体现。

" [ðɪs] [lɑːst] [wiːk] , " [hiː; hi] [raɪts] [frɒm; frəm] [rəʊm] [ɪn]['eɪprəl] , - , " [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd]
" This last week , " he writes from Rome in April , 1833 , " we have heard
" 这 最后的 星期 , " 他 写 从 罗马 在 四月 , - , " 我们 有 听到
[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ˌmɪzə'rɪərɪ; -'reə-] ,
the celebrated Miserere ,
这 著名 求主垂怜 ,

"上周，"他在1833年4月从罗马写道，"我们聆听了著名的《求主垂怜经》，"

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ðə; ði] [tuː] [ˌmɪzə'rɪərɪ; -'reə-] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [baɪ][ˌæ'lɛgriː]
or rather the two Misereres , for there are two compositions by Allegri
或者 相当 这 二 怜悯 ， 为了 那里 是 二 作品 经过 阿莱格里
[ænd; ənd]['boʊˌiː]
and Boii
和 博伊

或者更确切地说，是两首《求主垂怜经》，因为阿莱格里和博伊分别创作了两首《求主垂怜经》。

[it20
[it20
[it20

[it20

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][baɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [ɪz] [naʊ] ['ædɪd] ,
should be Bai , and a third is now added ,
应该 是 白 ， 和 一个 第三 是 现在 额外 ，

应该是白，现在又加了第三个。

[kəm'pəʊzd] [baɪ]['fɑːðə(r)]['baɪni]] [səʊ] [laɪk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [pɚ'fɔrmɚz] [ðəm'selvz] [kæn; kən]
composed by Father Baini] so like each other that the performers themselves can
由 经过 父亲 拜尼] 所以 喜欢 每个 其他 那 这 表演者 他们自己 能
['skeəsli] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
scarcely tell the difference between them .
几乎 告诉 这 不同之处 之间 他们 .

由拜尼神父作曲] 如此相似，以至于演奏者自己都很难分辨它们之间的区别。

[wʌn] [ɪz] [pə'fɔːmd] [ɒn] [ðə; ði] ['θɜːzdeɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɒn] [gʊd] ['fraɪdeɪ] .
One is performed on the Thursday and the other on Good Friday .
一 是 执行 在 这 周四 和 这 其他 在 好的 星期五 .

其中一场演出在星期四举行，另一场演出在耶稣受难日举行。

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] [sə'praɪzɪŋ] ; [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə] [sə'pɔːt]
The voices are certainly very surprising ; there is no instrument to support
这 声音 是 当然 非常 奇怪 ； 那里 是 不 乐器 到 支持
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ，

这些声音确实非常令人惊讶；没有任何乐器伴奏。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðeə(r)] [nəʊts] [səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['iːkwəli] [ðæt]
but they have the art of continuing their notes so long and equally that
但 他们 有 这 艺术 的 继续 他们的 笔记 所以 长的 和 同样地 那
[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz][æz; əz] [ɪf] [æn; ən] ['ɔːgən] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] ,
the effect is as if an organ were playing ,
这 影响 是 作为 如果 一个 器官 是 玩耍 ，

但他们有本事将音符持续得如此之长且均匀，以至于听起来就像管风琴在演奏一样。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][æn; ən] ['ɔːgən] [ɒv; əv][ˌvaɪə'lɪn] [strɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nəʊts] [ɑː(r); ə(r)]['klɪərə(r)] , [mɔː(r)]
or rather an organ of violin strings , for the notes are clearer , more
或者 相当 一个 器官 的 小提琴 字符串 ， 为了 这 笔记 是 更清晰 ， 更多的
['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] ['pɪəsɪŋ] ,
subtle and piercing ,
微妙的 和 冲孔 ，

或者更确切地说，它像是一个由小提琴弦组成的管风琴，因为它的音符更加清晰、细腻和尖锐。

[ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪm'pæʃ(ə)nd] ([səʊ][tuː; tə] [seɪ]) [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːgən] .
and more impassioned (so to say) than those of an organ .
和 更多的 热情洋溢 (所以 到 说) 比 那些 的 一个 器官 .

而且（可以说）比管风琴的声音更加热情奔放。

[ðə; ði]['mju:zɪk][ɪt'self][ɪz] ['daʊtləs] ['veri] [faɪn] , [æz; əz] ['evriwʌn] [sez] ,
The music itself is doubtless very fine , as everyone says ,
这 音乐 本身 是 毫无疑问 非常 美好的 , 作为 每个人 说道 ,

正如大家所说，音乐本身无疑非常出色。

[bʌt; bət][ai] [faʊnd] [maɪ'self][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ɔ:l] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
but I found myself unable to understand all parts of it .
但 我 成立 我 无法 到 理解 全部 部分 的 它 .

但我发现自己无法完全理解其中的所有部分。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] [faɪn] ,
Here and there it was extremely fine ,
这里 和 那里 它 曾是 极其 美好的 ,

有些地方风景极佳，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒn][wʌns][ɔ:(r)] [twaɪs] ['hɪərɪŋ] .
but it is impossible to understand such a composition on once or twice hearing .
但 它 是 不可能的 到 理解 这样的 一个 作品 在 一次 或者 两次 听力 .

但这样的作品，听一两遍是不可能理解的。

[ɪn][ɪts] [staɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][mɔ:(r)][laɪk] [kɔ:'rɛliz] ['mju:zɪk][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)][ai] [nəʊ] ([ðəʊ] ['veri] ['dɪfrənt] [tu:]) .
In its style it is more like Corelli's music than any other I know (though very different too) .
在 它是 风格 它 是 更多的 喜欢 科雷利 音乐 比 任何 其他 我 知道 (尽管 非常 不同的 也) .

就风格而言，它更接近科雷利的音乐，而不是我所知的任何其他音乐（尽管也截然不同）。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][nɒt] ['wʌndəf(ə)l] , [æz; əz] [kɔ:'rɛli] [wɒz; wəz]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [poʊps] ['tʃæp(ə)l] ,
And this is not wonderful , as Corelli was Master of the Pope's Chapel ,
和 这 是 不是 精彩的 , 作为 科雷利 曾是 掌握 的 这 教皇的 教堂 ,

这并不令人欣喜，因为科雷利曾是教皇礼拜堂的管事。

[ænd; ənd][səʊ]['edʒukeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [sku:l] [ɒv; əv][ˌæ'lɛgri:] , [ˌpæli'strinə] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest] .
and so educated in the school of Allegri , Palestrina , and the rest .
和 所以 受过教育 在 这 学校 的 阿莱格里 , 帕莱斯特里纳 , 和 这 休息 .

因此，他接受了阿莱格里、帕莱斯特里纳等人的教育。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['sɜ:vɪsɪz] [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [tu:; tə]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wi:k] . " [-]
These are the only services we have been to during the week . " [33]
这些 是 这 仅有的 服务 我们 有 到过 到 期间 这 星期 . " [-]

这是我们本周唯一参加过的服务。[33]

[fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [ˌɒpə'rætɪk]['mju:zɪk]['kɑ:dɪn(ə)l] ['nju:mən] [hæd; həd] , [wi:; wi] [bɪ'li:v] ,
For good operatic music Cardinal Newman had , we believe ,
为了 好的 歌剧 音乐 红衣主教 纽曼 有 , 我们 相信 ,

我们认为，纽曼枢机主教对优秀的歌剧音乐情有独钟。

[mɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪkɪŋ][ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mɔ:(r)]['mɒd(ə)n][ˌɒrə'tɔ:riəʊ] .
more of a liking than for the more modern oratorio .
更多的 的 一个 喜欢 比 为了 这 更多的 现代的 清唱剧 .

比起现代清唱剧，我更喜欢这种风格。

[rɑ'sini] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [kəm'pəʊzə(r)] , [wɒz; wəz] , [wi:; wi][fɪə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz][bæd] [bʊks] ,
Rossini , as a religious composer , was , we fear , in his bad books ,
罗西尼 , 作为 一个 宗教 作曲家 , 曾是 , 我们 害怕 , 在 他的 坏的 图书 ,

恐怕罗西尼作为一位宗教作曲家，已经得罪了他。

[jet] [wen] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] - ['festɪvl; 'festəvəl][æz; əz][tuː; tə]
yet when the choice had to be made at the 1879 Festival as to
然而 什么时候 这 选择 有 到 是 制成 在 这 - 节日 作为 到
[wɒt] [pə'fɔːməns] [hiː; hi] [wʊd] [ə'tend] ,
what performance he would attend ,
什么 表现 他 会 出席 ,

然而，在1879年的音乐节上，当他必须选择观看哪场演出时，

[hiː; hi][æt; ət][fɜːst] [sed] , " [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ][wʌns] , [ænd; ənd][ai] [tʃuːz] - [ɪn][ɪ'dʒɪtoʊ] .
he at first said , " I shall go once , and I choose Mosé in Egitto .
他 在 第一的 说 , " 我 将 去 一次 , 和 我 选择 - 在 埃及 .

他起初说：“我只去一次，我选择去埃及的摩西。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [fɒnd] [ɒv; əv][ˌɒpə'rætɪk]['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] [hɜːd] ['veri] ['lɪt(ə)l]
" He was , he continued , fond of operatic music , and heard very little
" 他 曾是 , 他 持续 , 喜爱 的 歌剧 音乐 , 和 听到 非常 小的
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

“他很喜欢歌剧音乐，”他接着说，“但他很少听到歌剧。”

" [haʊ'evə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] ,
" However , " he added to two of the Fathers ,
" 然而 , " 他 额外 到 二 的 这 父亲们 ,

“然而，”他对两位神父补充道，

" [ðeəz; ðəz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] ['ʃudnt] [gəʊ][tuː; tə][ɔːl] .
" there's no reason why you shouldn't go to all .
" 有 不 原因 为什么 你 不应该 去 到 全部 .

“你没有任何理由不去参加所有活动。”

" [pə'hæps] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] reason21
" Perhaps there was one reason21
" 也许 那里 曾是 一 reason21

或许只有一个原因21

[ə'genst] [ðæt] [kɔːs] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'spensɪv] .
against that course ; it would be expensive .
反对 那 课程 ; 它 会 是 昂贵的 .

反对这种做法；这样做成本太高。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [rɑ'sini] [ɪn][ðə; ði]['æŋglɪkən] ['lɛtəz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
There is an amusing notice of Rossini in the Anglican Letters of Mr .
那里 是 一个 有趣 注意 的 罗西尼 在 这 圣公会 信件 的 先生 .
['njuːmən] .
Newman .
纽曼 .

纽曼先生的《英国国教书信》中有一篇关于罗西尼的有趣评论。

" ['baʊdən] [telz] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [rəʊt] [ɪn] [mɑːtʃ] , - , " [ðæt] ['səʊlə] , [hɪz; ɪz] ['sɪstərz] ['mjuːzɪk] -
" Bowden tells me , " he wrote in March , 1824 , " that Sola , his sister's music -
" 鲍登 讲述 我 , " 他 写道 在 行进 , - , " 那 太阳 , 他的 姐妹 音乐 -
['mɑːstə(r)] ,
master ,
掌握 ,

“鲍登告诉我，”他在1824年3月写道，“索拉，他姐姐的音乐老师，

[brɔːt] [rɑ'sini] [tuː; tə][daɪn][ɪn] ['grəʊvnə(r)] [pleɪs] [nɒt] [lɒŋ] [sɪns] ;
brought Rossini to dine in Grosvenor Place not long since ;
带来 罗西尼 到 用餐 在 格罗夫纳 地方 不是 长的 自从 ;

不久前，我带罗西尼到格罗夫纳广场餐厅用餐；

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dʒʌdʒ] ([fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ])

and that as far as they could judge (for he does not speak English)

和 那 作为 远的 作为 他们 可以 法官 (为了 他 做 不是 说话 英语)

[hiː; hi][ɪz][æz; əz] [ˌʌnə'sjuːmɪŋ] [ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ][ə; eɪ][mæn][æz; əz]['evə(r)] [briːðd] .

he is as unassuming and obliging a man as ever breathed .

他 是 作为 谦逊 和 乐于助人 一个 男人 作为 曾经 呼吸 .

据他们判断（因为他不会说英语），他是一个谦逊有礼、乐于助人的人。

[hiː; hi] [siːmd] ['haɪli] [pliːzd] [wɪð] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ə'griːəb(ə)l]

He seemed highly pleased with everything , and anxious to make himself agreeable

他 似乎 高度 高兴 和 一切 , 和 焦虑的 到 制作 他自己 同意

.

.

.

他似乎对一切都非常满意，并且急于让自己讨人喜欢。

['leɪbərɪŋ] , [ɪn'diːd] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)][kəʊld] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [sɪŋ] ,

Labouring , indeed , under a severe cold , he did not sing ,

劳动 , 的确 , 在下面 一个 严重 寒冷的 , 他 做过 不是 唱歌 ,

他确实患了重感冒，所以没有唱歌。

[bʌt; bət] [ə'kʌmp(ə)nid] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [sɔːŋz] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['brɪliənt] ['mænə(r)] . .

but accompanied two or three of his own songs in the most brilliant manner . .

但 伴随 二 或者 三 的 他的 自己的 歌曲 在 这 最多 杰出的 方式 . .

. .

. .

. .

但他以极其精彩的方式为自己的两三首歌伴奏……

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ]['praɪvət] , [nɒt][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] , [wei] , ['baʊdən] [kɔːld] [ɒn][hɪm] ,

As he came in a private , not a professional , way , Bowden called on him ,

作为 他 来了 在 一个 私人的 , 不是 一个 专业的 , 方式 , 鲍登 称为 在 他 ,

由于他是以私人而非职业身份前来，鲍登便叫住了他。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] [sə'raʊndɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] , [dɑːk] [ruːm] , [baɪ][ə'baʊt] [eɪt] [ɔː(r)][naɪn][ɪ'tæljənz] ,

and found him surrounded , in a low , dark room , by about eight or nine Italians ,

和 成立 他 包围 , 在 一个 低的 , 黑暗的 房间 , 经过 关于 八 或者 九 意大利人 ,

他们发现他被八九个意大利人围困在一个低矮昏暗的房间里。

[ɔːl] ['tɔːkɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [huː] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['skriːmɪŋ]

all talking as fast as possible , who , with the assistance of a great screaming

全部 说 作为 快速地 作为 可能的 , WHO , 和 这 协助 的 一个 伟大的 尖叫

[mə'kɔː] ,

macaw ,

金刚鹦鹉 ,

他们语速飞快地交谈着，在一只发出巨大尖叫声的金刚鹦鹉的协助下，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['mædəm] [rɑ'sini] [ɪn][ə; eɪ]['dɜːti] [gaʊn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ɪn] [kɜːl] ['peɪpəz] ,

and of Madame Rossini in a dirty gown and her hair in curl papers ,

和 的 夫人 罗西尼 在 一个 肮脏的 袍 和 她 头发 在 卷曲 文件 ,

还有罗西尼夫人，她穿着脏兮兮的长袍，头发卷成一团。

[meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['klæmə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

made such a clamour that he was glad to escape as fast as he could

制成 这样的 一个 叫嚣 那 他 曾是 高兴的 到 逃脱 作为 快速地 作为 他 可以

. " [-]

. " [34]

. " [-]

他大声喧哗，幸好赶紧逃走了。[34]

[ðə; ði] [rɪ'vaɪzd] ['lætɪn] [pleɪ] , [ænd; ənd]['mju:zɪk][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɔ:l] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz]
The revised Latin play , and music in conjunction , and all played by the boys
这 修改 拉丁 玩 ， 和 音乐 在 连词 ， 和 全部 玩 经过 这 男孩们
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ，

改编后的拉丁语剧本，以及与之配套的音乐，全部由男孩们自己演奏。

[wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['straɪkɪŋ] [trə'dɪʃnz] ([nɒt] , [wi:; wi] [trʌst] , [tu:; tə][daɪ] [aʊt]) [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒrətri]
were two striking traditions (not , we trust , to die out) of the Oratory
是 二 引人注目 传统 （ 不是 ， 我们 相信 ， 到 死 出去 ） 的 这 演说
[sku:l] [ɪn]['aʊə(r)][taɪm] ,
School in our time ,
学校 在 我们的 时间 ，

这是我们这个时代演说学校的两项引人注目的传统（我们相信它们不会消失），

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ˌɪntrə'dju:st] [baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . ['nju:mən] [ðeə(r)] , [ænd; ənd]
and they were institutions introduced by Dr . Newman there , and
和 他们 是 机构 介绍 经过 博士 . 纽曼 那里 ， 和
['ru:tɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'fekʃən] [frɒm; frəm] [bɔɪhʊdz] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] .
rooted in his affections from boyhood's associations .
根 在 他的 情感 从 童年 协会 .

这些机构是纽曼博士在那里引入的，其根源在于他童年时期与人交往的感情。

" ['mju:zɪk][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fæməli] [teɪst] [ænd; ənd] [pə'sju:t] , " [raɪts] [ðə; ði] [leɪt] [mɪs] ['moʊzli] ,
" Music was a family taste and pursuit , " writes the late Miss Mozley ,
" 音乐 曾是 一个 家庭 品尝 和 追逐 ， " 写 这 晚的 错过 莫兹利 ，

已故的莫兹利小姐写道：“音乐是我们家的爱好和追求。”

" ['mɪstə(r)] . ['nju:mən] , [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] , [ɪn'kʌrɪdʒd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
" Mr . Newman , the father , encouraged it in his children .
" 先生 . 纽曼 ， 这 父亲 ， 鼓励 它 在 他的 孩子们 .

“父亲纽曼先生鼓励他的孩子们这样做。”

[ɪn] [ðəʊz] ['ɜ:li] [deɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [ʌp] [pə'fɔ:mənsɪz] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ˌɒpə'rætɪk][ɔ:(r)]
In those early days they could get up performances among themselves , operatic or
在 那些 早期的 天 他们 可以 得到 向上 表演 之中 他们自己 ， 歌剧 或者
['sɪmpli] [drə'mætɪk] .
simply dramatic .
简单地 戏剧性 .

在那些早期日子里，他们可以自己组织演出，无论是歌剧还是简单的戏剧。

" [-] [æt; ət] ['i:lɪŋ] [sku:l] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [pɑ:ts] [ɒv; əv]['deɪvəs][ɪn][ðə; ði]['ɑ:ndri:ə] ,
" [35] At Ealing School he took the parts of Davus in the Andria ,
" [-] 在 伊灵 学校 他 采取 这 部分 的 达沃斯 在 这 安德里亚 ，

[35] 在伊灵学校，他扮演了《安德里亚》中的达乌斯一角，

['saɪrəs][ɪn][ðə; ði]['æ'dɛlˌfaɪ] , [ænd; ənd] ['pɪθəs] [ɪn][ðə; ði] - , [æz; əz][hi:; hi][təʊld][ˌju: 'es][hɪm'self] ;
Cyrus in the Adelphi , and Pythias in the Eunuchus , as he told us himself ;
赛勒斯 在 这 阿德尔菲 ， 和 皮提亚斯 在 这 - ， 作为 他 讲述 我们 他自己 ；

居鲁士在阿德尔菲，皮提亚斯在宦官，正如他自己告诉我们的那样；

[ə; eɪ]['veərid] [ˌrɛpər'twɑ:r] , [ai] . [i:] . [ðə; ði][ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l]['fæməli] ['sɜ:vənt] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ə'baʊt]
a varied répertoire , i . e . the confidential family servant , the young man about
一个 多种多样 曲目 ， 我 . e . 这 机密的 家庭 仆人 ， 这 年轻的 男人 关于
[taʊn] ,
town ,
镇 ，

多种多样的角色，例如：贴身管家、风流倜傥的年轻人。

[ænd; ənd][ðə; ði][meɪd][ɒv; əv][ɔːl] [wɜːk] !
and the maid of all work !
和 这 女佣 的 全部 工作 !

以及所有工作的女佣!

[wiː; wi] [siː] [nɒt]['əʊnli] [pleɪz] , [ænd; ənd] [ðen] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd]['lɑːstli][ðə; ði] [tuː] [tə'geðə(r)] ,
We see not only plays , and then music , and lastly the two together ,
我们 看 不是 仅有的 演出 , 和 然后 音乐 , 和 最后 这 二 一起 ,

我们不仅能看到戏剧，还能看到音乐，最后才能看到两者的结合。

[bʌt; bət][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]['ɔːlsəʊ] , ['ɜːli] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
but original composition also , early engaging his attention .
但 原来的 作品 还 , 早期的 引人入胜 他的 注意力 .

但原创作品也很快吸引了他的注意力。

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] , " [ɪn][ðə; ði] year22
He tells us , " In the year22
他 讲述 我们 , " 在 这 year22

他告诉我们，“在22世纪

\- [ai] [θɪŋk] [ai] [rəʊt] [ə; eɪ] [mɒk] ['drɑːmə][ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] . . . .
1812 I think I wrote a mock drama of some kind . . . .
\- 我 思考 我 写道 一个 嘲笑 戏剧 的 一些 种类 . . . .

1812年，我想我写了一部类似讽刺剧的作品……

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn][taɪm][ai] [rəʊt] [ə; eɪ][drə'mætɪk] [piːs] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔː'gʌstəs] ['kɒmz] [ɒn] .
And at one time I wrote a dramatic piece in which Augustus comes on .
和 在 一 时间 我 写道 一个 戏剧性 片 在 哪个 奥古斯都 来 在 .

我曾经写过一个戏剧作品，奥古斯都出场了。

[ə'gen] , [ai] [rəʊt] [ə; eɪ] [bɜː'lesk] ['ɒprə] [ɪn] - , [kəm'pəʊzɪŋ] [tjuːnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɔːŋz] . " [
Again , I wrote a burlesque opera in 1815 , composing tunes for the songs . " [
再次 , 我 写道 一个 滑稽剧 歌剧 在 - , 构成 曲调 为了 这 歌曲 . " [
\-]
36]
\-]

1815年，我又创作了一部滑稽歌剧，并为其中的歌曲谱曲。[36]

[æz; əz][tuː; tə] [kəm'pəʊzɪŋ] , [hiː; hi] [raɪts] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ɪn] [mɑːtʃ] , - :
As to composing , he writes to his mother in March , 1821 :
作为 到 构成 , 他 写 到 他的 母亲 在 行进 , - :

至于作曲方面，他在1821年3月写信给母亲说：

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] [ðæt] ['siːnjɔː(r)][dʒəʊ'væni][en'riːkəu] -
" I am glad to be able to inform you that Signor Giovanni Enrico Neandrini
" 我 是 高兴的 到 是 有能力的 到 通知 你 那 签名者 乔瓦尼 恩里科 -
[hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][fɜːst] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
has finished his first composition .
有 完成的 他的 第一的 作品 .

我很高兴地通知大家，乔瓦尼·恩里科·内安德里尼先生已经完成了他的第一部作品。

[ðə; ði] ['melədi] [ɪz] [lait] [ænd; ənd]['eəri] , [ænd; ənd][ɪz] [wel] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hɑːməni] .
The melody is light and airy , and is well supported by the harmony .
这 旋律 是 光 和 轻盈的 , 和 是 出色地 有 经过 这 和谐 .

旋律轻快明亮，和声也十分和谐。

" [-] [wiː; wi] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['njuːmən] , ['mɪstə(r)] . ['wɔːkə(r)] (['ɑːftəwədz] ['kænən]
" [37] We may add that Mr . Newman , Mr . Walker (afterwards Canon
" [-] 我们 可能 添加 那 先生 . 纽曼 , 先生 . 沃克 (然后 佳能
[ɒv; əv]['westmɪnstə(r)]) ,
of Westminster) ,
的 威斯敏斯特) ,

[37] 我们还可以补充一点，纽曼先生、沃克先生（后来成为威斯敏斯特教堂的教士），

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [bəʊlz] , [pleɪd] [tə'geðə(r)] [æt; ət] ['lɪtl,mɔ:r] [,ɪnstrə'ment(ə)l]['tri:oʊz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði]['kɑ:dɪn(ə)l] [hɪm'self] ,

and Mr . Bowles , played together at Littlemore instrumental trios written by the Cardinal himself ,

和 先生 . 鲍尔斯 , 玩 一起 在 利特尔莫尔 乐器演奏 三人组 书面 经过 这 红衣主教 他自己 ,

鲍尔斯先生和他在利特尔莫尔一起演奏了红衣主教本人创作的器乐三重奏，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['fɑ:ðə(r)] [bəʊlz] [wʌns][təʊld][,ju: 'es][wɜ:(r); wə(r)] " [məʊst] ['pli:zɪŋ] .

and which Father Bowles once told us were " most pleasing .

和 哪个 父亲 鲍尔斯 一次 讲述 我们 是 " 最多 令人愉悦 .

鲍尔斯神父曾告诉我们，这些“非常令人愉悦”。

" [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ? [-]

" What has become of them ? [38]

" 什么 有 变得 的 他们 ? [-]

“他们后来怎么样了？”[38]

[ɒn] ['aʊə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɪn] - [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] [sɒŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɜ:dz] " [ðə; ði] ['heɪv(ə)n] ,

On our showing the Father in 1869 an original song to his words " The Haven ,

在 我们的 显示 这 父亲 在 - 一个 原来的 歌曲 到 他的 字 " 这 避风港 ,

1869年，我们向父亲展示了一首原创歌曲，歌词是他的《避风港》

" [-] [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['sekənd] [kɔ:d] , [ik'skleim] , " [ɑ:] , [ə; eɪ] [dɪ'mɪnɪʃt] ['sev(ə)nθ] !

" [39] he pointed to the second chord , exclaiming , " Ah , a diminished seventh !

" [-] 他 尖 到 这 第二 弦 , 惊呼 , " 啊 , 一个 减少 第七 !

[39] 他指着第二个和弦，惊呼道：“啊，减七和弦！”

" [wi:; wi][hæd; həd][nəʊ]['nəʊʃ(ə)n][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɒt] ['pə:pitreit] [ɪ'nɪkwəti] [ðæt] [mait] [bi:; bi] ,

" We had no notion at that time what perpetrated iniquity that might be ,

" 我们 有 不 概念 在 那 时间 什么 实施 罪恶 那 可能 是 ,

“当时我们根本不知道那会是何等滔天罪行，

[bʌt; bət] [tu:] [j'iəz] ['leɪtə(r)][hi:; hi] [rəʊt] : " ['evri] [bɪ'gɪnə(r)] [di:lz] [ɪn] [dɪ'mɪnɪʃt] ['sev(ə)nθ] .

but two years later he wrote : " Every beginner deals in diminished sevenths .

但 二 年 之后 他 写道 : " 每一个 初学者 交易 在 减少 七分之一 .

但两年后他写道：“每个初学者都会使用减七和弦。”

[æt; ət] [li:st] , [ai][dɪd][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

At least , I did as a boy .

在 至少 , 我 做过 作为 一个 男生 .

至少我小时候是这样的。

[ai][fɜ:st] [lɜ:nt] [ðə; ði] [kɔ:d] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊvətʃʊə(r)][tu:; tə][,tsaʊbər'flø:tə] ;

I first learnt the chord from the overture to Zauberflöte ;

我 第一的 学会了 这 弦 从 这 序曲 到 魔笛 ;

我第一次学到这个和弦是从《魔笛》序曲中学到的；

[ænd; ənd] [,hens'fɔ:θ] [,aɪ 'ti:] ['fɪgəd] [wɪð] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'fekt] [ɪn][maɪ] [,kɒmpə'ziʃənz] .

and henceforth it figured with powerful effect in my compositions .

和 今后 它 想 和 强大的 影响 在 我的 作品 .

从此以后，它在我的作品中产生了强大的影响。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['melədi] .

You must try to make a melody .

你 必须 尝试 到 制作 一个 旋律 .

你必须尝试创作一段旋律。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] ['kænɒt] [kəm'pəʊz] .
Without it you cannot compose .
没有 它 你 不能 撰写 .

没有它，你就无法作曲。

[pə'hæps] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪks] [ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l]['dʒiːniəs] .
Perhaps , however , it is that which makes a musical genius .
也许 , 然而 , 它 是 那 哪个 制作 一个 音乐 天才 .

但或许，正是这种特质造就了音乐天才。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][aɪ'diəz] , [ɪn][fækt] , [gəʊ][ɪn][kɒn][æ'mɔːreɪ] ,
" If you have no ideas , in fact , go in con amore ,
" 如果 你 有 不 想法 , 在 事实 , 去 在 康 爱 ,

“如果你真的没有想法，那就带着爱去吧。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'mɪnɪʃt] ['sev(ə)nθ] .
for the chord of the diminished seventh .
为了 这 弦 的 这 减少 第七 .

减七和弦。

[ɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [mɑːtʃ] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɪn] - , [hiː; hi]['dʒentli]['ɪndəˌkeɪtɪd] [fɔːlts]
On receiving a march , written by a pupil in 1873 , he gently indicated faults
在 接收 一个 行进 , 书面 经过 一个 瞳孔 在 - , 他 轻轻地 表明的 故障
[waɪl] ['gɪvɪŋ] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] ,
while giving encouragement ,
尽管 给予 鼓励 ,

收到学生于1873年写的一首进行曲后，他温和地指出了其中的不足之处，并给予了鼓励。

[ænd; ənd] [rəʊt] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , " [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɪn] your23
and wrote in July , " It shows you are marching in your23
和 写道 在 七月 , " 它 演出 你 是 行军 在 your23

并在7月份写道：“这表明你正在你的23中前进。”

[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] .
accomplishments .
成就 .

成就。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɒmɪsɪŋ] [bɪ'gɪnɪŋ] . . . .
It is a very promising beginning . . . .
它 是 一个 非常 有前途 开始 . . . .

这是一个非常有希望的开端……

[ɒn] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [θɔːt] [ai][hæd; həd] [faʊnd] [sʌm; səm] [grə'mætɪkl] [fɔːlts] ,
On reading it , I thought I had found some grammatical faults ,
在 阅读 它 , 我 想法 我 有 成立 一些 语法 故障 ,

读完之后，我觉得我发现了一些语法错误。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [mɔː(r)][ɪz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]['diskɔːd, dis'kɔːd] , ['kɔŋkɔːd, kən'kɔːd] ,
but perhaps more is discovered in the province of discords , concords ,
但 也许 更多的 是 发现 在 这 省 的 不和谐 , 协和 ,

但或许在纷争与和谐的领域中，还有更多值得探索的地方。

[ænd; ənd] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ɒv; əv] [nəʊts] [ðæn; ðən] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .
and coincidences of notes than when I was a boy .
和 巧合 的 笔记 比 什么时候 我 曾是 一个 男生 .

和我小时候相比，现在的笔记更加巧合了。

" [ænd; ənd][ɪn][sep'tembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] , " [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
" And in September of the same year , " Thank you for your new edition
" 和 在 九月 的 这 相同的 年 , " 感谢 你 为了 你的 新的 版
[ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['mæɡnəs] .
of St . Magnus .
的 英石 . 马格努斯 .

同年九月，感谢你们出版新版的《圣马格努斯》。

[ɒn] [wɒt] [ə'keɪʒ(ə)n] [dɪd] [hiː; hi] [mɑːtʃ] ?
On what occasion did he march ?
在 什么 场合 做过 他 行进 ?

他参加游行是为了什么？

[ai] [nəʊ] ['bɪʃəp] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːlaɪk] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .
I know Bishops were warlike in the middle ages .
我 知道 主教们 是 好战 在 这 中间 年龄 .

我知道中世纪的主教们好战。

[haʊ'evə(r)] , [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [hɪz; ɪz] [mɑːtʃ] [ɪz] ['veri] ['pɒpjələ(r)][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [went]
However , whenever it was , his march is very popular here , and it went
然而 , 每当 它 曾是 , 他的 行进 是 非常 受欢迎的 这里 , 和 它 去
[ɒf] [wɪð] [ɡreɪt] ['eɪklɑː] .
off with great éclat .
离开 和 伟大的 光辉 .

然而，无论何时，他的游行在这里都非常受欢迎，而且游行进行得非常成功。

" [ðen] [hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɪn]['eɪprəl] , - , [huː] [tɔːkt] [ə'baʊt] [nɒt] ['biːɪŋ] "
" Then he wrote to his correspondent in April , 1880 , who talked about not being "
" 然后 他 写道 到 他的 通讯员 在 四月 , - , WHO 谈话 关于 不是 存在 "
[skɪld] , "
skilled , "
熟练 , "

“然后他在 1880 年 4 月写信给他的通信者，信中谈到自己并不‘熟练’。”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][nɒt]['kwɒlɪfaɪ] [jɔː'self] [tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] - [skɪld]
" Why should you not qualify yourself to deserve the title of a ' skilled
" 为什么 应该 你 不是 资格 你自己 到 应得 这 标题 的 一个 - 熟练
[mjuˈzɪʃ(ə)n] ?
musician ?
音乐家 ?

你为什么不能称自己为“技艺精湛的音乐家”呢？

- - [skɪld] - [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] - [ɡrə'mætɪkl] - [ɔː(r)] - ['skɑːlərˌlaɪk] . -
' ' Skilled ' is another word for ' grammatical ' or ' scholarlike . '
- - 熟练 - 是 其他 单词 为了 - 语法 - 或者 - 学者般的 . -

“熟练的”是“语法正确”或“学者风范”的另一种说法。

" [wen] [æn; ən] ['ɒrətri] ['ɔːɡənɪst] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ə; eɪ] [hɪm] [wɪð] [tjuːn]
" When an Oratory organist in the early days was shown a hymn with tune
" 什么时候 一个 演说 管风琴师 在 这 早期的 天 曾是 所示 一个 圣歌 和 调
[ænd; ənd] [ə'kʌmpənimənt] [ɔːl] [kəm'pəʊzd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['njuːmən] [hɪm'self] ([fɔː(r); fə(r)] [ɪn'sɜːʃn]
and accompaniment all composed by Dr . Newman himself (for insertion
和 伴奏 全部 由 经过 博士 . 纽曼 他自己 (为了 插入
[ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪd] ['bɜːmɪŋəm] ['ɒrətri] [hɪm] [bʊk]) ,
in the printed Birmingham Oratory Hymn Book) ,
在 这 打印 伯明翰 演说 圣歌 书) ,

“早期，当一位圣堂管风琴师看到一首赞美诗，其曲调和伴奏全部由纽曼博士本人创作（准备收录在印刷版的伯明翰圣堂赞美诗集中）时”，

[ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθəʃɪp] [hiː; hi][æt; ət][wʌns] [kə'rektɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːrdz] .
unaware of the authorship he at once corrected some of the chords .
不知情 的 这 作者身份 他 在 一次 已更正 一些 的 这 和弦 .

他并不知道作者是谁，于是立即纠正了一些和弦。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][suː'pɪəriə(r)] ['nəʊtɪst] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] .
The Father Superior noticed this , and asked him why he had made the changes .
这 父亲 优越的 注意到 这 , 和 问 他 为什么 他 有 制成 这 变化 .

院长注意到了这一点，便问他为什么要做出这些改变。

[ðə; ði] ['ɔːgənɪst] [prə'siːdid] [tuː; tə]['ædvɜːt][tuː; tə][sʌm; səm] [kən'sekjətɪv] [fɪfθs] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːməni] .
The organist proceeded to advert to some consecutive fifths in the harmony .
这 管风琴师 继续 到 广告 到 一些 连续的 五分之一 在 这 和谐 .

管风琴演奏家接着提到了和声中的一些连续五度音程。

[bʌt; bət] , [ɜːrdʒd][ðə; ði]['fɑːðə(r)] , ['beɪtəʊvən] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
But , urged the Father , Beethoven and others make use of them .
但 , 敦促 这 父亲 , 贝多芬 和 其他的 制作 使用 的 他们 .

但正如父亲所敦促的那样，贝多芬和其他人都在利用它们。

" [ɑː] , " [keɪm] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ,
" Ah , " came the answer ,
" 啊 , " 来了 这 回答 ,

“啊，”对方回答道。

" [ɪts] [ɔːl] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [greɪt] [men][tuː; tə][duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [laɪk] ,
" it's all very well for those great men to do as they like ,
" 它是 全部 非常 出色地 为了 那些 伟大的 男人 到 做 作为 他们 喜欢 ,

“那些伟人随心所欲当然很好，

[bʌt; bət] [ðæt] [doʊnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri][fəʊk][tuː; tə][duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [laɪk] .
but that don't make it right for ordinary folk to do as they like .
但 那 不 制作 它 正确的 为了 普通的 民间 到 做 作为 他们 喜欢 .

但这并不意味着普通人就可以为所欲为。

" ['dɑːktər; draɪv] . ['njuːmən] ['ðeəfɔː(r)] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['mjuːzɪkli] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri][fəʊk] ,
" Dr . Newman therefore learned that musically he was only an ordinary folk ,
" 博士 . 纽曼 所以 学习 那 音乐上 他 曾是 仅有的 一个 普通的 民间 ,

因此，纽曼博士意识到，在音乐方面，他只是一个普通人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [lɑːf] [daʊn] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [els] ;
and he would have been the first to laugh down the notion that he was anything else ;
和 他 会 有 到过 这 第一的 到 笑 向下 这 概念 那 他 曾是 任何事物 别的 ;

如果有人认为他是其他类型的人，他一定会第一个嘲笑他们；

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɒdɪst] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][hɪm'self][ɪn] ['meni] [θɪŋz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [mɑːkt] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [wɪð] [hɪm] ,
for a modest estimate of himself in many things was a very marked characteristic with him ,
为了 一个 谦虚的 估计 的 他自己 在 许多 事物 曾是 一个 非常 标记 特征 和 他 ,

他对自己很多方面的评价都很谦逊，这是他的一个非常显著的特点。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [kɔːl] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [vɜːs] " [ɪ'femərəl] [ɪ'fjuːʒ(ə)n] " [tuː; tə] - , [ænd; ənd]
and made him call his beautiful verse " ephemeral effusions " to Badeley , and
和 制成 他 称呼 他的 美丽的 诗 " 短暂的 渗出液 " 到 - , 和
[raɪt] [ɪn] [meɪ] ,
write in May ,
写 在 可能 ,

并让他称自己优美的诗句为“转瞬即逝的抒情诗”，写给巴德利，并在五月写道：

- , [ˌæprə'pəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sə'dʒestid] ['juːnɪfɔːm] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'vaɪzd] ['lætɪn] [pleɪz] ,
1835 , apropos of a suggested uniform edition of his revised Latin plays ,
- , 恰好 的 一个 建议 制服 版 的 他的 修改 拉丁 演出 ,

1835年，关于建议出版他修订后的拉丁文戏剧的统一版本，

" [ai] [hæv; həv] [nɒt] [ðæt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [maɪ] [əʊn] [pə'fɔːməns] [tuː; tə] [θɪŋk] [ai] [kæn; kən] [kəm'piːt]
" I have not that confidence in my own performance to think I can compete
" 我 有 不是 那 信心 在 我的 自己的 表现 到 思考 我 能 竞争
[wɪð] [ə; eɪ] ['klæsɪk(ə)l] ['dʒezjuɪt] " ([ai] . [iː] . ['fɑːðə(r)] -) .
with a classical Jesuit " (i . e . Father Jouvency) .
和 一个 古典 耶稣会 " (我 . e . 父亲 -) .

“我对自己表现的信心不足以让我与一位古典耶稣会士（即 Jouvency 神父）竞争”。

[ɪn] - [hiː; hi] [hæd; həd] ['kɒntəmpleɪtɪd] ['raɪtɪŋ] [æn; ən] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒn] ['mjuːzɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
In 1828 he had contemplated writing an article on music for the
在 - 他 有 思考 写作 一个 文章 在 音乐 为了 这
London24
London24
London24

1828年，他曾考虑为伦敦24杂志撰写一篇关于音乐的文章。

[rɪ'vjuː] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [wʌn] [ɒn] ['pəʊətri] .
Review , along with one on poetry .
审查 , 沿着 和 一 在 诗 .

评论，以及一篇关于诗歌的评论。

[ðə; ði] ['lætə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'vent] , [ə'ləʊn] [sɔː] [ðə; ði] [deɪ] ;
The latter , in the event , alone saw the day ;
这 后者 , 在 这 事件 , 独自的 锯 这 天 ;

最终，只有后者迎来了这一天；

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] " [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [æn; ən] [aɪ'dɪə] ['əʊnli] . " [-]
the former " seems to have remained an idea only . " [40]
这 以前的 " 似乎 到 有 剩余 一个 主意 仅有的 . " [-]

前者“似乎仅仅停留在一种想法上”。[40]

[hiː; hi] [ɪz] [əˌpɒlə'dʒetɪk] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [wen] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['deskænt] [səʊ]
He is apologetic in the Idea of a University , when about to descant so
他 是 道歉的 在 这 主意 的 一个 大学 , 什么时候 关于 到 解说 所以
['eləkwəntli] [ə'pɒn] ['mjuːzɪk] :
eloquently upon music :
雄辩地 之上 音乐 :

在《大学的理念》一书中，他正要对音乐进行雄辩的阐述时，却显得有些歉意：

" [ɪf] [ai] [meɪ] [spiːk] , " [hiː; hi] [sez] , " [ɒv; əv] ['mætəz] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [laɪ] [bɪ'jɒnd] [maɪ] [əʊn]
" If I may speak , " he says , " of matters which seem to lie beyond my own
" 如果 我 可能 说话 , " 他 说道 , " 的 事情 哪个 似乎 到 说谎 超过 我的 自己的
['prɒvɪns] ;
province ;
省 ;

“如果我可以谈谈，”他说，“一些似乎超出我职权范围的事情；

" [-] [bʌt; bət][ɪn] ['veri] ['ɜːli] ['ɒrətri] [deɪz] [æt; ət] ['edʒbəstən] ,
" [41] but in very early Oratory days at Edgbaston ,
" [-] 但 在 非常 早期的 演说 天 在 埃奇巴斯顿 ,

[41] 但在埃奇巴斯顿早期的奥拉托利会时期，

[hiː; hi]['esei, e'sei][sʌm; səm] ['lektʃəz] [ɒn]['mjuːzɪk][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] - [ruːm] .
he essayed some lectures on music to some of the community in the practice - room .
他 尝试 一些 讲座 在 音乐 到 一些 的 这 社区 在 这 实践 - 房间 .

他在练习室里给一些社区成员讲授了一些音乐方面的课程。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['ɔːgən] [ðeə(r)][ɪn] ['ɔːgəst] , - ,
And at the opening of the new organ there in August , 1877 ,
和 在 这 开幕 的 这 新的 器官 那里 在 八月 , - ,

1877年8月，那里的新管风琴正式启用。

[hiː; hi] " [priːtʃ] [ə; eɪ][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɪskɔːs] [['teɪkən] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm]] , [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;
he " preached a most beautiful discourse [taken down at the time] , upon the event of the day ;
他 " 布道 一个 最多 美丽的 话语 [已采取 向下 在 这 时间] , 之上 这 事件 的 这 天 ;

他"就当天发生的事件发表了一篇非常精彩的演讲（当时已被记录下来）;

[ænd; ənd][ɒn]['mjuːzɪk] , [fɜːst] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl] [gɪft] ,
and on music , first as a great natural gift ,
和 在 音乐 , 第一的 作为 一个 伟大的 自然的 礼物 ,

而音乐，首先是一种伟大的自然天赋，

[ðen] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ;
then as an instrument in the hands of the Church ;
然后 作为 一个 乐器 在 这 双手 的 这 教会 ;

然后成为教会手中的工具;

[ɪts] ['speʃ(ə)l] ['prɒmɪnəns] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['fɪlɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒrətri] ;
its special prominence in the history of St . Philip and the Oratory ;
它是 特别的 显赫地位 在 这 历史 的 英石 . 菲利普 和 这 演说 ;

它在圣菲利普和圣堂的历史上具有特殊的突出地位;

[ðə; ði] [pɑːt] [pleɪd] [baɪ]['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [gɑːdz] ['diːlɪŋz] [wɪð] [mæn][frɒm; frəm] [fɜːst][tuː; tə][lɑːst] ,
the part played by music in the history of God's dealings with man from first to last ,
这 部分 玩 经过 音乐 在 这 历史 的 神的 交易 和 男人 从 第一的 到 最后的 ,

音乐在上帝与人类交往的历史中扮演的角色，从始至终

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['θʌndəz] [ɒv; əv] [maʊnt] ['saɪnaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['trʌmpɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] ;
from the thunders of Mount Sinai to the trumpets of the Judgment ;
从 这 雷声 的 山 西奈山 到 这 小号 的 这 判断 ;

从西奈山的雷鸣到审判日的号角;

[ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [ænd; ənd] ['ɪntɪmət] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [wɜːld] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]['mjuːzɪk] ,
the mysterious and intimate connection with the unseen world established by music ,
这 神秘 和 亲密的 联系 和 这 看不见 世界 已确立的 经过 音乐 ,

音乐与不可见的世界之间建立起的神秘而亲密的联系。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [steɪt] .
as it were the unknown language of another state .
作为 它 是 这 未知 语言 的 其他 状态 .

就好像是另一种国家的陌生语言。

[ɪts]['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑ:zi] - [ˌsækrə'mentl] ['efɪkəsi] , [i:] . [dʒi:] . ,
Its quasi - sacramental efficacy , e . g . ,
它是 准 - 圣礼 功效 , e . 克 . ,

其准圣礼般的效力，例如：

[ɪn]['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði]['i:v(ə)l]['spɪrɪt][ɪn] [sɔ:l] [ænd; ənd][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'pɒn] [ˌɛlɪ'si:əs] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['prɒfəsi] ;
in driving away the evil spirit in Saul and in bringing upon Eliseus the spirit of prophecy ;
在 驾驶 离开 这 邪恶的 精神 在 扫罗 和 在 带来 之上 埃利塞乌斯 这 精神 的 预言 ;

驱除扫罗身上的邪灵，并使以利沙获得预言之灵；

[ðə; ði][grænd]['pri:] - ['emɪnəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:gən][ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][gɒd] ,
the grand pre - eminence of the organ in that it gave the nearest representation of the voice of God ,
这 盛大 预 - 卓越 的 这 器官 在 那 它 给予 这 最近的 表示 的 这 嗓音 的 上帝 ,

管风琴之所以具有至高无上的崇高地位，是因为它最接近地再现了上帝的声音。

[waɪl] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [strɪŋz] [mait] [bi:; bi]['teɪkən][æz; əz][mɔ:(r)] ['fɪtɪd] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['veəriɪŋ] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv] [mænz] [steɪt] [hɪə(r)][ɒn] [ɜ:θ] . " [-]
while the sound of strings might be taken as more fitted to express the varying emotions of man's state here on earth . " [42]
尽管 这 声音 的 字符串 可能 是 已采取 作为 更多的 适配 到 表达 这 变化 情绪 的 男人的 状态 这里 在 地球 . " [-]

而弦乐的声音或许更适合表达人类在地球上的各种情感。[42]

[æt; ət] ['ɒksfəd] , [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] , [hi:; hi] [sed] ,
At Oxford , in his time , he said ,
在 牛津 , 在 他的 时间 , 他 说 ,

他说，在他求学期间，在牛津大学，

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [fɔ:(r); fə(r)]['mju:zɪk] [ðæt] [naʊ] [fɔ:m] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ;
there were none of the facilities for music that now form part of the institutions of the place ;
那里 是 没有任何 的 这 设施 为了 音乐 那 现在 形式 部分 的 这 机构 的 这 地方 ;

当时这里没有任何音乐设施，而这些设施现在已成为当地机构的一部分；

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][tu:; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['mju:zɪk(ə)l]['tælənt] .
there was little to encourage individual musical talent .
那里 曾是 小的 到 鼓励 个人 音乐 天赋 .

当时几乎没有什么能鼓励个人音乐才能发展的因素。

[æt; ət][ˌes 'ti:] . ['klɛmənts] [wi:; wi]['əʊnli] [lɜ:n] , " [ai][hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'spju:t] [wɪð] [maɪ] ['sɪŋəz] [ɪn] [meɪ] ,
At St . Clement's we only learn , " I had a dispute with my singers in May ,
在 英石 . 克莱门特的 我们 仅有的 学习 , " 我 有 一个 争议 和 我的 歌手 在 可能 ,

在圣克莱门特教堂，我们只知道，“五月份我和我的歌手们发生了争执，

[wɪtʃ] [endid] [ɪn] [ðeə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [naʊ] [sɪŋ] [ɪn] [mæs] ,
which ended in their leaving the church , and we now sing en masse ,
哪个 结束 在 他们的 离开 这 教会 , 和 我们 现在 唱歌 英文 大众 ,

最终他们离开了教会，而我们现在一起歌唱。

" [-] [ænd; ənd] [ɪn] [dʒuːn] [stɪl] , " [maɪ] ['sɪŋəz] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [mjuːt] . " [-]
" [43] and in June still , " My singers are quite mute . " [44]
" [-] 和 在 六月 仍然 , " 我的 歌手 是 相当 沉默的 . " [-]

[43] 6 月份，他仍然说："我的歌手们都哑口无言。"[44]

[æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['mɛriz] , ['mɪstə(r)] . ['benət] , [huː] [wɒz; wəz] [kɪld] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] Worcester25
At St . Mary's , Mr . Bennett , who was killed on his way to Worcester25
在 英石 . 玛丽的 , 先生 . 贝内特 , WHO 曾是 被杀 在 他的 方式 到 Worcester25

在圣玛丽医院，贝内特先生在前往伍斯特的途中遇难。25

['festɪvl; 'festəvəl] [baɪ] [ðə; ði] [ʌp'setɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] , [-] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ['mɪstə(r)] . ['ɛlviː]
Festival by the upsetting of a coach , [45] and after him Mr . Elvey
节日 经过 这 镦 的 一个 教练 , [-] 和 后 他 先生 . 埃尔维

,
,
,

节日期间，一辆马车被掀翻，[45] 之后是埃尔维先生，

['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['ɛlviː] , ['sʌmtaɪm] ['ɔːgənɪst] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz] ['tʃæp(ə)l] ,
elder brother of Sir George Elvey , sometime organist at St . George's Chapel ,
长老 兄弟 的 先生 乔治 埃尔维 , 有时 管风琴师 在 英石 . 乔治的 教堂 ,

['wɪnzə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['mɪstə(r)] . ['nuːmənz] ['ɔːgənist] .
Windsor , were Mr . Newman's organists .
温莎 , 是 先生 . 纽曼的 管风琴师 .

乔治·埃尔维爵士的哥哥，曾是温莎圣乔治教堂的管风琴师，他们都是纽曼先生的管风琴师。

" [ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [fə'get] , " [raɪts] [ə; eɪ] ['hɪərə(r)] ,
" I shall never forget , " writes a hearer ,
" 我 将 绝不 忘记 , " 写 一个 听者 ,

一位听众写道："我永远不会忘记。"

" [ðə; ði] [tʃɑːm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hɪə(r)] ['ɛlviː] [pleɪ] [ðə; ði] ['ɔːgən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɪm] [æt; ət]
" the charm it was to hear Elvey play the organ for the hymn at
" 这 魅力 它 曾是 到 听到 埃尔维 玩 这 器官 为了 这 圣歌 在

['nuːmənz] [ˌɑːftə'nuːn] [pə'rəʊkiəl] ['sɜːvɪs] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['mɛriz] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] .
Newman's afternoon parochial service at St . Mary's on a Sunday .
纽曼的 下午 教区 服务 在 英石 . 玛丽的 在 一个 星期日 .

"星期天，在圣玛丽教堂举行的纽曼下午教区礼拜仪式上，听到埃尔维用管风琴演奏赞美诗，真是令人陶醉。"

[ðə; ði] ['meθəd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [tjuːn] [kəm'pliːtli] [θruː] [ɒn] [ðə; ði] ['ɔːgən] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
The method was to play the tune completely through on the organ before the
这 方法 曾是 到 玩 这 调 完全地 通过 在 这 器官 前 这

['vɔɪsɪz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
voices took it up ,
声音 采取 它 向上 ,

方法是先用管风琴完整地演奏一遍曲子，然后再由人声接唱。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['pɜːfɪkt] .
and the way he did it was simply perfect .
和 这 方式 他 做过 它 曾是 简单地 完美的 .

他完成得简直完美。

" [stɪl] [ðə; ði]['æŋglɪkən] ['sɜːvɪs] , ['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] , [wɒz; wəz] ['skeəsli] [ðen] ['kælkjuleɪtɪd]
" Still the Anglican service , taken as a whole , was scarcely then calculated
" 仍然 这 圣公会 服务 , 已采取 作为 一个 所有的 , 曾是 几乎 然后 计算
[tuː; tə][stɜː(r)] [ɑː'tɪstɪk] ['fɜːvə(r)] ,
to stir artistic fervour ,
到 搅拌 艺术 热情 ,

然而，当时的英国国教礼拜仪式整体而言，几乎不可能激起人们的艺术热情。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪsənə(r)] , [səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] ['ɛlviː] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['mɛriz] ,
and this listener , so delighted with Elvey at St . Mary's ,
和 这 听众 , 所以 高兴极了 和 埃尔维 在 英石 . 玛丽的 ,

这位听众对埃尔维在圣玛丽教堂的演出非常满意，

[went] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] ['pærɪʃ] [tʃɜːtʃ] ['əʊnli][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [hɪm] ['mə:də] ,
went home to his village parish church only to hear the hymn murdered ,
去 家 到 他的 村庄 教区 教会 仅有的 到 听到 这 圣歌 被谋杀 ,

他回到家乡的教区教堂，却听到赞美诗被糟蹋了。

[ɔː(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['ædvent] , ['krɪsməs] , [ɔː(r)]['iːstə(r)] , [ə; eɪ] ['treɪdzmən] [ʃaʊt] [frɒm; frəm]
or if it were Advent , Christmas , or Easter , a tradesman shout from
或者 如果 它 是 来临 , 圣诞节 , 或者 复活节 , 一个 零售商 喊 从
[ðə; ði] ['gæləri] ,
the gallery ,
这 画廊 ,

如果是降临节、圣诞节或复活节，就会有商贩从楼上喊叫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

纽曼枢机主教的音乐家(Cardinal Newman as a Musician)
第2/3页

" [wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [sɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [preɪz] [ænd; ənd] ['glɔːri] [ɒv; əv] [gɒd] [ə; eɪ] - !
" We will now sing to the praise and glory of God a hanthem !
" 我们 将要 现在 唱歌 到 这 称赞 和 荣耀 的 上帝 一个 - !

"现在我们要唱一首赞美上帝的圣歌！"

" [wen] [ə; eɪ] [məʊ'tet] [wʊd] [biː; bi] ['sækrɪfaɪst] [tuː; tə] [in'kɔmpitəns,-tənsi] [wɪð] ['evri] ['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv] [bɑː'bærəti] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
" when a motet would be sacrificed to incompetency with every circumstance of barbarity attending the execution .
" 什么时候 一个 经文歌 会 是 牺牲 到 无能 和 每一个 环境 的 野蛮 参加 这 执行 .

"当一首经文歌因无能而被牺牲，而处决过程又伴随着野蛮的种种情况。

['mɪstə(r)] . ['njuːmən] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'pɔːlɪŋ] [fɔːs] , ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [kən'vɜːʃ(ə)n] ,
Mr . Newman in language of appalling force , written a year after his conversion ,
先生 . 纽曼 在 语言 的 令人震惊 力量 , 书面 一个 年 后 他的 转换 ,

纽曼先生用令人震惊的强烈语言写下了这篇文章，这是在他皈依基督教一年后写的。

[hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['æŋglɪkən] ['sɜːvɪs] [æz; əz] " [ə; eɪ] ['rɪtʃuəl] [dæʃt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , ['trɒdn] [ɒn] ,
has described the Anglican service as " a ritual dashed upon the ground , trodden on ,
有 描述 这 圣公会 服务 作为 " 一个 仪式 虚线 之上 这 地面 , 践踏 在 ,

有人将英国国教的礼拜仪式描述为"一种被践踏、践踏的仪式"。

[ænd; ənd] ['brəʊkən] ['piːsmiːl] ; [preə(r)z] [klɪpt] , [piːst] , [tɔːn] , ['ʃʌfld] [ə'baʊt] [æt; ət] ['pleʒə(r)] ,
and broken piecemeal ; prayers clipped , pieced , torn , shuffled about at pleasure ,
和 破碎的 零散地 ; 祈祷 剪辑 , 拼接 , 撕裂 , 洗牌 关于 在 乐趣 ,

被零零碎碎；祷告被剪裁、拼接、撕碎、随意挪动。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ['perɪʃt] ,
until the meaning of the composition perished ,
直到 这 意义 的 这 作品 遇难 ,

直到作品的意义消逝为止，

[ænd; ənd] ['ɑː.fɪsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['pəʊətri] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['iːv(ə)n] [gʊd] [prəʊz] ; ['æntɪfən] ,
and offices which had been poetry were no longer even good prose ; antiphons ,
和 办公室 哪个 有 到过 诗 是 不 更长 甚至 好的 散文 ; 对唱圣歌 ,

而那些原本如诗般优美的经文，如今连散文都算不上；对经，

[hɪmz] , [ˌbeni'dikʃən] , [ˌɪnvə'keɪʃnz] , ['ʃʌvld] [ə'weɪ] ; ['skrɪptʃə(r)] ['lesnz] [tɜːnd] ['ɪntuː] ['tʃæptəz] ; ['hevinəs] , ['fiːblnəs] , [ˌʌn'wildɪnɪs] ,
hymns , benedictions , invocations , shovelled away ; Scripture lessons turned into chapters ; heaviness , feebleness , unwieldiness ,
赞美诗 , 祝福 , 调用 , 铲 离开 ; 圣经 课程 转向 进入 章节 ; 沉重 , 虚弱 , 笨拙 ,

赞美诗、祝福、祈祷文都被抹去；经文被拆分成章节；沉重、虚弱、笨拙，

[weə(r)] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [raɪts] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] ['laɪtnəs] [ænd; ənd] ['eərinəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['spɪrɪt] ;
where the Catholic rites had had the lightness and airiness of a spirit ;
在哪里 这 天主教 仪式 有 有 这 亮度 和 通风 的 一个 精神 ;

天主教的仪式曾有一种轻盈飘逸的精神；

['vestmənt] [tʃʌk] [ɒf] , [laɪts] [kwentʃt] , ['dʒuːəlz]['stəʊlən] , [ðə; ði] [pɒmp] [ænd; ənd] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [ə'naɪəleɪtɪd] ;
vestments chucked off , lights quenched , jewels stolen , the pomp and circumstances of worship annihilated ;
圣职 扔掉 离开 , 灯 淬火 , 珠宝 被盗 , 这 盛大场面 和 情况 的 崇拜 彻底消灭 ;

祭服被扔掉，灯光熄灭，珠宝被盗，礼拜的盛况和仪式被彻底摧毁；

[ə; eɪ] ['drɪərinəs] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi][felt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [siːmd] [ðə; ði]['təʊkən][ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'sɪpiənt] [səu'siniənizəm] ,
a dreariness which could be felt , and which seemed the token of an incipient Socinianism ,
一个 沉闷 哪个 可以 是 毛毡 , 和 哪个 似乎 这 令牌 的 一个 初期 索西尼主义 ,

一种令人感到压抑的气氛，似乎是索西尼主义萌芽的标志。

['fɔːsɪŋ] [ɪt'self] [ə'pɒn] [ðə; ði] [aɪ] , [ðə; ði] [ɪə(r)] , [ðə; ði] ['nɒstrəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːʃɪpə(r)] ; [ə; eɪ] [smel] [ɒv; əv] [dʌst] and26
forcing itself upon the eye , the ear , the nostrils of the worshipper ; a smell of dust and26
强制 本身 之上 这 眼睛 , 这 耳朵 , 这 鼻孔 的 这 崇拜者 ; 一个 闻 的 灰尘 and26

强行侵入信徒的眼睛、耳朵和鼻孔；一股尘土和26的气味

[dæmp] , [nɒt] [ɒv; əv] ['ɪnsens] ; [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['mɪnɪstər] ['priːtʃɪŋ] ['kæθlɪk] [preə(r)z] ,
damp , not of incense ; a sound of ministers preaching Catholic prayers ,
潮湿 , 不是 的 香 ; 一个 声音 的 部长们 布道 天主教 祈祷 ,

潮湿的气息，并非香烟的味道；是牧师们宣讲天主教祈祷文的声音。

[ænd; ənd] ['pærɪʃ] [klɑːks] ['drəʊnɪŋ] [aʊt] ['kæθlɪk] ['kæntikl] ; [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑːmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kruːsəfɪks] ;
and parish clerks droning out Catholic canticles ; the royal arms for the crucifix ;
和 教区 职员 无人机 出去 天主教 圣歌 ; 这 皇家 武器 为了 这 十字架 ;

教区书记员单调地吟唱着天主教圣歌；十字架上绘有皇家徽章；

[hjuːdʒ] ['ʌgli] ['bɒksɪz][ɒv; əv] [wʊd] , ['seɪkrɪd][tuː; tə] ['priːtʃə] ,
huge ugly boxes of wood , sacred to preachers ,
巨大的 丑陋的 盒子 的 木头 , 神圣 到 传道者 ,

巨大的丑陋木箱，对传教士来说是神圣的。

['fraʊnɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['ɔːltə(r)] ; [ænd; ənd] [lɒŋ] [kə'θiːdrəl] [aɪlz] [ʌn'juːzd] ,
frowning on the congregation in the place of the mysterious altar ; and long cathedral aisles unused ,
皱眉 在 这 会众 在 这 地方 的 这 神秘 坛 ; 和 长的 大教堂 过道 未使用的 ,

教堂里，原本神秘的祭坛如今空空荡荡，只剩下愁容满面的信众；长长的教堂走廊也无人问津。

[reil] [ɒf] , [laɪk][ðə; ði] [tuːmz] ([æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]) [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ænd; ənd] [wɒz; wəz][nɒt] ;
railed off , like the tombs (as they were) of what had been and was not ;
有轨电车 离开 , 喜欢 这 陵墓 (作为 他们 是) 的 什么 有 到过 和 曾是 不是 ;

像坟墓一样被围了起来，这些坟墓象征着过去和现在；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['ɔːθədɒksi] , [ə; eɪ]['frɪdʒɪd] , [ʌni'læstik] , [ˌɪnkən'sɪstənt] , [dʌl] , ['helpləs] [dɒg'mætɪk] ,
and for orthodoxy , a frigid , unelastic , inconsistent , dull , helpless dogmatic ,
和 为了 正统 , 一个 寒冷 , 缺乏弹性 , 不一致 , 乏味的 , 无助 教条主义 ,

而对于正统观念而言，则是一种冷漠、僵化、前后矛盾、枯燥乏味、无能为力的教条主义。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [gɪv] [nəʊ][dʒʌst] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪt'self] ,
which could give no just account of itself ,
哪个 可以 给 不 只是 帐户 的 本身 ,

它无法对自身做出公正的解释，

[jet] [wɒz; wəz] [ɪn'tɒlərənt] [ɒv; əv][ɔːl] ['tiːtʃɪŋ] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['dɒktrɪn] [mɔː(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]
yet was intolerant of all teaching which contained a doctrine more or a
然而 曾是 不宽容 的 全部 教学 哪个 包含 一个 教义 更多的 或者 一个
['dɒktrɪn] [les] ,
doctrine less ,
教义 较少的 ,

然而，他却无法容忍任何包含更多或更少教义的教导。

[ænd; ənd] [ri'zent] ['evri] [ə'tempt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['miːnɪŋ] . " [-]
and resented every attempt to give it a meaning . " [46]
和 怨恨 每一个 试图 到 给 它 一个 意义 . " [-]

并且对任何试图赋予它意义的尝试都感到愤慨。[46]

[ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃɪz] ['rɪtʃuəl][hiː; hi] [faʊnd] ['veri] ['dɪfrənt] .
The Catholic Church's ritual he found very different .
这 天主教 教会的 仪式 他 成立 非常 不同的 .

他认为天主教的仪式截然不同。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ɔːdɪnənsɪz] [ænd; ənd] ['præktɪsɪz] , " [hiː; hi][ɑːsks] , " [bʌt; bət][ðə; ði]
" What are her ordinances and practices , " he asks , " but the
" 什么 是 她 法令 和 实践 , " 他 问 , " 但 这
['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kiːn] ,
regulated expression of keen ,
受监管 表达 的 敏锐的 ,

"她的规章制度和惯例是什么？"他问道，"除了对敏锐的、有规律的表达之外，

[ɔː(r)] [diːp] , [ɔː(r)] ['tɜːbɪd] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ə; eɪ] - ['klenzɪŋ] - [æz; əz]['ærəstɒt(ə)l] [wʊd] [wɜːd]
or deep , or turbid feeling , and thus a ' cleansing ' as Aristotle would word
或者 深的 , 或者 混浊 感觉 , 和 因此 一个 - 清洁 - 作为 亚里士多德 会 单词
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

或者说是深沉的、浑浊的情感，因此正如亚里士多德所说，是一种"净化"。

[ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] [səʊl] ?
of the sick soul ?
的 这 生病的 灵魂 ?

病态的灵魂？

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði]['pəʊɪt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ; [fʊl] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][tuː; tə] [suːð] [ðə; ði][sæd] ,
She is the poet of her children ; full of music to soothe the sad ,
她 是 这 诗人 的 她 孩子们 ; 满的 的 音乐 到 舒缓 这 伤心 ,

她是孩子们心中的诗人；她的音乐充满力量，抚慰着孩子们的悲伤。

[ænd; ənd][kən'trəʊl][ðə; ði] ['weɪwəd] — ['wʌndəf(ə)l] [ɪn]['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
and control the wayward — wonderful in story for the imagination of
和 控制 这 任性的 — 精彩的 在 故事 为了 这 想像力 的
[ðə; ði][rəʊ'mæntɪk] ; [rɪtʃ] [ɪn]['sɪmb(ə)l][ænd; ənd] ['ɪmɪdʒəri] ,
the romantic ; rich in symbol and imagery ,
这 浪漫的 ; 富有的 在 象征 和 图像 ,

并控制那些任性的人——对于浪漫主义者的想象力来说，这是一个绝妙的故事；充满了象征意义和意象，

[səʊ] [ðæt] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['delɪkət] ['fiːlɪŋz] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt][beə(r)] [wɜːdz] , [meɪ] [ɪn]['saɪləns] ['ɪntɪmət] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] ,
so that gentle and delicate feelings , which will not bear words , may in silence intimate their presence ,
所以 那 温和的 和 精美的 情怀 ， 哪个 将要 不是 熊 字 ， 可能 在 沉默 亲密的 他们的 在场 ，

这样，那些无法用言语表达的温柔细腻的情感，就能在无声中暗示它们的存在。

[ɔː(r)]['kɒmjuːn; kə'mjuːn] [wɪð] [ðəm'selvz] .
or commune with themselves .
或者 公社 和 他们自己 .

或者与自己交流。

[hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['biːɪŋ] [ɪz]['pəʊətri] ; ['evri] [sɑːm] , ['evri] [pə'tɪʃn] , ['evri] [kə'lekt] , ['evri] ['vɜːsɪk(ə)l] ,
Her very being is poetry ; every psalm , every petition , every collect , every versicle ,
她 非常 存在 是 诗 ； 每一个 诗篇 ， 每一个 请愿 ， 每一个 收集 ， 每一个 短诗 ，

她本身就是一首诗；每一首赞美诗，每一份祈愿，每一篇祷文，每一节诗句，

[ðə; ði] [krɒs] , [ðə; ði]['maɪtə(r)] , [ðə; ði]['θjʊərɪbəl] , [ɪz][ə; eɪ] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [driːm] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] ,
the cross , the mitre , the thurible , is a fulfillment of some dream of childhood ,
这 叉 ， 这 主教冠 ， 这 香炉 ， 是 一个 履行 的 一些 梦 的 童年 ，

十字架、主教冠、香炉，是童年某个梦想的实现。

[ɔː(r)][ˌæspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [juːθ] .
or aspiration of youth .
或者 抱负 的 青年 .

或青年人的抱负。

[sʌtʃ] ['poʊəts][æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃædəʊ] , [ʃiː; ʃi] [teɪks] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvɪs] ,
Such poets as are born under her shadow , she takes into her service ,
这样的 诗人 作为 是 出生 在下面 她 阴影 ， 她 需要 进入 她 服务 ，

那些在她庇护下诞生的诗人，她都收为己用。

[ʃiː; ʃi] [sets] [ðem; ðəm][tuː; tə] [raɪt] [hɪmz] , [ɔː(r)][tuː; tə] [kəm'pəʊz] [tʃɑːnts] , [ɔː(r)][tuː; tə] [ɪm'belɪʃ] [ʃraɪnz] ,
she sets them to write hymns , or to compose chants , or to embellish shrines ,
她 套 他们 到 写 赞美诗 ， 或者 到 撰写 吟唱 ， 或者 到 润 神社 ，

她让他们创作赞美诗、谱写圣歌或装饰神龛。

[ɔː(r)][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ['serɪmənɪz] , [ɔː(r)][tuː; tə] ['mɑːʃ(ə)l] [prəu'seʃən] ; [neɪ] , [ʃiː; ʃi][kæn; kən]['iːv(ə)n] [meɪk] [skuːl'men] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
or to determine ceremonies , or to marshal processions ; nay , she can even make schoolmen of them ,
或者 到 决定 仪式 ， 或者 到 元帅 游行 ； 不 ， 她 能 甚至 制作 学者 的 他们 ，

或者决定仪式，或者组织游行队伍；不，她甚至可以把他们培养成学者。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌes 'tiː] . ['tɒməs] , [tɪl] ['lɒdʒɪk] [bɪ'kʌmz] [pəʊ'etɪkəl] . " [-]
as she made St . Thomas , till logic becomes poetical . " [47]
作为 她 制成 英石 . 托马斯 ，直到 逻辑 变成 诗意的 . " [-]

就像她创造圣托马斯一样，直到逻辑变得富有诗意。[47]

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [æz; əz][ðə; ði] ['kæθlɪk] ['pəʊɪt] [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [wɒz; wəz] ,
And , of course , as the Catholic poet that he now was ,
和 ， 的 课程 ， 作为 这 天主教 诗人 那 他 现在 曾是 ，

当然，作为他如今的天主教诗人身份，

[hiː; hi]['djuːli] [set] [ə'baʊt] [tuː; tə] " [raɪt] [hɪmz] " [ænd; ənd] " [tuː; tə] [kəm'pəʊz] [tʃɑːnts] .
he duly set about to " write hymns " and " to compose chants .
他 正式地 放 关于 到 " 写 赞美诗 " 和 " 到 撰写 吟唱 .

他随即着手"创作赞美诗"和"谱写圣歌"。

" [sɪns] - , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] , [hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [mjuːz] , [ə'mɪd][ðə; ði] " [ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ] [gluːm] ,
" Since 1834 , it will be found , his original muse , amid the " encircling gloom ,
" 自从 - , 它 将要 是 成立 , 他的 原来的 沉思 , 之中 这 " 包围 愁云 ,

自1834年以来，人们便会在"环绕的阴霾"中发现他最初的缪斯。

" [hæd; həd] [biːn] [ɪn'taɪəli] ['saɪlənt] , [bʌt; bət][wʌns] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [feɪθ] ,
" had been entirely silent , but once emerging into the light of the true faith ,
" 有 到过 完全 沉默的 , 但 一次 新兴 进入 这 光 的 这 真的 信仰 ,

"他一直保持沉默，但一旦沐浴在真信仰的光芒中，

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði]['laɪə(r)] [ə'gen] [wɪð] [ðəʊz] [məʊst] ['lʌvli] [nəʊts] [ɒv; əv] " ['kændlməs] " -
it struck the lyre again with those most lovely notes of " Candlemas " 27
它 击 这 竖琴 再次 和 那些 最多 迷人的 笔记 的 " 圣烛节 " -

它再次拨动琴弦，奏响了《圣烛节》27中最动听的音符。

[ðə; ði]['eɪndʒl] - [laɪts] [ɒv; əv] ['krɪsməs] - [mɔːn] ,
The Angel - lights of Christmas - morn ,
这 天使 - 灯 的 圣诞节 - 早晨 ,

圣诞节早晨的天使灯，

[wɪtʃ] [ʃɒt] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ] ,
Which shot across the sky ,
哪个 射击 穿过 这 天空 ,

哪颗子弹划过天空?

[ə'weɪ] [ðeɪ] [pɑːs] [æt; ət] ['kændlməs] ,
Away they pass at Candlemas ,
离开 他们 经过 在 圣烛节 ,

他们在圣烛节那天离去，

[ðeɪ] ['spɑːk(ə)l] [ænd; ənd] [ðeɪ] [daɪ] . [-]
They sparkle and they die . [48]
他们 火花 和 他们 死 . [-]

它们闪耀，然后消逝。[48]

[ɪn] - [ə'pɪəd] [hɪz; ɪz][məʊst][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] [pə'θetɪk] " ['pɪlgrɪm] [kwiːn] , " [ɔː(r)][nəʊ] . - ,
In 1849 appeared his most original and pathetic " Pilgrim Queen , " or No . 38 ,
在 - 出现 他的 最多 原来的 和 可怜的 " 朝圣 女王 , " 或者 不 . - ,

1849年，他创作了最具原创性和最感人的《朝圣女王》，或称第38号作品。

[rɪ'dʒaɪnə][ˌɑːˌpɑːˌstə'lɔːrəm] , [ɪn][ðə; ði] [hɪm] [bʊk] , [ðə; ði] [swiːt] ['mjuːzɪk] [ˌðeə'tuː] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
Regina Apostolorum , in the Hymn Book , the sweet music thereto being his own composition ,
里贾纳 使徒 , 在 这 圣歌 书 , 这 甜的 音乐 到 存在 他的 自己的 作品 ,

《使徒之后》颂歌，收录于赞美诗集中，其优美的旋律是他自己创作的。

([ɔː(r)][ɪn] [pɑːt] [ˌædæp'teɪʃn] ?)
(or in part adaptation ?)
(或者 在 部分 适应 ?)

（或者部分改编？）

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[ðeə(r)] [sæt] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
There sat a Lady all on the ground ,
那里 卫星 一个 女士 全部 在 这 地面 ,

一位女士坐在地上，

[reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['sɜːkld] [hɜː(r); hə(r)] [raʊnd] ;
Rays of the morning circled her round ;
射线 的 这 早晨 圈起来 她 圆形的 ;

晨曦环绕着她;

[seɪv] [ðiː] , [ænd; ənd] [heɪl] [tuː; tə] [ðiː] , ['greɪʃəs] [ænd; ənd] [feə(r)] ,
Save thee , and hail to thee , gracious and fair ,
节省 你 , 和 冰雹 到 你 , 亲切 和 公平的 ,

救救你，向你致敬，仁慈美丽的你!

[ɪn] [ðə; ði] [tʃɪl] ['twaɪlaɪt] [wɒt] [wʊdst] [ðaʊ] [ðeə(r)] ?
In the chill twilight what wouldst thou there ?
在 这 寒意 暮 什么 会 你 那里 ?

在寒冷的暮色中，你会做什么?

[ɪn] - [keɪm] [tuː] [mɔː(r)] [ɪk'skwɪzɪt] [hɪmz] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] ,
In 1850 came two more exquisite hymns in honour of the Mother of God ,
在 - 来了 二 更多的 精美的 赞美诗 在 荣誉 的 这 母亲 的 上帝 ,

1850年又出现了两首优美的赞美圣母玛利亚的圣歌，

[ai] . [iː] . , [ðə; ði] " [mʌnθ] [ɒv; əv] ['meəri] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] " [kwiːn] [ɒv; əv] ['siːz(ə)nz] ,
i . e . , the " Month of Mary , " and the " Queen of Seasons ,
我 . e . , 这 " 月 的 玛丽 , " 和 这 " 女王 的 季节 ,

即"圣母玛利亚月"和"四季之后"。

" [bəuθ] ['hedɪd] ['rəʊzə] ['mɪstɪkə] [ɪn] [ðə; ði] [hɪm] - [bʊk] .
" both headed Rosa Mystica in the hymn - book .
" 两个都 标题 罗莎 神秘 在 这 圣歌 - 书 .

"两者的标题都是赞美诗集中的《神秘玫瑰》。"

[ðə; ði] [hɪmz] [ænd; ənd] [tjuːnz] [ɒv; əv] [tuː] ['ʌðə(r)z] , [ɒv; əv] [nəʊ] . - .
The hymns and tunes of two others , of No . 51 .
这 赞美诗 和 曲调 的 二 其他的 , 的 不 . - .

另两首赞美诗和曲调，第 51 首。

" ['regjuləz] [ænd; ənd] [ˌes 'tiː] . ['fɪlɪp] , " ([æn; ən] [ɪk'spresɪv] ['melədi]) ,
" Regulars and St . Philip , " (an expressive melody) ,
" 常客 和 英石 . 菲利普 , " (一个 富有表现力的 旋律) ,

《正规军和圣菲利普》(一首富有表现力的旋律)，

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[ðə; ði] ['həʊli] [mʌŋks] [frɒm; frəm] [men]
The holy monks conceal'd from men
这 圣 僧侣 隐藏的 从 男人

圣僧们隐居起来，不让世人知晓。

[ɪn] ['mɪdnaɪt] ['kwaɪə(r)] [ɔː(r)] ['stjuːdiəs] [sel] ,
In midnight choir or studious cell ,
在 午夜 唱诗班 或者 好学的 细胞 ,

在午夜的合唱团或埋头苦读的房间里，

[ɪn] ['sʌltri] [fi:ld] [ɔ:(r)] ['wɪntri] [glen] ,
In sultry field or wintry glen ,
在 闷热 场地 或者 冬季 格伦 ,

无论是在闷热的田野还是寒冷的山谷，

[ðə; ði]['həʊli] [mʌŋks] , [ai] [lʌv] [ðem; ðəm] [wel] ,
The holy monks , I love them well ,
这 圣 僧侣 , 我 爱 他们 出色地 ,

我非常爱那些圣僧。

[ɪn] ['sʌltri] [fi:ld] [ɔ:(r)] ['wɪntri] [glen] ,
In sultry field or wintry glen ,
在 闷热 场地 或者 冬季 格伦 ,

无论是在闷热的田野还是寒冷的山谷，

[ðə; ði]['həʊli] [mʌŋks] , [ai] [lʌv] [ðem; ðəm] [wel] . -
The holy monks , I love them well . 28
这 圣 僧侣 , 我 爱 他们 出色地 . -

我非常爱这些圣僧。28

[ænd; ənd][nəʊ] . - , " [naɪt] " (" [ðə; ði] [red] [sʌn] [ɪz] [gɒn] , " [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bri:viəri]) ,
and No . 81 , " Night " (" The red sun is gone , " from the Breviary) ,
和 不 . - , " 夜晚 " (" 这 红色的 太阳 是 已消失 , " 从 这 祈祷书) ,

第 81 首，“夜”（出自《日课经》的“红日已逝”），

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[ðə; ði] [red] [sʌn] [ɪz] [gɒn] ,
The red sun is gone ,
这 红色的 太阳 是 已消失 ,

红日已逝，

[ðaʊ] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:t] ,
Thou light of the heart ,
你 光 的 这 心 ,

你这心灵之光，

['blesɪd; blest] [θri:] ['həʊli] [wʌn] ,
Blessed Three Holy One ,
蒙福 三 圣 一 ,

三位一体的圣者，

[tu:; tə] [ðaɪ] ['sɜ:vənts] [ə; eɪ] [sʌn]
To Thy servants a sun
到 你的 仆人 一个 太阳

赐予你的仆人一轮太阳

[ˌevə'lɑ:stɪŋ] [ɪm'pɑ:t] .
Everlasting impart .
永恒 传授 .

永恒的恩赐。

[ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ][baɪ][hɪm] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi]['ʌðə(r)z] .
are also by him ; and there may be others .
是 还 经过 他 ; 和 那里 可能 是 其他的 .

这些作品也是他创作的；可能还有其他作品。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðɪs] [tjuːn] [tuː; tə] [nəʊ] . - [hæz; həz] [biːn] [ɪ'revərəntli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [æz; əz] ['biːɪŋ]
And though this tune to No . 81 has been irreverently referred to as being
和 尽管 这 调 到 不 . - 有 到过 不敬地 指 到 作为 存在
" [dʒʌst] [laɪk] [æn; ən] [əʊld] ['seɪlərz] [sɒŋ] ,
" just like an old sailor's song ,
" 只是 喜欢 一个 老的 水手的 歌曲 ，

尽管这首第 81 首曲子的旋律曾被戏称为“就像一首老水手的歌”，

" [ðə; ði] [seɪm] ['krɪtɪk] [hæz; həz] [ik'stəul] [ɪts] [ɪ'fekt] ,
" the same critic has extolled its effect ,
" 这 相同的 评论家 有 赞扬 它是 影响 ，

同一位评论家也盛赞了它的效果，

[ænd; ənd] [təʊld] [ˌjuː 'es] [haʊ] [hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪts] [lɒŋ] [nəʊt] [æt; ət] ['iːvntaɪd] .
and told us how he loved to sing its long note at eventide .
和 讲述 我们 如何 他 喜爱 到 唱歌 它是 长的 笔记 在 黄昏 .

并告诉我们他多么喜欢在黄昏时分唱出它的长音。

[nəʊ] . - , " [kən'vɜːʃ(ə)n] , " [ɪz] ['fɑːðə(r)] ['feɪbərz] [hɪm] ,
No . 61 , " Conversion , " is Father Faber's hymn ,
不 . - , " 转换 , " 是 父亲 费伯的 圣歌 ，

第61首《皈依》是费伯神父的赞美诗。

" [ai] [wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪəri] " ([nəʊ] . - [ɪn] [ðə; ði] ['lʌndən] ['ɒrətri] [hɪm] [bʊk] [-]) ,
" I was wandering and weary " (No . 66 in the London Oratory Hymn Book [49]) ,
" 我 曾是 漫游 和 厌倦 " (不 . - 在 这 伦敦 演说 圣歌 书 [-]) ，

“我四处漂泊，疲惫不堪”(伦敦圣咏集第66首[49])，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [eə(r)] [ɪn] [bəʊθ] ['ɒrətri] [bʊks] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]
but the original air in both Oratory books is the same , and the composition
但 这 原来的 空气 在 两个都 演说 图书 是 这 相同的 , 和 这 作品
[ɒv; əv] ['kɑːdɪn(ə)l] ['njuːmən] .
of Cardinal Newman .
的 红衣主教 纽曼 .

但这两本《演说集》的原曲是同一首，都是纽曼枢机的曲子。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[ai] [wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪəri] ,
I was wandering and weary ,
我 曾是 漫游 和 厌倦 ，

我当时漫无目的地游荡，感到疲惫不堪。

[wen] [maɪ] ['seɪvjə(r)] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] ,
When my Saviour came unto me ,
什么时候 我的 救主 来了 到 我 ，

当我的救主来到我身边时，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [sɪn] [gruː] ['drɪəri] ,
For the ways of sin grew dreary ,
为了 这 方式 的 罪 生长 凄凉 ，

因为罪恶之路变得令人厌倦，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] [siːsd] [tuː; tə] [wuː] [ˌem 'iː] ;
And the world had ceas'd to woo me ;
和 这 世界 有 停止 到 哇 我 ;

世界已不再吸引我；

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ai] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] ,
And I thought I heard Him say ,
和 我 想法 我 听到 他 说 ,

我好像听到祂说：

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] [wei] , & [siː] .
As He came along His way , & c .
作为 他 来了 沿着 他的 方式 , & c .

当祂一路走来，等等。

[ɪts] [pɪ'kjuːliə(r)] ['merɪts] [grəʊ] [ə'pɒn] [fə'mɪliə(r)] [ə'kweɪntəns] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'vəʊtɪd] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv]
Its peculiar merits grow upon familiar acquaintance , and a devoted lover of
它是 奇特 优点 生长 之上 熟悉的 熟人 , 和 一个 奉献 情人 的
[pleɪn] [tʃɑːnt] ,
plain chant ,
清楚的 呗 ,

它的独特优点会在熟悉的过程中逐渐显现，而一位热爱素歌的信徒，

['rɑːðə(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [sə'praɪz] , [wʌns] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
rather to our surprise , once expressed his affection for it .
相当 到 我们的 惊喜 , 一次 表达 他的 感情 为了 它 .

出乎我们意料的是，他曾表达过对它的喜爱。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [tɜːrmd] " ['braɪni] , " [laɪk] [nəʊ] . - .
It has been termed " briny , " like No . 81 .
它 有 到过 称为 " 咸的 , " 喜欢 不 . - .

它被形容为“咸的”，就像第 81 号一样。

[ɪts] [ɪk'spresɪvnəs] [ænd; ənd] " [gəʊ] " are29
Its expressiveness and " go " are29
它是 表现力 和 " 去 " are29

它的表现力和“行动力”是29

[ʌn'kwestʃənəb(ə)l] , [-] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['pɒpjələ(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl]
unquestionable , [50] and it is becoming popular without the public in general
毋庸置疑 , [-] 和 它 是 成为 受欢迎的 没有 这 民众 在 一般的
['nəʊɪŋ] [huː] [ðə; ði] [kəm'pəʊzə(r)] [ɪz] .
knowing who the composer is .
会心 WHO 这 作曲家 是 .

毋庸置疑，[50] 它在公众普遍不知道作曲家是谁的情况下变得流行起来。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [tuː; tə] [wɜːdz] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪ'nʌf] ,
The study of the application of music to words was interesting enough ,
这 学习 的 这 应用 的 音乐 到 字 曾是 有趣的 足够的 ,

将音乐应用于文字的研究本身就很有趣。

[æz; əz] [ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] [ri'mɑːk] [ɪn] ['eɪprəl] , - .
as the Cardinal remarked in April , 1886 .
作为 这 红衣主教 评论 在 四月 , - .

正如红衣主教在 1886 年 4 月所说。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [kʊd; kəd] [nɒt] [kwaɪt] [fɪt] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] ,
Sometimes the music could not quite fit in with the words ,
有时 这 音乐 可以 不是 相当 合身 在 和 这 字 ,

有时音乐与歌词不太契合，

[-] [ænd; ənd] [wʌn] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [gɪv] [wei] ,
[51] and one or other had to give way ,
[-] 和 一 或者 其他 有 到 给 方式 ,

[51] 因此，其中一方或另一方必须做出让步，

[ænd; ənd][ɒn]['aʊə(r)] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['mjuːzɪk][tuː; tə]['fɑːðə(r)] ['feɪbərz] [hɪm] " [kən'vɜːʃ(ə)n] ,
and on our referring to this music to Father Faber's hymn " Conversion ,
和 在 我们的 指 到 这 音乐 到 父亲 费伯的 圣歌 " 转换 ,

而我们提到这首音乐时，想到了费伯神父的赞美诗《皈依》，

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːdz] [hæd; həd] [biːn] ['sʌmwɒt] ['ɔːltəd]
" he said he had an idea that the words had been somewhat altered
" 他 说 他 有 一个 主意 那 这 字 有 到过 有些 已修改

[tuː; tə] [suːt] [hɪz; ɪz] [tjuːn] .
to suit his tune .
到 套装 他的 调 .

他说他觉得歌词被稍微改动过，以配合他的曲调。

[ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .
The reverse would appear to be the case .
这 撤销 会 出现 到 是 这 案件 .

事实似乎恰恰相反。

[æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [rɪ'freɪn] , " [əʊ] ['sɪli] [səʊlz] , " & [siː] . ,
At least the refrain , " O silly souls , " & c . ,
在 至少 这 避免 , " 哦 愚蠢的 灵魂 , " & c . ,

至少还有那句反复出现的歌词：“哦，愚蠢的灵魂们”等等。

[ɪz][nɒt][aɪ'dentɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['bɜːmɪŋəm] [ænd; ənd] ['lʌndən] [bʊks] .
is not identical in the Birmingham and London books .
是 不是 完全相同的 在 这 伯明翰 和 伦敦 图书 .

伯明翰版和伦敦版的内容并不完全相同。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

['bɜːmɪŋəm] .
Birmingham .
伯明翰 .

伯明翰。

[əʊ] ['sɪli] [səʊlz] [kʌm] [nɪə(r)][ˌem 'iː] ,
O silly souls come near me ,
哦 愚蠢的 灵魂 来 靠近 我 ,

愚蠢的灵魂啊，快来靠近我！

[maɪ] [ʃiːp] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][fɪə(r)][ˌem 'iː] ,
My sheep should never fear me ,
我的 羊 应该 绝不 害怕 我 ,

我的羊群永远不应该害怕我，

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['ʃepəd] [truː] ,
I am the Shepherd true ,
我 是 这 牧羊人 真的 ,

我是真正的牧羊人，

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['ʃepəd] [truː] .
I am the Shepherd true .
我 是 这 牧羊人 真的 .

我乃真牧羊人。

['lʌndən] .
London .
伦敦 .

伦敦。

[əʊ] ['sɪli] [səʊlz] [kʌm] [nɪə(r)][ˌem 'iː] ,
O silly souls come near me ,
哦 愚蠢的 灵魂 来 靠近 我 ,

愚蠢的灵魂啊，快来靠近我！

[maɪ] [ʃiːp] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][fɪə(r)][ˌem 'iː] ,
My sheep should never fear me ,
我的 羊 应该 绝不 害怕 我 ,

我的羊群永远不应该害怕我，

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['ʃepəd] [truː] ,
I am the Shepherd true ,
我 是 这 牧羊人 真的 ,

我是真正的牧羊人，

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['ʃepəd] [truː] . -
I am the Shepherd true . 30
我 是 这 牧羊人 真的 . -

我是真正的牧羊人。30

['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . [pɪts] , [ðə; ði][kəm'paɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ,
Mr . W . Pitts , the compiler of the latter ,
先生 . W . 皮茨 , 这 编译器 的 这 后者 ,

后者的编纂者是W·皮茨先生，

[sendz] [ˌjuː 'es] [wɜːd] [ðæt] " [ðə; ði] ['melədi] ['əʊnli] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ][hændz] ,
sends us word that " the melody only came into my hands ,
发送 我们 单词 那 " 这 旋律 仅有的 来了 进入 我的 双手 ,

他发来消息说："这首旋律是偶然落到我手里的。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][stændz][ɪn][ðə; ði] ['lʌndən] [bʊk] [ɪg'zæktli][æz; əz][ai] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
and it stands in the London book exactly as I received it .
和 它 站立 在 这 伦敦 书 确切地 作为 我 已收到 它 .

它和我在伦敦版书里收到的版本一模一样。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sent] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːmɪŋəm] ['fɑːðəz] , [ɔː(r)][baɪ]['mɪstə(r)] .
I think it was sent by one of the Birmingham Fathers , or by Mr .
我 思考 它 曾是 发送 经过 一 的 这 伯明翰 父亲们 , 或者 经过 先生 .
['edwəd] ['pleɪtə(r)] .
Edward Plater .
爱德华 电镀 .

我认为这是伯明翰的一位神父寄来的，或者是爱德华·普拉特先生寄来的。

" [ðɪs] [ɪz][ˌsætɪs'fæktəri] ,
" This is satisfactory ,
" 这 是 令人满意的 ,

"这令人满意。"

[ænd; ənd] [pɔɪnts] [tuː; tə][ə; eɪ] ['smuːðə(r)] [ænd; ənd][fɑː(r)][mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'freɪn]
and points to a smoother and far more effective version of the refrain
和 积分 到 一个 更平滑 和 远的 更多的 有效的 版本 的 这 避免
[baɪ][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] [hɪm'self] . [-]
by the composer himself . [52]
经过 这 作曲家 他自己 . [-]

并指出作曲家本人创作的副歌版本更加流畅、更加有效。[52]

[ˌɔːltə'geðə(r)][wiː; wi][hæv; həv]['evə(r)] [felt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] ['braɪtnəs] , [ə; eɪ]
Altogether we have ever felt that there is an indescribable brightness , a
共 我们 有 曾经 毛毡 那 那里 是 一个 无法形容 亮度 , 一个
['reɪdiənt] ['tʃɪəflnəs] ,
radiant cheerfulness ,
辐射状 愉悦 ,

我们始终感受到一种难以言喻的明亮，一种灿烂的喜悦。

[wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [pliːzd] [ˌes 'tiː] . ['fɪlɪp] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɜːmɪŋəm] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪmz]
which might have pleased St . Philip , about the Birmingham selection of hymns
哪个 可能 有 高兴 英石 . 菲利普 , 关于 这 伯明翰 选择 的 赞美诗
[ænd; ənd] [tjuːnz] ,
and tunes ,
和 曲调 ,

圣菲利普或许会对伯明翰的赞美诗和曲调选集感到满意。

[wɪð] ['beɪtəʊvən] , ['məʊtsɑːt] , ['mend(ə)ls(ə)n] , - , - , [wɛb] , [mʊræt] , [ænd; ənd]
with Beethoven , Mozart , Mendelssohn , Pleyell , Crookall , Webbe , Moorat , and
和 贝多芬 , 莫扎特 , 门德尔松 , - , - , 韦伯 , 穆拉特 , 和
['ʌðə(r)z] [leɪd] ['ʌndə(r)] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
others laid under contribution .
其他的 铺设 在下面 贡献 .

贝多芬、莫扎特、门德尔松、普莱耶尔、克鲁克尔、韦伯、穆拉特等人的作品被列为贡献者。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪnts] [taɪm] , [wiː; wi] [nəʊ] , " [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒrətri] ['meni] [lɔdi] ,
In the Saint's time , we know , " there were sung at the Oratory many Laudi ,
在 这 圣徒 时间 , 我们 知道 , " 那里 是 唱 在 这 演说 许多 劳迪 ,

我们知道，在圣人的时代，“祈祷室里唱了很多赞美诗，

[məʊ'tet] , ['mædrɪg(ə)l] , [ænd; ənd] ['seɪkrɪd] [sɔːŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['vʌlgə(r)] [tʌŋ] ,
motets , madrigals , and sacred songs in the vulgar tongue ,
经文歌 , 牧歌 , 和 神圣 歌曲 在 这 庸俗 舌头 ,

用通俗语言演唱的经文歌、牧歌和圣歌

[ænd; ənd] [ðiːz] [geɪv] [skəʊp] [fɔː(r); fə(r)] [kəm'poʊzərz] [tuː; tə] ['eseɪ] [ə; eɪ] ['sɪmplə] ,
and these gave scope for composers to essay a simpler ,
和 这些 给予 范围 为了 作曲家 到 散文 一个 更简单 ,

这为作曲家尝试更简单的风格提供了空间，

[ænd; ənd] [mɔː(r)] ['pɒpjələ(r)] [ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ] [staɪl] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] .
and more popular and stirring style of music .
和 更多的 受欢迎的 和 搅拌 风格 的 音乐 .

以及更受欢迎、更激动人心的音乐风格。

" [-] [teɪk] [ʌp] [ðen] [ðə; ði] ['fɑːðərz] [bʊk] ,
" [53] Take up then the Father's book ,
" [-] 拿 向上 然后 这 父亲的 书 ,

[53] 拿起父亲的书，

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [meɪ] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz] [sɪŋ] [sʌtʃ] ['wɪnɪŋ] [sɔːŋz] [æz; əz] [ðə; ði] " ['pɪlgrɪm]
hear the people at the May devotions sing such winning songs as the " Pilgrim
听到 这 人们 在 这 可能 虔诚 唱歌 这样的 获胜 歌曲 作为 这 " 朝圣
[kwiːn] " ([nəʊ] . - ,
Queen " (No . 38 ,
女王 " (不 . - ,

聆听五月祈祷会上人们演唱的动人歌曲，例如《朝圣女王》（第38首），

[rɪ'dʒaɪnə] [ˌɑːˌpɑːˌstə'lɔːrəm]) , [ænd; ənd] [ðə; ði] " [mʌnθ] [ɒv; əv] ['meəri] " ([nəʊ] . - , ['rəʊzə] ['mɪstɪkə]) ,
Regina Apostolorum) , and the " Month of Mary " (No . 32 , Rosa Mystica) ,
里贾纳 使徒) , 和 这 " 月 的 玛丽 " (不 . - , 罗莎 神秘) ,
[ɔː(r)] ['lɪs(ə)n] ['djʊərɪŋ] [ˌes 'tiː] . ['fɪlɪps] [nəʊ'viːnə] ,
or listen during St . Philip's Novena ,
或者 听 期间 英石 . 菲利普的 九日敬礼 ,

Regina Apostolorum）和“玛丽月”（No. 32，Rosa Mystica），或者在圣菲利普诺维娜期间聆听，

[tuː; tə] " [ˌes 'tiː] . ['fɪlɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [skuːl] " ([nəʊ] . -) , " [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] " ([nəʊ] . -) ,
to " St . Philip in his School " (No . 49) , " in his Mission " (No . 50) ,
到 " 英石 . 菲利普 在 他的 学校 " (不 . -) , " 在 他的 使命 " (不 . -) ,

致“圣菲利普在他的学校”（第 49 号），“在他的传教区”（第 50 号），

" [ɪn] [hɪm'self] " ([nəʊ] . - , " ['regjuləz] [ænd; ənd] [ˌes 'tiː] . ['fɪlɪp] ") , [ænd; ənd] " [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl]
" in Himself " (No . 51 , " Regulars and St . Philip ") , and " in his Disciples
" 在 他本人 " (不 . - , " 常客 和 英石 . 菲利普 ") , 和 " 在 他的 门徒
" ([nəʊ] . - ,
" (No . 54 ,
" (不 . - ,

“在他自己里面”(第 51 号，“正规军和圣菲利普”)，以及“在他的门徒里面”(第 54 号，

" ['fɪlɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ") , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kən'kluːd] [ðæt] , [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] [seɪnt] ,
" Philip and the Poor ") , and we conclude that , as with the Saint ,
" 菲利普 和 这 贫穷的 ") , 和 我们 结束 那 , 作为 和 这 圣 ,
[səʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [sʌn] ,
so with his distinguished son ,
所以 和 他的 杰出的 儿子 ,

“腓力与穷人”)，由此我们得出结论，正如圣人一样，他杰出的儿子也是如此。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [hɪz; ɪz] " [eɪm] [tuː; tə] [meɪk] ['seɪkrɪd] ['mjuːzɪk] ['pɒpjələ(r)] ;
it has been his " aim to make sacred music popular ;
它 有 到过 他的 " 目的 到 制作 神圣 音乐 受欢迎的 ;

他的目标是让圣乐流行起来；

" [-] [ænd; ənd] [meɪ] [wiː; wi] [nɒt] ['fɜːðə(r)] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [pə'reɪd]
" [54] and may we not further say that the Cardinal , without any parade
" [-] 和 可能 我们 不是 更远 说 那 这 红衣主教 , 没有 任何 游行
[wɒt'evə(r)] , [bʌt; bət]
whatever , but
任何 , 但

[54] 我们是否可以进一步说，枢机主教没有任何游行庆祝，但是

[ɪn] [ðə; ði] simplest31
in the simplest31
在 这 simplest31

最简单的31

['fæʃ(ə)n] , [hæz; həz] ['sʌmhaʊ] [sək'siːdɪd] [æt; ət] ['bɜːmɪŋəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [eɪm] ?
fashion , has somehow succeeded at Birmingham in his aim ?
时尚 , 有 不知何故 成功了 在 伯明翰 在 他的 目的 ?

时尚界人士在伯明翰是否以某种方式实现了他的目标?

[ðə; ði] ['bɜːmɪŋəm] ['ɒrətri] [bʊk] , [wɪð] [ðə; ði] [tjuːnz] , ['əʊnli] ['praɪvətli] ['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ləʊk(ə)l]
The Birmingham Oratory Book , with the tunes , only privately printed for local
这 伯明翰 演说 书 , 和 这 曲调 , 仅有的 私下 打印 为了 当地的
[juːz] ,
use ,
使用 ,

《伯明翰圣咏集》，其中的曲调仅供当地私下印刷使用。

[keɪm] , [ˌnevəðə'les] , [æz; əz] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [tuː; tə] ['mesəz] . [bɜːnz] [ænd; ənd] ['wɛstˌleɪk] , [huː] [meɪd]
came , nevertheless , as a surprise to Messrs . Burns and Westlake , who made
来了 , 尽管如此 , 作为 一个 惊喜 到 先生们 . 烧伤 和 西湖 , WHO 制成
['meri] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [sɪm'plɪsəti] ,
merry over the occasional simplicity ,
欢乐 超过 这 偶然 简单 ,

然而，这却让伯恩斯先生和韦斯特莱克先生感到意外，他们对这种偶尔的简单感到欣喜。

[nɒt] [tuː; tə] [seɪ] ['miːgənəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːməni] .
not to say meagreness of the harmonies .
不是 到 说 贫乏 的 这 和声 .

更不用说和声的单薄了。

[ə; eɪ] [kwɪk] ['muːvmənt] , [tuː] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['beɪtəʊvən] - [kwɔː'tet] , [ɪz]['rɑːðə(r)]
A quick movement , too , from a Beethoven Rasoumousky quartet , is rather
一个 快的 移动 , 也 , 从 一个 贝多芬 - 四重奏 , 是 相当
['ɔːkwəd] , [ˌɔːl'biːɪt]['teɪkən] [sləʊ] ,
awkward , albeit taken slow ,
尴尬的 , 尽管 已采取 慢的 ,

贝多芬拉苏穆斯基弦乐四重奏中的一个快板乐章，即使演奏速度很慢，也显得相当别扭。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] . - , " [deθ] , " [ænd; ənd] [ləpɔrɛloʊz] [sɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - ,
for No . 74 , " Death , " and Leporello's song for Nos . 22 and 23 ,
为了 不 . - , " 死亡 , " 和 莱波雷洛的 歌曲 为了 编号 . - 和 - ,

第 74 首是《死神》，莱波雷洛为第 22 和 23 首创作的歌曲，

[ɪz] ['pɒsəbli] [nɒt]['əʊvə(r)]['suːtəb(ə)l] , [haʊ'evə(r)][ɪn'trɪnzɪkli; ɪn'trɪnsɪkli] [ə'prəʊpriət] , ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
is possibly not over suitable , however intrinsically appropriate , looking to the
是 可能 不是 超过 合适的 , 然而 本质上 合适的 , 寻找 到 这
[əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [ə'raʊz] ,
associations it might arouse ,
协会 它 可能 引起 ,

虽然可能不太合适，但考虑到它可能引发的联想，它本身是恰当的。

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [huː] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə]['pætrənaɪz] ['ɒprə]
not so much , however , among the poor , who cannot afford to patronize opera
不是 所以 很多 , 然而 , 之中 这 贫穷的 , WHO 不能 买得起 到 惠顾 歌剧
, [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ] .
, as among the rich .
, 作为 之中 这 富有的 .

然而，对于无力负担歌剧消费的穷人来说，歌剧的受欢迎程度远不及富人。

" [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['hɑːməni] , " [sez] [wʌn][ɒv; əv][nəʊ] . - ; [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs]
" Just look at the harmony , " says one of No . 51 ; and of the famous
" 只是 看 在 这 和谐 , " 说道 一 的 不 . - ; 和 的 这 著名的
[nəʊ] . - ,
No . 61 ,
不 . - ,

“看看这和声，”一位人士这样评价第51号曲目；还有著名的第61号曲目，

" [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] [wɒnt] [ɒv; əv]['juːnəti] , [ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [hæz; həz][nəʊ]['sekənd] ['hɑːməni] .
" there is a strange want of unity , the first part has no second harmony .
" 那里 是 一个 奇怪的 想 的 统一 , 这 第一的 部分 有 不 第二 和谐 .

“有一种奇怪的缺乏统一性，第一部分没有第二部分与之和谐。”

" [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [lɔːd] , [tuː] , [ˌdisə'pruːv] [ɒv; əv][nəʊ] . - , [ðə; ði] [nəʊts] ['biːɪŋ] , [sed] [hiː; hi] , [ɔːl]
" A noble lord , too , disapproved of No . 51 , the notes being , said he , all
" 一个 高贵 主 , 也 , 不赞成 的 不 . - , 这 笔记 存在 , 说 他 , 全部
['əʊvə(r)][ðə; ði] [kiː] - [bɔːd] ,
over the key - board ,
超过 这 钥匙 - 木板 ,

“一位贵族老爷也对第51首曲子不以为然，他说，上面的音符乱七八糟地写在键盘上。”

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [streɪnz] [ɒv; əv] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
but such are the strains of some of the best music in the world ,
但 这样的 是 这 菌株 的 一些 的 这 最好的 音乐 在 这 世界 ,

但世界上一些最优秀的音乐作品也正是如此。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nəʊtɪs][tuː; tə] [ðɪs] [ə'nɒnɪməs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz]['ɔːlməʊst][æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə]
and the notice to this anonymous collection is almost an answer to
和 这 注意 到 这 匿名的 收藏 是 几乎 一个 回答 到
[pə'tɪkjələ(r)]['krɪtɪsɪzəm] ,
particular criticism ,
特别的 批评 ,

而这篇匿名文集的说明几乎是对某些特定批评的回应。

[æz; əz] [bɜːnz] [felt] [æt; ət] [wʌns] , [ai] . [iː] . : " ['naɪðə(r)] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [tjuːnz] [ðəm'selvz] ,
as Burns felt at once , i . e . : " Neither the following tunes themselves ,
作为 烧伤 毛毡 在 一次 , 我 . e . : " 两者都不 这 下列的 曲调 他们自己 ,

正如伯恩斯当时所感受到的，即："以下这些曲调本身，

[nɔː(r)] [ðə; ði] [hɪmz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] , [hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [tə'geðə(r)] [ɒn] ['eni] [wʌn]
nor the hymns to which they belong , have been brought together on any one
也不 这 赞美诗 到 哪个 他们 属于 , 有 到过 带来 一起 在 任何 一
['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] ,
principle of selection ,
原则 的 选择 ,

它们所属的赞美诗集，也不是按照任何单一的选择原则汇编而成的。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] ['eni] [aɪ'diːəl] [ɒv; əv] [wɒt] [sʌtʃ] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] .
or to fulfil any ideal of what such composition ought to be .
或者 到 实现 任何 理想的 的 什么 这样的 作品 应该 到 是 .

或者为了实现此类作品应有的任何理想状态。

['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [grəʊn] ['ɪntuː] [juːz] [ɪn'sensəbli] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [wʌn] ['biːɪŋ] [də'rektli]
Many of them have grown into use insensibly , without any one being directly
许多 的 他们 有 生长 进入 使用 无意识地 , 没有 任何 一 存在 直接地
[rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ;
responsible for them ;
负责任的 为了 他们 ;

其中许多做法是在不知不觉中养成的，而没有人直接对此负责；

[ðə; ði] [rest] [hæv; həv] [biːn] [ə'dæptɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] [ə'prəʊpriət] , ['ʌndə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] , [tuː; tə]
the rest have been adapted as the most appropriate , under circumstances , to
这 休息 有 到过 改编 作为 这 最多 合适的 , 在下面 情况 , 到
[kəm'pliːt] [ðə; ði] [set] ,
complete the set ,
完全的 这 放 ,

其余部分均根据实际情况进行了最合适的调整，以完善整套作品。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] . " [-] -
and to answer the needs of our people . " [55] 32
和 到 回答 这 需求 的 我们的 人们 . " [-] -

并满足我们人民的需求。[55]32

[laɪk] [ˌes 'tiː] . ['fɪlɪp] , [tuː] , " [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [wɜːd] ['mjuːzɪk] [ɪn] [ɪts] ['waɪdɪst] [sens] ,
Like St . Philip , too , " he took the word music in its widest sense ,
喜欢 英石 . 菲利普 , 也 , " 他 采取 这 单词 音乐 在 它是 最宽 感觉 ,

就像圣菲利普一样，"他从最广泛的意义上理解了音乐这个词"，

[ænd; ənd] [meɪd] [juːz] [ɒv; əv] [bəuθ] ['vəʊk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
and made use of both vocal and instrumental music , and of their
和 制成 使用 的 两个都 声乐 和 乐器演奏 音乐 , 和 的 他们的
['blendɪd] ['hɑːməni] .
blended harmony .
混合 和谐 .

他们运用了声乐和器乐，以及二者的融合和声。

" [-] [waɪl] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðə; ði]
" [56] While we believe that he would have been the first to admit the
" [-] 尽管 我们 相信 那 他 会 有 到过 这 第一的 到 承认 这
['bjuːti] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [tʃɑːnt] ,
beauty of large portions of the old chant ,
美丽 的 大的 部分 的 这 老的 呗 ,

[56] 虽然我们相信他会是第一个承认古老圣歌大部分内容优美的人，

[ɪts] [ɪn'kɒmprəbl] [hɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['lɪtədʒi] , [ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [æk'sɛntəs] [dɪə(r)][tuː; tə] ['evri] ['kæθlɪk] [ɪə(r)] ,
its incomparable hymns in the liturgy , the familiar accentus dear to every Catholic ear ,
它是 无与伦比 赞美诗 在 这 礼仪 , 这 熟悉的 重音 亲爱的 到 每一个 天主教 耳朵 ,

它在礼拜仪式中无与伦比的圣歌，以及每个天主教徒都耳熟能详的熟悉旋律，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prefəs] , [ðə; ði]['peɪtə(r)]['nɒstər] , & [siː] . , [ðə; ði] [məʊdz] [fɔː(r); fə(r)]['həʊli] [wiːk] ,
for the Preface , the Pater noster , & c . , the modes for Holy week ,
为了 这 前言 , 这 帕特 诺斯特 , & c . , 这 模式 为了 圣 星期 ,

序言、主祷文等，以及圣周的颂歌模式，

[ðə; ði] [təʊnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['ɒfɪs] , & [siː] . ,
the tones for the Psalms of the Divine Office , & c . ,
这 音调 为了 这 诗篇 的 这 神圣的 办公室 , & c . ,

神圣日课经诗篇的音调等等。

[wiː; wi] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['æntɪfən] [ðæt] [siːm] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði]['seɪkrɪd][tekst] ,
we question whether he could have made much of a mass of antiphons that seem to illustrate the sacred text ,
我们 问题 无论 他 可以 有 制成 很多 的 一个 大量的 的 对唱圣歌 那 似乎 到 阐明 这 神圣 文本 ,

我们不禁质疑，他是否真的能对大量看似用来阐释圣经文本的对经进行深入研究。

" [ɔːl] [wiː; wi] [laɪk] [ʃiːp] [hæv; həv] [gɒn] [ə'streɪ] . "
" All we like sheep have gone astray . "
" 全部 我们 喜欢 羊 有 已消失 误入歧途 . "

“我们都像迷路的羊一样。”

" [ɪn] [grɪ'gɔːrɪən] ['mjuːzɪk] , " [sed] [ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɪn] - ,
" In Gregorian music , " said a writer in 1890 ,
" 在 格里高利 音乐 , " 说 一个 作家 在 - ,

一位作家在1890年写道：“在格里高利圣咏中……”

['spiːkɪŋ] [mɔː(r)] ['pɒzətɪvli] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] , " ['njuːmən] [kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] ['bjuːti] [wɒt'evə(r)] — [nʌn] ,
speaking more positively than we are able to do , " Newman could see no beauty whatever — none ,
请讲 更多的 积极地 比 我们 是 有能力的 到 做 , " 纽曼 可以 看 不 美丽 任何 — 没有任何 ,

比我们所能表达的更积极的说法是，“纽曼完全看不到任何美——一点也没有。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] ['æntɪfən] [ænd; ənd] - [təʊnz] . -
at any rate , in the usual antiphons and ' tones . '
在 任何 速度 , 在 这 通常 对唱圣歌 和 - 音调 . -

总之，在通常的对唱圣歌和“音调”中。

[æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [fə'mɪliə(r)] [tʃɑːnts] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mæs] . . . .
An exception must be made in favour of those familiar chants occurring in the Mass . . . .
一个 例外 必须 是 制成 在 偏爱 的 那些 熟悉的 吟唱 发生 在 这 大量的 . . . .

但弥撒中那些耳熟能详的圣歌必须例外处理……

[ai] [ˌrekə'lekt] [hɪz; ɪz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] ,
I recollect his telling me ,
我 追忆 他的 讲述 我 ,

我记得他曾告诉我：

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [hɜːd] [wʌn][ɒv; əv] [ʃɝuːbiːniːz] ['mæsɪz] ['ædmərəbli] [pə'fɔːmd] [æt; ət][ə; eɪ]
after we had heard one of Cherubini's Masses admirably performed at a
后 我们 有 听到 一 的 切鲁比尼的 群众 令人钦佩地 执行 在 一个
['bɜːmɪŋəm] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
Birmingham Festival ,
伯明翰 节日 ,

在伯明翰音乐节上，我们欣赏了凯鲁比尼的一首弥撒曲，演奏得非常精彩。

[ðæt] [ðə; ði]['mjuːzɪk] , [ðəʊ] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
that the music , though so beautiful ,
那 这 音乐 , 尽管 所以 美丽的 ,

虽然音乐很美，

['niːdɪd] [ðə; ði] [ˌɪntər'spɜːrs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kweɪnt] [əʊld] [tʃɑːnts] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [dɪ'vəʊʃən(ə)l] ,
needed the interspersing of those quaint old chants to make it really devotional ,
需要 这 穿插 的 那些 古雅 老的 吟唱 到 制作 它 真的 灵修 ,

需要穿插那些古朴的圣歌，才能使其更具虔诚的氛围。

" [bʌt; bət] " [ai] [bɪ'liːv] , " [raɪts] [ə; eɪ] [frend] ,
" but " I believe , " writes a friend ,
" 但 " 我 相信 , " 写 一个 朋友 ,

但我相信,"一位朋友写道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [huː] [hæz; həz] [hɜːd] ['əʊnli]['məʊtsɑːt][ænd; ənd] ['beɪtəʊvən] ,
" it is very difficult for one who has heard only Mozart and Beethoven ,
" 它 是 非常 难的 为了 一 WHO 有 听到 仅有的 莫扎特 和 贝多芬 ,

对于只听过莫扎特和贝多芬的人来说，这非常困难。

& [siː] . , [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [j'iəz] ['evə(r)][tuː; tə][get][ə; eɪ]['laɪkɪŋ][fɔː(r); fə(r)] Gregorian33
& c . , in all his early years ever to get a liking for Gregorian33
& c . , 在 全部 他的 早期的 年 曾经 到 得到 一个 喜欢 为了 Gregorian33

等等，在他早年所有的时间里，他都对格里高利圣咏产生了浓厚的兴趣。33

[təʊnz] .
tones .
音调 .

音调。

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [draɪv] ['kænən] ['oʊkli] [waɪld] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] , [ðə; ði]['prez(ə)nt]
It used to drive Canon Oakeley wild when he heard his nephew , the present
它 用过的 到 驾驶 佳能 奥克利 荒野 什么时候 他 听到 他的 侄子 , 这 展示
[sɜː(r)][eɪtʃ] . ['oʊkli] ,
Sir H . Oakeley ,
先生 H . 奥克利 ,

每当奥克利教士听到他侄子，也就是现在的H·奥克利爵士说的话时，他都会气得发疯。

[pleɪ] [ə; eɪ] [fjuːg] [ɒv; əv] [bɑːks] ['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði]['ɔːgən] .
play a fugue of Bach's even on the organ .
玩 一个 赋格曲 的 巴赫的 甚至 在 这 器官 .

甚至用管风琴演奏巴赫的赋格曲。

[ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [laɪkt] [ðə; ði]['məʊdəs][perɪg'raɪnəs][tuː; tə][ðə; ði][ɪn] - ['ɪzreɪl] ([ðæt]
The Cardinal , however , liked the modus peregrinus to the In exitu Israel (that
这 红衣主教 , 然而 , 喜欢 这 模式 游走 到 这 在 - 以色列 (那
[wɒz; wəz]['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl]) ,
was only natural) ,
曾是 仅有的 自然的) ,

然而，枢机主教喜欢以色列的迁徙模式（这很自然），

[ænd; ənd][aɪ][rɪˈmembə(r)][wʌns][hiː; hi] [siːmd] [kwaɪt][pʊt][aʊt][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wʌns][wiː; wi] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði]
and I remember once he seemed quite put out because once we followed the
和 我 记住 一次 他 似乎 相当 放 出去 因为 一次 我们 随后 这
[ˈruːbrɪks][ɪn][ˈiːstə(r)] [wiːk] ([wen] [ðə; ði][ɪn] - [ɪz] [juːst]) [baɪ] [ˈhævɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [sɑːmz] [tuː; tə][wʌn]
Rubrics in Easter week (when the In exitu is used) by having all the Psalms to one
评分标准 在 复活节 星期 (什么时候 这 在 - 是 用过的) 经过 拥有 全部 这 诗篇 到 一
[təʊn] .
tone .
语气 .

我记得有一次，他似乎很不高兴，因为我们按照复活节周的礼仪（使用《In exitu》时）将所有诗篇都用一个音调演唱。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ˌkɒntrəˈdɪkt] [hɪmˈself] [ɪn][hɪz; ɪz] [strɪkt]
For a moment it seemed as if he would contradict himself in his strict
为了 一个 片刻 它 似乎 作为 如果 他 会 顶撞 他自己 在 他的 严格的
[ruːl] [ɒv; əv][ˈɡəʊɪŋ][baɪ] [ɔːˈθɒrəti] [əˈgenst] [wɒt] [hiː; hi] [laɪkt] ,
rule of going by authority against what he liked ,
规则 的 去 经过 权威 反对 什么 他 喜欢 ,

那一刻，他似乎要自相矛盾了，他一直严格遵守权威，即使违背了自己的喜好。

[ænd; ənd] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [təʊnz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][perɪɡˈraɪnəs] .
and would change the tones so as to have the peregrinus .
和 会 改变 这 音调 所以 作为 到 有 这 游走 .

并改变音调，以便有游牧者。

" [hiː; hi] [ˈsʌmweə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [kɔːlz] [ɡrɪˈɡɔːrɪən] [æn; ən] " [ɪnˈkəʊət] [ˈsaɪəns] .
" He somewhere , however , calls Gregorian an " inchoate science .
" 他 某处 , 然而 , 呼叫 格里高利 一个 " 未成形的 科学 .

然而，他在某处称格里高利圣咏是一门"不成熟的科学"。

" [kʊd; kəd] [ˌmiːdiˈiːvəl] [wɜːk] , [ˈlɑːdʒli] [aʊt][ɒv; əv] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [taɪmz] ,
" Could mediæval work , largely out of touch with the times ,
" 可以 中世纪 工作 , 很大程度上 出去 的 触碰 和 这 时代 ,

"中世纪的作品，很大程度上与时代脱节，

[kleɪm][fɔː(r); fə(r)][ɪtˈself][ə; eɪ] [məˈnɒpəli] [ɒv; əv] [ɪɡˈzɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈskluːʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɒd(ə)n]
claim for itself a monopoly of existence to the exclusion of the modern
宣称 为了 本身 一个 垄断 的 存在 到 这 排除 的 这 现代的
?
?
?

它声称自己垄断了生存，排斥了现代性?

[səʊ] [ˈlɔɪəl] [ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv][ˈhəʊli] [tʃɜːtʃ] [æz; əz][ˈdɑːktər; draɪv] . [wɔːd] [hæd; həd][let] [fɔːl] [ðæt] [ə; eɪ]
So loyal a son of Holy Church as Dr . Ward had let fall that a
所以 忠诚 一个 儿子 的 圣 教会 作为 博士 . 沃德 有 让 落下 那 一个
[pleɪn] [tʃɑːnt] [ˈɡlɔːriə] [rɪˈmaɪndid] [hɪm][ɒv; əv] " [əˈrɪdʒən(ə)l][sɪn] . "
plain chant Gloria reminded him of " original sin . "
清楚的 呗 格洛丽亚 提醒 他 的 " 原来的 罪 . "

沃德博士是一位对圣教会无比忠诚的信徒，但他却堕落了，以至于一首简单的圣歌《荣耀颂》让他想起了"原罪"。

" [ænd; ənd] , [ɪf] [ˈsʌmtaɪmz] , " [raɪts] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][əʊld] [ˈɒrətri] [deɪz] ,
" And , if sometimes , " writes a friend of old Oratory days ,
" 和 , 如果 有时 , " 写 一个 朋友 的 老的 演说 天 ,

"而且，有时，"一位老奥拉托里学院的朋友写道，

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ʌnˈfɔːtʃənət] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ɒn][sʌm; səm] [wiːk] - [deɪ] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl]
" we were so unfortunate as to have on some week - day festival
" 我们 是 所以 不幸 作为 到 有 在 一些 星期 - 天 节日
[ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈleɪdi] ,
of our Lady ,
的 我们的 女士 ,

"我们非常不幸地赶上了圣母玛利亚的某个平日节日，

['əʊnli][ðə; ði] [grɪ'gɔːrɪən] [mæs] , ['fɑːðə(r)] [dɑːr'nel] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] - ['beriɪŋ] ['aʊə(r)]
only the Gregorian Mass , Father Darnell used to say we were ' burying our
仅有的 这 格里高利 大量的 , 父亲 达内尔 用过的 到 说 我们 是 - 埋葬 我们的
['leɪdi] ,
Lady ,
女士 ,

只有格里高利弥撒，达内尔神父过去常说我们是在"埋葬圣母"，

- [ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [nəʊ] [rɪ'mɑːk] , [ai][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðə; ði]['fɑːðə(r)]
' and though he would make no remark , I have little doubt the Father
- 和 尽管 他 会 制作 不 评论 , 我 有 小的 怀疑 这 父亲
[θɔːt] [səʊ] [tuː] .
thought so too .
想法 所以 也 .

"虽然他本人没有发表任何评论，但我毫不怀疑父亲也是这么想的。"

" [pə'hæps] , [ðen] , ['kɑːdɪn(ə)l] ['nuːmənz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]['vəʊk(ə)l][ænd; ənd][ˌɪnstrə'ment(ə)l]
" Perhaps , then , Cardinal Newman's love for vocal and instrumental
" 也许 , 然后 , 红衣主教 纽曼的 爱 为了 声乐 和 乐器演奏
[ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['mjuːzɪk][ɪn][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ([ɪ'speʃəli] [æt; ət] ['krɪsməs] ,
ecclesiastical music in combination (especially at Christmas ,
教会的 音乐 在 组合 (尤其 在 圣诞节 ,

"那么，或许纽曼枢机主教对声乐和器乐相结合的教会音乐的热爱（尤其是在圣诞节期间），

['iːstə(r)] , [ænd; ənd] ['pentɪkɒst]) [wɒz; wəz][ə; eɪ] [truː] ['ɪnstɪŋkt] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'daʊtɪd] [niːdz]
Easter , and Pentecost) was a true instinct recognizing the undoubted needs
复活节 , 和 五旬节) 曾是 一个 真的 本能 识别 这 毫无疑问 需求
[ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] ,
of another day ,
的 其他 天 ,

复活节和五旬节）是一种真正的本能，它认识到另一天的迫切需要。

[ænd; ənd][ɪz] [best] ['leɪbld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɒtəʊ] [wɪð] [sʌm; səm]['vɜːrsəz][ɒv; əv][ðə; ði] 149th [ænd; ənd]
and is best labelled for a motto with some verses of the 149th and
和 是 最好的 标签 为了 一个 座右铭 和 一些 诗句 的 这 149th 和
150th [sɑːmz] ,
150th Psalms ,
150th 诗篇 ,

最好将其标注为格言，并引用《诗篇》第149篇和第150篇的部分经文。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['pjuərists][ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [meɪ]
which we recommend to the attention of a few purists in case they may
哪个 我们 推荐 到 这 注意力 的 一个 很少 纯粹主义者 在 案件 他们 可能
[hæv; həv] [fə'gɒtn] [ðem; ðəm] ?
have forgotten them ?
有 被遗忘的 他们 ?

我们建议一些纯粹主义者注意一下，以防他们已经忘记了这些内容？

[ðʌs] , [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ɪn]['dʒænjuəri] , - , [ðə; ði] ['gɒθɪk] [tuː; tə][biː; bi] " [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l]
Thus , acknowledging in January , 1859 , the Gothic to be " the most beautiful
因此 , 承认 在 一月 , - , 这 哥特 到 是 " 这 最多 美丽的
[ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [staɪlz] ,
of architectural styles ,
的 建筑 风格 ,

因此，在1859年1月，哥特式被公认为"最美丽的建筑风格"。

" [hiː; hi] " ['kænɒt] [ə'pruːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɒlərəns] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts][əd'maiərə] ,
" he " cannot approve of the intolerance of some of its admirers ,
" 他 " 不能 批准 的 这 不容忍 的 一些 的 它是 仰慕者 ,

他"无法赞同某些崇拜者的不宽容态度"，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] " [kleɪm][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [prɪ'fɜːrɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv]
" and he would " claim the liberty of preferring , for the purposes of
" 和 他 会 " 宣称 这 自由 的 偏好 , 为了 这 目的 的
['wɜːʃɪp] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] ,
worship and devotion ,
崇拜 和 虔诚 ,

他会"声称，为了敬拜和虔诚的目的，他有权选择……"

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] , [ðəʊ] [nɒt][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['aʊtlaɪn] ,
a description of building which , though not so beautiful in outline ,
一个 描述 的 建筑 哪个 , 尽管 不是 所以 美丽的 在 大纲 ,

对一座建筑的描述，虽然它的轮廓并不十分优美，

[ɪz][mɔː(r)][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]['rɪtʃuəl][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,
is more in accordance with the ritual of the present day ,
是 更多的 在 根据 和 这 仪式 的 这 展示 天 ,

更符合现代的礼仪规范。

[wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] [ɪn][ɪts][ɪk'stɪəriə(r)] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] admits34
which is more cheerful in its exterior , and which admits34
哪个 是 更多的 快乐 在 它是 外部的 , 和 哪个 admits34

其外观更令人愉悦，并且允许34人进入

[mɔː(r)]['nætʃ(ə)rəli][ɒv; əv] [rɪtʃ] [mə'tɪəriəlz] , [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['pɪktʃəz] [ɔː(r)][məʊ'zeɪɪks] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
more naturally of rich materials , of large pictures or mosaics , and of
更多的 自然 的 富有的 材料 , 的 大的 图片 或者 马赛克 , 和 的
['mjʊərəl] [ˌdekə'reɪʃnz] . " [-]
mural decorations . " [57]
壁画 装饰 . " [-]

更自然地运用丰富的材料、大型绘画或马赛克以及壁画装饰。[57]

" [maɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] ['gɒθɪk] [ænd; ənd] [grɪ'gɔːrɪən] [wen] ['kʌp(ə)ld] [tə'geðə(r)] , " [sez] ['kæmb(ə)l] , [ɪn]
" My quarrel with Gothic and Gregorian when coupled together , " says Campbell , in
" 我的 争吵 和 哥特 和 格里高利 什么时候 耦合 一起 , " 说道 坎贝尔 , 在
[lɒs] [ænd; ənd][geɪn] ,
Loss and Gain ,
损失 和 获得 ,

坎贝尔在《得失》一书中写道："我对哥特式和格里高利式结合在一起时的不满。"

" [ɪz][ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [aɪ'diəz][nɒt][wʌn] .
" is that they are two ideas not one .
" 是 那 他们 是 二 想法 不是 一 .

因为它们是两种想法，而不是一种。

[hæv; həv] ['fɪgəd] ['mjuːzɪk][ɪn] ['gɒθɪk] [tʃɜːtʃɪz] , [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [grɪ'gɔːrɪən] [fɔː(r); fə(r)] [bə'zilikə] .
Have figured music in Gothic churches , keep your Gregorian for Basilicas .
有 想 音乐 在 哥特 教堂 , 保持 你的 格里高利 为了 罗勒 .

哥特式教堂里的音乐已经很精通了，格里高利圣咏还是留着在巴西利卡式教堂里用吧。

" ['beɪtmən] : " . . .
" Bateman : " . . .
" 贝特曼 : " . . .

巴特曼："……

[juː; jʊ] [siːm] [ə'blɪviəs] [ðæt] [grɪ'gɔːrɪən] [tʃɑːnts] [ænd; ənd] [hɪmz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [ə'kʌmp(ə)nid]
You seem oblivious that Gregorian chants and hymns have always accompanied
你 似乎 浑然不觉 那 格里高利 吟唱 和 赞美诗 有 总是 伴随
['gɒθɪk] [aɪlz] ,
Gothic aisles ,
哥特 过道 ,

你似乎并不知道，格里高利圣咏和赞美诗一直以来都伴随着哥特式教堂的过道。

['gɒθɪk] [kəups] , ['gɒθɪk] ['maɪtə(r)] , [ænd; ənd] ['gɒθɪk] ['tʃælɪs] .
Gothic copes , Gothic mitres , and Gothic chalices .
哥特 应对 , 哥特 主教冠 , 和 哥特 圣杯 .

哥特式披肩、哥特式主教冠和哥特式圣杯。

" ['kæmb(ə)l] : " ['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][dɪd] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [ɪn] ['ɑːkɪtektʃə(r)] , [smɔːl] [ɪn]['mjuːzɪk] .
" Campbell : " Our ancestors did what they could , they were great in architecture , small in music .
" 坎贝尔 : " 我们的 祖先 做过 什么 他们 可以 , 他们 是 伟大的 在 建筑学 , 小的 在 音乐 .

坎贝尔："我们的祖先尽其所能，他们在建筑方面很出色，但在音乐方面却很平庸。"

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [juːz] [wɒt] [wɒz; wəz][nɒt] [jet] [ɪn'ventɪd] .
They could not use what was not yet invented .
他们 可以 不是 使用 什么 曾是 不是 然而 发明 .

他们无法使用尚未发明的东西。

[ðeɪ] [sæŋ] [grɪ'gɔːrɪən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [ˌpæli'strinə] .
They sang Gregorian because they had not Palestrina .
他们 唱 格里高利 因为 他们 有 不是 帕莱斯特里纳 .

他们唱格里高利圣咏，因为他们没有帕莱斯特里纳。

" ['beɪtmən] : " [ə; eɪ]['pærədɒks] , [ə; eɪ]['pærədɒks] .
" Bateman : " A paradox , a paradox .
" 贝特曼 : " 一个 悖论 , 一个 悖论 .

巴特曼："一个悖论，一个悖论。"

" ['kæmb(ə)l] :
" Campbell :
" 坎贝尔 :

坎贝尔：

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][kləʊz] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][raɪz][ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'zɪlɪkə][ænd; ənd][ɒv; əv] [grɪ'gɔːrɪən] ['juːnɪs(ə)n] .
" Surely there is a close connection between the rise and nature of the Basilica and of Gregorian unison .
" 一定 那里 是 一个 关闭 联系 之间 这 上升 和 自然 的 这 圣殿 和 的 格里高利 齐声 .

"大教堂的兴起和性质与格里高利圣咏的统一之间肯定存在着密切的联系。"

[bəuθ][ɪg'zɪstɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌkrɪsti'ænəti] , [bəuθ][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['peɪgən]['ɒrɪdʒɪn] ;
Both existed before Christianity , both are of Pagan origin ;
两个都 存在 前 基督教 , 两个都 是 的 异教徒 起源 ;

两者都存在于基督教之前，两者都起源于异教；

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] ['kənsə,kreitid] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
both were afterwards consecrated to the service of the Church .
两个都 是 然后 已祝圣的 到 这 服务 的 这 教会 .

两人后来都被奉献给教会服务。

" ['beɪtmən] : " ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , [grəgɔriːənz] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒuːɪʃ] , [nɒt]['peɪgən] .
" Bateman : " Pardon me , Gregorians were Jewish , not Pagan .
" 贝特曼 : " 赦免 我 , 格里高利 是 犹太人 , 不是 异教徒 .

巴特曼："对不起，格里高利历是犹太人的，不是异教徒的。"

" ['kæmb(ə)l] : " [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][səʊ] , [fɔː(r); fə(r)]['ɑːgjumənt] [seɪk] , [stɪl] , [æt; ət] [liːst] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt][ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['ɒrɪdʒɪn] . [-]
" Campbell : " Be it so , for argument sake , still , at least , they were not of Christian origin . [58]
" 坎贝尔 : " 是 它 所以 , 为了 争论 清酒 , 仍然 , 在 至少 , 他们 是 不是 的 基督教 起源 . [-]

坎贝尔："即便如此，为了论证，至少他们不是基督教徒。[58]

[nekst] , [bəʊθ][ðə; ði][əʊld]['mjuːzɪk][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪnɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] ,
Next , both the old music and the old architecture were inartificial and limited ,
下一个 , 两个都 这 老的 音乐 和 这 老的 建筑学 是 人造的 和 有限的 ,

其次，无论是旧音乐还是旧建筑，都显得不自然且局限。

[æz; əz] ['meθədz] [ɒv; əv][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [a:ts] .
as methods of exhibiting their respective arts .
作为 方法 的 展出 他们的 各自 艺术 .

作为展示各自艺术作品的方式。

[juː; jʊ][kænt][hæv; həv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['griːʃn] ['temp(ə)l] , [juː; jʊ][kænt][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] [grɪ'gɔːrɪən] ['glɔːriə] .
You can't have a large Grecian temple , you can't have a long Gregorian Gloria .
你 不能 有 一个 大的 希腊 寺庙 , 你 不能 有 一个 长的 格里高利 格洛丽亚 .

你不可能拥有一座大型的希腊式神庙，也不可能演奏冗长的格里高利圣咏。

" ['beɪtmən] : " [nɒt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] ,
" Bateman : " Not a long one ,
" 贝特曼 : " 不是 一个 长的 一 ,

贝特曼："不是很长的。"

[waɪ] [ðeəz; ðəz][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪlis] [juːst] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [haʊ] ['tiːdiəs] [ðə; ði][əʊld] [grɪ'gɔːrɪən] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'brɔːd] .
why there's poor Willis used to complain how tedious the old Gregorian compositions were abroad .
为什么 有 贫穷的 威利斯 用过的 到 抱怨 如何 乏味 这 老的 格里高利 作品 是 国外 .

可怜的威利斯过去常常抱怨国外的旧格里高利圣咏有多么乏味。

" ['kæmb(ə)l] : " . . . [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [meɪ] [prə'djuːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['eni] [leŋkθ; leŋθ] , [bʌt; bət] ['mɪəli] [baɪ] [ə'dɪʃ(ə)n] ,
" Campbell : " . . . Of course you may produce them to any length , but merely by addition ,
" 坎贝尔 : " . . . 的 课程 你 可能 生产 他们 到 任何 长度 , 但 仅仅 经过 添加 ,

坎贝尔："……当然，你可以把它们加起来，做成任何长度，但仅仅是通过加法，

[nɒt] [baɪ] ['kæriɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['melədi] .
not by carrying on the melody .
不是 经过 携带 在 这 旋律 .

不是通过延续旋律。

[juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [tuː] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv][wʌn] [twaɪs] [æz; əz] long35
You can put two together , and then have one twice as long35
你 能 放 二 一起 , 和 然后 有 一 两次 作为 long35

你可以把两个拼在一起，然后得到一个长度是原来的两倍的35。

[æz; əz]['aɪðə(r)] .
as either .
作为 任何一个 .

两者皆可。

[bʌt; bət][ai] [spiːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [piːs] , [wɪtʃ] [mʌst; məst] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
But I speak of a musical piece , which must , of course ,
但 我 说话 的 一个 音乐 片 , 哪个 必须 , 的 课程 ,

但我指的是一首乐曲，它当然必须……

[biː; bi][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [dɪveləpmənt] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n][aɪ'diəz] , [wɪð] [wʌn] [pɑːt] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] .
be the natural development of certain ideas , with one part depending on another .
是 这 自然的 发展 的 肯定 想法 , 和 一 部分 取决于 在 其他 .

是某些思想的自然发展，其中一部分依赖于另一部分。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] ,
In like manner ,
在 喜欢 方式 ,

同样地，

[juː; jʊ] [mait] [meɪk] [æn; ən][aɪ'ɒnɪk]['temp(ə)l] [twaɪs] [æz; əz] [lɒŋ] [ɔː(r)] [twaɪs] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['pɑːθənən] ;
you might make an Ionic temple twice as long or twice as wide as the Parthenon ;
你 可能 制作 一个 离子 寺庙 两次 作为 长的 或者 两次 作为 宽的 作为 这 帕特农神庙 ;

你可以建造一座长度或宽度是帕特农神庙两倍的爱奥尼亚式神庙；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [luːz] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [prə'pɔːʃ(ə)n] [baɪ] ['duːɪŋ] [səʊ] .
but you would lose the beauty of proportion by doing so .
但 你 会 失去 这 美丽 的 部分 经过 正在做 所以 .

但这样做会破坏比例之美。

[ðɪs] , [ðen] , [ɪz] [wɒt] [ai] [ment] [tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['mjuːzɪk] ,
This , then , is what I meant to say of the primitive architecture and the primitive music ,
这 , 然后 , 是 什么 我 意思是 到 说 的 这 原始 建筑学 和 这 原始 音乐 ,

这就是我原本想表达的关于原始建筑和原始音乐的观点。

[ðæt] [ðeɪ] [suːn] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)]['lɪmɪt] ; [ðeɪ] [suːn] [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] , [ænd; ənd][kæn; kən] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .
that they soon come to their limit ; they soon are exhausted , and can do nothing more .
那 他们 很快 来 到 他们的 限制 ; 他们 很快 是 筋疲力尽的 , 和 能 做 没有什么 更多的 .

他们很快就会达到极限；他们很快就会筋疲力尽，再也做不了什么了。

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'tempt] [mɔː(r)] , [ɪts] [laɪk] ['tæksɪŋ][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [bɪ'jɒnd] [ɪts] [p'aʊəz] . " . . .
If you attempt more , it's like taxing a musical instrument beyond its powers . " . . .
如果 你 试图 更多的 , 它是 喜欢 征税 一个 音乐 乐器 超过 它是 权力 . " . . .

如果你尝试做得更多，就如同给乐器施加超出其承受能力的压力一样。

['kæmb(ə)l] : " [ðɪs] [ɪz] ['lɪtərəli] [truː] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [grɪ'gɔːrɪən] ['mjuːzɪk] ,
Campbell : " This is literally true as regards Gregorian music ,
坎贝尔 : " 这 是 字面上地 真的 作为 问候 格里高利 音乐 ,

坎贝尔："就格里高利圣咏而言，这的确如此。"

['ɪnstrʊm(ə)nts][dɪd] [nɒt] [ɪg'zɪst][ɪn] ['prɪmətɪv] [taɪmz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['eksɪkjuːt] ['eni] ['ʌðə(r)] . " . . .
instruments did not exist in primitive times which could execute any other . " . . .
仪器 做过 不是 存在 在 原始 时代 哪个 可以 执行 任何 其他 . " . . .

在原始时代，并不存在能够执行其他任何操作的仪器。

['rɛdɪŋ] : " . . .
Reding : " . . .
雷丁 : " . . .

雷丁："......"

['mɒd(ə)n]['mju:zɪk][dɪd][nɒt] [kʌm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn]
Modern music did not come into existence till after the powers of the violin
现代的 音乐 做过 不是 来 进入 存在 直到 后 这 权力 的 这 小提琴
[bɪ'keɪm] [nəʊn] .
became known .
成为 已知 .

现代音乐是在小提琴的威力被人们认识到之后才出现的。

[kɔː'rɛli] [hɪm'self] , [huː] [rəʊt] [nɒt] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , ['hɑːdli] ['ventʃəz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪft] .
Corelli himself , who wrote not two hundred years ago , hardly ventures on the shift .
科雷利 他自己 , WHO 写道 不是 二 百 年 前 , 几乎 风险投资 在 这 转移 .

科雷利本人，这位生活在不到两百年前的作家，几乎没有对这种转变进行任何探讨。

[ðə; ði][pi'ænəʊ] , [ə'gen] , [ai][hæv; həv] [hɜːd] , [hæz; həz]['ɔːlməʊst]['gɪv(ə)n] [bɜːθ] [tuː; tə] ['beɪtəʊvən] .
The piano , again , I have heard , has almost given birth to Beethoven .
这 钢琴 , 再次 , 我 有 听到 , 有 几乎 给定 出生 到 贝多芬 .

我又听说，钢琴几乎可以说是贝多芬的诞生地。

" ['kæmb(ə)l] : " ['mɒd(ə)n]['mju:zɪk] , [ðen] , [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi][ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt]
" Campbell : " Modern music , then , could not be in ancient times for want
" 坎贝尔 : " 现代的 音乐 , 然后 , 可以 不是 是 在 古老的 时代 为了 想
[ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
of modern instruments ,
的 现代的 仪器 ,

坎贝尔："因此，古代不可能出现现代音乐，因为古代缺乏现代乐器。"

[ænd; ənd] , [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] , ['gɒθɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪg'zɪst] [ʌn'tɪl] ['vɔːltɪŋ] [wɒz; wəz]
and , in like manner , Gothic architecture could not exist until vaulting was
和 , 在 喜欢 方式 , 哥特 建筑学 可以 不是 存在 直到 拱形 曾是
[brɔːt] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] .
brought to perfection .
带来 到 完美 .

同样，只有当拱顶技术臻于完美时，哥特式建筑才有可能存在。

[greɪt] [mə'kænɪkl] [ɪn'venʃnz] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [bəuθ][ɪn] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ænd; ənd][ɪn]['mju:zɪk] ,
Great mechanical inventions have taken place both in architecture and in music ,
伟大的 机械的 发明 有 已采取 地方 两个都 在 建筑学 和 在 音乐 ,

伟大的机械发明不仅出现在建筑领域，也出现在音乐领域。

[sɪns] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][bə'zilikə] [ænd; ənd] [grəgɔriːənz] ; [ænd; ənd] [iːtʃ] ['saɪəns] [hæz; həz] [geɪnd] [baɪ]
since the age of Basilicas and Gregorians ; and each science has gained by
自从 这 年龄 的 罗勒 和 格里高利 ; 和 每个 科学 有 获得 经过
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

自巴西利卡和格里高利时代以来，各门学科都从中受益。

" ['rɛdɪŋ] : " . . .
" Reding : " . . .
" 雷丁 : " . . .

雷丁："……

[wen] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [mjuː'zɪʃənz] [hæv; həv] [ə'kjuːzd] ['hændl] [ænd; ənd] ['beɪtəʊvən] [ɒv; əv]
When people who are not musicians have accused Handel and Beethoven of
什么时候 人们 WHO 是 不是 音乐家 有 被告 亨德尔 和 贝多芬 的
[nɒt] ['biːɪŋ] ['sɪmp(ə)l][ai][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [sed] ,
not being simple I have always said ,
不是 存在 简单的 我 有 总是 说 ,

当非音乐家指责亨德尔和贝多芬的作品不够简洁时，我总是说：

- [ɪz] ['gɒθɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ['sɪmp(ə)l] ? -
' is Gothic architecture simple ? '
- 是 哥特 建筑学 简单的 ? -

哥特式建筑很简单吗?

[ə; eɪ] [kə'θiːdrəl] [ɪk'spresɪz] [wʌn][aɪ'dɪə] , [bʌt; bət][ɪz] [ɪn'defɪnətli] ['veərid] [ænd; ənd] [ɪ'læbəreɪtɪd] [ɪn][ɪts] [pɑːts] ;
A Cathedral expresses one idea , but is indefinitely varied and elaborated in its parts ;
一个 大教堂 表达 一 主意 , 但 是 无限期 多种多样 和 详细说明 在 它是 部分 ;

大教堂表达的是一个理念，但其各个部分却千差万别、精雕细琢；

[səʊ][ɪz][ə; eɪ] ['sɪmfəni] [ɔː(r)] [kwɔː'tet] [ɒv; əv] ['beɪtəʊvən] .
so is a symphony or quartet of Beethoven .
所以 是 一个 交响乐 或者 四重奏 的 贝多芬 .

贝多芬的交响曲或四重奏也是如此。

" ['kæmb(ə)l] : " ['sɜːt(ə)nli] , ['beɪtmən] , [juː; jʊ][mʌst; məst] ['tɒləreɪt] ['peɪgən] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ,
" Campbell : " Certainly , Bateman , you must tolerate Pagan architecture ,
" 坎贝尔 : " 当然 , 贝特曼 , 你 必须 容忍 异教徒 建筑学 ,

坎贝尔："当然，贝特曼，你必须容忍异教建筑。"

[ɔː(r)][juː; jʊ][mʌst; məst][ɪn] [kən'sɪstənsi] [ɪk'skluːd] ['peɪgən][ɔː(r)] ['dʒuːɪʃ] [grəgɔriːənz] , [juː; jʊ][mʌst; məst] ['tɒləreɪt] ['fɪgəd] ['mjuːzɪk] ,
or you must in consistency exclude Pagan or Jewish Gregorians , you must tolerate figured music ,
或者 你 必须 在 一致性 排除 异教徒 或者 犹太人 格里高利 , 你 必须 容忍 想 音乐 ,

否则，为了保持一致性，你必须排除异教徒或犹太人的格里高利圣咏，你必须容忍数字音乐。

[ɔː(r)] ['reprəbeɪt] ['treɪsəri] ['wɪndəʊz] .
or reprobate tracery windows .
或者 恶棍 花饰 视窗 .

或破旧的窗棂。

" ['beɪtmən] : " [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] , ['gɒθɪk] [wɪð] ['hændl] , [ɔː(r)]['rəʊmən] [wɪð] [grɪ'gɔːrɪən] ?
" Bateman : " And which are you for , Gothic with Handel , or Roman with Gregorian ?
" 贝特曼 : " 和 哪个 是 你 为了 , 哥特 和 亨德尔 , 或者 罗马 和 格里高利 ?

贝特曼："那么你更喜欢哪种？哥特式配亨德尔，还是罗马式配格里高利圣咏？"

" ['kæmb(ə)l] : " [fɔː(r); fə(r)][bəʊθ][ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] .
" Campbell : " For both in their place .
" 坎贝尔 : " 为了 两个都 在 他们的 地方 .

坎贝尔："让他们俩都各就各位。"

[ai] [ɪk'siːdɪŋli] [prɪ'fɜː(r)] ['gɒθɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [tuː; tə]['klæsɪk(ə)l] .
I exceedingly prefer Gothic architecture to classical .
我 非常 更喜欢 哥特 建筑学 到 古典 .

我非常喜欢哥特式建筑，胜过古典式建筑。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][wʌn] [truː] [tʃaɪld][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ;
I think it is the one true child and development of Christianity ;
我 思考 它 是 这 一 真的 孩子 和 发展 的 基督教 ;

我认为它是基督教真正的发展和产物；

[bʌt; bət][ai][woʊnt][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [dɪ'skɑːd] [ðə; ði]['peɪgən] [staɪl] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['sæŋktɪfaɪd]

but I won't for that reason discard the Pagan style which has been sanctified

但 我 惯于 为了 那 原因 丢弃 这 异教徒 风格 哪个 有 到过 圣化

[baɪ] [ˌeɪ'tiːn] ['sentʃəriz] ,

by eighteen centuries ,

经过 十八 几个世纪 ，

但我不会因此而摒弃经过十八个世纪锤炼的异教风格。

[baɪ][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [lʌv] [ɒv; əv] ['meni] ['krɪstʃən] ['kʌntriz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]

by the exclusive love of many Christian countries , and by the sanction of a

经过 这 独家的 爱 的 许多 基督教 国家 ， 和 经过 这 制裁 的 一个

[həʊst][ɒv; əv] [seɪnts] .

host of saints .

主持人 的 圣徒 .

受到许多基督教国家的喜爱，并得到众多圣徒的认可。

[ai][ˌeɪ 'em][fɔː(r); fə(r)] [ˌtɒlə'reɪʃn] .

I am for toleration .

我 是 为了 容忍 .

我赞成宽容。

[gɪv] ['gɒθɪk] [æn; ən] [ə'sendənsi] ; [biː; bi] [rɪ'spektfl] [tə'wɔːdz] ['klæsɪk(ə)l] . " . . .

Give Gothic an ascendancy ; be respectful towards classical . " . . .

给 哥特 一个 优势 ; 是 尊重 向 古典 . " . . .

赋予哥特式风格主导地位；同时尊重古典风格。

['rɛdɪŋ] : " [mʌtʃ] [æz; əz][ai] [laɪk] ['mɒd(ə)n]['mjuːzɪk] , [ai] [kænt] [kwaɪt] [gəʊ][ðə; ði] length36

Reding : " Much as I like modern music , I can't quite go the length36

雷丁 : " 很多 作为 我 喜欢 现代的 音乐 ， 我 不能 相当 去 这 length36

雷丁："虽然我很喜欢现代音乐，但我无法完全接受它36。"

[tuː; tə] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['dɒktrɪn] [wʊd] [liːd] [ˌem 'iː] .

to which your doctrine would lead me .

到 哪个 你的 教义 会 带领 我 .

你的教义会把我引向何方？

[ai] ['kænɒt] , [ɪn'diːd] , [help] ['laɪkɪŋ]['məʊtsɑːt] ; [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk][ɪz][nɒt] [rɪ'lɪdʒəs] ?

I cannot , indeed , help liking Mozart ; but surely his music is not religious ?

我 不能 ， 的确 ， 帮助 喜欢 莫扎特 ; 但 一定 他的 音乐 是 不是 宗教 ?

我确实很喜欢莫扎特；但他的音乐肯定不是宗教音乐吧？

" ['kæmb(ə)l] : " [ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)][kəm'poʊzərz] , ['fɪgəd]

" Campbell : " I have not been speaking in defence of particular composers , figured

" 坎贝尔 : " 我 有 不是 到过 请讲 在 防御 的 特别的 作曲家 ， 想

['mjuːzɪk] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] ,

music may be right ,

音乐 可能 是 正确的 ，

坎贝尔："我并不是在为特定的作曲家辩护，数字音乐或许是对的，

[jet] ['məʊtsɑːt][ɔː(r)] ['beɪtəʊvən] [ˌɪnəd'mɪsəbl] .

yet Mozart or Beethoven inadmissible .

然而 莫扎特 或者 贝多芬 不可接受的 .

然而，莫扎特或贝多芬的作品却不被接受。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)][juː; jʊ][doʊnt] [sə'pəʊz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['tɒləreɪt] ['rəʊmən] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ,

In like manner you don't suppose , because I tolerate Roman architecture ,

在 喜欢 方式 你 不 认为 ， 因为 我 容忍 罗马 建筑学 ，

同样，你也不能因为我欣赏罗马建筑就认为，

[ðæt] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [laɪk] ['neɪkɪd] ['kjuːpɪds] [tuː; tə] [stænd] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃerəbz] , [ænd; ənd] ['sprɔːlɪŋ]
that therefore I like naked cupids to stand for cherubs , and sprawling
那 所以 我 喜欢 裸 丘比特 到 站立 为了 小天使 , 和 蔓延
['wɪmɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] ['vɜːtjuːz] . . . .
women for the cardinal virtues . . . .
女性 为了 这 红衣主教 美德 . . . .

因此，我喜欢用裸体的丘比特来代表小天使，用婀娜多姿的女人来代表四大美德……

[bɪ'saɪdz] , [æz; əz] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [jɔː'self] [dʒʌst] [naʊ] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [kən'sʌlt] [ðə; ði]
Besides , as you were saying yourself just now , we must consult the
除了 , 作为 你 是 说 你自己 只是 现在 , 我们 必须 咨询 这
['dʒiːniəs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] ,
genius of our country ,
天才 的 我们的 国家 ,

此外，正如你刚才所说，我们必须向我国的天才请教。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] .
and the religious associations of our people .
和 这 宗教 协会 的 我们的 人们 .

以及我们人民的宗教团体。

" ['beɪtmən] : " [wel] , [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['seɪkrɪd] ['mjuːzɪk] [ɪz] [grɪ'gɔːrɪən] [set] [tuː; tə]
" Bateman : " Well , I think the perfection of sacred music is Gregorian set to
" 贝特曼 : " 出色地 , 我 思考 这 完美 的 神圣 音乐 是 格里高利 放 到
['hɑːməni] ;
harmonies ;
和声 ;

巴特曼："嗯，我认为圣乐的完美之处在于格里高利圣咏配以和声；

[ðeə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [əʊld] [tʃɑːnts] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mɒd(ə)n] ['rɪtʃnəs] .
there you have the glorious old chants , and just a little modern richness .
那里 你 有 这 辉煌 老的 吟唱 , 和 只是 一个 小的 现代的 丰富 .

这里有辉煌的古老圣歌，还有一点点现代的丰富元素。

" ['kæmb(ə)l] : " [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv]
" Campbell : " And I think it just the worst of all , it is a mixture of
" 坎贝尔 : " 和 我 思考 它 只是 这 最差 的 全部 , 它 是 一个 混合物 的
[tuː] [θɪŋz] ,
two things ,
二 事物 ,

坎贝尔："我认为最糟糕的是，它是两件事的混合体，

[iːtʃ] [gʊd] [ɪn] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [ɪn'kɒŋgruəs] [tə'geðə(r)] .
each good in itself , and incongruous together .
每个 好的 在 本身 , 和 不协调 一起 .

它们本身都是好东西，放在一起却显得不协调。

[ɪts] [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] ['kɔːsɪz] [æt; ət] ['teɪb(ə)l] .
It's a mixture of the first and second courses at table .
它是 一个 混合物 的 这 第一的 和 第二 课程 在 桌子 .

这是餐桌上第一道菜和第二道菜的混合体。

[ɪts] [laɪk] [ðə; ði] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fə'sɑːd] [æt; ət] [mɪ'læn] , [hɑːf] - ['gɒθɪk] , [hɑːf] - ['griːʃn] .
It's like the architecture of the façade at Milan , half - Gothic , half - Grecian .
它是 喜欢 这 建筑学 的 这 正面 在 米兰 , 一半 - 哥特 , 一半 - 希腊 .

它就像米兰的立面建筑，一半是哥特式，一半是希腊式。

" ['rɛdɪŋ] : " [ɪts] [wɒt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [juːst] , [ai] [bɪ'liːv] .
" Reding : " It's what is always used , I believe .
" 雷丁 : " 它是 什么 是 总是 用过的 , 我 相信 .

雷丁："我相信，这始终是人们使用的方法。"

" ['kæmb(ə)l] : " [əʊ] , [jes] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][gəʊ] [ə'genst] [ðə; ði][eɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
" Campbell : " Oh , yes , we must not go against the age , it would be
" 坎贝尔 : " 哦 , 是的 , 我们 必须 不是 去 反对 这 年龄 , 它 会 是
[əb'sɜːd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
absurd to do so .
荒诞 到 做 所以 .

坎贝尔："哦，是的，我们不能逆时代而行，那样做是荒谬的。"

[ai]['əʊnli] [spəʊk] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] [ɒn]['æbstrækt]['prɪnsəp(ə)lz] ; [ænd; ənd]
I only spoke of what was right and wrong on abstract principles ; and
我 仅有的 辐 的 什么 曾是 正确的 和 错误的 在 抽象的 原则 ; 和
[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
to tell the truth ,
到 告诉 这 真相 ,

我只是从抽象原则上谈论对错；说实话，

[ai] [kænt] [help] ['laɪkɪŋ] [ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][maɪ'self] , [ðəʊ] [ai] [kænt] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] . " [-]
I can't help liking the mixture myself , though I can't defend it . " [59]
我 不能 帮助 喜欢 这 混合物 我 , 尽管 我 不能 保卫 它 . " [-]

虽然我无法为这种混合辩护，但我自己却忍不住喜欢它。[59]

[ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['beɪtmən] [hæz; həz] ['gɒθɪk] [ænd; ənd] [grɪ'gɔːrɪən] [ɒn][ðə; ði] [breɪn] :
The irrepressible Bateman has Gothic and Gregorian on the brain :
这 不可抑制的 贝特曼 有 哥特 和 格里高利 在 这 脑 :

活力四射的贝特曼满脑子都是哥特式和格里高利圣咏：

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [gəʊz] " [ɒn]['bəʊldli][tuː; tə][dɪ'kleə(r)] [ðæt] ,
and in another place goes " on boldly to declare that ,
和 在 其他 地方 去 " 在 大胆地 到 宣布 那 ,

并在另一处大胆地宣称：

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [wɪl] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nəʊ] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʃɜːtʃɪz]
if he had his will there should be no architecture in the English churches
如果 他 有 他的 将要 那里 应该 是 不 建筑学 在 这 英语 教堂
[bʌt; bət] ['gɒθɪk] ,
but Gothic ,
但 哥特 ,

如果他的意愿得以实现，英国教堂里就应该只有哥特式建筑风格。

[ænd; ənd][nəʊ]['mjuːzɪk][bʌt; bət] [grɪ'gɔːrɪən] .
and no music but Gregorian .
和 不 音乐 但 格里高利 .

而且没有其他音乐，只有格里高利圣咏。

[ðɪs] . . . [geɪv] [skəʊp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['kwɒrəl] , ['rɛdɪŋ] [sed] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] ['ædʒʌŋkts]
This . . . gave scope for a very pretty quarrel , Reding said that all these adjuncts
这 . . . 给予 范围 为了 一个 非常 漂亮的 争吵 , 雷丁 说 那 全部 这些 附属品
[ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] ,
of worship ,
的 崇拜 ,

雷丁说，这......为一场非常精彩的争论提供了空间，因为所有这些崇拜的附属品，

['weðə(r)] ['mjuːzɪk][ɔː(r)] ['ɑːkɪtektʃə(r)] , [wɜː(r); wə(r)]['næʃ(ə)nəl] ;
whether music or architecture , were national ;
无论 音乐 或者 建筑学 , 是 国家的 ;

无论是音乐还是建筑，都具有民族特色；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [məʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋ] [ʃəʊd] [ɪt'self] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [taɪmz]
they were the mode in which religious feeling showed itself in particular times
他们 是 这 模式 在 哪个 宗教 感觉 显示 本身 在 特别的 时代
[ænd; ənd] ['pleɪsɪz] .
and places .
和 地方 .

它们是宗教情感在特定时间和地点表现出来的方式。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊtwəd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri]
He did not mean to say that the outward expression of religion in a country
他 做过 不是 意思是 到 说 那 这 向外 表达 的 宗教 在 一个 国家
[mait] [nɒt] [biː; bi] ['gaɪdɪd] ,
might not be guided ,
可能 不是 是 引导 ,

他并不是说一个国家宗教的外在表现形式可能不受引导，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [fɔːst] ;
but it could not be forced ;
但 它 可以 不是 是 强制 ;

但这无法强求；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [prɪ'pɒstərəs] [tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l] ['wɜːʃɪp] [ɪn] [wʌnz] [əʊn] [wei] ,
that it was as preposterous to make people worship in one's own way ,
那 它 曾是 作为 荒谬 到 制作 人们 崇拜 在 一个人的 自己的 方式 ,

强迫人们按照自己的方式进行崇拜，这简直荒谬至极。

[æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['meri] [ɪn] [wʌnz] [əʊn] [wei] . - . . .
as to be merry in one's own way . ' . . .
作为 到 是 欢乐 在 一个人的 自己的 方式 . - . . .

以自己的方式快乐就好。

['beɪtmən] :
Bateman :
贝特曼 :

贝特曼：

- [bʌt; bət] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] . . . [juː; jʊ] [dəʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['nætʃ(ə)rəl] [kə'nekʃn]
' But surely . . . you don't mean to say that there is no natural connection
- 但 一定 . . . 你 不 意思是 到 说 那 那里 是 不 自然的 联系
[bɪ'twiːn] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['aʊtwəd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
between internal feeling and outward expression ,
之间 内部的 感觉 和 向外 表达 ,

“但是……你肯定不是想说内心感受和外在表达之间没有自然联系吧？”

[səʊ] [ðæt] one37
so that one37
所以 那 one37

所以，137

[fɔːm] [ɪz] [nəʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] ? -
form is no better than another ? '
形式 是 不 更好的 比 其他 ? -

形式上并没有什么优劣之分吗？

['rɛdɪŋ] : - [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [let] [ðəʊz] [huː] [kən'faɪn] [ðeə(r)] ['mjuːzɪk] [tuː; tə] [grəgɔriːənz] ,
Reding : ' Far from it , but let those who confine their music to Gregorians ,
雷丁 : - 远的 从 它 , 但 让 那些 WHO 局限 他们的 音乐 到 格里高利 ,

雷丁：“远非如此，但那些只演奏格里高利圣咏的人，

[pʊt] [ʌp] ['kruːsəfɪks] [ɪn] [ðə; ði] ['haɪweɪz] .
put up crucifixes in the highways .
放 向上 十字架 在 这 高速公路 .

在高速公路上竖立十字架。

[iːtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][ləʊ'kæləti][ɔː(r)][taɪm] . - . . . .
Each is the representative of a particular locality or time . ' . . . .
每个 是 这 代表 的 一个 特别的 地点 或者 时间 . - . . . .

每件作品都代表着特定的地点或时代。

['kæmb(ə)l] : - [juː; jʊ][kænt][biː; bi][mɔː(r)] ['kæθlɪk] [ðæn; ðən] [rəʊm] , [ai] [sə'pəʊz] , [jet] [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['gɒθɪk] [ðeə(r)] . -
Campbell : ' You can't be more Catholic than Rome , I suppose , yet there's no Gothic there . '
坎贝尔 : - 你 不能 是 更多的 天主教 比 罗马 , 我 认为 , 然而 有 不 哥特 那里 . -

坎贝尔："我想，罗马不可能比天主教更虔诚，但那里却没有哥特式建筑。"

['beɪtmən] : - . . . .
Bateman : ' . . . .
贝特曼 : - . . . .

贝特曼：'......

[rəʊm] [hæz; həz] [kə'rʌptɪd] [ðə; ði][pjʊə(r)][ˌæpə'stɒlɪk] ['dɒktrɪn] , [kæn; kən][wiː; wi]['wʌndə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [kə'rʌpt] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ? -
Rome has corrupted the pure Apostolic doctrine , can we wonder that it should have a corrupt architecture ? '
罗马 有 腐败的 这 纯的 使徒 教义 , 能 我们 想知道 那 它 应该 有 一个 腐败 建筑学 ? -

罗马已经败坏了纯正的使徒教义，我们还能对它拥有腐败的建筑风格感到惊讶吗？

['rɛdɪŋ] : - [waɪ] , [ðen] , [gəʊ][tuː; tə] [rəʊm] [fɔː(r); fə(r)] [grəgɔriːənz] ? - " [-]
Reding : ' Why , then , go to Rome for Gregorians ? ' " [60]
雷丁 : - 为什么 , 然后 , 去 到 罗马 为了 格里高利 ? - " [-]

雷丁："那么，为什么要去罗马学习格里高利字母呢？"[60]

[ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [wʊd] ['prɒbəbli] ['əʊpən] [aʊt] , [ɪn][ðə; ði] [aɪz] , [seɪ] ,
The foregoing would probably open out , in the eyes , say ,
这 前文 会 大概 打开 出去 , 在 这 眼睛 , 说 ,

上述情况在某人看来可能会是这样的：

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃt] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['vespə(r)]['sɔːltə(r)] , [-] [ə; eɪ] [waɪd] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
of the accomplished author of the Vesper Psalter , [61] a wide field for further discussion ,
的 这 完成 作者 的 这 黄昏 诗篇 , [-] 一个 宽的 场地 为了 更远 讨论 ,

《晚祷诗篇》的作者是一位成就卓著的学者，[61] 对此，还有广阔的讨论空间。

[bʌt; bət][səʊ] [mʌtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['feəli] ['gæðəd] , [vɪz] . , [ðæt] [ðə; ði]['kɑːrdənəlz]['mjuːzɪk(ə)l] [v'juːz] [wɜː(r); wə(r)]['sensəb(ə)l][wʌnz] ,
but so much may be fairly gathered , viz . , that the Cardinal's musical views were sensible ones ,
但 所以 很多 可能 是 相当 聚集 , 即 . , 那 这 红衣主教的 音乐 浏览 是 明智的 一个 ,

但可以合理推断出，红衣主教的音乐观点是明智的。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['əʊpən] , [ˌθɪə'retɪkli] , [tuː; tə][sʌm; səm] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] .
even if open , theoretically , to some differences of opinion .
甚至 如果 打开 , 理论上 , 到 一些 差异 的 观点 .

即使理论上允许存在一些不同的意见。

['ɑːmniə]['prəʊbeɪt] , [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [seɪ] , [kwɒd]['boʊnəm][ˌiː es 'tiː] - .
Omnia probate , he seems to say , quod bonum est tenete .
奥米尼亚 遗嘱认证 , 他 似乎 到 说 , 狴 博努姆 est - .

Omnia 遗嘱认证，他似乎在说，"quod bonum est tenete"。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [nəʊ] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ik'strævəgəns,-gənsi] .
He had , of course , no sympathy with extravagances .
他 有 , 的 课程 , 不 同情 和 奢侈 .

他当然对铺张浪费毫无同情心。

[hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌltʃəd] , [æt; ət]['eni] [reɪt] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [teɪst] , [sweɪ]['sɪmɪlɪs] ,
His was a cultured , at any rate a refined taste , sui similis ,
他的 曾是 一个 有文化的 , 在 任何 速度 一个 精制 品尝 , sui 相似 ,

他的品味很有修养，至少也算得上高雅，sui similis。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ɪn]['eɪprəl] , - , [ðæt] [niːdɚmaɪɚz] [biː]['maɪnə(r)] [mæs]
and when it was said in April , 1886 , that Niedermeyer's B minor Mass
和 什么时候 它 曾是 说 在 四月 , - , 那 尼德迈尔 B 次要的 大量的
[wɒz; wəz] " [ɪ'læbərət] ,
was " elaborate ,
曾是 " 精心制作的 ,

1886年4月，有人说尼德迈耶的b小调弥撒曲"精雕细琢"，

" [hiː; hi] [əb'zɜːvd] : " [wel] , [ai] [laɪk] [ə; eɪ] ['miːdiəm] [ɪn]['mjuːzɪk] , [ɔːl'ðəʊ] [ai] [meɪ] [biː; bi] [rɒŋ] [ɪn]
" he observed : " Well , I like a medium in music , although I may be wrong in
" 他 观察到 : " 出色地 , 我 喜欢 一个 中等的 在 音乐 , 虽然 我 可能 是 错误的 在
[ðæt] .
that .
那 .

他评论道："嗯，我喜欢音乐中的一种媒介，虽然我可能在这方面错了。"

" [ɔːl] [wɒz; wəz] [wel] , [wiː; wi] [sə'pəʊz] ,
" All was well , we suppose ,
" 全部 曾是 出色地 , 我们 认为 ,

一切都还好，我们猜想。

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [best] [gɪfts] [ɒv; əv] ['kæθlɪk] ['mɑːstəz] [ɪn][ðeə(r)] [ɑːt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [gʊd] [feɪθ]
provided the best gifts of Catholic masters in their art were in good faith
假如 这 最好的 礼物 的 天主教 大师 在 他们的 艺术 是 在 好的 信仰
['prɔfə] [tuː; tə] [ɔːl'maɪti] [gɒd] .
proffered to Almighty God .
提供的 到 全能者 上帝 .

前提是天主教大师们将他们艺术中最优秀的作品真诚地献给全能的上帝。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ˌhɪər'ɪn][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['gregəri] [ðə; ði] [greɪt] : ['miːhiː]['pleɪset][ʌt] , [sɪv] [ɪn] - ,
In the words herein of St . Gregory the Great : Mihi placet ut , sive in Romanâ ,
在 这 字 在此处 的 英石 . 格雷戈里 这 伟大的 : mihi 地点 ut , sive 在 - ,

用圣格雷戈里大帝的话来说：Mihi placet ut, sive in Romanâ,

[sɪv] [ɪn] - , [sɪv] [ɪn] - - , -
sive in Galliarum , sive in quâlibet ecclesiâ , 38
sive 在 - , sive 在 - - , -

sive in Galliarum, sive in quâlibet ecclesiâ,38

['ælɪkwɪd] - [kwɒd] [plʌs] - ['diːoʊ] [pɑːsɪt] [plæsɪr] , [sɑːləsɪt] - . [-]
aliquid invenisti quod plus omnipotenti Deo possit placere , sollicite eligas . [62]
液体 - 狴 加 - 除臭剂 可能 地点 , 请求 - . [-]

aliquid invenisti quod plus omnipoti Deo possit placere, solicite eligas.[62]

[ɔːl] [wɒz; wəz] [wel] , [tuː] ,
All was well , too ,
全部 曾是 出色地 , 也 ,

一切都很好。

[ɪf] ['sɪŋəz] [ænd; ənd] ['pleər] [wɜː(r); wə(r)]['ænɪmeɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kæθlɪk] ['spɪrɪt] [ðæt] [briːðd] [ɪn] [ə; eɪ]['haɪd(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊtsɑːt] ,

if singers and players were animated with the Catholic spirit that breathed in a Haydn and a Mozart ,

如果 歌手 和 玩家 是 动画 和 这 天主教 精神 那 呼吸 在 一个 海顿 和 一个 莫扎特 ，

如果歌手和演奏家们都充满着海顿和莫扎特作品中那种天主教精神，

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]['leɪtə(r)]['dʒaɪənts] . [-]

to say nothing of later giants . [63]

到 说 没有什么 的 之后 巨人 . [-]

更不用说后来的巨人了。[63]

['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [wɪð] [djuː] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnə'kʌmpənid] [tʃɑːnt] [ɪn] ['ædvent][ænd; ənd] [lent] ,

Under such conditions , and with due observance of the unaccompanied chant in Advent and Lent ,

在下面 这样的 状况 ， 和 和 到期的 观察 的 这 无人陪伴 呗 在 来临 和 大斋期 ，

在这种情况下，并且在将临期和四旬期适当遵守无伴奏圣歌的规定下，

[ðə; ði] [meɪl] ['kwaiəz][ɒv; əv][bəuθ]['ɔrətəri, 'ɔːrətɔːri][ɪn] ['ɪŋglənd] [hæv; həv] ['prɒbəbli] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːk] ,

the male choirs of both Oratories in England have probably done a good work ,

这 男性 合唱团 的 两个都 演讲厅 在 英格兰 有 大概 完毕 一个 好的 工作 ，

英国两座祈祷堂的男声合唱团可能都做得不错。

[ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] , [wʌn] ['wɜːði] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['fɪlɪps] ['blesɪŋ] .

and if so , one worthy of St . Philip's blessing .

和 如果 所以 ， 一 值得 的 英石 . 菲利普的 祝福 .

如果真是如此，那他/她就配得上圣菲利普的祝福。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn]['eɪprəl] , - , [ðæt] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]['raɪtə(r)] ,

It was in April , 1886 , that two of the Fathers , along with the writer ,

它 曾是 在 四月 ， - ， 那 二 的 这 父亲们 ， 沿着 和 这 作家 ，

那是在1886年4月，两位神父和作者一起，

[pleɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['kɑːdɪn(ə)l] ['njuːmən] , [daɪks] - [wel] - [nəʊn] ['setɪŋ] [tuː; tə] " [liːd] , ['kaɪndli] [lait] ,

played over to Cardinal Newman , Dykes ' well - known setting to " Lead , kindly Light ,

玩 超过 到 红衣主教 纽曼 ， 堤坝 - 出色地 - 已知 环境 到 " 带领 ， 亲切地 光 ，

随后播放了纽曼枢机主教的歌曲，戴克斯著名的《引领，仁慈之光》的配乐。

" [wɪtʃ] ([hiː; hi] [sed]) [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] ,

" which (he said) he had never heard before ,

" 哪个 (他 说) 他 有 绝不 听到 前 ，

他说，他以前从未听说过这种说法。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] ['rɑːðə(r)] [sə'praɪzd] [æt; ət][ɪts] ['veri] ['kwaɪət] , [hɪm] - [laɪk] ['kwɒləti] .

and he seemed rather surprised at its very quiet , hymn - like quality .

和 他 似乎 相当 惊讶 在 它是 非常 安静的 ， 圣歌 - 喜欢 质量 .

他似乎对它非常安静、如赞美诗般的特质感到相当惊讶。

[nəʊ][pi'ænəʊ] , [hiː; hi] ['ædɪd] , [kʊd; kəd]['iːkwəl][ðə; ði] [strɪŋz] , [nɔː(r)] ['eni] ['ɔːgən] ,

No piano , he added , could equal the strings , nor any organ ,

不 钢琴 ， 他 额外 ， 可以 平等的 这 字符串 ， 也不 任何 器官 ，

他补充说，没有钢琴能比得上弦乐，也没有管风琴能比得上。

[-] [ænd; ənd][wiː; wi] [ɡeɪv] [hɪm][ðə; ði] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] " [liːd] " [baɪ] - , [ænd; ənd] [west] ,
[64] and we gave him the version of the " Lead " by Pinsuti , and West ,
[-] 和 我们 给予 他 这 版本 的 这 " 带领 " 经过 - , 和 西方 ,

[64] 我们给了他 Pinsuti 和 West 的“Lead”版本，

[-] [æz; əz]['ɔːlsəʊ] ['hɜːrəl] [fruːdz] " ['taɪə(r)] " [-] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] own39
[65] as also Hurrell Froude's " Tyre " [66] and his own39
[-] 作为 还 赫雷尔 弗劳德 " 胎 " [-] 和 他的 own39

[65] 还有赫雷尔·弗劳德的《轮胎》[66] 以及他自己的39

" ['wɒtʃmən] " [ænd; ənd][ðə; ði] " [tuː] [wɜːld] , " [-] [ɔːl] [wɪð] [ˌvaɪələn'tʃeləʊ][ˌɒblɪ'ɡɑːtəʊ] .
" Watchman " and the " Two Worlds , " [67] all with violoncello obbligato .
" 守望者 " 和 这 " 二 世界 , " [-] 全部 和 大提琴 必奏 .

《守望者》和《两个世界》[67] 都配有大提琴伴奏。

[ɪn] - [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['veri] [ɪl] , [ænd; ənd] [wen] [rɪ'kʌvərɪŋ] , [sed] [tuː; tə][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] :
In 1889 he had been very ill , and when recovering , said to a Father :
在 - 他 有 到过 非常 患病的 , 和 什么时候 恢复中 , 说 到 一个 父亲 :

1889年他生了一场大病，康复后对一位神父说：

" ['fɑːðə(r)]['feɪ.bə] [rəʊt] [ðə; ði] [hɪm] - [ɪ'tɜːn(ə)l] [j'iəz] . - [-
" Father Faber wrote the hymn ' Eternal Years . ' [68
" 父亲 费伯 写道 这 圣歌 - 永恒 年 . - [-

“费伯神父创作了赞美诗《永恒的岁月》。”[68]

] [ai][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] — [kwaɪt] [ə; eɪ] ['pæʃənət]
] I have always had the greatest affection for it — quite a passionate
] 我 有 总是 有 这 最 感情 为了 它 — 相当 一个 热情的
[ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] — [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['fɑːðə(r)]['feɪ.bə] ,
affection for it — in connection with Father Faber ,
感情 为了 它 — 在 联系 和 父亲 费伯 ,

我一直对它怀有极大的感情——可以说是非常热烈的感情——这与法伯神父有关。

[ænd; ənd][ai]['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə][daɪ] ,
and I always used to think that when I came to die ,
和 我 总是 用过的 到 思考 那 什么时候 我 来了 到 死 ,

我以前总是想，当我死去的时候，

[ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [sʌŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
I should like to have it sung to me ;
我 应该 喜欢 到 有 它 唱 到 我 ;

我希望有人能为我唱这首歌；

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
and I want you to play it for me .
和 我 想 你 到 玩 它 为了 我 .

我想让你弹给我听。

" [wʊd] [ə; eɪ][hɑː'məʊniəm][duː; də] ?
" Would a harmonium do ?
" 会 一个 手风琴 做 ?

“用手风琴可以吗？”

" [jes] , [ə; eɪ][hɑː'məʊniəm] [wʊd] [biː; bi] [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] ; [pə'hæps] [wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] [speəd]
" Yes , a harmonium would be just the thing ; perhaps one could be spared
" 是的 , 一个 手风琴 会 是 只是 这 事物 ; 也许 一 可以 是 幸存
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

“是的，手风琴正合适；也许可以给我留一台。”

" [səʊ] , [wen] ['iːvnɪŋ] [hæd; həd] [set] [ɪn] , [ə; eɪ] [hɑː'məʊniəm] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ]
" So , when evening had set in , a harmonium was put in the passage
" 所以 , 什么时候 晚上 有 放 在 , 一个 手风琴 曾是 放 在 这 通道
[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tuː] [rʊmz; ruːmz] ,
between his two rooms ,
之间 他的 二 房间 ,

“于是，夜幕降临后，人们在他两间房间之间的过道里放置了一台风琴。”

[ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [nelt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] [rɪ'saɪtɪŋ] [iːtʃ] [vɜːs] ,
a Father knelt at his side reciting each verse ,
一个 父亲 跪下 在 他的 边 背诵 每个 诗 ,

一位父亲跪在他身边，逐句诵读着经文。

[waɪl] [tuː] ['ʌðə(r)z] [pleɪd] [ænd; ənd] [sæŋ] [ðə; ði] " [ɪ'tɜːn(ə)l] [j'iəz] .
while two others played and sang the " Eternal Years .
尽管 二 其他的 玩 和 唱 这 " 永恒 年 .

而另外两人则演奏并演唱了《永恒的岁月》。

" [['lɪs(ə)n]]
" [Listen]
" [听]

“[听]

['beɪtəʊvən] .
Beethoven .
贝多芬 .

贝多芬。

[haʊ] [ʃælt] [ðaʊ] [beə(r)] [ðə; ði] [krɒs] [ðæt] [naʊ] [səʊ] [dred] [ə; eɪ] [weɪt] [ə'pɪəz] ,
How shalt thou bear the cross that now so dread a weight appears ,
如何 应 你 熊 这 叉 那 现在 所以 恐惧 一个 重量 出现 ,

你该如何背负这如今看来如此可怕的十字架?

[kiːp] ['kwaɪətli] [tuː; tə] [gɒd] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'pɒn] - [j'iəz] .
Keep quietly to God , and think upon th'eternal years .
保持 悄悄 到 上帝 , 和 思考 之上 - 年 .

静静地向神祷告，并思考永恒的岁月。

" [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] , " [hiː; hi] [ðen] [sed] , " [hæv; həv] [laɪkt] [maɪ] - [liːd] , ['kaɪndli] [lait] ,
" Some people , " he then said , " have liked my ' Lead , kindly Light ,
" 一些 人们 , " 他 然后 说 , " 有 喜欢 我的 - 带领 , 亲切地 光 ,

“有些人，”他接着说，“喜欢我的‘铅，友善的灯光’，

- [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [wʌn] [ɪn] ['dɑːknəs] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)]
' and it is the voice of one in darkness asking for help from our
- 和 它 是 这 嗓音 的 一 在 黑暗 问 为了 帮助 从 我们的
[lɔːd] .
Lord .
主 .

这是身处黑暗中的人向上帝祈求帮助的声音。

[bʌt; bət] [ðɪs] ([ðə; ði] - [ɪ'tɜːn(ə)l] [j'iəz] -) [ɪz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] ; [ðɪs] [ɪz] one40
But this (the ' Eternal Years ') is quite different ; this is one40
但 这 (这 - 永恒 年 -) 是 相当 不同的 ; 这 是 one40

但这（《永恒之年》）却截然不同；这是其中之一。

[wɪð] [fʊl] [lait] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] ['sʌfərɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] [lɔːd] , [səʊ] [ðæt] [maɪn] [kəm'pɛəz] [ʌn'feɪvərəbli]
with full light , rejoicing in suffering with our Lord , so that mine compares unfavourably
和 满的 光 , 欢欣鼓舞 在 痛苦 和 我们的 主 , 所以 那 矿 比较 不利的
[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
with it .
和 它 .

带着完全的光明，与我们的主一同欢喜受苦，以至于我的苦难与它相比就黯然失色了。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðəʊz] [huː] [laɪk] - [liːd] ,
This is what those who like ' Lead ,
这 是 什么 那些 WHO 喜欢 - 带领 ,

这就是那些喜欢"Lead"的人的想法，

['kaɪndli] [lait] - [hæv; həv] [gɒt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] — [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː] .
kindly Light ' have got to come to — they have to learn it .
亲切地 光 - 有 得到 到 来 到 — 他们 有 到 学习 它 .

"仁慈的光明"终究会到来——他们必须学会这一点。

" [ðen] [ðeɪ] [pleɪd] [ænd; ənd] [sæŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .
" Then they played and sang it over again .
" 然后 他们 玩 和 唱 它 超过 再次 .

然后他们又演奏并演唱了一遍。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [ðə; ði] [end] , " [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] [wɪð] [ɔːl] [maɪ] [hɑːt] .
And he said at the end , " I thank you with all my heart .
和 他 说 在 这 结尾 , " 我 感谢 你 和 全部 我的 心 .

最后他说："我由衷地感谢你们。"

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] .
God bless you .
上帝 保佑 你 .

上帝保佑你。

[ai] [preɪ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
I pray that when you go to Heaven ,
我 祈祷 那 什么时候 你 去 到 天堂 ,

我祈祷当你升入天堂时，

[juː; jʊ] [meɪ] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] ['sɪŋɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒiːniəs] [ðæt] [gɒd] [hæz; həz] [ɪn'daʊd] [ðem; ðəm]
you may hear the angels singing with the genius that God has endowed them
你 可能 听到 这 天使 歌唱 和 这 天才 那 上帝 有 捐赠 他们
[wɪð] .
with .
和 .

你或许会听到天使们用上帝赋予他们的天赋歌唱。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] .
God bless you .
上帝 保佑 你 .

上帝保佑你。

" [tuː; tə] [kwəʊt] [æz; əz] [wiː; wi] [bɪ'gæn] , [ænd; ənd] [wʌns] [ə'gen] [frɒm; frəm] ['kɑːdɪn(ə)l] -
" To quote as we began , and once again from Cardinal Capecelatro
" 到 引用 作为 我们 开始 , 和 一次 再次 从 红衣主教 -
[ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [pəʊp] ,
and Father Pope ,
和 父亲 教皇 ,

"正如我们开头所说，再次引用卡佩塞拉特罗枢机主教和波普神父的话，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn] .
and we have done .
和 我们 有 完毕 .

我们已经做到了。

[wɒt] [hɪz; ɪz] ['emɪnəns] [sez] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['faʊndə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [ˌɔrə'tɔrɪən] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [meɪ]
What His Eminence says of the first founder of any Oratorian Congregation may
什么 他的 卓越 说道 的 这 第一的 创始人 的 任何 奥拉托利安 会众 可能
[mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ə'plai] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [ˌɔrə'tɔrɪən] [huːm] [wiː; wi] [hæv; həv] [mɔːn, məun] :
more or less apply to the great Oratorian whom we have mourned :
更多的 或者 较少的 申请 到 这 伟大的 奥拉托利安 谁 我们 有 哀悼 :

主教大人对任何一个奥拉托利会修会首位创始人的评价，或多或少也适用于我们所哀悼的这位伟大的奥拉托利会修士：

" [ðə; ði] [swiːt] [ɪn'taɪsmənt] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][ɪz][kwaɪt][ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
" The sweet enticement of music is quite in harmony with the spirit of St .
" 这 甜的 诱惑 的 音乐 是 相当 在 和谐 和 这 精神 的 英石 .
['fɪlɪp] ,
Philip ,
菲利普 ,

“音乐的甜美魅力与圣菲利普的精神十分契合。”

[ænd; ənd] [ɪm'pɑːts] [tuː; tə]['paɪəti][æn; ən][ɪn'efəb(ə)l] ['glædnəs] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] [greɪs] .
and imparts to piety an ineffable gladness and gentleness and grace .
和 赋予 到 虔诚 一个 难以言喻的 欢乐 和 温柔 和 优雅 .

并赋予虔诚一种难以言喻的喜悦、温柔和优雅。

[teɪk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [seɪnt] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ɪn]['mjuːzɪk] ,
Take away from our Saint his delight in music ,
拿 离开 从 我们的 圣 他的 喜 在 音乐 ,

夺走我们圣人对音乐的热爱，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [liːv] [hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] ['mjuːtɪleɪtɪd] , [di'spɔil] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɪts]
and you leave his image in our hearts mutilated , despoiled of much of its
和 你 离开 他的 图像 在 我们的 心 残缺 , 掠夺 的 很多 的 它是
['wɪnɪŋ] ['bjuːti] . " [-] -
winning beauty . " [69] 41
获胜 美丽 . " [-] -

你把他留在我们心中的形象毁了，让他原本迷人的美感荡然无存。[69]41

['ɪndeks] .
INDEX .
指数 .

指数。

[æk'sɛntəs] , - .
Accentus , 32 .
重音 , - .

Accentus，32。

['æ'dɛlˌfaɪ] , - .
Adelphi , 21 .
阿德尔菲 , - .

阿德尔菲，21。

, - .
Æschylus , 12 .
埃斯库罗斯 , - .

埃斯库罗斯，12。

['ægnəs]['deɪɪ] , - .
Agnus Dei , 19 .
羔羊 德伊 , - .

羔羊经，19。

[ˌælɪg'zɑːndriə] , - .
Alexandria , 18 .
亚历山大 , - .

亚历山大，18。

" [ɔːl] [ɪz][dɪ'vaɪn] , " - .
" All is divine , " 38 .
" 全部 是 神圣的 , " - .

“一切皆神圣。”38.

[ɔːl] [səʊlz] - [deɪ] [æt; ət] ['edʒbəstən] , - .
All Souls ' day at Edgbaston , 19 .
全部 灵魂 - 天 在 埃奇巴斯顿 , - .

埃德巴斯顿的万灵节，19日。

[ˌæ'lɛgriː] , - , - .
Allegri , 19 , 20 .
阿莱格里 , - , - .

阿莱格里，19，20。

['ælən] , [ə; eɪ] . - .
Allen , A . 38 .
艾伦 , 一个 . - .

艾伦，A. 38。

['ɑːndriːə] , - .
Andria , 21 .
安德里亚 , - .

安德里亚，21岁。

['æŋglɪkən] ['sɜːvɪs] , - .
Anglican service , 25 .
圣公会 服务 , - .

圣公会礼拜，25。

['ɑːkɪtektʃə(r)] , - - - .
Architecture , 33 - 36 .
建筑学 , - - - .

建筑，33-36。

['ærəstɒt(ə)l] , - .
Aristotle , 26 .
亚里士多德 , - .

亚里士多德，26。

- , - .
Bacchæ , 12 .
- , - .

酒神巴克斯，12。

[bætʃ] , [dʒeɪ] . [es] . - .
Bach , J . S . 33 .
巴赫 , J . S . - .

巴赫，JS 33。

- , [iː] . - .
Badeley , E . 23 .
- , E . - .

巴德利，E. 23。

[baɪ] , - , - .
Bai , 19 , 20 .
白 , - , - .

白，19，20。

['baɪni] , - .
Baini , 20 .
拜尼 , - .

拜尼，20岁。

['bæˌlænˌtaɪn] - [daɪks] , ['kænən] , - .
Ballantine - Dykes , Canon , 38 .
百龄坛 - 堤坝 , 佳能 , - .

Ballantine-Dykes，佳能，38。

['bɑrnbi] , ['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪ] . - .
Barnby , Dr . J . 38 .
巴恩比 , 博士 . J . - .

巴恩比，J.博士，38岁。

[bɑːθ] , [tiː] . ['dʌbljuː] . - .
Barth , T . W . 38 .
巴特 , T . W . - .

巴特，TW 38。

['bɑːzɪˌlaɪ] , - .
Basili , 20 .
罗勒 , - .

巴斯利，20岁。

['beɪtəʊvən] , [naɪn] , - - - , - , - , - - - , - , - , - .
Beethoven , 9 , 12 - 17 , 22 , 23 , 30 - 32 , 35 , 36 , 39 .
贝多芬 , 9 , - - - , - , - , - - - , - , - , - .

贝多芬，9、12-17、22、23、30-32、35、36、39。

- , [iː] . - .
Bellasis , E . 38 .
- , E . - .

贝拉西斯，E. 38。

['benɪˌdɪkt] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
Benedict XIV .
本尼迪克特 十四 .

本笃十四世。

[pəʊp] , - .
Pope , 16 .
教皇 , - .

教皇，16。

['benət] , ['mɪstə(r)] . - , - .
Bennett , Mr . 24 , 25 .
贝内特 , 先生 . - , - .

贝内特先生，24、25岁。

['beəliəʊz] , - .
Berlioz , 15 .
柏辽兹 , - .

柏辽兹，15。

['bɜːmɪŋəm] ['festɪvl; 'festəvəl] , - , - .
Birmingham Festival , 18 , 32 .
伯明翰 节日 , - , - .

伯明翰艺术节，18，32。

" ['ɒrətri] ['kwaɪə(r)] , - . "
" Oratory choir , 38 . "
" 演说 唱诗班 , - . "

“圣咏唱诗班，38。”

" [hɪm] - [bʊk] , - , - , - - - , - .
" hymn - book , 23 , 27 , 29 - 31 , 39 .
" 圣歌 - 书 , - , - , - - - , - .

“赞美诗集，23、27、29-31、39。

- , [rev] . [eɪtʃ] . - , - .
Bittleston , Rev . H . 31 , 32 .
- , 牧师 . H . - , - .

Bittleston，H.牧师，31，32。

['blætʃfərd] , [lɔːd] , [eit] .
Blachford , Lord , 8 .
布莱克福德 , 主 , 8 .

布莱克福德勋爵，8。

['blæŋkəʊ] [waɪt] , [faɪv] , [naɪn] , - .
Blanco White , 5 , 9 , 13 .
布兰科 白色的 , 5 , 9 , - .

Blanco White，5，9，13。

['baʊdən] , [dʒeɪ] . [naɪn] , - .
Bowden , J . 9 , 21 .
鲍登 , J . 9 , - .

Bowden, J. 9, 21.

[bəʊlz] , [rev] . [ef] . [es] . - , - .
Bowles , Rev . F . S . 10 , 22 .
鲍尔斯 , 牧师 . F . S . - , - .

Bowles，牧师 FS 10，22。

[brɑːmz] , - , - .
Brahms , 18 , 19 .
勃拉姆斯 , - , - .

勃拉姆斯，18，19。

['bulwə] .
Bulwer .
布尔沃 .

布尔沃。

[rev] . [eɪtʃ] . [ɜːrl] , - .
Rev . H . Earle , 38 .
牧师 . H . 厄尔 , - .

H·厄尔牧师，38岁。

[bɜːnz] , [dʒeɪ] . - , - .
Burns , J . 31 , 37 .
烧伤 , J . - , - .

Burns, J. 31, 37。

['bʌtlə(r)] , [rev] . [siː] . [iː] . - .
Butler , Rev . C . E . 38 .
巴特勒 , 牧师 . C . E . - .

Butler，牧师 CE 38。

['kændlməs] , - .
Candlemas , 26 .
圣烛节 , - .

圣烛节，26日。

[ˌkænzə'net] [kwɔː'tet] , - .
Canzonet quartet , 18 .
卡诺内特 四重奏 , - .

卡佐内四重奏，18。

- , ['kɑːdɪn(ə)l] , [faɪv] , [sɪks] , - , - .
Capecelatro , Cardinal , 5 , 6 , 32 , 40 .
- , 红衣主教 , 5 , 6 , - , - .

卡佩塞拉特罗，红衣主教，5、6、32、40。

[kæzwɔl] , [rev] . [iː] . - , - , - .
Caswall , Rev . E . 14 , 31 , 32 .
卡斯沃尔 , 牧师 . E . - , - , - .

Caswall，E.牧师，14、31、32。

['kæθlɪk] ['sɜːvɪs] , - .
Catholic service , 26 .
天主教 服务 , - .

天主教仪式，26。

['tʃædwɪk] , ['bɪʃəp] , - .
Chadwick , Bishop , 32 .
查德威克 , 主教 , - .

查德威克，主教，32岁。

['t͡ʃɑːməz] , ['dɑːktər; draɪv] . [faɪv] .
Chalmers , Dr . 5 .
查尔默斯 , 博士 . 5 .

查尔默斯博士，5.

[ˌkɛrʊ'biːni] , - , - .
Cherubini , 18 , 32 .
切鲁比尼 , - , - .

切鲁比尼，18，32。

['tʃɪtʃəstə(r)] , - .
Chichester , 25 .
奇切斯特 , - .

奇切斯特，25岁。

['tʃɔpin] , - .
Chopin , 14 .
肖邦 , - .

肖邦，14。

['krɪsti] , [es] . [dʒeɪ] . [rev] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . - .
Christie , S . J . Rev . A . J . 32 .
克里斯蒂 , S . J . 牧师 . 一个 . J . - .

Christie，SJ 牧师 AJ 32。

['kɒfɪn] , [siː] . [ˌes 'es] . [ɑː(r)] . ['bɪʃəp] . - .
Coffin , C . SS . R . Bishop . 22 .
棺材 , C . SS . 拉 . 主教 . - .

科芬，C.SS.R.主教。22.

[ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] , - .
Consolation , 38 .
安慰 , - .

安慰，38。

[kən'vɜːʃ(ə)n] , - , - .
Conversion , 28 , 31 .
转换 , - , - .

转换，28，31。

['koʊpəlˌstɑːn] , ['prɒvəst] , [eit] .
Copleston , Provost , 8 .
科普尔斯顿 , 教务长 , 8 .

科普尔斯顿，教务长，8。

[kɔː'rɛli] , - , - , - .
Corelli , 13 , 16 , 20 .
科雷利 , - , - , - .

科雷利，13、16、20。

['kriːdəʊ] , - .
Credo , 14 .
信条 , - .

信条，14。

- , ['dɑːktər; draɪv] . - .
Crookall , Dr . 30 .
- , 博士 . - .

克鲁克尔博士，30岁。

[krɒtʃ] , ['dɑːktər; draɪv] . - .
Crotch , Dr . 29 .
裆 , 博士 . - .

克罗奇博士，29岁。

" ['deɪli] , ['deɪli] , " - .
" Daily , daily , " 31 .
" 日常的 , 日常的 , " - .

“每天，每天，” 31.

[dɑːr'nel] , [rev] . [en] . - .
Darnell , Rev . N . 33 .
达内尔 , 牧师 . N . - .

Darnell，牧师 N. 33。

[deθ] , - .
Death , 31 .
死亡 , - .

死亡，31岁。

[daɪz] - , - , - .
Dies Iræ , 15 , 19 .
死亡 - , - , - .

Dies Iræ, 15, 19.

[dɪ'skʌʃən] [ænd; ənd]['ɑːgjʊm(ə)nts] , - .
Discussions and Arguments , 16 .
讨论 和 论点 , - .

讨论与争论，16。

[dɒn] [dʒəʊ'væni] , - .
Don Giovanni , 31 .
大学教师 乔瓦尼 , - .

唐璜，31岁。

[driːm] [ɒv; əv][dʒə'rɑːntiəs] , - , - .
Dream of Gerontius , 12 , 38 .
梦 的 格隆修斯 , - , - .

杰龙修斯之梦，12，38。

['dʌblɪn] [rɪ'vjuː] , - .
Dublin Review , 16 .
都柏林 审查 , - .

《都柏林评论》，16。

['iːlɪŋ] [skuːl] , - .
Ealing school , 21 .
伊灵 学校 , - .

伊灵学校，21。

['edʒbəstən] , [eit] , - , - , - , - .
Edgbaston , 8 , 19 , 24 , 28 , 39 .
埃奇巴斯顿 , 8 , - , - , - , - .

埃德巴斯顿，8、19、24、28、39。

[ɪ'laɪdʒə] , - . -
Elijah , 17 . 42
以利亚 , - . -

以利亚，17.42

[ˌɛlɪ'siːəs] , - .
Eliseus , 24 .
埃利塞乌斯 , - .

埃利塞乌斯，24岁。

['ɛlviː] , ['mɪstə(r)] . - .
Elvey , Mr . 25 .
埃尔维 , 先生 . - .

埃尔维先生，25岁。

" [sɜː(r)][dʒiː] . - .
" Sir G . 25 .
" 先生 G . - .

“G.爵士 25.

['eseɪz; e'seɪz] , - , - , - .
Essays , 12 , 23 , 26 .
散文 , - , - , - .

论文，12、23、26。

[ɪ'tɜːn(ə)l] [j'iəz] , - .
Eternal Years , 39 .
永恒 年 , - .

永恒岁月，39。

- , - .
Eunuchus , 21 .
- , - .

太监，21。

[juː'rɪpədiːz] , - .
Euripides , 12 .
欧里庇得斯 , - .

欧里庇得斯，12。

['feɪ.bə] , [ef ɑːr] . [ef] . ['dʌbljuː] . - , - , - , - .
Faber , Fr . F . W . 28 , 29 , 31 , 39 .
费伯 , 弗朗西斯 . F . W . - , - , - , - .

Faber, Fr. FW 28, 29, 31, 39。

[fɑːm] [striːt] [tʃɜːtʃ] , - .
Farm Street Church , 17 .
农场 街道 教会 , - .

农场街教堂，17。

[fɪ'diːlioʊ] , - .
Fidelio , 12 .
费德里奥 , - .

费德里奥，12。

[fruːd] , [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [naɪn] , - .
Froude , R . H . 9 , 38 .
弗劳德 , 拉 . H . 9 , - .

弗劳德，RH 9，38。

['gɑːrdənər] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . - .
Gardiner , J . A . 38 .
加德纳 , J . 一个 . - .

Gardiner，JA 38。

['gæti] , [siː] . [tiː] . - .
Gatty , C . T . 38 .
盖蒂 , C . T . - .

康涅狄格州盖蒂 38。

[gɔ:l] , ['dɑ:ktər; draɪv] . [ə; eɪ] . [ɑ:(r)] . - .
Gaul , Dr . A . R . 38 .
高卢 , 博士 . 一个 . 拉 . - .

高卢博士 AR 38。

['dʒiːli] , [ef ɑːr] . - .
Gigli , Fr . 30 .
吉利 , 弗朗西斯 . - .

Gigli，Fr. 30。

" [gɒd] [ɒv; əv] ['mɜːsi] , " - .
" God of mercy , " 32 .
" 上帝 的 怜悯 , " - .

"仁慈的上帝,"32.

['gɒθɪk] , - - - .
Gothic , 33 - 36 .
哥特 , - - - .

哥特式，33-36。

[guː'noʊ] , - , - , - .
Gounod , 15 , 17 , 18 .
古诺 , - , - , - .

古诺，15、17、18。

[grætri] , [ef ɑːr] . - .
Gratry , Fr . 38 .
格拉特里 , 弗朗西斯 . - .

格拉特里神父 38。

['griːʃn] ['ɑːkɪtektʃə(r)] , - - - .
Grecian architecture , 33 - 36 .
希腊 建筑学 , - - - .

希腊建筑，33-36。

[grɪ'gɔːrɪən] , - - - .
Gregorian , 32 - 37 .
格里高利 , - - - .

格里高利历，32-37。

[ˌguː'gliːɛlmi] , - .
Guglielmi , 20 .
古列尔米 , - .

古列尔米，20岁。

" [heɪl] , [kwiːn] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , " - .
" Hail , Queen of Heaven , " 32 .
" 冰雹 , 女王 的 天堂 , " - .

"万岁，天后！"32.

['hæmɪltən] , ['dʌbljuː] . - .
Hamilton , W . 38 .
汉密尔顿 , W . - .

汉密尔顿，W. 38。

['hændl] , - , - , - .
Handel , 16 , 17 , 36 .
亨德尔 , - , - , - .

亨德尔，16、17、36。

['hɑːvi] , ['mɪsɪz] . [em] . [ə; eɪ] . - .
Harvey , Mrs . M . A . 38 .
哈维 , 太太 . M . 一个 . - .

哈维夫人，MA 38。

['heɪv(ə)n] , - .
Haven , 22 .
避风港 , - .

Haven，22。

['hɔːkɪnz] , ['prɒvəst] , [eit] .
Hawkins , Provost , 8 .
霍金斯 , 教务长 , 8 .

霍金斯，教务长，8。

['haɪd(ə)n] , ['sɛvən] , - , - , - .
Haydn , 7 , 13 , 16 , 38 .
海顿 , 7 , - , - , - .

海顿，7、13、16、38。

['hiːðn] [griːs] , - .
Heathen Greece , 38 .
异教徒 希腊 , - .

异教希腊，38。

['hiːbə] , ['bɪʃəp] , - .
Heber , Bishop , 32 .
希伯 , 主教 , - .

希伯，主教，32岁。

['həʊli] [wiːk] , - , - .
Holy Week , 32 , 38 .
圣 星期 , - , - .

圣周，32，38。

[hjuːm] , ['dʌbljuː] . - .
Hume , W . 38 .
休谟 , W . - .

休谟，W. 38。

" [ai][wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] , " - , - .
" I was wandering , " 28 , 31 .
" 我 曾是 漫游 , " - , - .

“我当时在闲逛，” 28、31。

[aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [faɪv] , [sɪks] , - , - .
Idea of a University , 5 , 6 , 16 , 24 .
主意 的 一个 大学 , 5 , 6 , - , - .

大学的理念，5、6、16、24。

[ɪn] - ['ɪzreɪl] , - , - .
In exitu Israel , 12 , 33 .
在 - 以色列 , - , - .

在以色列退出，12，33。

" ['dʒiːzəs] , [maɪ] [gɒd] , [bɪ'həʊld] , " - .
" Jesus , My God , behold , " 32 .
" 耶稣 , 我的 上帝 , 看哪 , " - .

“耶稣，我的神，看哪，”32.

['dʒuːɪʃ] ['mjuːzɪk] , - , - .
Jewish music , 34 , 35 .
犹太人 音乐 , - , - .

犹太音乐，34，35。

- , [es] . [dʒeɪ] . [ef ɑːr] .
Jouvency , S . J . Fr .
- , S . J . 弗朗西斯 .

Jouvency，SJ Fr.

[dʒeɪ] . - .
J . 23 .
J . - .

J. 23.

['kiːbəl] , [rev] . [dʒeɪ] . - .
Keble , Rev . J . 29 .
基布尔 , 牧师 . J . - .

Keble，J. 牧师 29。

['læmbət] , [keɪ] . [siː] . [biː] . [sɜː(r)][dʒeɪ] . - .
Lambert , K . C . B . Sir J . 37 .
兰伯特 , K . C . B . 先生 J . - .

Lambert，KCB Sir J. 37。

['lætɪn] [pleɪ] , - .
Latin play , 21 .
拉丁 玩 , - .

拉丁游戏，21。

['laʊdə] ['saɪən] , - .
Lauda Sion , 17 .
劳达 锡安 , - .

劳达·西翁，17。

['leɪtən] , [eɪtʃ] . [siː] . - .
Layton , H . C . 38 .
莱顿 , H . C . - .

莱顿，HC 38。

" [liːd] , ['kaɪndli] [lait] , " - - - .
" Lead , kindly light , " 38 - 40 .
" 带领 , 亲切地 光 , " - - - .

“引领，仁慈的光芒，” 38-40。

[ˌlɛpə'rɛloʊ] , - .
Leporello , 31 .
莱波雷洛 , - .

莱波雷洛，31岁。

['lɪndli] , - .
Lindley , 11 .
林德利 , - .

林德利，11岁。

['lɪŋˌgɑːrd] , ['dɑːktər; draɪv] . - .
Lingard , Dr . 32 .
林加德 , 博士 . - .

林加德博士，32岁。

['lɪtlˌmɔːr] , - .
Littlemore , 22 .
利特尔莫尔 , - .

利特尔莫尔，22岁。

['lɔkət] , [əʊ] . [siː] .
Lockhart , O . C .
洛克哈特 , 哦 . C .

洛克哈特，橙县

[rev] . ['dʌbljuː] . - , - , - .
Rev . W . 11 , 22 , 29 .
牧师 . W . - , - , - .

W.牧师 11、22、29。

['lʌndən] ['ɒrətri] ['kwaɪə(r)] , - .
London Oratory choir , 38 .
伦敦 演说 唱诗班 , - .

伦敦圣堂合唱团，38。

" [hɪm] - [bʊk] , - , - .
" hymn - book , 28 , 29 .
" 圣歌 - 书 , - , - .

“赞美诗集，28，29。

" [rɪ'vjuː] , - .
" Review , 23 .
" 审查 , - .

“评论，23。

[lɒs] [ænd; ənd] [geɪn] , - , - , - .
Loss and Gain , 11 , 34 , 36 .
损失 和 获得 , - , - , - .

损失与收益，11、34、36。

['lɪdɪən] [məʊd] , - .
Lydian mode , 34 .
吕底亚 模式 , - .

利底亚调式，34。

['laɪərə][ˌæpə'stɑːlɪkə] , - .
Lyra Apostolica , 38 .
莱拉 使徒 , - .

使徒行传，38。

" [kə'θɑːlɪkə] , - .
" Catholica , 32 .
" 天主教 , - .

“天主教，32。

[mək'færən] , ['dɑːktər; draɪv] . [dʒiː] . [ə; eɪ] . - .
Macfarren , Dr . G . A . 38 .
麦克法伦 , 博士 . G . 一个 . - .

Macfarren，GA 38 博士。

[mæg'nɪfəkæt] , [sɪks] .
Magnificat , 6 .
尊主颂 , 6 .

尊主颂，6.

['mɑːhər] , [es] . [dʒeɪ] . [ef ɑːr] .
Maher , S . J . Fr .
马赫 , S . J . 弗朗西斯 .

马赫神父，耶稣会士

['dʌbljuː] . - .
W . 17 .
W . - .

W. 17.

[mɑːriːɑːli][ˌes tiː 'aɪ] .
Mariale Sti .
玛丽亚 sti .

Mariale Sti.

[ˌæn'sɛlmi] , - .
Anselmi , 32 .
安塞尔米 , - .

安塞尔米，32岁。

[məˈkɑːθi] , [rev] . [ˈmɪstə(r)] . - .
McCarthy , Rev . Mr . 10 .
麦卡锡 , 牧师 . 先生 . - .

麦卡锡牧师先生 10.

- , [rev] . [ˈmɪstə(r)] . - .
M'Quoin , Rev . Mr . 10 .
- , 牧师 . 先生 . - .

麦奎因牧师先生 10.

[ˈmiːtʃəm] , [ˈdɑːktər; draɪv] . [siː] . [dʒeɪ] . [biː] . - .
Meacham , Dr . C . J . B . 38 .
米查姆 , 博士 . C . J . B . - .

米查姆博士，CJB 38。

[ˈmend(ə)ls(ə)n] , - , - , - - - , - .
Mendelssohn , 12 , 14 , 16 - 18 , 30 .
门德尔松 , - , - , - - - , - .

门德尔松，12、14、16-18、30。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

纽曼枢机主教的音乐家(Cardinal Newman as a Musician)
第3/3页

['meri] ['ɪŋɡlənd] , - .
Merry England , 34 .
欢乐 英格兰 , - .

快乐的英格兰，34岁。

[mɪ'læn] [kə'θiːdrəl] , - .
Milan Cathedral , 36 .
米兰 大教堂 , - .

米兰大教堂，36。

[ˌmɪzə'rɪərɪ; -'reə-] , - , - .
Miserere , 19 , 20 .
求主垂怜 , - , - .

求主怜悯，19，20。

[mɪkst] [ˌkɔŋɡrɪ'ɡeɪʃənz] , ['diskɔːsiz] [tuː; tə] , [faɪv] .
Mixed Congregations , Discourses to , 5 .
混合 会众 , 论述 到 , 5 .

混合会众，致讲道集，5。

- , ['kænən] , - .
M'Neill , Canon , 11 .
- , 佳能 , - .

M'Neill，佳能，11。

[məʊn] ['riːˌɑːl] , ['sɪsəli] , - .
Mon Reale , Sicily , 34 .
星期一 皇家 , 西西里岛 , - .

西西里岛，蒙雷亚莱，34。

[mʌnθ] [ɒv; əv]['meəri] , - , - .
Month of Mary , 27 , 30 .
月 的 玛丽 , - , - .

圣母月，27，30。

[mʊræt] , [es] . - .
Moorat , S . 30 .
穆拉特 , S . - .

Moorat，S. 30。

[mɔːz] [et]['viːtə] , - .
Mors et Vita , 15 .
莫尔斯 等 维塔 , - .

《死亡与生命》，15。

[mɔːz] [stuːpbɪt] , - .
Mors stupebit , 19 .
莫尔斯 傻瓜 , - .

Mors stupebit，19。

- [ɪn][ɪ'dʒɪtoʊ] , - .
Mosé in Egitto , 20 .
- 在 埃及 , - .

埃及的摩西，20。

[maʊnt] [ɒv; əv] ['ɒlɪvz] , - .
Mount of Olives , 14 .
山 的 橄榄 , - .

橄榄山，14。

['məʊtsɑːt] , - , - , - , - - - , - , - .
Mozart , 13 , 16 , 17 , 30 - 32 , 36 , 38 .
莫扎特 , - , - , - , - - - , - , - .

莫扎特，13、16、17、30-32、36、38。

['moʊzli] , [ə; eɪ] . [kɔːr] .
Mozley , A . Corr .
莫兹利 , 一个 . 科尔 .

莫兹利，A. 科尔

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [en] . [sɪks] - [naɪn] , - , - , - , - , - , - , - .
J . H . N . 6 - 9 , 13 , 14 , 20 , 21 , 24 , 29 , 34 .
J . H . N . 6 - 9 , - , - , - , - , - , - , - .

约翰福音 6-9、13、14、20、21、24、29、34。

['moʊzli] , ['kænən][dʒeɪ] . [biː] . - .
Mozley , Canon J . B . 14 .
莫兹利 , 佳能 J . B . - .

莫兹利，佳能 JB 14。

" ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [sɪks] , [naɪn] , - .
" Mrs . J . 6 , 9 , 22 .
" 太太 . J . 6 , 9 , - .

"J夫人 6、9、22。

" [rev] . [tiː] . [naɪn] , - .
" Rev . T . 9 , 10 .
" 牧师 . T . 9 , - .

"Rev. T. 9, 10.

['neɪplz] ['ɒrətri] , - .
Naples Oratory , 30 .
那不勒斯 演说 , - .

那不勒斯圣堂，30。

['njuːmən] , ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . - .
Newman , Mrs . J . 13 .
纽曼 , 太太 . J . - .

纽曼夫人，J. 13.

" [ef] . ['dʌbljuː] . ['sɛvən] .
" F . W . 7 .
" F . W . 7 .

"FW 7。

" [siː] . [ɑː(r)] . ['sɛvən] .
" C . R . 7 .
" C . 拉 . 7 .

"CR 7.

['nɪkəlsn] , ['dʌbljuː] . - .
Nicholson , W . 38 .
尼科尔森 , W . - .

尼科尔森，W. 38。

['niːdərmaɪər] , - . -
Niedermeyer , 37 . 43
尼德迈尔 , - . -

尼德迈尔，37.43

[naɪt] , - .
Night , 28 .
夜晚 , - .

夜，28。

['nɔːrɪs] , [rev] . [dʒeɪ] . - .
Norris , Rev . J . 10 .
诺里斯 , 牧师 . J . - .

Norris，J.牧师，10。

[nɔː'vɛloʊ] , - .
Novello , 28 .
诺维洛 , - .

诺韦洛，28。

" [əʊ] [gɒd] , [huː] [kænst] [nɒt] [tʃeɪndʒ] , " - .
" O God , Who canst not change , " 38 .
" 哦 上帝 , WHO 罐 不是 改变 , " - .

“哦，上帝，你不会改变,”38.

" [əʊ] ['sɪli] [səʊlz] , " - .
" O silly souls , " 29 .
" 哦 愚蠢的 灵魂 , " - .

“哦，愚蠢的灵魂,”29.

['oʊkli] , ['kænən] , - .
Oakeley , Canon , 32 .
奥克利 , 佳能 , - .

奥克利，佳能，32。

" [sɜː(r)] [eɪtʃ] . - .
" Sir H . 33 .
" 先生 H . - .

“H. 爵士 33。

[oʊkli] , ['mɪstə(r)] . - .
Okely , Mr . 17 .
奥克利 , 先生 . - .

好的，17 先生。

['ɒmnɪ] [daɪ] , - .
Omni die , 32 .
全能 死 , - .

Omni die，32。

['ɔːriəl] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] , ['sɛvən] , [eit] .
Oriel College , Oxford , 7 , 8 .
奥里尔 大学 , 牛津 , 7 , 8 .

牛津大学奥里尔学院，7、8。

['ɒtə(r)] , [dʒeɪ] . - .
Otter , J . 38 .
獭 , J . - .

水獭，J. 38。

- , ['kɑːdɪn(ə)l] , - .
Ottoboni , Cardinal , 20 .
- , 红衣主教 , - .

奥托博尼，枢机主教，20。

['ɒksfəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['sɜːrmən] , [faɪv] , [sɪks] , - .
Oxford University Sermons , 5 , 6 , 18 .
牛津 大学 布道 , 5 , 6 , - .

牛津大学布道集，第5、6、18页。

['peɪgən]['mjuːzɪk] , - , - .
Pagan music , 34 , 35 .
异教徒 音乐 , - , - .

异教音乐，34，35。

[ˌpæli'strinə] , - , - .
Palestrina , 12 , 20 .
帕莱斯特里纳 , - , - .

帕莱斯特里纳，12，20。

['peɪtə(r)] ['nɒstər] , - .
Pater noster , 32 .
帕特 诺斯特 , - .

天主经，32。

[ˌpætə'nɒstə(r)] [rɪ'vjuː] , - , - .
Paternoster Review , 11 , 22 .
帕特诺斯特 审查 , - , - .

Paternoster Review，11，22。

['fɪləˌmel] , [naɪn] .
Philomel , 9 .
菲洛梅尔 , 9 .

菲洛梅尔，9。

['frɪdʒɪən] [məʊd] , - .
Phrygian mode , 34 .
弗里吉亚 模式 , - .

弗里吉亚调式，34。

[pɪˌænəʊ'fɔːteɪ; pɪˌænəʊ'fɔːtɪ] [kwɪn'tet] , - .
Pianoforte quintet , 18 .
钢琴 五重奏 , - .

钢琴五重奏，18。

['pɪkərɪŋ] , - .
Pickering , 31 .
皮克林 , - .

皮克林，31岁。

['pɪlgrɪm] [kwiːn] , - , - , - .
Pilgrim Queen , 27 , 30 , 38 .
朝圣 女王 , - , - , - .

朝圣女王，27、30、38。

['pɪnˌkɑt] , [ef] . [dʒiː] . - .
Pincott , F . G . 38 .
平科特 , F . G . - .

Pincott，FG 38。

- , [siː] . - .
Pinsuti , C . 38 .
- , C . - .

Pinsuti，C. 38。

[pɪts] , ['dʌbljuː] . - , - .
Pitts , W . 28 , 30 .
皮茨 , W . - , - .

Pitts，W. 28，30。

['pleɪtə(r)] , [iː] . - .
Plater , E . 30 .
电镀 , E . - .

Plater，E. 30。

- , - .
Pleyell , 30 .
- , - .

普莱耶尔，30岁。

[pəʊp] , [rev] . [tiː] . [ə; eɪ] . - .
Pope , Rev . T . A . 40 .
教皇 , 牧师 . T . 一个 . - .

教皇，牧师 TA 40。

['prendər,gæst] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . - .
Prendergast , A . H . 29 .
普伦德加斯特 , 一个 . H . - .

Prendergast，AH 29。

[sɑːmz] , 149th , 150th , [ænd; ənd]
Psalms , 149th , 150th , and
诗篇 , 149th , 150th , 和

诗篇，第149篇、第150篇和

[ɪn] - , - , - .
In exitu , 12 , 33 .
在 - , - , - .

在 exitu，12，33。

[kwɑːm][əʊ'liːm] , [fjuːg] , - .
Quam olim , fugue , 19 .
夸姆 奥利姆 , 赋格曲 , - .

Quam olim，赋格，19。

[kwiːn] [ɒv; əv] ['siːz(ə)nz] , - .
Queen of Seasons , 27 .
女王 的 季节 , - .

四季女王，27。

[ɑː(r)] . , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . - .
R . , J . W . 38 .
拉 . , J . W . - .

R.，JW 38。

- [kwɔː'tet] , - .
Rasoumousky quartet , 31 .
- 四重奏 , - .

拉苏穆斯基四重奏，31。

[rɪ'dempʃn] , - .
Redemption , 18 .
赎回 , - .

救赎，18。

[rɪ'dʒaɪnə][ˌɑːˌpɑːˌstə'lɔːrəm] , - , - .
Regina Apostolorum , 27 , 30 .
里贾纳 使徒 , - , - .

使徒之后，27，30。

['regjuləz] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['fɪlɪp] , - , - , - .
Regulars and St . Philip , 27 , 30 , 31 .
常客 和 英石 . 菲利普 , - , - , - .

常规队和圣菲利普队，27、30、31。

[raɪneɪgəl] , [naɪn] , - .
Reinagle , 9 , 27 .
雷纳格尔 , 9 , - .

Reinagle，9，27。

['rekwiəm, 'rei-, 'ri:-] , - , - , - .
Requiems , 15 , 18 , 19 .
安魂曲 , - , - , - .

安魂曲，15、18、19。

['rɒdʒəz] , [ef] . [eit] .
Rogers , F . 8 .
罗杰斯 , F . 8 .

Rogers，F. 8.

['rəʊmən] ['ɒrətri] ['kwaɪə(r)] , - .
Roman Oratory Choir , 30 .
罗马 演说 唱诗班 , - .

罗马圣咏堂合唱团，30。

['rɑːmbərg] , - .
Romberg , 13 .
罗姆伯格 , - .

罗姆伯格，13岁。

['rəʊzə] ['mɪstɪkə] , - , - .
Rosa mystica , 27 , 30 .
罗莎 神秘 , - , - .

Rosa mystica，27，30。

[rəʊz] [hɪl] , [naɪn] .
Rose Hill , 9 .
玫瑰 爬坡道 , 9 .

罗斯山，9。

[rɑ'sini] , - , - .
Rossini , 20 , 21 .
罗西尼 , - , - .

罗西尼，20，21。

['ru:səu] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . - .
Rousseau , J . J . 34 .
卢梭 , J . J . - .

卢梭，JJ 34。

['rəuli] , [keɪ] . - .
Rowley , K . 38 .
罗利 , K . - .

罗利，K. 38。

['raɪdər] , [rev] . [eɪtʃ] . [ai] . [diː] . - .
Ryder , Rev . H . I . D . 10 .
莱德 , 牧师 . H . 我 . D . - .

Ryder，Rev. HID 10。

[es] . , [ɑː(r)] . - .
S . , R . 38 .
S . , 拉 . - .

S.，R. 38。

['sækrɪfaɪs] , - .
Sacrifice , 39 .
牺牲 , - .

牺牲，39。

[ˌes 'tiː] . ['fɪlɪp] [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , - . "
St . Philip and the poor , 30 . "
英石 . 菲利普 和 这 贫穷的 , - . "

圣菲利普和穷人，30。"

" [ɪn][hɪm'self] , - , - . "
" in himself , 30 , 31 . "
" 在 他自己 , - , - . "

“在他自己身上，30，31。”

" [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , - . "
" in his disciples , 30 . "
" 在 他的 门徒 , - . "

“在他的门徒中，30。”

" [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] , - . "
" in his mission , 30 . "
" 在 他的 使命 , - . "

“在他的任务中，30。”

" [ɪn][hɪz; ɪz] [skuːl] , - .
" in his school , 30 .
" 在 他的 学校 , - .

在他的学校里，30。

[ˌes 'tiː] . ['ænselm] , - , - .
St . Anselm , 31 , 32 .
英石 . 安瑟伦 , - , - .

圣安瑟伦，31，32。

" ['klɛmənts] , ['ɒksfəd] , - .
" Clement's , Oxford , 24 .
" 克莱门特的 , 牛津 , - .

“克莱门特，牛津，24。

" ['dʒɔːrdʒɪz] , ['wɪnzə(r)] , - .
" George's , Windsor , 25 .
" 乔治的 , 温莎 , - .

“乔治，温莎，25。

" ['gregəri] [ðə; ði] [greɪt] , - .
" Gregory the Great , 37 .
" 格雷戈里 这 伟大的 , - .

“格里高利大帝，37。

" [dʒɒnz] , ['ɒksfəd] , ['sɛvən] .
" John's , Oxford , 7 .
" 约翰的 , 牛津 , 7 .

“约翰，牛津，7。

" ['mægnəs] , - .
" Magnus , 23 .
" 马格努斯 , - .

“马格努斯，23岁。

" ['mɛriz] , ['ɒksfəd] , - , - .
" Mary's , Oxford , 24 , 25 .
" 玛丽的 , 牛津 , - , - .

“玛丽，牛津，24，25。

" ['piːtərz] , [rəʊm] , - .
" Peter's , Rome , 20 .
" 彼得的 , 罗马 , - .

“圣彼得，罗马，20。

" ['fɪlɪp] ['nɛri] , [faɪv] , [sɪks] , - , - , - .
" Philip Neri , 5 , 6 , 17 , 24 , 30 .
" 菲利普 内里 , 5 , 6 , - , - , - .

“菲利普·内里，5、6、17、24、30。

" ['tɒməs] [ə'kwaɪnəs] , - , - .
" Thomas Aquinas , 18 , 26 .
" 托马斯 阿奎那 , - , - .

“托马斯·阿奎那，18，26。

[sɔ:l] , - .
Saul , 24 .
扫罗 , - .

扫罗，24岁。

['ʃu:bɜ:t] , - , - .
Schubert , 12 , 16 .
舒伯特 , - , - .

舒伯特，12，16。

['ʃu:mən] , - , - .
Schumann , 16 , 18 .
舒曼 , - , - .

舒曼，16，18。

[sep'tet] , - .
Septet , 13 .
七重奏 , - .

七重奏，13。

" ['sɒftli] [ænd; ənd]['dʒentli] , ['dɪəli] - [səʊl] , " - .
" Softly and gently , dearly ransom'd soul , " 38 .
" 轻轻 和 轻轻地 , 亲爱的 - 灵魂 , " - .

“温柔地，亲爱的，被赎回的灵魂,”38.

- - , - .
Solvet sæclum , 19 .
- - , - .

Solvet sæclum, 19.

['səʊlə] , - .
Sola , 21 .
太阳 , - .

索拉，21岁。

['sɔfəkli:z] , - .
Sophocles , 12 .
索福克勒斯 , - .

索福克勒斯，12。

['stænfi:ld] , [rev] . [ef] . - .
Stanfield , Rev . F . 31 .
斯坦菲尔德 , 牧师 . F . - .

斯坦菲尔德，F.牧师，31。

['sʌləvən] , [sɜ:(r)][ə; eɪ] . - .
Sullivan , Sir A . 38 .
沙利文 , 先生 一个 . - .

沙利文爵士 A. 38.

['sʌpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] , - .
Supper of the Apostles , 18 .
晚餐 的 这 使徒们 , - .

使徒的晚餐，18。

['sɪmfəni] [ɪn][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] , - . "
Symphony in A major , 12 . "
交响乐 在 一个 主要的 , - . "

A大调交响曲，第12号。

" [siː]['meɪdʒə(r)] , - . "
" C major , 14 . "
" C 主要的 , - . "

C大调，14。

" [siː]['maɪnə(r)] , - . "
" C minor , 12 . "
" C 次要的 , - . "

“C小调，12。”

" [diː]['meɪdʒə(r)] , - . "
" D major , 14 . "
" D 主要的 , - . "

D大调，14。

" [ef]['meɪdʒə(r)] , - . "
" F major , 14 . "
" F 主要的 , - . "

“F大调，14。”

" [dʒiː]['maɪnə(r)] , - .
" G minor , 18 .
" G 次要的 , - .

“G小调，18。

['tæblət] , - .
Tablet , 24 .
药片 , - .

平板电脑，24。

- , ['kɑːdɪn(ə)l] , - .
Tarugi , Cardinal , 30 .
- , 红衣主教 , - .

Tarugi，红衣主教，30岁。

- , - .
Tenebræ , 20 .
- , - .

特内布拉，20。

['terəns] , - .
Terence , 21 .
特伦斯 , - .

特伦斯，21岁。

" [ðə; ði]['eɪndʒl] - [laɪts] [ɒv; əv] ['krɪsməs] [mɔːn] , " - .
" The Angel - lights of Christmas morn , " 27 .
" 这 天使 - 灯 的 圣诞节 早晨 , " - .

“圣诞节早晨的天使之光”，27。

" [ðə; ði]['həʊli] [mʌŋks] , " - , - . -
" The holy monks , " 27 , 31 . 44
" 这 圣 僧侣 , " - , - . -

“圣僧们”，27，31.44

" [ðə; ði] [red] [sʌn] [ɪz] [gɒn] , " - .
" The red sun is gone , " 28 .
" 这 红色的 太阳 是 已消失 , " - .

“红日已逝,”28.

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [seɪnts] [ə'bʌv] , " - .
" There are many saints above , " 29 .
" 那里 是 许多 圣徒 多于 , " - .

“天上有很多圣人,”29.

" [ðeə(r)] [sæt] [ə; eɪ] ['leɪdi] , " - , - , - .
" There sat a Lady , " 27 , 30 , 38 .
" 那里 卫星 一个 女士 , " - , - , - .

“那里坐着一位女士，” 27、30、38。

[θɑːmz] ['blæŋkəʊ] [waɪt] , [sɪks] .
Thom's Blanco White , 6 .
汤姆的 布兰科 白色的 , 6 .

Thom's Blanco White，6。

- , [em] . - .
Tiddeman , M . 38 .
- , M . - .

蒂德曼，M. 38。

- , [dʒeɪ] . - .
Tilleard , J . 38 .
- , J . - .

蒂利亚德，J. 38。

" [tuː; tə] ['dʒiːzəs] - [hɑːt] [ɔːl] ['bɜːnɪŋ] , " - .
" To Jesus ' heart all burning , " 32 .
" 到 耶稣 - 心 全部 燃烧 , " - .

“耶稣心中燃烧着火”，32。

- , [em] . - .
Tonnellé , M . 38 .
- , M . - .

Tonnellé，M. 38。

['toʊzər] , [ef] . - .
Tozer , F . 38 .
托泽 , F . - .

托泽尔，F. 38。

[traɪəmfliːd] , - .
Triumphlied , 18 .
凯旋 , - .

凯旋而归，18。

[tuː] [wɜːld] , - , - .
Two Worlds , 38 , 39 .
二 世界 , - , - .

两个世界，38，39。

['tʌnˌbrɪdʒ] [welz] , - .
Tunbridge Wells , 12 .
坦布里奇 威尔斯 , - .

坦布里奇韦尔斯，12。

[vɔːn] , [siː] . [ˌes 'es] . [ɑː(r)] . [ef ɑːr] . - .
Vaughan , C . SS . R . Fr . 32 .
沃恩 , C . SS . 拉 . 弗朗西斯 . - .

Vaughan，C.SS.R. Fr. 32。

['vɜːrsəz] [ɒn] ['veəriəs] [ə'keɪʒnz] , - , - , - , - .
Verses on Various Occasions , 22 , 23 , 27 , 39 .
诗句 在 各种各样的 场合 , - , - , - , - .

各种场合的诗歌，22、23、27、39。

['vespə(r)] ['sɔːltə(r)] , - .
Vesper Psalter , 37 .
黄昏 诗篇 , - .

晚祷诗篇，37。

['dʌblju:] . , [i:] . - .
W . , E . 38 .
W . , E . - .

W.，E. 38。

['wa:gnə] , - , - .
Wagner , 16 , 18 .
瓦格纳 , - , - .

瓦格纳，16岁，18岁。

['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , - .
Waiting for the morning , 38 .
等待 为了 这 早晨 , - .

等待黎明，38。

['wɔ:kə(r)] , ['kænən] , - .
Walker , Canon , 22 .
沃克 , 佳能 , - .

沃克，佳能，22。

[wɔ:d] , ['dɑ:ktər; draɪv] . ['dʌblju:] . [dʒi:] . - .
Ward , Dr . W . G . 33 .
沃德 , 博士 . W . G . - .

沃德博士 WG 33。

['wɔ:dn] [ɒv; əv] ['ki:bəl] , - .
Warden of Keble , 14 .
典狱长 的 基布尔 , - .

基布尔监狱长，14岁。

['wɔ:nɪŋz] , - .
Warnings , 38 .
警告 , - .

警告，38。

['wɒtʃmən] , - .
Watchman , 38 .
守望者 , - .

守望者，38。

['wɔlə] , ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . - .
Waller , W . H . 38 .
沃勒 , W . H . - .

沃勒，WH 38。

[wɛb] , - .
Webbe , 30 .
韦伯 , - .

韦伯，30岁。

['welɪŋtən] , [dju:k] [ɒv; əv] , - .
Wellington , Duke of , 29 .
惠灵顿 , 公爵 的 , - .

威灵顿公爵，29岁。

['wesli] , ['dɑ:ktər; draɪv] . [es] . [es] . - .
Wesley , Dr . S . S . 38 .
韦斯利 , 博士 . S . S . - .

卫斯理博士 SS 38。

['wɛstˌleɪk] , ['mɪstə(r)] . - .
Westlake , Mr . 31 .
西湖 , 先生 . - .

韦斯特莱克先生，31岁。

[ˈwɪti] , [es] . [dʒeɪ] . [ef ɑːr] . - .
Whitty , S . J . Fr . 10 .
惠蒂 , S . J . 弗朗西斯 . - .

Whitty，SJ Fr. 10。

[wʊd] , [em] . [ə; eɪ] . - .
Wood , M . A . 38 .
木头 , M . 一个 . - .

伍德，MA 38。

[ˈwʊstə(r)] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] , - .
Worcester Festival , 24 .
伍斯特 节日 , - .

伍斯特节，24。

[ˌtsaʊbərˈfløːtə] , - .
Zauberflöte , 22 .
魔笛 , - .

魔笛，22。

[zɪŋɡɑːɛli] , - .
Zingarelli , 20 .
津加雷利 , - .

Zingarelli，20岁。

[ˈfʊtnoʊt] [[wʌn]]
FOOTNOTES [1]
脚注 [1]

脚注[1]

[ˈkɑːdɪn(ə)l] - [laɪf] [ɒv; əv] [ˌes ˈtiː] . [ˈfɪlɪp] [ˈnɛri] , [trænzˈleɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [rev] . [ˈtɒməs] [ˈɔːldə(r)] [pəʊp] ,
Cardinal Capecelatro's Life of St . Philip Neri , translated by the Rev . Thomas Alder Pope ,
红衣主教 - 生活 的 英石 . 菲利普 内里 , 翻译 经过 这 牧师 . 托马斯 桤木 教皇 ,

卡佩塞拉特罗枢机主教所著《圣菲利普·内里传》，由托马斯·奥尔德·波普神父翻译。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɒrətri] , [vɒl] .
of the Oratory , vol .
的 这 演说 , 卷 .

演说集，第 1 卷

[ˌaɪ ˈaɪ] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - . [[ˌtuːˈtuː]]
p . 83 . [2]
p . - . [2]

第 83 页。[2]

[ˈdiskɔːsiz] [tuː; tə] [mɪkst] [ˌkɔŋɡrɪˈɡeɪʃənz] , [piː] . - , [fɔːθ] [ˈedɪt] . - . [[θriː]]
Discourses to Mixed Congregations , p . 297 , Fourth Edit . 1871 . [3]
论述 到 混合 会众 , p . - , 第四 编辑 . - . [3]

《向混合教会发表的演讲》，第 297 页，第四版，1871 年。[3]

[aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] , [dɪs] . [ˌaɪ ˈviː] .
Idea of a University , dis . iv .
主意 的 一个 大学 , 迪斯 . 四 .

大学的理念，第四部分。

[piː] . - , [sɪksθ] ['edɪt] . - . [[fɔːr]]
p . 80 , Sixth Edit . 1886 . [4]
p . - , 第六 编辑 . - . [4]

第 80 页，第六版，1886 年。[4]

['ɒksfəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['sɜːrmən] , [piː] . - , ['edɪt] . - . [[faɪv]]
Oxford University Sermons , p . 346 , Edit . 1884 . [5]
牛津 大学 布道 , p . - , 编辑 . - . [5]

牛津大学布道集，第 346 页，1884 年版。[5]

[aɪ'dɪə] , [dɪs] . [ɪks] . - .
Idea , dis . ix . 230 .
主意 , 迪斯 . 九 . - .

想法，dis. ix. 230。

['dɑːktər; draɪv] . ['tʃɑːməz] [raɪts] [tuː; tə] ['blæŋkəʊ] [waɪt] :
Dr . Chalmers writes to Blanco White :
博士 . 查尔默斯 写 到 布兰科 白色的 :

查尔默斯博士写信给布兰科·怀特：

" [juː; jʊ] [spiːk] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [faʊnd] [ɪn] ['mjuːzɪk] . . . .
" You speak in your letter of the relief you have found in music . . . .
" 你 说话 在 你的 信 的 这 宽慰 你 有 成立 在 音乐 . . . .

你在信中提到音乐带给你的慰藉……

[ai] [ˌeɪ 'em] [nəʊ] [mjuˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɒnt] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪə(r)] ,
I am no musician and want a good ear ,
我 是 不 音乐家 和 想 一个 好的 耳朵 ,

我不是音乐家，但我想要一个听力好的乐手。

[ænd; ənd] [jet] [ai] [ˌeɪ 'em] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['paʊə(r)] [ɪn] ['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [ai] [wɒnt] [wɜːdz] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] .
and yet I am conscious of a power in music which I want words to describe .
和 然而 我 是 有意识的 的 一个 力量 在 音乐 哪个 我 想 字 到 描述 .

然而，我意识到音乐中蕴含着一种力量，我想用语言来描述它。

[ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] [kɔːrdz] , ['riːtʃɪz] [depθs] [ɪn] [ðə; ði] [səʊl] [wɪtʃ] [laɪ] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['ɪnfluənsɪz] . . . .
It touches chords , reaches depths in the soul which lie beyond all other influences . . . .
它 触摸 和弦 , 到达 深度 在 这 灵魂 哪个 说谎 超过 全部 其他 影响 . . . .

它触动人心，直抵灵魂深处，超越了其他一切影响……

['nʌθɪŋ] [ɪn] [maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ɪz] [mɔː(r)] [mɪ'stɪəriəs] , [mɔː(r)] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] .
Nothing in my experience is more mysterious , more inexplicable .
没有什么 在 我的 经验 是 更多的 神秘 , 更多的 无法解释的 .

以我的经验来看，没有什么比这更神秘、更无法解释的了。

" (['blæŋkəʊ] [waɪts] [laɪf] [ænd; ənd] [ˌkɒrə'spɒndəns] , ['edɪtɪd] [baɪ] [θɑːm] , - , [vɒl] .
" (Blanco White's Life and Correspondence , edited by Thom , 1845 , vol .
" (布兰科 怀特 生活 和 一致 , 编辑 经过 汤姆 , - , 卷 .

（《布兰科·怀特的生活和书信集》，汤姆编辑，1845 年，第 1 卷）

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[piː] .　-　.) [[sɪks]]
p . 195 .) [6]
p . - .) [6]

第 195 页。）[6]

[ˈɒksfəd] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [ˈsɜːrmən] , [ˌpiː ˈpiː] . - , - .
Oxford University Sermons , pp . 346 , 347 .
牛津 大学 布道 , pp . - , - .

牛津大学讲道集，第 346、347 页。

[ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈbrʌðə(r)][əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɒn][ˈmjuːzɪk] , [ˈpɑːtli] [ˈsaɪtɪd] [əˈbʌv] , [bɪˈɡɪnɪŋ] :
Writing to her brother about the passage on music , partly cited above , beginning :
写作 到 她 兄弟 关于 这 通道 在 音乐 , 部分 引用 多于 , 开始 :

她写信给哥哥，谈到上面部分引用的那段关于音乐的文字，开头是：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈsev(ə)n] [nəʊts] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] , [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌfɔːˈtiːn] ;
" There are seven notes in the scale , make them fourteen ;
" 那里 是 七 笔记 在 这 规模 , 制作 他们 十四 ;

“音阶中有七个音符，我们把它们变成十四个；

[jet] [wɒt] [ə; eɪ][ˈslendə(r)] [ˈaʊtfɪt] [fɔː(r); fə(r)][səʊ][vɑːst][æn; ən] [ˈentəpraɪz] !
yet what a slender outfit for so vast an enterprise !
然而 什么 一个 苗条 全套服装 为了 所以 广阔的 一个 企业 !

然而，对于如此庞大的企业来说，这支队伍却显得如此单薄！

[wɒt] [ˈsaɪəns] [brɪŋz] [səʊ] [mʌtʃ] [aʊt] [ɒv; əv][səʊ][ˈlɪt(ə)l] !
What science brings so much out of so little !
什么 科学 带来 所以 很多 出去 的 所以 小的 !

科学真是能用如此少的资源创造出如此多的东西！

[aʊt] [ɒv; əv] [wɒt] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈelɪmənt] [dʌz] [sʌm; səm] [ɡreɪt] [ˈmɑːstə(r)][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [kriˈeɪt] [hɪz; ɪz] [njuː] [wɜːld] !
Out of what poor element does some great master in it create his new world !
出去 的 什么 贫穷的 元素 做 一些 伟大的 掌握 在 它 创造 他的 新的 世界 !

伟大的大师们究竟是从怎样的贫瘠元素中创造出他的新世界！

" [ˈmɪsɪz] . [dʒeɪ] . [ˈmoʊzli] [sez] , " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][ˈtrɪbjuːt] [tuː; tə][ˈmjuːzɪk] ,
" Mrs . J . Mozley says , " We are pleased at your tribute to music ,
" 太太 . J . 莫兹利 说道 , " 我们 是 高兴 在 你的 贡 到 音乐 ,

J·莫兹利夫人说：“我们很高兴看到你们对音乐的致敬，

[bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ˌfɔːˈtiːn] [nəʊts] ?
but what do you mean by fourteen notes ?
但 什么 做 你 意思是 经过 十四 笔记 ?

但你说的十四个音符是什么意思？

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [twelv] [ˈsemitəʊn] , [æz; əz][sʌm; səm] [səˈdʒest] ?
Do you mean the twelve semitones , as some suggest ?
做 你 意思是 这 十二 半音 , 作为 一些 建议 ?

您指的是十二个半音吗？就像有些人所说的那样？

[ai][ˌeɪ ˈem] [ɪnˈdɪɡnənt] [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdɪə] .
I am indignant at the idea .
我 是 愤怒 在 这 主意 .

我对此想法感到愤慨。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [njuː] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] .
I think you knew what you were saying .
我 思考 你 知道 什么 你 是 说 .

我觉得你很清楚自己在说什么。

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [raɪt] .
Please tell me when you write .
请 告诉 我 什么时候 你 写 .

请告诉我你什么时候写信。

" (['moʊzli] , [kɔːr] . [ˌaɪ 'aɪ] .
" (Mozley , Corr . ii .
" (莫兹利 , 科尔 . 二、 .

（Mozley，Corr. ii.

[piː] . - .)
p . 411 .)
p . - .)

第411页。）

[hiː; hi] [rɪ'plaɪz] :
He replies :
他 回复 :

他回答说：

" [ai][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [bəuθ] [ə'mjuːzd] [ænd; ənd] [prə'voʊkt] [tuː; tə][faɪnd][maɪ][grəʊs]['blʌndə(r)]
" I had already been both amused and provoked to find my gross blunder
" 我 有 已经 到过 两个都 觉得好笑 和 挑衅 到 寻找 我的 总的 错误
[ə'baʊt] [ðə; ði] - [ˌfɔː'tiːn] . -
about the ' fourteen . '
关于 这 - 十四 . -

“我发现自己对‘十四’犯了严重的错误，这既让我感到好笑，又让我感到恼火。”

[bʌt; bət][duː; də][nɒt] , [preɪ] , [sə'pəʊz] [ai] ['dʌbld] [ðə; ði] [nəʊts] [fɔː(r); fə(r)] ['semitəʊn] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]
But do not , pray , suppose I doubled the notes for semitones , though it
但 做 不是 , 祈祷 , 认为 我 双倍 这 笔记 为了 半音 , 尽管 它
[lʊks] ['veri] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
looks very like it .
看起来 非常 喜欢 它 .

但请不要误以为我把音符加倍了，虽然看起来很像。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ai][hæd; həd][ə; eɪ][məʊst]['stjuːpɪd][aɪ'dɪə][ɪn][maɪ] [hed] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['semi]
The truth is , I had a most stupid idea in my head there were fifteen semi
这 真相 是 , 我 有 一个 最多 愚蠢的 主意 在 我的 头 那里 是 十五 半
[təʊnz] ,
tones ,
音调 ,

事实上，我脑子里曾有过一个极其愚蠢的想法，那就是有十五个半音。

[ænd; ənd][ai] [tʊk] [ɒf] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒktɪv] .
and I took off one for the octave .
和 我 采取 离开 一 为了 这 八度音阶 .

我把一个音符降到了八度音阶。

[ɒn] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wen] ['pʌblɪʃt] , [ai] [sɔː] [ðə; ði] [əb'sɜːdəti] .
On reading it over when published , I saw the absurdity .
在 阅读 它 超过 什么时候 已发布 , 我 锯 这 荒谬 .

出版后我重读了一遍，才发现其中的荒谬之处。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [dɪs'laɪk][tuː; tə] ['pʌblɪʃɪŋ] [hɒt] [bred] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][wʌn] [pruːf] [ɒv; əv]
I have a great dislike to publishing hot bread , and this is one proof of
我 有 一个 伟大的 不喜欢 到 出版 热的 面包 ， 和 这 是 一 证明 的
[ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] .
the inconvenience .
这 不便 .

我非常不喜欢发布热面包，而这正是它带来的不便之一。

" (['ɪbɪd] .)
" (Ibid .)
" (同上 .)

（同上）

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz] " [ˌθɜː'tiːn] [nəʊts] , " [wɪtʃ] [ɪz] [kə'rekt] , [ɪf] [ðə; ði] ['ɒktɪv] [biː; bi]
The Second Edition has " thirteen notes , " which is correct , if the octave be
这 第二 版 有 " 十三 笔记 ， " 哪个 是 正确的 ，如果 这 八度音阶 是
[ɪn'kluːdɪd] ,
included ,
包括 ，

第二版有"十三个音符"，如果算上八度音阶，这个数字是正确的。

[bʌt; bət]['leɪtə(r)] [ɪ'dɪʃnz] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] " [ˌfɔː'tiːn] . " [['sɛvən]]
but later editions go back to " fourteen . " [7]
但 之后 版本 去 后退 到 " 十四 . " [7]

但后来的版本又回到了"十四"。[7]

[pəʊp] , - , [ˌaɪ 'aɪ] . - . [[eit]]
Pope , Capecelatro , ii . 82 . [8]
教皇 ， - ， 二、 . - . [8]

Pope，《Capecelatro》，第二卷，第 82 页。[8]

[aɪ'dɪə] , [dɪs] . ['sɪksθ] .
Idea , dis . vi .
主意 ，迪斯 . 六 .

想法，dis. vi.

[piː] . - . [[naɪn]]
p . 144 . [9]
p . - . [9]

第 144 页。[9]

['ɪbɪd] . [-]
Ibid . [10]
同上 . [-]

同上。[10]

['moʊzli] , [ˌkɒrə'spɒndəns] , [ai] . [piː] . - . [-]
Mozley , Correspondence , i . p . 52 . [11]
莫兹利 ， 一致 ， 我 . p . - . [-]

Mozley，通信，第 52 页。[11]

['ɪbɪd] . [-]
Ibid . [12]
同上 . [-]

同上。[12]

['moʊzli] , [kɔːr] . [ai] . [piː] . - .
Mozley , Corr . i . p . 71 .
莫兹利 ， 科尔 . 我 . p . - .

莫兹利，Corr. ip 71。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] ([bɪ'twiːn] - - -) [tuː] ['ɒrətri] [bɔɪz] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ,

On one occasion (between 1860 - 70) two Oratory boys went up to his room to make a complaint ,

在 一 场合 (之间 - - -) 二 演说 男孩们 去 向上 到 他的 房间 到 制作 一个 抱怨 ,

有一次（大约在1860年至1870年间），两名圣奥拉托里学院的男生到他的房间去投诉。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] ['əʊnli] " ['fɪdlɪŋ] " [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [meɪd] [bəʊld] [tuː; tə] ['entə(r)] ,

and hearing only " fiddling " the other side of the door , made bold to enter ,

和 听力 仅有的 " 拉琴 " 这 其他 边 的 这 门 , 制成 大胆的 到 进入 ,

只听见门另一边传来"拨弄"的声音，便大胆地走了进去。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['vɪzɪt] [wɒz; wəz] [ɪl] - [taɪmd] .

but their visit was ill - timed .

但 他们的 访问 曾是 患病的 - 定时 .

但他们的来访时机不对。

" ['evri] ['ɪŋglɪʃmənz] [haʊs] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['kɑːs(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] " [went] [ɒn] ['fɪdlɪŋ] .

" Every Englishman's house is his castle , " said the Father , and he " went on fiddling .

" 每一个 英国人的 房子 是 他的 城堡 , " 说 这 父亲 , 和 他 " 去 在 拉琴 .

"每个英国人的房子都是他的城堡，"父亲说，然后他"继续拉着小提琴"。

" [ðɪs] [tɜːm] , " ['fɑːðə(r)] , " [ɪz] [wɒt] ['evri] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [kɔːld] ['dɑːktər; draɪv] . ['njuːmən] ,

" This term , " Father , " is what every one in the house called Dr . Newman ,

" 这 学期 , " 父亲 , " 是 什么 每一个 一 在 这 房子 称为 博士 . 纽曼 ,

"'父亲'这个词，是屋里每个人都对纽曼博士的称呼。"

[ænd; ənd] [kə'rektli] , [æz; əz] ['biːɪŋ] ['fɑːðə(r)] [suː'pɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒrətri] .

and correctly , as being Father Superior of the Oratory .

和 正确 , 作为 存在 父亲 优越的 的 这 演说 .

没错，他就是圣堂院长。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] ([ˌaɪ 'tiː] [niːd] ['skeəsli] [biː; bi] ['ædɪd]) [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [baɪ] . [-]

It is the name (it need scarcely be added) that he liked to be called by . [13]

它 是 这 姓名 (它 需要 几乎 是 额外) 那 他 喜欢 到 是 称为 经过 . [-]

这是他喜欢别人称呼他的名字（几乎无需赘述）。[13]

['ɪbɪd] .

Ibid .

同上 .

同上。

[ai] . [piː] . - :

i . p . 104 :

我 . p . - :

IP地址104：

['prɒvəst] ['hɔːkɪnz] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] ['feləʊ] , [ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [sək'siːdɪŋ] ['koʊpəlˌstɑːn] ,
Provost Hawkins , at this time a Fellow , and ultimately succeeding Copleston ,
教务长 霍金斯 ， 在 这 时间 一个 同伴 ， 和 最终 成功 科普尔斯顿 ，
[hæd; həd] [nəʊ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['mjuːzɪk] ,
had no love for music ,
有 不 爱 为了 音乐 ，

当时还是研究员的霍金斯教务长（后来接替了科普尔斯顿的职位）对音乐毫无热爱。

[ænd; ənd] ['rɑːðə(r)] [dɪ'spaɪzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['biːɪŋ] " [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'femɪnət] (
and rather despised such a thing as being " a sign of an effeminate (
和 相当 被鄙视的 这样的 一个 事物 作为 存在 " 一个 符号 的 一个 阴柔的 (
[ɔː(r)] ['frɪvələs]) [maɪnd] .
or frivolous) mind .
或者 轻浮) 头脑 .

并且非常鄙视这种行为，认为这是"娘娘腔（或轻浮）思想的标志"。

" [hiː; hi] [juːst] [wʌn] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [tɜːmz] , [ɔː(r)] [bəuθ] . [-]
" He used one or other of these terms , or both . [14]
" 他 用过的 一 或者 其他 的 这些 条款 ， 或者 两个都 . [-]

"他使用了其中一个或两个术语，或者两者都用了。[14]

['moʊzli] , [kɔːr] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Mozley , Corr . ii .
莫兹利 ， 科尔 . 二、 .

莫兹利，Corr. ii.

[piː] . - . [-]
p . 22 . [15]
p . - . [-]

第 22 页。[15]

['ɪbɪd] .
Ibid .
同上 .

同上。

[ai] . [piː] . - . [-]
i . p . 146 . [16]
我 . p . - . [-]

IP 146.[16]

[ʃiː; ʃi] [raɪts] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] , - : " [naʊ] [ai] [duː; də] [səʊ] [wɪʃ] , [dʒɒn] , [juː; jʊ] [wʊd] [peɪ] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ]
She writes in July , 1843 : " Now I do so wish , John , you would pay us a
她 写 在 七月 ， - : " 现在 我 做 所以 希望 ， 约翰 ， 你 会 支付 我们 一个
['vɪzɪt] .
visit .
访问 .

她在 1843 年 7 月写道："约翰，我现在多么希望你能来拜访我们。"

[ai] [wɪl] ['præktɪs] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [sʌm; səm] ['beɪtəʊvən] .
I will practise hard to get up some Beethoven .
我 将要 实践 难的 到 得到 向上 一些 贝多芬 .

我会努力练习，争取能弹奏一些贝多芬的曲子。

" (['moʊzli] , [kɔːr] . [ˌaɪ 'aɪ] . - .) [-]
" (Mozley , Corr . ii . 415 .) [17]
" (莫兹利 ， 科尔 . 二、 . - .) [-]

（Mozley，Corr. ii. 415.）[17]

[wɪð] [ðɪs] ['dɪfrəns] , [haʊ'evə(r)] , ['fɪləˌmel] [hæd; həd] [nɒt] [tuː; tə] [lɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'grets] : [ʃiː; ʃi]
With this difference , however , Philomel had not to learn her regrets : she
和 这 不同之处 , 然而 , 菲洛梅尔 有 不是 到 学习 她 遗憾 : 她
[njuː] [ðem; ðəm] [ɔːl'redi] . [-]
knew them already . [18]
知道 他们 已经 . [-]

然而，菲洛梅尔却不必经历这样的遗憾：她早已知道了。[18]

[remɪ'nɪsnsɪz] , [ai] . [ˌpiː 'piː] . - , - , ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , - .
Reminiscences , i . pp . 247 , 248 , Second Edition , 1882 .
回忆录 , 我 . pp . - , - , 第二 版 , - .

回忆录，第 1 卷，第 247、248 页，第二版，1882 年。

[ɒv; əv] ['steɪtmənts] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] ['hjuːmərəsli] [əb'zɜːvd] : " [wen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [woʊnt]
Of statements in this work the Cardinal humorously observed : " When a thing won't
的 声明 在 这 工作 这 红衣主教 幽默地 观察到 : " 什么时候 一个 事物 惯于
[stænd] [ɒn] [θriː] [legz] ,
stand on three legs ,
站立 在 三 腿 ,

枢机主教曾幽默地评论这部作品中的一些论述：“当一个东西不能用三条腿站立时，

[tɒm] [sə'plaɪz] [ə; eɪ] [fɔːθ] .
Tom supplies a fourth .
汤姆 补给品 一个 第四 .

汤姆提供了第四个。

" [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [pleɪd] [ðə; ði] [vi'əʊlə] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [wɪtʃ] [ɪz] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌvaɪə'lɪn] ;
" The Father played the viola a good deal , which is larger than the violin ;
" 这 父亲 玩 这 中提琴 一个 好的 交易 , 哪个 是 更大的 比 这 小提琴 ;

“父亲经常演奏中提琴，中提琴比小提琴大；

[hens] ['mɪstə(r)] . - " ['dɪfrənt] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , " & [siː] . [-]
hence Mr . Mozley's " different instruments , " & c . [19]
因此 先生 . - " 不同的 仪器 , " & c . [-]

因此，莫兹利先生的“不同仪器”等等。[19]

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒɪz] [wɒz; wəz] [wʌns] [lent] [ðɪs] [eɪdʒd] [griːn] [beɪz] [bæg] , [ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
One of the boys was once lent this aged green baize bag , and losing it ,
一 的 这 男孩们 曾是 一次 借出的 这 老年人 绿色的 台布 包 , 和 输 它 ,

其中一个男孩曾经借过这个旧的绿色绒布袋，后来弄丢了。

['nevə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
never heard the end of it .
绝不 听到 这 结尾 的 它 .

这件事一直没完没了地传开。

[wen'evə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['lendɪŋ] [hɪm] ['eniθɪŋ] [els] , [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [wʊd] [seɪ]
Whenever there was question of lending him anything else , the Father would say
每当 那里 曾是 问题 的 贷款 他 任何事物 别的 , 这 父亲 会 说
['veri] ['kwaɪətli] :
very quietly :
非常 悄悄 :

每当有人问起是否要借给他其他东西时，父亲总是平静地说：

" [ai] [θɪŋk] [ai] [lent] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [griːn] [beɪz] [bæg] .
" I think I lent you a green baize bag .
" 我 思考 我 借出的 你 一个 绿色的 台布 包 .

“我想我借给你一个绿色的绒布袋。”

" [nɔː(r)] [wʊd] [hiː; hi] [ə'laʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lɒst] : " [juː; jʊ] [miːn] [ˌmɪs'leɪd] . " [-]
" Nor would he allow that it was lost : " You mean mislaid . " [20]
" 也不 会 他 允许 那 它 曾是 丢失的 : " 你 意思是 遗失 . " [-]

“他也不承认丢失了：‘你是说放错地方了。’”[20]

[ə; eɪ] [frend] [ri'membə] ['fɑːðə(r)] ['wɪti] , [es] . [dʒeɪ] . , ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə] ['mɛriˌveɪl] ['mɪstə(r)] .
A friend remembers Father Whitty , S . J . , bringing to Maryvale Mr .
一个 朋友 记得 父亲 惠蒂 , S . J . , 带来 到 玛丽维尔 先生 .
[mə'kɑːθi] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ,
McCarthy and Mr . M'Quoin ,
麦卡锡 和 先生 . - ,

一位朋友回忆说，耶稣会神父惠蒂曾把麦卡锡先生和麦奎因先生带到玛丽维尔。

[jʌŋ] [kən'vəːt] [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [priːsts] ([ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['dʒɜːzi]) .
young converts and subsequently priests (the former is still living in Jersey) .
年轻的 转换 和 随后 神父 (这 以前的 是 仍然 活的 在 球衣) .

年轻的皈依者和后来的神父（前者至今仍居住在泽西岛）。

[bəuθ] [pleɪd] [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] , [səʊ][æn; ən][ˌɪnstrə'ment(ə)l] [kwɔː'tet] [wɒz; wəz]['esei, e'sei] ([ə; eɪ][reə(r)]
Both played the violin , so an instrumental quartet was essayed (a rare
两个都 玩 这 小提琴 , 所以 一个 乐器演奏 四重奏 曾是 尝试 (一个 稀有的
[ɪ'vent] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti]) ,
event in the community) ,
事件 在 这 社区) ,

他们两人都会拉小提琴，所以尝试组建了一个器乐四重奏（这在当地是很少见的）。

[ðə; ði][ɪgzɛkjuətənts] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [nemd] , [ænd; ənd] ['fɑːðəz] ['njuːmən] [ænd; ənd] [bəʊlz] (
the executants being the two named , and Fathers Newman and Bowles (
这 执行人 存在 这 二 命名 , 和 父亲们 纽曼 和 鲍尔斯 (
[ˌvaɪələn'tʃeləʊ]) . [-]
violoncello) . [21]
大提琴) . [-]

执行者是上述两人，以及纽曼神父和鲍尔斯神父（大提琴）。[21]

['fɑːðə(r)] ['lɔkət] , [ɪn][ðə; ði][ˌpætə'nɒstə(r)] [rɪ'vjuː] [fɔː(r); fə(r)][sep'tembə(r)] , - . [-]
Father Lockhart , in the Paternoster Review for September , 1890 . [22]
父亲 洛克哈特 , 在 这 帕特诺斯特 审查 为了 九月 , - . [-]

洛克哈特神父在 1890 年 9 月的《帕特诺斯特评论》中写道。[22]

[lɒs] [ænd; ənd] [geɪn] , [piː] . - , [sɪksθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , - . [-]
Loss and Gain , p . 284 , Sixth Edition , 1874 . [23]
损失 和 获得 , p . - , 第六 版 , - . [-]

《得失》，第 284 页，第六版，1874 年。[23]

[ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv][dʒə'rɑːntiəs] . [-]
The Dream of Gerontius . [24]
这 梦 的 格隆修斯 . [-]

杰龙修斯之梦。[24]

['eseɪz; e'seɪz] , [ai] . ['sɛvən] , [fɪfθ] ['edɪt] . [-]
Essays , i . 7 , Fifth Edit . [25]
散文 , 我 . 7 , 第五 编辑 . [-]

论文集，第 7 卷，第五版。[25]

['moʊzli] , [kɔːr] . [ˌaɪ 'aɪ] . - . [-]
Mozley , Corr . ii . 67 . [26]
莫兹利 , 科尔 . 二、 . - . [-]

Mozley，Corr. ii.67.[26]

['moʊzli] , [kɔːr] .
Mozley , Corr .
莫兹利 , 科尔 .

莫兹利，科尔

[ai] . - . [-]
i . 19 . [27]
我 . - . [-]

i. 19.[27]

[ðə; ði] [leɪt] ['kænən] ['moʊzli] [sed] [ðæt] ['tʃɔpin] [wɒz; wəz] " ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [ˌmænɪ'kiːən] ; [hiː; hi] [dɪd] [nɒt]
The late Canon Mozley said that Chopin was " certainly a Manichean ; he did not
这 晚的 佳能 莫兹利 说 那 肖邦 曾是 " 当然 一个 摩尼教 ; 他 做过 不是
[bɪ'liːv] [ɪn] [gɒd] ;
believe in God ;
相信 在 上帝 ;

已故的莫兹利教士说，肖邦"肯定是一个摩尼教徒；他不信上帝；

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ɪn] [sʌm; səm] ['spɪrɪt] , [nɒt] [ɪn] [gɒd] ;
he believed in some spirit , not in God ;
他 相信 在 一些 精神 , 不是 在 上帝 ;

他信奉某种神灵，而不是上帝；

" [waɪl] " [ðə; ði] ['mɒrəl] ['grændʒə(r)] [ɒv; əv] ['beɪˌtoʊvənz] ['dʒiːniəs] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [hɪm]
" while " the moral grandeur of Beethoven's genius was always present to him
" 尽管 " 这 道德 宏伟 的 贝多芬的 天才 曾是 总是 展示 到 他
,
,
,

"而贝多芬天才的道德伟大之处始终萦绕在他心头，"

[æz; əz] , [wɪð] [les] [fɔːs] , [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['mɛndəlˌsɑnz] : - [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ɪn] [gɒd] — [ðeə(r)]
as , with less force , was also Mendelssohn's : ' They believed in God — their
作为 , 和 较少的 力量 , 曾是 还 门德尔松的 : - 他们 相信 在 上帝 — 他们的
['mjuːzɪk] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː] . -
music showed it . '
音乐 显示 它 . -

门德尔松也曾说过类似的话，虽然力度稍弱："他们信仰上帝——他们的音乐证明了这一点。"

" (['lɛtəz] , [piː] . - , ['edɪt] . - .) [-]
" (Letters , p . 353 , Edit . 1885 .) [28]
" (信件 , p . - , 编辑 . - .) [-]

（信件，第 353 页，1885 年版。）[28]

[aɪ'dɪə] , [dɪs] . [ˌaɪ 'viː] . - , - .
Idea , dis . iv . 80 , 81 .
主意 , 迪斯 . 四 . - , - .

思想，dis. iv.80, 81。

[ɪn] [ə; eɪ] [bʊl] [ɒv; əv] - ,
In a Bull of 1749 ,
在 一个 公牛 的 - ,

在1749年的一份教皇诏书中，

[pəʊp] ['benɪˌdɪkt] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [leɪz] [greɪt] [stres] [ɒn] [ðə; ði] [wɜːdz] ['biːɪŋ] [hɜːd] [ænd; ənd]
Pope Benedict the Fourteenth lays great stress on the words being heard and
教皇 本尼迪克特 这 第十四 躺下 伟大的 压力 在 这 字 存在 听到 和
[ˌʌndə'stʊd] ,
understood ,
理解 ,

教宗本笃十四世非常重视言语的传达和理解。

" - [ˌiː es 'tiː] [ʌt] ['vɜːrbə] - - [pleɪn] - - ,
" Curandum est ut verba quæ cantantur plane perfecteque intelligantur ,
" - est ut 动词 - - 飞机 - - ,

"Curandum est ut verba quæ cantanturplane Perfecteque intelligantur，

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [best] [sɪ'kjʊəd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌʌnə'kʌmpənid] [tʃɑːnt] .
" and this is best secured in the unaccompanied chant .
" 和 这 是 最好的 安全 在 这 无人陪伴 呗 .

而这在无伴奏吟唱中体现得最为淋漓尽致。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʌblɪn] [rɪˈvjuː] ([njuː] [ˈsɪəriːz] , [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] .
In an interesting article of the Dublin Review (New Series , vol . ii .
在 一个 有趣的 文章 的 这 都柏林 审查 (新的 系列 , 卷 . 二、 .

《都柏林评论》(新系列，第 2 卷）中有一篇有趣的文章。

[ˈdʒænjuəri] - [ˈeɪprəl] , -) ,
January - April , 1864) ,
一月 - 四月 , -) ,

1864年1月至4月)，

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [əˈfɪʃ(ə)l] [prəʊˈnaunsmənt] [ɒn][ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [əˈfektɪŋ] [ðə; ði][pleɪn] [tʃɑːnt]
the effect of official pronouncements on the questions affecting the plain chant
这 影响 的 官方的 声明 在 这 问题 影响 这 清楚的 呗
[ænd; ənd] [kənˈsɜːtɪd] [ˈmjuːzɪk][ɪz] [ðʌs] [səkˈsɪŋktli] [sʌmd] [ʌp] : " [wʌn] .
and concerted music is thus succinctly summed up : " 1 .
和 协同 音乐 是 因此 简洁地 总结 向上 : " 1 .

官方声明对影响素歌和合唱音乐的问题的影响可以简明扼要地概括如下:”1.

[ðæt] [ˈmjuːzɪk] , [ˈprɒpəli] [səʊ] [kɔːld] , [meɪ] [biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [pleɪn] [tʃɑːnt] . [ˌtuːˈtuː] .
That music , properly so called , may be admitted as well as plain chant . 2 .
那 音乐 , 适当地 所以 称为 , 可能 是 承认 作为 出色地 作为 清楚的 呗 . 2 .

这种音乐，如果严格意义上讲，也可以被认可，就像普通的圣歌一样。2.

[ðæt] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz][tuː; tə] [pəˈzes] [ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n][ˈɡrævəti][ænd; ənd][tuː; tə]
That the music of the church is to possess a certain gravity and to
那 这 音乐 的 这 教会 是 到 具有 一个 肯定 重力 和 到
[ˈmɪnɪstə(r)][tuː; tə] [dɪˈvəʊʃn] . [θriː] .
minister to devotion . 3 .
部长 到 虔诚 . 3 .

教会的音乐应当具有一定的庄严感，并服务于虔诚的信仰。3.

[ðæt] [ˌɪnstrəˈment(ə)l][ˈmjuːzɪk] [meɪ] [biː; bi] [əˈlaʊd] , [ˈʌndə(r)][ˈsɜːt(ə)n] [rɪˈstrɪkʃ(ə)nz] . " [-]
That instrumental music may be allowed , under certain restrictions . " [29]
那 乐器演奏 音乐 可能 是 允许 , 在下面 肯定 限制 . " [-]

在一定限制条件下，可以允许播放器乐。[29]

[dɪˈskʌʃən] [ænd; ənd][ˈɑːɡjʊm(ə)nts] , [piː] . - , [fɔːθ] [ˈedɪt] . - . [-]
Discussions and Arguments , p . 343 , Fourth Edit . 1882 . [30]
讨论 和 论点 , p . - , 第四 编辑 . - . [-]

讨论与论证，第 343 页，第四版，1882 年。[30]

[wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] , [haʊˈevə(r)] ,
We have it , however ,
我们 有 它 , 然而 ,

我们有，但是

[ɒn] [ɡʊd] [ɔːˈθɒrəti] [ðæt] [ə; eɪ][ˈdʒezjuɪt][ˈfɑːðə(r)][təʊld][ə; eɪ][ˈmɪstə(r)] . [oʊkli] [ðæt] " [wʌn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)]
on good authority that a Jesuit Father told a Mr . Okely that " one of our
在 好的 权威 那 一个 耶稣会 父亲 讲述 一个 先生 . 奥克利 那 " 一 的 我们的
[ˈfɑːðəz] [rɪˈsiːvd] [hɪm] ([ˈmend(ə)ls(ə)n]) [ˈɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ˈʃɔːtli] [bɪˈfɔː(r)][hɪz; ɪz] [deθ] .
Fathers received him (Mendelssohn) into the Church shortly before his death .
父亲们 已收到 他 (门德尔松) 进入 这 教会 不久 前 他的 死亡 .

据可靠消息，一位耶稣会神父告诉奥克利先生，“我们的一位神父在他（门德尔松）去世前不久接纳他加入了教会。

" [ˈaʊə(r)] [ɪnˈfɔːmənt] [θɪŋks] [ðə; ði] [əˈkʌrəns] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ˈswɪtsələnd] .
" Our informant thinks the occurrence took place in Switzerland .
" 我们的 线人 思考 这 发生 采取 地方 在 瑞士 .

“我们的线人认为这起事件发生在瑞士。”

[ɪf] [səʊ] , [ðə; ði][fækt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈbetə(r)] [nəʊn] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
If so , the fact ought to be better known than it is .
如果 所以 , 这 事实 应该 到 是 更好的 已知 比 它 是 .

如果情况属实，那么这个事实应该比现在更广为人知。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi] [ædz] , [ðæt] [ðə; ði] [leɪt] ['fɑːðə(r)]['dʌbljuː] . ['mɑːhər] , [es] . [dʒeɪ] . , [ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n]
Moreover , he adds , that the late Father W . Maher , S . J . , on one occasion
而且 , 他 添加 , 那 这 晚的 父亲 W . 马赫 , S . J . , 在 一 场合
,
,
,

此外，他还补充说，已故的耶稣会神父W·马赫（W. Maher, SJ）曾有一次……

['priːviəs] [tuː; tə] ['mɛndəlˌsɑnz] ['laʊdə] ['saɪən] ['biːɪŋ] [dʌn] [æt; ət] [fɑːm] [striːt] , [ə'drest] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] :
previous to Mendelssohn's Lauda Sion being done at Farm Street , addressed the congregation :
以前的 到 门德尔松的 劳达 锡安 存在 完毕 在 农场 街道 , 已解决 这 会众 :

在门德尔松的《赞美锡安》于农场街教堂演奏之前，他向会众发表了讲话：

" [pə'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [daɪd] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] . " [-]
" Perhaps you would like to know that the author of the music we are about to hear died a Catholic . " [31]
" 也许 你 会 喜欢 到 知道 那 这 作者 的 这 音乐 我们 是 关于 到 听到 死亡 一个 天主教 . " [-]

“或许您想知道，我们即将听到的音乐的作者是一位天主教徒。”[31]

['ɒksfəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['sɜːrmən] , [piː] . - . [-]
Oxford University Sermons , p . 346 . [32]
牛津 大学 布道 , p . - . [-]

牛津大学讲道集，第 346 页。[32]

[ʃiː; ʃi] ['sʌbsɪkwəntli] [ri'zjuːmd] [tɔːk] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [hɪm] [aʊt] [ə'baʊt] ['aɪələnd] [ænd; ənd] [guː'noʊ] , [bʌt; bət] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .
She subsequently resumed talk , trying to draw him out about Ireland and Gounod , but all in vain .
她 随后 恢复 讲话 , 尝试 到 画 他 出去 关于 爱尔兰 和 古诺 , 但 全部 在 徒劳 .

随后她继续谈话，试图让他谈谈爱尔兰和古诺，但一切都徒劳无功。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [θriː][piː] . [em] . [eə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['kɒnsət] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] ,
It was nearly 3 p . m . ere this morning concert came to an end ,
它 曾是 几乎 3 p . 米 . 埃雷 这 早晨 音乐会 来了 到 一个 结尾 ,

今天上午的音乐会结束时已近下午3点。

[wen] [ə; eɪ]['sekənd]['leɪdi] , [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [lɔːd] , [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [siːn] ,
when a second lady , introduced by a noble lord , appeared on the scene ,
什么时候 一个 第二 女士 , 介绍 经过 一个 高贵 主 , 出现 在 这 场景 ,

当一位贵族领主介绍的第二位女士出现时，

[ænd; ənd] [dɪ'teɪnd] [hɪm] [ə'pɒn] ['kwestʃənz] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] ['ɑːftə(r)] [deθ]
and detained him upon questions relative to the state of the soul after death
和 被拘留 他 之上 问题 相对的 到 这 状态 的 这 灵魂 后 死亡
,
,
,

并以死后灵魂状态的相关问题为由拘留了他。

[wɒt] [ˌes 'tiː] . ['tɒməs] [hæd; həd] [sed] , & [siː] . ['miːnwaɪl] ['swiːpəz] , [ʌn'ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [ɪl] - [taɪmd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
what St . Thomas had said , & c . Meanwhile sweepers , uninterested in this ill - timed discussion ,
什么 英石 . 托马斯 有 说 , & c . 同时 清扫工 , 不感兴趣 在 这 患病的 - 定时 讨论 ,

圣托马斯说过的话等等。与此同时，清洁工们对这场不合时宜的讨论毫无兴趣。

[wɜː(r); wə(r)] [pə'sjuːɪŋ] [ðeə(r)][ˌævə'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['emptiɪŋ] [hɔːl] ,
were pursuing their avocation in the emptying hall ,
是 追求 他们的 业余爱好 在 这 清空 大厅 ,

他们正在空荡荡的大厅里做着自己的业余爱好，

[ænd; ənd] [stjuədz] [wɜː(r); wə(r)] [set] ['wʌndərɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [wen] [hɪz; ɪz] ['emɪnəns] [wʊd] [biː; bi]
and stewards were set wondering as to when His Eminence would be
和 管家 是 放 好奇 作为 到 什么时候 他的 卓越 会 是
[rɪ'liːst] . [-]
released . [33]
发布 . [-]

管家们开始猜测大人何时才能获释。[33]

['moʊzli] , [kɔːr] . [ai] . - .
Mozley , Corr . i . 380 .
莫兹利 , 科尔 . 我 . - .

Mozley，Corr. i. 380。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [kɔː'rɛli] ['evə(r)][wɒz; wəz] ['peɪpl] ['kwaɪəmɑːstə(r)] .
We do not think that Corelli ever was Papal choirmaster .
我们 做 不是 思考 那 科雷利 曾经 曾是 教皇 合唱团指挥 .

我们认为科雷利从未担任过教皇合唱团指挥。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][led][ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] ['ɒprə] ,
For some years , however , he led the orchestra of the Roman Opera ,
为了 一些 年 , 然而 , 他 引领 这 乐队 的 这 罗马 歌剧 ,

然而，有好几年，他一直担任罗马歌剧院管弦乐队的指挥。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ɒv; əv]['kɑːdɪn(ə)l] - .
and was a great friend of Cardinal Ottoboni .
和 曾是 一个 伟大的 朋友 的 红衣主教 - .

并且是奥托博尼枢机主教的好朋友。

[haʊ] ['dɪfrənt] [ðə; ði] - ['mjuːzɪk][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['piːtərz] [kæn; kən][biː; bi][frɒm; frəm] [ðæt] [æt; ət]
How different the Tenebræ music at St . Peter's can be from that at
如何 不同的 这 - 音乐 在 英石 . 彼得的 能 是 从 那 在
[ðə; ði]['sɪkstaɪn]['tʃæp(ə)l] ,
the Sixtine chapel ,
这 西斯汀 教堂 ,

圣彼得教堂的《黑暗之歌》(Tenebræ）与西斯廷教堂的《黑暗之歌》风格迥异。

[ɪz] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [θriː] [ˌmɪzə'rɪərɪ; -'reə-][æt; ət][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['biːɪŋ] [baɪ]['bɑːzɪˌlaɪ] , [ˌguː'gliːɛlmi] ,
is seen by the three Misereres at the former being by Basili , Guglielmi ,
是 已见 经过 这 三 怜悯 在 这 以前的 存在 经过 罗勒 , 古列尔米 ,

三位慈悲女神在前者中看到了巴斯利、古列尔米，

[ænd; ənd] [zɪŋgɑːɛli] , [ɔːl][kəm'poʊzərz][ɒv; əv] [lait] ['ɒprə] . [-]
and Zingarelli , all composers of light opera . [34]
和 津加雷利 , 全部 作曲家 的 光 歌剧 . [-]

以及 Zingarelli，他们都是轻歌剧作曲家。[34]

['moʊzli] , [kɔːr] . [ai] . - . [-]
Mozley , Corr . i . 83 . [35]
莫兹利 , 科尔 . 我 . - . [-]

Mozley，Corr. i. 83.[35]

['ɪbɪd] .
Ibid .
同上 .

同上。

[ai] . - . [-]
i . 19 . [36]
我 . - . [-]

i. 19.[36]

['moʊzli] , [kɔːr] .
Mozley , Corr .
莫兹利 , 科尔 .

莫兹利，科尔

[ai] . - . [-]
i . 19 . [37]
我 . - . [-]

i. 19.[37]

['ɪbɪd] .
Ibid .
同上 .

同上。

[piː] . - . [-]
p . 61 . [38]
p . - . [-]

第 61 页。[38]

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['moʊzli] [tuː; tə] [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [en] . , [dɪ'sembə(r)] [wʌn] , - :
Mrs . J . Mozley to J . H . N . , December 1 , 1842 :
太太 . J . 莫兹利 到 J . H . N . , 十二月 1 , - :

J. Mozley 夫人于 1842 年 12 月 1 日致 JHN：

" [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˌvaɪə'lɪn] [naʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] ['lɪtlˌmɔːr] .
" I suppose you are able to make use of your violin now you are at Littlemore .
" 我 认为 你 是 有能力的 到 制作 使用 的 你的 小提琴 现在 你 是 在 利特尔莫尔 .

“我想你现在在利特尔莫尔，应该能好好利用你的小提琴了。”

[ai] [hæv; həv] [biːn] ['præktɪsɪŋ] [hɑːd] ['leɪtli] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [kʌm] ,
I have been practising hard lately , and wish you could come ,
我 有 到过 练习 难的 最近 , 和 希望 你 可以 来 ,

我最近一直在努力练习，真希望你能来。

[ðæt] [ai] [mait] [tɜːn] [maɪ] ['præktɪs] [tuː; tə] [gʊd] [ə'kaʊnt] .
that I might turn my practice to good account .
那 我 可能 转动 我的 实践 到 好的 帐户 .

好让我能将我的实践运用到实际工作中。

" (['moʊzli] , [kɔːr] . [ˌaɪ 'aɪ] . - .)
" (Mozley , Corr . ii . 405 .)
" (莫兹利 , 科尔 . 二、 . - .)

（莫兹利，《通信集》第二卷，第405页。）

['fɑːðə(r)] ['lɔkət] , [tuː] , [ri'fəːz] [tuː; tə] ['nuːmənz] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] ['lɪtlˌmɔːr] " [ɪk'skwɪzɪt] [sə'nɑːtəz] [ɒv; əv] ['beɪtəʊvən] .
Father Lockhart , too , refers to Newman's playing at Littlemore " exquisite sonatas of Beethoven .
父亲 洛克哈特 , 也 , 指 到 纽曼的 玩耍 在 利特尔莫尔 " 精美的 奏鸣曲 的 贝多芬 .

洛克哈特神父也提到纽曼在利特尔莫尔演奏的“贝多芬的精美奏鸣曲”。

" ([ˌpætə'nɒstə(r)] [rɪ'vjuː] , [sept] . - .)
" (Paternoster Review , Sept . 1890 .)
" (帕特诺斯特 审查 , 九月 . - .)

（《帕特诺斯特评论》，1890年9月。）

['fɑːðə(r)] ['kɒfɪn] , ['ɑːftəwədz] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['sʌðək] , [ə'sɪstɪd] [æt; ət][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l]
Father Coffin , afterwards Bishop of Southwark , assisted at the musical
父亲 棺材 , 然后 主教 的 南华克 , 协助 在 这 音乐
[pə'fɔːmənsɪz] . [-]
performances . [39]
表演 . [-]

后来成为南华克主教的科芬神父协助了音乐表演。[39]

['vɜːrsəz][ɒn] ['veəriəs] [ə'keɪʒnz] , [piː] . - , ['edɪt] . - . [-]
Verses on Various Occasions , p . 86 , Edit . 1888 . [40]
诗句 在 各种各样的 场合 , p . - , 编辑 . - . [-]

《各种场合的诗歌》，第 86 页，1888 年版。[40]

['eseɪz; e'seɪz] , [ai] . [fɪfθ] ['edɪt] . - ;
Essays , i . Fifth Edit . 1881 ;
散文 , 我 . 第五 编辑 . - ;

论文集，第一卷，第五版，1881 年；

['moʊzli] , [kɔːr] . [ai] . - . [-]
Mozley , Corr . i . 194 . [41]
莫兹利 , 科尔 . 我 . - . [-]

Mozley，Corr. i. 194.[41]

[aɪ'dɪə] , [dɪs] . [ˌaɪ 'viː] . - . [-]
Idea , dis . iv . 80 . [42]
主意 , 迪斯 . 四 . - . [-]

思想，dis. iv.80.[42]

['tæblət] , - ['ɔːg] . - . [-]
Tablet , 25 Aug . 1877 . [43]
药片 , - 八月 . - . [-]

1877 年 8 月 25 日，《平板电脑》[43]

['moʊzli] , [kɔːr] . [ai] . - . [-]
Mozley , Corr . i . 97 . [44]
莫兹利 , 科尔 . 我 . - . [-]

Mozley，Corr. i. 97.[44]

['ɪbɪd] . [-]
Ibid . [45]
同上 . [-]

同上。[45]

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pəʊzɪŋ] , " [raɪts] [ə; eɪ] [frend] ,
" There is a chant of his composing , " writes a friend ,
" 那里 是 一个 呗 的 他的 构成 , " 写 一个 朋友 ,

一位朋友写道：“人们都在传颂他的创作。”

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rekən] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] — [kwaɪt] [ə; eɪ] [njuː] [aɪ'dɪə] .
" which was reckoned at the time a stroke of genius — quite a new idea .
" 哪个 曾是 估计 在 这 时间 一个 中风 的 天才 — 相当 一个 新的 主意 .

“这在当时被认为是一个天才之举——一个全新的想法。”

[ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['ɔːgənɪst] [ɒv; əv] ['tʃɪtʃəstə(r)] [kə'θiːdrəl] ,
I have it in a Collection made by his father , who was organist of Chichester Cathedral ,
我 有 它 在 一个 收藏 制成 经过 他的 父亲 , WHO 曾是 管风琴师 的 奇切斯特 大教堂 ,

我收藏了这件藏品，它来自他父亲的收藏，他父亲曾是奇切斯特大教堂的管风琴师。

" [ænd; ənd] ['bɛnɪts] ['eldə(r)]['brʌðə(r)] " [wɒz; wəz][maɪ]['mɑːstə(r)][æt; ət] ['tʃɪtʃəstə(r)] [ɪn] - .
" and Bennett's elder brother " was my master at Chichester in 1842 .
" 和 贝内特 长老 兄弟 " 曾是 我的 掌握 在 奇切斯特 在 - .

而贝内特的哥哥"在1842年是奇切斯特的老师。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['dʒiːniəs] , [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [lɒs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː; tə]['mjuːzɪk] . " [-]
He used to speak of his brother's genius , and what a loss he was to music . " [46]
他 用过的 到 说话 的 他的 兄弟 天才 , 和 什么 一个 损失 他 曾是 到 音乐 . " [-]

他过去常常谈论他哥哥的才华，以及他的离世对音乐界的巨大损失。[46]

['eseɪz; e'seɪz] , [ˌaɪ 'aɪ] . [ˌpiː 'piː] . - , - . [-]
Essays , ii . pp . 443 , 444 . [47]
散文 , 二、 . pp . - , - . [-]

论文集，第二卷，第443、444页。[47]

['ɪbɪd] . - , - . [-]
Ibid . 442 , 443 . [48]
同上 . - , - . [-]

同上，第442、443页。[48]

['vɜːrsəz][ɒn] ['veəriəs] [ə'keɪʒnz] , [piː] . - , ['edɪt] . - .
Verses on Various Occasions , p . 279 , Edit . 1888 .
诗句 在 各种各样的 场合 , p . - , 编辑 . - .

《各种场合的诗歌》，第 279 页，1888 年版。

[ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [tjuːn] [tuː; tə] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'dæptɪd] [baɪ] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɜːmɪŋəm] ['ɒrətri] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,
The well - known tune to this was adapted by him , for the Birmingham Oratory Congregation ,
这 出色地 - 已知 调 到 这 曾是 改编 经过 他 , 为了 这 伯明翰 演说 会众 ,

这首广为人知的曲调是他为伯明翰圣堂会众改编的。

[frɒm; frəm] - [hɪm] [tjuːnz] , [brɔːt] [aʊt] [baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [æt; ət] ['ɒksfəd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [səb'skraɪbd] . [-]
from Reinagle's hymn tunes , brought out by subscription at Oxford , and to which he subscribed . [49]
从 - 圣歌 曲调 , 带来 出去 经过 订阅 在 牛津 , 和 到 哪个 他 已订阅 . [-]

选自雷纳格尔的赞美诗曲调，由牛津大学出版社以订阅方式出版，他本人也订阅了该曲调。[49]

['ɒrətri] [hɪm] [tjuːnz] .
Oratory Hymn Tunes .
演说 圣歌 曲调 .

祈祷室赞美诗曲调。

[ə'reɪndʒd] [baɪ]['dʌbljuː] . [pɪts] .
Arranged by W . Pitts .
安排 经过 W . 皮茨 .

由 W. Pitts 编曲。

['lʌndən] : [nɔː'vɛloʊ] . [-]
London : Novello . [50]
伦敦 : 诺维洛 . [-]

伦敦：诺韦洛出版社。[50]

['fɑːðə(r)] ['lɑkˌhɑrts] ['sɒlətri] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tjuːn] , ['hɑːməˌnaɪzd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['prendərˌgæst] ,
Father Lockhart's solitary original tune , harmonized by Mr . A . H . Prendergast ,
父亲 洛克哈特的 孤 原来的 调 , 协调 经过 先生 . 一个 . H . 普伦德加斯特 ,

洛克哈特神父的原创独奏曲，由A.H.普伦德加斯特先生和声。

[ænd; ənd] [set] [tuː; tə] ['fɑːðə(r)] ['feɪbərz] [hɪm] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , " [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni]
and set to Father Faber's Hymn to St . Joseph , " There are many
和 放 到 父亲 费伯的 圣歌 到 英石 . 约瑟夫 , " 那里 是 许多
[seɪnts] [ə'bʌv] ,
saints above ,
圣徒 多于 ,

并配以法伯神父的《圣若瑟赞歌》："天上有许多圣人，

" [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] ['tendə(r)] ['sentɪmənt] [baɪ] [æn; ən] ['æmətə(r)] [ðæt] [aʊt'weɪz] ['eni]
" is another example of tender sentiment by an amateur that outweighs any
" 是 其他 例子 的 投标 情绪 经过 一个 业余 那 胜过 任何
['teknɪk(ə)l] ['diːfekt] [æz; əz] [tuː; tə] ['set(ə)ld] ['rɪðəm] . [-]
technical defect as to settled rhythm . [51]
技术的 缺点 作为 到 定居 韵律 . [-]

这是业余爱好者的又一个温柔情怀的例子，这种情怀弥补了节奏上的任何技术缺陷。[51]

[ɪn] - , [wen] ['kiːbəl] [rəʊt] [æn; ən] [əʊd] [ɒn] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['wɛlɪŋtənz] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [æz; əz]
In 1834 , when Keble wrote an Ode on the Duke of Wellington's installation as
在 - , 什么时候 基布尔 写道 一个 颂 在 这 公爵 的 惠灵顿 安装 作为
['tʃɑːnsələ(r)] [æt; ət] ['ɒksfəd] ,
Chancellor at Oxford ,
校长 在 牛津 ,

1834年，基布尔写了一首颂歌，庆祝威灵顿公爵就任牛津大学校长。

['dɑːktər; draɪv] . [krɒtʃ] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['njuːmən]
Dr . Crotch was employed to write the music , and Mr . Newman
博士 . 裆 曾是 受雇 到 写 这 音乐 , 和 先生 . 纽曼
[rəʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frend] :
wrote to his friend :
写道 到 他的 朋友 :

克罗奇博士受聘谱曲，纽曼先生写信给他的朋友说：

" [ai] [həʊp] ['dɑːktər; draɪv] . [krɒtʃ] [wɪl] [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] [əʊd] ['dʒʌstɪs] .
" I hope Dr . Crotch will do your ode justice .
" 我 希望 博士 . 裆 将要 做 你的 颂 正义 .

"我希望克罗奇博士能公正地演绎你的颂歌。"

" [ænd; ənd] [ɒn] ['dɪfɪkəltɪz] [ə'raɪzɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kəm'pəʊzə(r)] , [hiː; hi] [rəʊt] [ə'gen] [tuː; tə] ['kiːbəl] : " [ai]
" And on difficulties arising with the composer , he wrote again to Keble : " I
" 和 在 困难 产生 和 这 作曲家 , 他 写道 再次 到 基布尔 : " 我
[laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊd] [ʌn'kɒmənli] .
like your ode uncommonly .
喜欢 你的 颂 不寻常地 .

"对于与作曲家之间出现的困难，他又写信给基布尔说：'我非常喜欢你的颂歌。

[ai] [wʊd] [nɒt] [bʌdʒ] [wʌn] [step] [fɔː(r); fə(r)] ['dɑːktər; draɪv] . [krɒtʃ] .
I would not budge one step for Dr . Crotch .
我 会 不是 预算 一 步 为了 博士 . 裆 .

我绝不会为了克罗奇医生让步一步。

[hɪz; ɪz]['letə(r)][ɪz][məʊst] [ə'mjuːzɪŋ] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['kaʊntə(r)] - [sə'dʒestʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː]
His letter is most amusing , and your counter - suggestions are amusing too
他的 信 是 最多 有趣 , 和 你的 柜台 - 建议 是 有趣 也

. . . .
: : : :
. . . .

他的信很有趣，你的反驳意见也很有趣……

[ai] [wʊd] [gəʊ][səʊ][fɑː(r)][fɔː(r); fə(r)]['dɑːktər; draɪv] . [siː] . [æz; əz][tuː; tə]['ɒfə(r)][hɪm][jɔː(r); jə(r)] ['frɪgət] ,
I would go so far for Dr . C . as to offer him your frigate ,
我 会 去 所以 远的 为了 博士 . C . 作为 到 提供 他 你的 护卫舰 ,

为了C博士，我甚至愿意把你的护卫舰借给他。

[wɪtʃ] ['sɜːt(ə)nli] [dʌz] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk][ðæn; ðən][ðə; ði] [lɒŋ] [əʊd] .
which certainly does better for music than the long ode .
哪个 当然 做 更好的 为了 音乐 比 这 长的 颂 .

这当然比冗长的颂歌更适合音乐。

" ['leɪtə(r)][ɒn][hiː; hi][in'kwaiəz] : " [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . [krɒtʃ] [get][ɒn] ?
" Later on he inquires : " How do you and Dr . Crotch get on ?
" 之后 在 他 询问 : " 如何 做 你 和 博士 . 衵 得到 在 ?

后来他问道：“你和克罗奇医生相处得怎么样？”

" [ænd; ənd]['kiːbəl] [rɪ'plaɪz] : " [krɒtʃ] [hæz; həz] [sw'ɒləʊd] [ðə; ði] ['frɪgət] [həʊl] .
" and Keble replies : " Crotch has swallowed the frigate whole .
" 和 基布尔 回复 : " 衵 有 吞咽 这 护卫舰 所有的 .

基布尔回答说：“克罗奇把护卫舰整个吞了下去。”

" (['moʊzli] , [kɔːr] . [ˌaɪ 'aɪ] . - .) [-]
" (Mozley , Corr . ii . 29 .) [52]
" (莫兹利 , 科尔 . 二、 . - .) [-]

（Mozley，Corr. ii. 29.）[52]

['mɪstə(r)] . [pɪts] - [kɔːrdz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [gʊd] ,
Mr . Pitts ' chords are generally good ,
先生 . 皮茨 - 和弦 是 一般来说 好的 ,

皮茨先生的和弦总体来说不错，

[bʌt; bət] [mait] [biː; bi] [kən'sɪdərəbli] [ɪm'pruːvd] ([mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːdz] " [ai][ˌeɪ 'em]
but might be considerably improved (more especially at the words " I am
但 可能 是 相当 改进 (更多的 尤其 在 这 字 " 我 是
[ðə; ði] ['ʃepəd] [truː] ") ,
the Shepherd true ") ,
这 牧羊人 真的 ") ,

但还可以大幅改进（尤其是在“我是真正的牧羊人”这几句话上），

[baɪ][sʌm; səm] ['kɒntrəri] ['məʊʃn] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːməni] . [-]
by some contrary motion in the harmony . [53]
经过 一些 相反 运动 在 这 和谐 . [-]

和声中存在某种相反的运动。[53]

[pəʊp] , - , [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Pope , Capecelatro , ii . 88 .
教皇 , - , 二、 . - .

Pope，Capecelatro，第二卷，第88页。

['fɑːðə(r)]['dʒiːli][tuː; tə] - [æt; ət] ['neɪplz] , [ə'baʊt][ðə; ði]['rəʊmən] ['ɒrətri] , - : " ['aʊə(r)] [fiːst]
Father Gigli to Tarugi at Naples , about the Roman Oratory , 1587 : " Our feast
父亲 吉利 到 - 在 那不勒斯 , 关于 这 罗马 演说 , - : " 我们的 盛宴
[pɑːst] [ɒf] [məʊst] ['dʒɔɪəsli] ,
passed off most joyously ,
通过了 离开 最多 欣喜地 ,

吉利神父于 1587 年在意大利那不勒斯写给塔鲁吉的信中谈到罗马圣堂：“我们的节日过得非常愉快，

[ænd; ənd] [wɪð] ['ædmərəb(ə)l]['mjuːzɪk] . . . .
and with admirable music . . . .
和 和 令人钦佩的 音乐 . . . .

配乐也十分动听……

[wiː; wi][hæd; həd] [θriː] ['kwaiəz] — [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['gæləriz] , [bɪ'saɪdz] [wʌn][ɪn][ɪts] [ə'kʌstəmd] [pleɪs] .
We had three choirs — two in the galleries , besides one in its accustomed place .
我们 有 三 合唱团 — 二 在 这 画廊 , 除了 一 在 它是 习惯 地方 .

我们有三支合唱团——两支在楼座，一支在它惯常的位置。

" (['ɪbɪd] .
" (Ibid .
" (同上 .

（同上）

[ˌaɪ 'aɪ] . - .) [-]
ii . 103 .) [54]
二、 . - .) [-]

ii. 103.)[54]

['ɪbɪd] . - . [-]
Ibid . 99 . [55]
同上 . - . [-]

同上，第99页。[55]

[æn; ən][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [wɜːdz] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['pɪkərɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ]
An examination of the book of words published by Pickering , and which
一个 考试 的 这 书 的 字 已发布 经过 皮克林 , 和 哪个
[ə'rɪdʒənəli] ['nʌmbəd] ['eɪti] - [tuː] [hɪmz] ,
originally numbered eighty - two hymns ,
起初 编号 八十 - 二 赞美诗 ,

对皮克林出版的赞美诗集进行考察，该诗集最初收录了八十二首赞美诗。

[sɪns] [ɪn'kriːst] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ʌp] [tuː; tə] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [naɪn] (-
since increased from time to time up to one hundred and forty - nine (1888
自从 增加 从 时间 到 时间 向上 到 一 百 和 四十 - 九 (-
) ,
) ,
) ,

此后不时增加，直至一百四十九（1888 年），

[ʃəʊz] ['fɔːti] - [wʌn] [hɪmz] ([ə'rɪdʒən(ə)l][ɔː(r)] [trænz'leɪtɪd]) [baɪ]['fɑːðə(r)] [kæzwɔl] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [faɪv] , [eit] -
shows forty - one hymns (original or translated) by Father Caswall , Nos . 5 , 8 -
演出 四十 - 一 赞美诗 (原来的 或者 翻译) 经过 父亲 卡斯沃尔 , 编号 . 5 , 8 -
- , - , - - - , - , - - - , - - - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
11 , 13 , 15 - 17 , 19 , 21 - 28 , 33 - 36 , 40 , 42 , 43 , 47 , 48 , 62 , 64 , 79 , 80 ,
- , - , - - - , - , - - - , - - - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

展示了卡斯沃尔神父的 41 首赞美诗（原文或译文），编号为 5、8-11、13、15-17、19、21-28、33-36、40、42、43、47、48、62、64、79、80。

- , - , - , - , - - - , - , - , - ; ['θɜːti] [baɪ]['fɑːðə(r)]['feɪ.bə] , [wʌn] , [θriː] , [fɔːr] ,
116 , 118 , 121 , 134 , 143 - 145 , 147 , 148 , 149 ; thirty by Father Faber , 1 , 3 , 4 ,
- , - , - , - , - - - , - , - , - ; 三十 经过 父亲 费伯 , 1 , 3 , 4 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
12 , 14 , 29 , 30 , 37 , 44 , 45 , 52 , 53 , 55 , 57 , 61 , 65 , 73 , 85 , 115 , 119 , 120 , 124 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - - - , - , - , - ,
125 , 127 - 129 , 133 , 137 , 138 ,
- , - - - , - , - , - ,

116、118、121、134、143-145、147、148、149；费伯神父的三十个，1、3、4、12、14、29、30、37、44、45、52、53、55、57、61、65、73、85、115、119、120、124、125、127-129、133、137、138，

- ; [ˌθɜːˈtiːn] [baɪ][ˈfɑːðə(r)] [ˈnjuːmən] , - , - , - , - , - , - , - , - ,
141 ; thirteen by Father Newman , 31 , 32 , 38 , 41 , 49 , 50 , 51 , 54 ,
- ; 十三 经过 父亲 纽曼 , - , - , - , - , - , - , - , - ,

141；纽曼神父的十三篇，31、32、38、41、49、50、51、54，

- , - , - , - , - ; [tuː] [baɪ][ˈfɑːðə(r)] [ˈstænfiːld] , - , - ; [wʌn][baɪ][ˈfɑːðə(r)] - ,
63 , 67 , 76 , 78 , 81 ; two by Father Stanfield , 123 , 126 ; one by Father Bittleston ,
- , - , - , - , - ; 二 经过 父亲 斯坦菲尔德 , - , - ; 一 经过 父亲 - ,

63、67、76、78、81；斯坦菲尔德神父的两幅，123、126；比特尔斯顿神父的一幅，

- ([ðə; ði][fəˈmɪliə(r)] " [ˈdeɪli] , [ˈdeɪli] , " [frɒm; frəm][ˌes ˈtiː] . [ˈænselm] , [ˈsæŋktaɪ][ˌænˈsɛlmi][mɑːriːɑːli] , [piː] . - ,
39 (the familiar " Daily , daily , " from St . Anselm , Sancti Anselmi Mariale , p . 15 ,
- (这 熟悉的 " 日常的 , 日常的 , " 从 英石 . 安瑟伦 , 圣徒 安塞尔米 玛丽亚 , p . - ,

39（熟悉的"每日，每日"，出自圣安瑟伦，《圣安瑟伦玛利亚》，第15页，

[ˈɒmnɪ] [daɪ] , & [siː] . , [ðə; ði] [ˈsekənd] [pɑːt] , [nəʊ] . - , [baɪ][ˈfɑːðə(r)] [kæzwɔl]) ; [wʌn][baɪ][ˈfɑːðə(r)] [ˈkrɪsti] ,
Omni die , & c . , the second part , No . 40 , by Father Caswall) ; one by Father Christie ,
全能 死 , & c . , 这 第二 部分 , 不 . - , 经过 父亲 卡斯沃尔) ; 一 经过 父亲 克里斯蒂 ,

Omni die, 等等，第二部分，第 40 号，作者是卡斯沃尔神父）；克里斯蒂神父的一首，

[es] . [dʒeɪ] . , - (" [tuː; tə][ˈdʒiːzəs] - [hɑːt] [ɔːl] [ˈbɜːnɪŋ] ") ; [wʌn][baɪ][ˈfɑːðə(r)] [vɔːn] , [siː] . [ˌes ˈes] . [ɑː(r)] . ,
S . J . , 122 (" To Jesus ' Heart all burning ") ; one by Father Vaughan , C . SS . R . ,
S . J . , - (" 到 耶稣 - 心 全部 燃烧 ") ; 一 经过 父亲 沃恩 , C . SS . 拉 . ,

SJ，122（"致耶稣燃烧的心"）；其中一本由圣若望保禄二世神父所作。

- (" [ɡɒd] [ɒv; əv] [ˈmɜːsi] [ænd; ənd] [kəmˈpæʃ(ə)n] ") ; [wʌn][baɪ] [ˈbɪʃəp] [ˈtʃædwɪk] , - (" [ˈdʒiːzəs] , [maɪ] [ɡɒd] ,
130 (" God of mercy and compassion ") ; one by Bishop Chadwick , 131 (" Jesus , my God ,
- (" 上帝 的 怜悯 和 同情 ") ; 一 经过 主教 查德威克 , - (" 耶稣 , 我的 上帝 ,

130（"仁慈怜悯的上帝"）；查德威克主教的一幅作品，131（"耶稣，我的上帝，

[bɪˈhəʊld][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði][taɪm] ") ; [wʌn][baɪ][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈlɪŋˌɡɑːrd] , - (" [heɪl] , [kwiːn] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] ") .
behold at length the time ") ; one by Dr . Lingard , 20 (" Hail , Queen of Heaven ") .
看哪 在 长度 这 时间 ") ; 一 经过 博士 . 林加德 , - (" 冰雹 , 女王 的 天堂 ") .

终于到了那个时候"）；林加德博士的《万岁，天后》20。

[ˈbɪʃəp] [ˈhiːbə] [ˈɔːlsəʊ] [kənˈtrɪbjuːts] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˌɛnˌoʊˈɛs] . [ˌtuːˈtuː] , [sɪks] , [ˈsɛvən] , - ,
Bishop Heber also contributes , but the remaining Nos . 2 , 6 , 7 , 18 ,
主教 希伯 还 贡献 , 但 这 其余的 编号 . 2 , 6 , 7 , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
41 , 46 , 56 , 58 , 59 , 60 , 66 , 68 , 69 , 70 , 72 , 74 , 75 , 77 , 78 , 82 , 84 , 86 , 117 , 129 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - ,
135 , 136 , 139 , 140 , 142 , 146 ,
- , - , - , - , - , - ,

希伯主教也做出了贡献，但其余的号码是 2、6、7、18、41、46、56、58、59、60、66、68、69、70、72、74、75、77、78、82、84、86、117、129、135、136、139、140、142、146、

[hæv; həv][nɒt] [jet] [biːn] [aɪ'dentɪfaɪd][baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt]['raɪtə(r)] .
have not yet been identified by the present writer .
有 不是 然而 到过 已识别 经过 这 展示 作家 .

目前作者尚未确定。

([siː] ['laɪərə] [kə'θɑːlɪkə] , - , [baɪ]['fɑːðə(r)] [kæzwɔl] , & [siː] .) [haʊ] ['bjuːtɪfli] , [baɪ][ðə; ði][baɪ] ,
(See Lyra Catholica , 1849 , by Father Caswall , & c .) How beautifully , by the by ,
(看 莱拉 天主教 , - , 经过 父亲 卡斯沃尔 , & c .) 如何 非常漂亮 , 经过 这 经过 ,

（参见卡斯沃尔神父于1849年所著的《天主教竖琴》等。）顺便一提，多么美妙啊！

[hæz; həz][nɒt][ðə; ði] [leɪt] ['fɑːðə(r)] - ['rendəd] [ˌes 'tiː] . ['ænsɛlmz] [hɪm] .
has not the late Father Bittleston rendered St . Anselm's hymn .
有 不是 这 晚的 父亲 - 渲染 英石 . 安瑟伦的 圣歌 .

已故的比特尔斯顿神父是否曾谱写过圣安瑟伦的赞美诗?

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] :
For example :
为了 例子 :

例如：

- [rɪ'dʒaɪnə] ,
Hæc Regina ,
- 里贾纳 ,

女王万岁！

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] - ,
Nos divinâ ,
编号 - ,

Nos divinâ,

- - .
Illustravit gratiâ .
- - .

Illustravit gratiâ.

[ʃiː; ʃi][ðə; ði] [kwiːn] [huː] [deks] [hɜː(r); hə(r)]['sʌbdʒɪkts] ,
She the Queen who decks her subjects ,
她 这 女王 WHO 甲板 她 主题 ,

她是装扮臣民的女王，

[wɪð] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][gɑːdz] [əʊn] [greɪs] . [-]
With the light of God's own grace . [56]
和 这 光 的 神的 自己的 优雅 . [-]

凭借上帝恩典的光芒。[56]

[pəʊp] , - , [ˌaɪ 'aɪ] . - . [-]
Pope , Capecelatro , ii . 82 . [57]
教皇 , - , 二、 . - . [-]

教皇，Capecelatro，ii。 82.[57]

['meri] ['ɪŋglənd] , [nəʊ] . - , [piː] . - .
Merry England , No . 30 , p . 380 .
欢乐 英格兰 , 不 . - , p . - .

快乐的英格兰，第 30 期，第 380 页。

[məʊn] ['riːˌɑːl] , [ɪn] ['sɪsəli] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][aɪ'diːəl][ɪn][ðə; ði][ɪ'tæliən] [staɪl] [ɒv; əv]
Mon Reale , in Sicily , we think , was his ideal in the Italian style of
星期一 皇家 , 在 西西里岛 , 我们 思考 , 曾是 他的 理想的 在 这 意大利语 风格 的
['ɑːkɪtektʃə(r)] . [-]
architecture . [58]
建筑学 . [-]

我们认为，西西里岛的 Mon Reale 是他心目中理想的意大利建筑风格。[58]

" [ai] [θɪŋk] [wɪð] [juː; jʊ] [ðæt] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ɡrɪ'ɡɔːrɪən] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [staɪl] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] :
" I think with you that what is called Gregorian is but a style of music :
" 我 思考 和 你 那 什么 是 称为 格里高利 是 但 一个 风格 的 音乐 :

“我同意你的看法，所谓格里高利圣咏只不过是一种音乐风格：

[vɪz] . , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['fɪksɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdaɪə'tɒnɪk] [skeɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['veəriəs] [kiːz] [æz; əz] ['raɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
viz . , before the fixing of the diatonic scale , and the various keys as rising out of it .
即 . , 前 这 定影 的 这 全音阶 规模 , 和 这 各种各样的 钥匙 作为 上升 出去 的 它 .

即，在确定自然音阶之前，各种调性都是从自然音阶中衍生出来的。

[ðə; ði]['peɪɡən][ænd; ənd] ['dʒuːɪʃ] [tjuːnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌnesə'serəli] [ɪn] [ðɪs] [staɪl] .
The Pagan and Jewish tunes are necessarily in this style .
这 异教徒 和 犹太人 曲调 是 一定 在 这 风格 .

异教徒和犹太人的曲调必然是这种风格。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [sens] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [ɡrɪ'ɡɔːrɪən] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['peɪɡən][ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] .
And in this sense certainly the Gregorian comes from the Pagan and the Jewish .
和 在 这 感觉 当然 这 格里高利 来 从 这 异教徒 和 这 犹太人 .

从这个意义上讲，格里高利历的确源于异教和犹太教。

[ðə; ði] [nems] - ['lɪdɪən] , - - ['frɪdʒɪən] , - & [siː] . , [lʊk] [laɪk] ['peɪɡən] .
The names ' Lydian , ' ' Phrygian , ' & c . , look like Pagan .
这 姓名 - 吕底亚 , - - 弗里吉亚 , - & c . , 看 喜欢 异教徒 .

“吕底亚”、“弗里吉亚”等名称看起来像异教名称。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [haʊ'evə(r)] , [sʌm; səm] [mʌst; məst] [biː; bi] ['dʒuːɪʃ] .
One should think , however , some must be Jewish .
一 应该 思考 , 然而 , 一些 必须 是 犹太人 .

但人们不禁会想，其中肯定有一些是犹太人。

[ai] [kænt] ['ɑːnsə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'fest] ['spesɪmən] [ɒv; əv]['peɪɡən] ,
I can't answer your question about the genuineness of the professed specimen of Pagan ,
我 不能 回答 你的 问题 关于 这 真实性 的 这 声称 标本 的 异教徒 ,

我无法回答你关于那件据称是异教徒标本的真伪的问题。

[æz; əz][ɪn] [ruː'soʊz] ['dɪkʃən(ə)ri] .
as in Rousseau's Dictionary .
作为 在 卢梭的 字典 .

就像卢梭的字典里写的那样。

[wɪl] ['ruːsəu] ['ɑːnsə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃən] ?
Will Rousseau answer your question ?
将要 卢梭 回答 你的 问题 ?

卢梭会回答你的问题吗？

[ɔːl] [truː] [ɑːt] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [spiːk] ['dʒen(ə)rəli] , [ai][duː; də] [θɪŋk] ,
All true art comes from revelation , to speak generally , I do think ,
全部 真的 艺术 来 从 启示 , 到 说话 一般来说 , 我 做 思考 ,

总的来说，我认为所有真正的艺术都源于启示。

[bʌt; bət] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [θruː] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] , " & [siː] . ([dek] . - , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [en] .)

but not necessarily through the Jewish Dispensation , " & c . (Dec . 1850 , J . H . N .)

但 不是 一定 通过 这 犹太人 豁免 , " & c . (12月 . - , J . H . N .)

但不一定是通过犹太教规，等等。（1850 年 12 月，《犹太历史新闻》）

['moʊzli] , [kɔːr] . [ˌaɪ 'aɪ] . - . [-]

Mozley , Corr . ii . 479 . [59]

莫兹利 , 科尔 . 二、 . - . [-]

Mozley，Corr. ii. 479.[59]

[lɒs] [ænd; ənd] [geɪn] , [ˌpiː 'piː] . - - - . [-]

Loss and Gain , pp . 282 - 286 . [60]

损失 和 获得 , pp . - - - . [-]

损失与收益，第 282-286 页。[60]

[lɒs] [ænd; ənd] [geɪn] , [piː] . - . [-]

Loss and Gain , p . 277 . [61]

损失 和 获得 , p . - . [-]

损失与收益，第 277 页。[61]

[baɪ] [ðə; ði] [leɪt] [sɜː(r)] [dʒɒn] ['læmbət] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [bɜːnz] [ɪn] - .

By the late Sir John Lambert , K . C . B . , and published by Burns in 1849 .

经过 这 晚的 先生 约翰 兰伯特 , K . C . B . , 和 已发布 经过 烧伤 在 - .

由已故的约翰·兰伯特爵士（KCB）撰写，并于 1849 年由 Burns 出版。

[ɪts] ['prefəs] [ɪz] [wel] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [nəʊt] [wɪð] ['pleʒə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːk] ,

Its Preface is well worthy of attention , and we note with pleasure his remark ,

它是 前言 是 出色地 值得 的 注意力 , 和 我们 笔记 和 乐趣 他的 评论 ,

它的序言非常值得关注，我们欣喜地注意到他的评论：

" [ðæt] [waɪl] ['pliːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪtʃuəl] [sɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['sɪstəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

" that while pleading for the restoration of the Ritual Song as the Church system and the music of the people ,

" 那 尽管 恳求 为了 这 恢复 的 这 仪式 歌曲 作为 这 教会 系统 和 这 音乐 的 这 人们 ,

“在呼吁恢复礼仪歌曲作为教会制度和人民音乐的同时，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['riːəli] [grænd] [ænd; ənd] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ,

and as the basis of all that is really grand and ecclesiastical ,

和 作为 这 基础 的 全部 那 是 真的 盛大 和 教会的 ,

而作为一切真正宏伟和教会事物的基础，

[ðə; ði] ['raɪtə(r)] [wʊd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [tuː; tə] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [suːpər'æd; sjuː-] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪ'læbərət] ['mjuːzɪk] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] ['prɒpəli] ['eksɪkjuːtɪd] ,

the writer would not wish to be understood to object to the superadding of the most elaborate music where it can be properly executed ,

这 作家 会 不是 希望 到 是 理解 到 目的 到 这 超级加法 的 这 最多 精心制作的 音乐 在哪里 它 能 是 适当地 执行 ,

作者并不希望被理解为反对在能够恰当演奏的情况下，添加最精妙的音乐。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ˌsuːpə'siːd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [sɒŋ] , [ænd; ənd] [ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [tuː; tə]
if it does not supersede the Church Song , and is of a character to
如果 它 做 不是 取代 这 教会 歌曲 , 和 是 的 一个 特点 到
['hɑːmənaɪz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
harmonize with it .
协调 和 它 .

如果它不取代教会圣歌，并且其性质能够与教会圣歌和谐一致。

['daʊtləs] , " [hiː; hi] [ædz] , " [æz; əz] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [im'plɔi] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ɑːt] ,
Doubtless , " he adds , " as the Church employs all the resources of art ,
毫无疑问 , " 他 添加 , " 作为 这 教会 雇佣 全部 这 资源 的 艺术 ,

"毫无疑问,"他补充道，"因为教会运用了艺术的所有资源，

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['spɪrɪt] ,
as far as in accordance with her own spirit ,
作为 远的 作为 在 根据 和 她 自己的 精神 ,

只要符合她自己的精神，

[ðə; ði] [məʊst] ['pɜːfɪkt] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['ɒfɪs] [wʊd] [biː; bi] [weə(r)] [bəʊθ] [kʊd; kəd]
the most perfect celebration of the Divine Office would be where both could
这 最多 完美的 庆典 的 这 神圣的 办公室 会 是 在哪里 两个都 可以
[biː; bi] [kəm'baɪnd] .
be combined .
是 合并 .

最完美的日课经庆祝方式莫过于将两者结合起来。

[ɔːl] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [ɪm'prest] [ænd; ənd] ['edifai] , [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
All would then be impressed and edified , each person according to his
全部 会 然后 是 印象深刻 和 受启发 , 每个 人 根据 到 他的
[pɪ'kjuːliə(r)] [sens] ,
peculiar sense ,
奇特 感觉 ,

届时所有人都会深受感动和启发，每个人都会根据自己独特的感受而有所感悟。

[ænd; ənd] [gɒd] [wʊd] [biː; bi] ['wəːʃip] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [wɪtʃ] [ɑːt] [kæn; kən] [biː; bi]
and God would be worshipped with all the magnificence which art can be
和 上帝 会 是 崇拜 和 全部 这 壮丽 哪个 艺术 能 是
[meɪd] [tuː; tə] ['mɪnɪstə(r)] .
made to minister .
制成 到 部长 .

上帝将受到艺术所能达到的所有辉煌壮丽的敬拜。

" ([piː] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .) [-]
" (p . xiii .) [62]
" (p . 十三 .) [-]

（第 xiii 页）[62]

[es] . [greg] .
S . Greg .
S . 格雷格 .

S. Greg。

[ə'pɪst] .
Epist .
埃皮斯特 .

主教。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
xxxi .
xxxi .

31.

[lɪb] .
lib .
库 .

库。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
xii .
十二 .

十二。

[diː]['ekspoʊz] .
De expos .
德 展览 .

展览。

['daɪvəz] .
divers .
潜水员 .

潜水员。

[ˌriː'rʌm] . [-]
rerum . [63]
物 . [-]

rerum.[63]

[ðʌs] [em] . - , ['pjuːp(ə)l][ɒv; əv]['fɑːðə(r)] [grætri] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒrətri] : " ['haɪd(ə)n][et]['məʊtsɑːt] ,
Thus M . Tonnellé , pupil of Father Gratry , of the Oratory : " Haydn et Mozart ,
因此 M . - , 瞳孔 的 父亲 格拉特里 , 的 这 演说 : " 海顿 等 莫扎特 ,

因此，托内尔先生，格拉特里神父的学生，圣奥拉托里学院的：'海顿和莫扎特，

[sɛst] [lɑː][ˌef əʊ 'aɪ] [kæˌθo'liːk] , [sɛst] [lɑː] [suːmɪʃən] [naɪ'iːv] [et] - , [sɛst] [lɑː] [dɪ'vəʊʃn]
c'est la foi Catholique , c'est la soumission naïve et spontanée , c'est la devotion
是 拉 foi 天主教 , 是 拉 臣服 幼稚的 等 - , 是 拉 虔诚

['tɑːndr] [et] [viːv] ,
tendre et vive ,
温柔 等 活力 ,

这是天主教徒，这是天真和自发的，这是奉献和生命，

" [wɪtʃ] [kæn; kən] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [biː; bi]['truːli] [sed] [wɪ'ðaʊt] [im'plai] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz]
" which can , of course , be truly said without implying that they are always
" 哪个 能 , 的 课程 , 是 真的 说 没有 暗示 那 他们 是 总是

[pə'fekʃ(ə)n] . [-]
perfection . [64]
完美 . [-]

"当然，这么说并不意味着它们总是完美的。[64]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [səʊ] ['riːəli] " [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ,
There was nothing , however , so really " magnificent ,
那里 曾是 没有什么 , 然而 , 所以 真的 " 壮丽 ,

然而，并没有什么真正称得上"壮丽"的。

" [hiː; hi] [sed] [wʌns] (['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv] [brɑːs] [ænd; ənd] [wʊd]) , [æz; əz]
" he said once (speaking of the wind instruments of brass and wood) , as
" 他 说 一次 (请讲 的 这 风 仪器 的 黄铜 和 木头) , 作为

[ə; eɪ] ['mɪlətri] [bænd] . [-]
a military band . [65]
一个 军队 乐队 . [-]

"他曾说过（指铜管乐器和木制乐器），就像军乐队一样。[65]

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [hæv; həv] [set] " [liːd] , ['kaɪndli] [lait] " [tuː; tə] ['mjuːzɪk] : ['kænən] [dʒeɪ] . ['bæˌlænˌtaɪn] -
The following have set " Lead , kindly Light " to music : Canon J . Ballantine -
这 下列的 有 放 " 带领 , 亲切地 光 " 到 音乐 : 佳能 J . 百龄坛 -
[daɪks] , [rev] . [eɪtʃ] . [ɜːrl] ['bulwə] ,
Dykes , Rev . H . Earle Bulwer ,
堤坝 , 牧师 . H . 厄尔 布尔沃 ,

以下人士为《引领，仁慈之光》谱曲：J. Ballantine-Dykes 牧师、H. Earle Bulwer 牧师，

['dɑːktər; draɪv] . [dʒiː] . [ə; eɪ] . [mək'færən] , ['dɑːktər; draɪv] . [es] . [es] . ['wesli] , ['dɑːktər; draɪv] . [ə; eɪ] .
Dr . G . A . Macfarren , Dr . S . S . Wesley , Dr . A .
博士 . G . 一个 . 麦克法伦 , 博士 . S . S . 韦斯利 , 博士 . 一个 .
[ɑː(r)] . [gɔːl] , ['dɑːktər; draɪv] . [siː] . [dʒeɪ] . [biː] . ['miːtʃəm] , [sɜː(r)] [ə; eɪ] . ['sʌləvən] ,
R . Gaul , Dr . C . J . B . Meacham , Sir A . Sullivan ,
拉 . 高卢 , 博士 . C . J . B . 米查姆 , 先生 一个 . 沙利文 ,

GA Macfarren 博士、SS Wesley 博士、AR Gaul 博士、CJB Meacham 博士、A. Sullivan 爵士、

[dʒeɪ] . ['bɑrnbi] , [ef] . ['toʊzər] , [siː] . - , ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən] , ['dʌbljuː] . [hjuːm] , [em] . [ə; eɪ] .
J . Barnby , F . Tozer , C . Pinsuti , W . Hamilton , W . Hume , M . A .
J . 巴恩比 , F . 托泽 , C . - , W . 汉密尔顿 , W . 休谟 , M . 一个 .
[wʊd] (['mɪsɪz] . ['hɑːvi]) ,
Wood (Mrs . Harvey) ,
木头 (太太 . 哈维) ,

J. Barnby、F. Tozer、C. Pinsuti、W. Hamilton、W. Hume、MA Wood（Harvey 夫人）

['kæθərɪn] ['rəuli] , [siː] . [tiː] . ['gæti] , [tiː] . ['dʌbljuː] . [bɑːθ] , [ə; eɪ] . ['ælən] , [ef] . [dʒiː] . ['pɪnˌkɑt] , [eɪtʃ] .
Katharine Rowley , C . T . Gatty , T . W . Barth , A . Allen , F . G . Pincott , H .
凯瑟琳 罗利 , C . T . 盖蒂 , T . W . 巴特 , 一个 . 艾伦 , F . G . 平科特 , H .
[siː] . ['leɪtən] , [dʒeɪ] . - ,
C . Layton , J . Tilleard ,
C . 莱顿 , J . - ,

Katharine Rowley、CT Gatty、TW Barth、A. Allen、FG Pincott、HC Layton、J. Tilleard

[dʒeɪ] . ['ɒtə(r)] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['wɔːltə] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['gɑːrdənər] , ['dʌbljuː] . ['nɪkəlsn] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] .
J . Otter , W . H . Walter , J . A . Gardiner , W . Nicholson , J . W .
J . 獭 , W . H . 沃尔特 , J . 一个 . 加德纳 , W . 尼科尔森 , J . W .
[ɑː(r)] . , [ænd; ənd] [θriː] [ə'nɒnɪməs] [kəm'poʊzərz] .
R . , and three anonymous composers .
拉 . , 和 三 匿名的 作曲家 .

J. Otter、WH Walter、JA Gardiner、W. Nicholson、JWR 和三位匿名作曲家。

[wiː; wi] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['rajtən] [hæz; həz] ['mjuːzɪkli] ['esei, e'sei] [ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv]
We may add that Mr . Rowton has musically essayed the Dream of
我们 可能 添加 那 先生 . 罗顿 有 音乐上 尝试 这 梦 的
[dʒə'rɑːntiəs] ;
Gerontius ;
格隆修斯 ;

我们还可以补充一点，罗顿先生曾以音乐形式演绎过《杰龙修斯之梦》；

" [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . , "
" J . W . R . , "
" J . W . 拉 . , "

"JWR，"

" ['wɔːnɪŋz] " [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['laɪərə] [ˌæpə'stɑːlɪkə] ; ['dɑːktər; draɪv] . [mək'færən] [ə; eɪ] [dju'et] , " [əʊ]
" Warnings " from the Lyra Apostolica ; Dr . Macfarren a duet , " O
" 警告 " 从 这 莱拉 使徒 ; 博士 . 麦克法伦 一个 二重唱 , " 哦
[gɒd] ,
God ,
上帝 ,

来自天琴座使徒教会的"警告"；麦克法伦博士二重唱，"上帝啊，

[huː] [kænst] [nɒt] [tʃeɪndʒ] " (['briːviəri] [trænz'leɪʃ(ə)n]) ; " [ɑː(r)] . [es] . , "
Who canst not change " (breviary translation) ; " R . S . , "
WHO 罐 不是 改变 " (祈祷书 翻译) ; " 拉 . S . , "

谁不能改变" （简译本）；"RS，"

" [ɔːl] [ɪz] [dɪ'vaɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haɪɪst] [hæz; həz] [meɪd] ;
" All is divine which the Highest has made ;
" 全部 是 神圣的 哪个 这 最高 有 制成 ;

"凡是至高者所创造的，都是神圣的；

" [iː] . ['dʌbljuː] . , " ['sɒftli] [ænd; ənd] ['dʒentli] , ['dɪəli] ['rænsəm] [səʊl] ; " [ðə; ði] [rev] . [siː] . [iː] . ['bʌtlə(r)] ,
" E . W . , " Softly and gently , dearly ransomed soul ; " the Rev . C . E . Butler ,
" E . W . , " 轻轻 和 轻轻地 , 亲爱的 赎金 灵魂 ; " 这 牧师 . C . E . 巴特勒 ,

"EW，"温柔地，亲爱的被救赎的灵魂;"CE Butler牧师，

" [preɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [h'əʊliəst] ; " ['mærɪə] - , [ðə; ði] [seɪm] ; ['mɪstə(r)] . - , [ðə; ði] " ['heɪv(ə)n] , "
" Praise to the Holiest ; " Maria Tiddeman , the same ; Mr . Bellasis , the " Haven , "
" 称赞 到 这 最神圣的 ; " 玛丽亚 - , 这 相同的 ; 先生 . - , 这 " 避风港 , "

"赞美至圣者"；玛丽亚·蒂德曼，同上；贝拉西斯先生，"避难所"，

" [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] , "
" Consolation , "
" 安慰 , "

"安慰，"

" ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , "
" Waiting for the Morning , "
" 等待 为了 这 早晨 , "

"等待黎明"

" [ðə; ði] [tuː] [wɜːld] , "
" The Two Worlds , "
" 这 二 世界 , "

《两个世界》

" [ðə; ði] ['wɒtʃmən] ,
" The Watchman ,
" 这 守望者 ,

《守望者》

" [ænd; ənd] " ['hiːðn] [griːs] ; " [ænd; ənd] [æn; ən] [ə'nɒnɪməs] [kəm'pəʊzə(r)] , " [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] [kwiːn] , "
" and " Heathen Greece ; " and an anonymous composer , " The Pilgrim Queen , "
" 和 " 异教徒 希腊 ; " 和 一个 匿名的 作曲家 , " 这 朝圣 女王 , "

"和《异教希腊》;"以及一位匿名作曲家的《朝圣女王》

" [ðeə(r)] [sæt] [ə; eɪ] ['leɪdi] ,
" There sat a Lady ,
" 那里 卫星 一个 女士 ,

"那里坐着一位女士，

" & [siː] . [-]
" & c . [66]
" & c . [-]

&c.[66]

[frɒm; frəm][ðə; ði]['laɪərə][ˌæpə'stɑːlɪkə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l]['pəʊɪm] , [æz; əz] [ɪn'diːd] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [fjuː] [saɪnd] - ,
From the Lyra Apostolica , and a striking little poem , as indeed are all the few signed β ,
从 这 莱拉 使徒 , 和 一个 引人注目 小的 诗 , 作为 的确 是 全部 这 很少 签名 - ,

出自《使徒之琴》，是一首引人注目的小诗，事实上，所有署名为β的少数诗作都是如此。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][baɪ][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] . [-]
the music by a pupil of the Cardinal . [67]
这 音乐 经过 一个 瞳孔 的 这 红衣主教 . [-]

音乐由红衣主教的学生创作。[67]

['vɜːrsəz][ɒn] ['veəriəs] [ə'keɪʒnz] , [ˌpiː 'piː] . - , - ; [ðə; ði]['lætə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - , [ðə; ði]['mjuːzɪk] [baɪ][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l] ,
Verses on Various Occasions , pp . 80 , 319 ; the latter written in 1862 , the music by a pupil ,
诗句 在 各种各样的 场合 , pp . - , - ; 这 后者 书面 在 - , 这 音乐 经过 一个 瞳孔 ,

《各种场合的诗歌》，第 80、319 页；后者写于 1862 年，曲子由其学生创作。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)] " ['betə(r)][ðæn; ðən][maɪ] [wɜːdz] .
and according to the Father " better than my words .
和 根据 到 这 父亲 " 更好的 比 我的 字 .

父亲说："这比我的话语更好。"

" [ðə; ði] [wɜːdz] ['ɔːlsəʊ] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['bɜːmɪŋəm] [bʊk] [æz; əz][ə; eɪ] [hɪm] ([nəʊ] . -) , [ɪn'taɪtld] " ['sækrɪfaɪs] . " [-]
" The words also appear in the Birmingham book as a hymn (No . 67) , entitled " Sacrifice . " [68]
" 这 字 还 出现 在 这 伯明翰 书 作为 一个 圣歌 (不 . -) , 标题 " 牺牲 . " [-]

"这些歌词也出现在伯明翰的赞美诗集中（第 67 首），题为《牺牲》。"[68]

['fɑːðə(r)] ['feɪbərz] ['poʊəmz] , [nəʊ] . - , [ˌpiː 'piː] .
Father Faber's Poems , No . 135 , pp .
父亲 费伯的 诗歌 , 不 . - , pp .

费伯神父诗集，第135首，第135页。

\- - - , [njuː] ['edɪt] . - .
379 - 381 , new edit . 1861 .
\- - - , 新的 编辑 . - .

379-381，新编辑。1861 年。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði] ['lʌndən] ['ɒrətri] [hɪm] [bʊk] ,
This is not in the London Oratory Hymn Book ,
这 是 不是 在 这 伦敦 演说 圣歌 书 ,

这首歌不在伦敦圣咏集里。

[bʌt; bət]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hedɪŋ] " [ɪ'tɜːnəti] " [sɪks][ɒv; əv][ðə; ði][kw'ætɹeɪnz] ([ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] , [eit] , [naɪn] ,
but under the heading " Eternity " six of the quatrains (Nos . 1 , 8 , 9 ,
但 在下面 这 标题 " 永恒 " 六 的 这 四行诗 (编号 . 1 , 8 , 9 ,

但在"永恒"这一标题下，有六首四行诗（第1、8、9首）

\- , - , -) [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['bɜːmɪŋəm] [bʊk] [æz; əz][nəʊ] . - ,
11 , 15 , 16) appear in the Birmingham book as No . 73 ,
\- , - , -) 出现 在 这 伯明翰 书 作为 不 . - ,

11、15、16）在伯明翰的书中被列为第73号，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][set][tuː; tə][ə; eɪ][tjuːn][ɪn][ðə; ði]['maɪnə(r)][frɒm; frəm] ['beɪˌtoʊvənz] [sɪksθ]['triːəʊ] (
and are set to a tune in the minor from Beethoven's sixth trio (
和 是 放 到 一个 调 在 这 次要的 从 贝多芬的 第六 三人组 (

[fɔː(r); fə(r)] [fluːt] ,
for flute ,
为了 长笛 ,

并以贝多芬第六首三重奏（为长笛而作）中的小调旋律为配乐，

[vi'əʊlə] , [ænd; ənd][ˌvaɪələn'tʃeləʊ]) , ['teɪkən][æn'dænteɪ] . [-]
viola , and violoncello) , taken andante . [69]
中提琴 , 和 大提琴) , 已采取 行板 . [-]

中提琴和大提琴），行板。[69]

[pəʊp] , - , [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Pope , Capecelatro , ii . 106 .
教皇 , - , 二、 . - .

Pope，Capecelatro，第二卷，第106页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神